

مکالمه فارسی - ارمنی - انگلیسی

تالیف: ادیک باغداساریان

ՊԱՐՍԿԵՐԷՆ - ՀԱՅԵՐԷՆ - ԱՆԳԼԵՐԷՆ
ԶՐՈՒՑԱՐԱՆ

Կազմեց՝ էդ. Բաղդասարեան

PERSIAN - ARMENIAN - ENGLISH
CONVERSATION GUIDE
BY: ED. BAGHDASARIAN

انتشارات «نایری» تهران
«ՆԱԻՐԻ» ՀԱՅԱՍՏԱՆԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԹԵՅՐԱՆ
NAIRI PUBLISHING TEHRAN

راهنمای مکالمه
فارسی - ارمنی - انگلیسی

تألیف: ادیک باغداساریان (ا. گرمانیک)

ՊԱՐՍԿԵՐԷՆ - ՀԱՅԵՐԷՆ - ԱՆԳԼԵՐԷՆ
ԶՐՈՒՑԱՐԱՆ

ԱՇԽԱՏԱՍԻՐՈՒԹԵԱՄԲ՝ ԷՂ. ԲԱԴԴԱՍԱՐԵԱՆԻ (ԷՂ. ԳԵՐՄԱՆԻԿ)

PERSIAN - ARMENIAN - ENGLISH
CONVERSATION GUIDE

BY ED BAGHDASARIAN (ED GERMANIC)

انتشارات نائیری، تهران ۱۳۷۶

ՆԱՅԻՐԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹԻՒՆ - ԹԵՀՐԱՆ 1998

NAIRI PUBLISHING - TEHRAN 1998

Զօն
Մօրս՝ Մարգարիտ Աւետեանի
անմոռաց յիշատակին
به یاد روان پاک مادرم
م. آویدیان
In memory of my mother
Margarit Avedian

Էջ	صفحه
4- Առաջաբան	4- پیشگفتار
6- Այբուբեններ	6- الفبای ارمنی - فارسی - انگلیسی
12- Կարեւոր ժամանակներ	12- زمانهای مهم
16- Հանդիպում	16- شیوه برخورد
51- Ժամանակ, եղանակ	51- زمان, آب, هوا
56- Բժշկական օգնութիւն	56- کمکهای پزشکی
65- Տանը	65- در منزل
74- Ուտելիք	74- خوراک
83- Գնումներ	83- خرید
101- Թատրոն, կինո, համերգ	101- تئاتر, سینما, کنسرت
113- Քաղաքում	113- در شهر
123- Ճանապարհորդութիւն	123- مسافرت
129- Ուրազի՞ծ Հայ ժողովրդի պատմութեան	129- نگاهی بر تاریخ ارمنیان
135- Ուրազի՞ծ Իրանի ժողովրդի պատմութեան	135- نگاهی بر تاریخ ایرانیان
147- Աշխարհագրական Անուններ	147- نامهای جغرافیایی
150- Բառարան	150- فرهنگ سه زبانه
192- Գրականութիւն	192- فهرست منابع
193- Քարտեզներ	193- نقشه‌ها

ԱՌԱՋԱԲԱՆ

Սոյն զրուցարանը իր օրինակով առաջին փորձն է համարում, քանի որ նա ընդգրկում է Հայերէն- պարսկերէն եւ անգլերէն աւելի յաճախակի օգտագործող բառեր, նախադասութիւններ եւ դարձածքներ եւ նւիրում է Իրանի ու Հայաստանի դարաւոր բարեկամութեանը:

Զրուցարանը ընդգրկում է այն բառերն ու դարձածքները որոնց կարիք են զգալու օգտագործել մասնաւորապէս ուղեւորները, սակայն դա օգտագործելի է նաեւ բոլոր նրանց համար, որոնք ցանկութիւն ունեն սովորել երեք լեզուները:

Զրուցարանի իւրաքանչիւր էջը բաղկացած է երեք սիւնեակից, ամեն լեզւին յատկացնելով մէկ սիւնեակ: Զրուցարանում զետեղւած են երեք լեզուների այբուբենները, կարեւոր ժամանակներին պատկանող մոյշ նախադասութիւններ, գրքի բուն մասը, ակնարկ Իրանի եւ Հայաստանի պատմութեան, աշխարհի զանազան երկրների եւ քաղաքների անունները, մի փոքր բառարան եւ Իրանի ու Հայաստանի համառօտ քարտեզներ:

Յոյսով ենք, որ կարողացած լինենք այս ասպարէզում եղած կարեւոր բացը մասամբ լրացնել:

Հրատարակչութիւնը շնորհակալութեամբ կնդունի բոլոր ընթերցողների դիտողութիւնները, որոնք հաշի կառնեն գրքի յաջորդ հրատարակութեան ժամանակ:

«Նայիրի» Հրատարակչութիւն

PREFACE

This Conversation Guide is the first in its kind to represent essential words and phrases to the Persian, Armenian and English speakers and is dedicated to the brotherhood of Armenia and Iran.

The represented publication makes available many useful words, phrases, sentences, which tourists may require to make themselves understood while travelling in each relevant country.

The benefit of this book is not, by any means, limited to the tourists. Any person interested to gain some knowledge of the basic phrases and sentences used in every day conversation in English, Armenian and Persian may profitably use this Guide book.

Each page of this book consists of three columns, each of them allocated to one language.

This Conversation Guide consists of a short survey of alphabets of each language, sample sentences of the most used sentences, the main part of the book explaining the useful words and phrases, a short history of Armenia and Iran, a list of the countries, a short dictionary, and two small maps of Iran and Armenia.

We welcome any suggestions in the respect and criticisms with appreciation.

"NAIRI" PUBLICATIONS

راهنمای مکالمه فارسی، ارمنی، انگلیسی در نوع خود اولین اثر می باشد که حاوی کلمات و عبارات ضروری برای مکالمه فارسی زبانان، ارمنی زبانان و انگلیسی زبانان است و به برادری دیرینه کشورهای ایران و ارمنستان پیشکش میگردد. کتاب حاضر بسیاری از کلمات، عبارات و جملات مفید را که مورد نیاز جهانگردان و مسافران کشورهای مربوطه می باشند شامل می گردد.

سودمندی و قابلیت استفاده این اثر محدود به مسافران و جهانگردان نمی شود، بلکه هر شخص علاقمند به فراگیری اصطلاحات و کلمات ضروری زبانهای ارمنی، فارسی و انگلیسی می تواند از راهنمای فعلی بهره بگیرد.

هر صفحه از کتاب به سه ستون تقسیم شده و به هر زبان یک ستون اختصاص یافته است.

راهنمای حاضر شامل بررسی اجمالی الفباهای سه زبان، کلمات و جملات نمونه، بخش اصلی کتاب که کلمات و اصطلاحات مهم را ارائه می دهد، شمه ای از تاریخ ایران و ارمنستان، فهرستی از نام کشورهای دنیا، فرهنگ کلمات ضروری به سه زبان و دو نقشه کوچک از ایران و ارمنستان می باشد.

پیشنادهای سازنده و نقطه نظرات خوانندگان گرامی باعث تشویق مولف و ناشر و تصحیح خطاها خواهد شد.

انتشارات نائیری

THE PERSIAN ALPHABET

ՊԱՐՍԿԵՐԷՆԻ ԱՅԲՈՒԲԷՆԸ

الفباى فارسى

Original	Sample	مثال	Pronunciation		حروف
աբ	ab	آب	u	a	آ
աբ	ab	آب	p	b	ب
փաբ	pak	پاک	ʃ	p	پ
թութ	tout	توت	p	t	ت
սօլս	sols	ثلث	u	s	ث
ջօ	jo	جو	ʒ	j	ج
չափ	chap	چپ	ʒ	ch	چ
հալ	hal	حال	h	h	ح
խար	khar	خار	ʃu	kh	خ
դար	dar	دار	ɳ	d	د
զաթ	zat	ذات	q	z	ذ
ար	ar	آر	r,n	r	ر
ազ	az	آز	q	z	ز
ժաժ	zhazh	ژاژ	ʒ	zh	ژ
աս	as	آس	u	s	س

աշ	ash	آش	c	sh	ش
ասլ	asl	اصل	u	s	ص
արզ	arz	ارض	q	z	ض
թութի	touti	طوطى	p	t	ط
լահզէ	lahze	لحظه	q	z	ظ
աջ	aj	عاج	ը	e	ع
ղար	ghar	غار	ղ	gh	غ
ֆալ	fal	فال	ֆ	f	ف
ղու	ghou	قو	ղ	gh	ق
քար	kar	كار	f	k	ك
գաւ	gav	گاو	q	g	گ
լաք	lak	لاک	l	l	ل
մուշ	moush	موش	ւ	m	م
նուշ	noush	نوش	ն	n	ن
վաթ	vat	وات	վ	v	و
հար	har	هر	h	h	ه
լիթր	litr	ليتر	է,յ	y,i	ى

THE ARMENIAN ALPHABET

ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԱՅԲՈՒԲԷՆԸ

الفبای ارمنی

Մեծատառ	Փոքրատառ	Pronunciation	Օրինակ	Sample	مثال	
Ա	ա	a	Ա	քար	kar	کار
Բ	բ	b	Բ	բարի	bari	باری
Գ	գ	g	Գ	գալ	gal	گال
Դ	դ	d	Դ	դուռ	dourr	دور
Ե	ե	ye,e	Ե	երես	yeres	یرس
Զ	զ	z	Զ	զիպ	zip	زیپ
Է	է	e	Է	Էդիկ	Edik'	ادیک
Ը	ը	e,u	Ը	ենկեր	enk'er	آنکر
Թ	թ	t	Թ	թուփ	toup	توب
Ճ	ժ	zh	Ճ	ժիր	zhir	ژیر
Ի	ի	i	Ի	իր	ir	ایر
Լ	լ	l	Լ	լուր	lour	لور
Խ	խ	kh	Խ	խաչ	khach	خاچ
Ծ	ծ	ds	Ծ	ծար	dsarr	دسار
Կ	կ	k'	Կ	կար	k'ar	گار
Հ	հ	h	Հ	հաց	hats	هاتس
Չ	ձ	dz	Չ	ձոր	dzor	دزور

Ղ	ղ	gh	ق	աղ	agh	آغ
Ճ	ճ	tch	تج، ج	ճաբ	tchar	چار
Մ	մ	m	م	մի	mi	می
Յ	յ	h,y	ه ی	այո	ayo	آیو
Ն	ն	n	ن	նոբ	nor	نر
Շ	շ	sh	ش	շոբ	shor	شر
Ո	ո	vo,o	و و	ոբ	vor	ور
Չ	չ	ch	چ	չե	che	چه
Պ	պ	p'	ب	պանիբ	p'anir	پانیر
Ջ	ջ	j	ج	ջոբ	jour	جور
Ռ	ռ	rr	ر ر	առ	arr	آر
Ս	ս	s	س	ես	yes	یس
Վ	վ	v	و	վազ	vaz	واز
Տ	տ	t'	ت	տեբ	t'er	تر
Ր	ր	r	ر	եբ	er	آر
Յ	ց	ts	تس	հաց	hats	هاتس
Ի	ի	v,-	و	աւաբ	avar	آوار
Փ	փ	p	پ	ափ	ap	آپ
Բ	բ	k	ک	քոյր	kouyr	کویر
Օ	օ	o	أ	օր	or	أر
Ֆ	ֆ	f	ف	ֆրանսիա	fransia	فرانسیا

THE ENGLISH ALPHABET

ԱՆԳԼԵՐԵՆԻ ԱՅԲՈՒԲԵՆԸ

الفباى انگليسى

Capital	Small	Առնգանութիւն	Sample	Օրինակ	مثال
A	a	ա,ը,ւ	ask	ասք	آسک
B	b	բ	bar	բար	بار
C	c	ֆ,ս	cell,call	սել,քալ	سل, کال
D	d	դ	door	դօր	دَر
E	e	է	let	լէթ	لَت
F	f	ֆ	fee	ֆի	فِى
G	g	գ,ջ	goal,germ	գօլ,ջերմ	گَل, جَرَم
H	h	հ	hall	հալ	هال
I	i	ի,այ	is,ice	իզ,այս	ايز, آيس
J	j	ջ	jug	ջազ	جاگ
K	k	ֆ	kilo	քիլօ	کيلو
L	l	լ	look	լուք	لوک
M	m	մ	moon	մուն	مون
N	n	ն	noon	նուն	نون
O	o	օ	or	օր	أر

P	p	փ	pig	փիգ	پیگ
Q	q	f	queen	fnıhın	کوین
R	r	n,r	rest	nɛup	رست
S	s	u	so	uo	سو
T	t	p	tip	pɦɦ	تیپ
U	u	ɲ.u,tɲ	turn,us,tube	sprɲ,uɲ,shɲp	ترن، آس، تیوب
V	v	վ	love	լալ	لاو
W	w	մք,վ	work	վorf	ورک
X	x	fu	ax	ufu	آکس
Y	y	ի,յ,այ	lyric,yard,by	լɦɦɦf,tɲarn,puj	لیریک، یارد، بای
Z	z	զ	zoo	qm	زو

SAMPLE SENTENCES

ՆՄՈՅՇ ՆԱԽԱԴԱՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

جملات نمونه

(most used tenses)

1. Present simple tense

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
I read	We read
You read	You read
He	They read
She	
It	

(յաճախ օգտագործւող ժամանակներ)

1. Անկատար ներկայ

<u>Եզակի</u>	<u>Յոգնակի</u>
Կարդում եմ	Կարդում ենք
Կարդում ես	Կարդում էք
Կարդում է	Կարդում են

(زمانهای مهم)

۱- زمان حال ساده (اخباری)

<u>جمع</u>	<u>مفرد</u>
ما می خوانیم	من می خوانم
شما می خوانید	تو می خوانی
آنها می خوانند	او می خواند

2. Simple (contin.) past tense

I wrote(was writing)	We wrote(were writing)
You wrote(were writing)	You wrote(were writing)
He	They wrote(were writing)
She	
It	

2. Անկատար անցեալ

գրում էի	գրում էինք
գրում էիր	գրում էիք
գրում էր	գրում էին

۲- زمان گذشته استمراری

می نوشتم	می نوشتید
می نوشتم	می نوشتید
می نوشت	می نوشتند

3. Present perfect tense

I have learned	We have learned
You have learned	You have learned
He	They have learned
She	
It	

3. Վաղակատար ներկայ

սովորել եմ	սովորել ենք
սովորել ես	սովորել էք
սովորել է	սովորել են

۳- زمان گذشته نقلی

یاد گرفته ام	یاد گرفته اید
یاد گرفته ایم	یاد گرفته اند
یاد گرفته است	یاد گرفته اند

4. Past perfect tense

Singular

Plural

I had learned We had learned
You had learned You had learned
He }
She } had learned They had learned
It }

4. Վաղակատար անցեալ

Եզակի

Յոգնակի

սովորել էի սովորել էին
սովորել էիր սովորել էիք

սովորել էր սովորել էին

۴- زمان گذشته بعید

جمع

مفرد

ما یاد گرفته بودیم من یاد گرفته بودم
تو یاد گرفته بودی شما یاد گرفته بودید

او یاد گرفته بود آنها یاد گرفته بودند

5. Past simple tense

I learned We learned
You learned You learned
He }
She } learned They learned
It }

5. Անցեալ կատարեալ

սովորեցի սովորեցինք
սովորեցիր սովորեցիք

սովորեց սովորեցին

۵- زمان گذشته ساده

یاد گرفتم یاد گرفتیم
یاد گرفتی یاد گرفتید

یاد گرفت یاد گرفتند

6. Present continuous tense

I am standing We are standing
You are standing You are standing
He }
She } is standing They are standing
It }

6. Յարակատար ներկայ

կանգնած եմ կանգնած եմք
կանգնած ես կանգնած էք

կանգնած է կանգնած են

۶- زمان حال استمراری

ایستاده ام ایستاده ایم
ایستاده ای ایستاده اید

ایستاده است ایستاده اند

7. Past continuous (perfect) tense

Singular

Plural

I was standing(had gone) We were standing(had gone)
 You were " You were "
 He }
 She } was " They were "
 It }

7. Յարակատար անցեալ

Եզակի

Յոգնակի

կանգնած էի կանգնած էին
 կանգնած էիր կանգնած էիք
 կանգնած էր կանգնած էին

۷- زمان گذشته استمراری (بعید)

جمع

مفرد

ایستاده بودیم ایستاده بودم
 ایستاده بودید ایستاده بودی
 ایستاده بودند ایستاده بود

8. Future simple tense

I will learn We will learn
 You will learn You will learn
 He }
 She } will learn They will learn
 It }

8. Կատարելի ներկայ

սովորելու եմ սովորելու եմք
 սովորելու ես սովորելու էք
 սովորելու է սովորելու են

۸- زمان آینده ساده

یاد خواهم گرفت یاد خواهیم گرفت
 یاد خواهی گرفت یاد خواهید گرفت
 یاد خواهد گرفت یاد خواهند گرفت

9. Future in the past simple tense

I would learn We would learn
 You would learn You would learn
 He }
 She } would learn They would learn
 It }

9. Կատարելի անցեալ

սովորելու էի սովորելու էինք
 սովորելու էիր սովորելու էիք
 սովորելու էր սովորելու էին

۹- زمان آینده در گذشته ساده

یاد می گرفتم یاد می گرفتید
 یاد می گرفتید یاد می گرفتید
 یاد می گرفتند یاد می گرفتند

10. Imperative sentences

to learn
learn (Single)
learn (Plural)

11. Negative imperative

to learn
don't learn (Single)
don't learn (Plural)

to play
don't play (Single)
don't play (Plural)

10. Հրամայական եղանակ

սովորել
սովորիր
սովորե՛ք

11. Արգելական եղանակ

սովորել
մի՛ սովորիր
մի՛ սովորե՛ք

խաղալ
մի՛ խաղա
մի՛ խաղացե՛ք

۱۰- وجه امر

یاد گرفتن
یاد بگیر
یاد بگیرید

۱۱- وجه نهی

یاد گرفتن
یاد نگیر
یاد نگیرید

بازی کردن
بازی نکن
بازی نکنید

Part 1

MEETING PEOPLE

1. Greetings and some possible answers to them.

1. How do you do! (Hello/hi)
2. How are you?
I'm quite well, thank you.
So-so.
I'm not well.
3. Good morning!
Good afternoon!
Good evening!
Welcome!
Hello!
4. So glad to meet you!
5. Hello, old man! How are things?
Everything's fine, thanks.
6. How are you?
Not too bad, and you?

1. Ողջոյնի ձևեր

Բարեւ ձեզ:

Ինչպէ՞ս էք:

Լաւ եմ շնորհակալութիւն: Լաւ եմ շնորհակալութիւն: Լաւ եմ շնորհակալութիւն:

Ողջինչ, վատ չեմ:

Լաւ չեմ:

Բարի լոյս:

Բարի օր:

Բարի երեկոյ:

Բարի գալուստ:

Ողջոյն:

Անչափ ուրախ եմ Ձեզ տեսնելու համար:

Ողջոյն, ծերունկ: Ինչպէ՞ս են գործերդ:

Շնորհակալ եմ, ամեն ինչ լաւ է:

Ինչպէ՞ս էք:

Լաւ եմ, ողջինչ: Իսկ Դո՞ւք:

Մաս 1

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ

(وُغْجُونِي زور) (Շիվէյէ բարիտորդ)

Սա՛լամ ա՛լէյխում - Բարո ըզ

Հալէ շումա չէթոր ա՛սք - Ինչիս ակ

Խուրա՛մ, մոթշա՛ֆերա՛մ - Լաւ ամ շնորհակալութիւն:

Էյ, բա՛դ ցիսքա՛մ - Ու՛چինչ, ւա՛ճ յի

Հալա՛մ խոշ ցիսք - Լաւ յի

Սոքի բիսէյր - Բարի լոյս

Ռուզ բիսէյր - Բարի օր

Ասք բիսէյր - Բարի երեկոյ

Խոշ ամա՛ղիդ - Բարի գալուստ

Սա՛լամ - Ողջոյն

Ա՛գ դիդարէ շումա բեսեսար խոշիալա՛մ - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

Սա՛լամ, փիթէ մա՛րդ, Խալ օ ա՛հալալա՛ք - Բարի լոյս

بخش ۱

ملاقات

۱- شیوه برخورد

۱- سلام عليكم .

۲- حال شما چطور است؟

- خوبم، متشکرم .

- ای بد نیستم .

- حالم خوش نیست

۳- صبح بخیر!

- روز بخیر!

- عصر بخیر!

- خوش آمدید!

- سلام!

۴- از دیدار شما بسیار خوشحالم .

۵- سلام، پیرمرد، حال و احوالت چطور است؟

- همه چیز خوبست، متشکرم .

۶- سلام، پیرمرد، حال و احوالت چطور است؟

- همه چیز خوبست، متشکرم .

۷- سلام، پیرمرد، حال و احوالت چطور است؟

- همه چیز خوبست، متشکرم .

۸- سلام، پیرمرد، حال و احوالت چطور است؟

- همه چیز خوبست، متشکرم .

۹- سلام، پیرمرد، حال و احوالت چطور است؟

- همه چیز خوبست، متشکرم .

7. Oh, what luck!

— اینج هاجلی آناکینکال

۷- آه، چه دیدار خوشایندی!

I haven't seen you for ages. *վաղուց է ձեզ չեմ տեսել:*

(Long time no see)

— واقوتس! دږز چم ته سل

Ահ, չէ դիզարե խոշաեանդի

— مدت‌هاست شما را ندیده‌ام.

Մոզաթիսաւ շումա բա նա'դիդեամ

2. Forms of Address

2. Գիմեղու ձևեր

(دیملو زور)

۲- شیوه مخاطب قرار دادن

(Շիվէյէ մոխաթա'թ դա'րար դադամ)

1. May I?

կարելի՞ է:

— گارلی!

Մոմէնն ա'սք

۱- ممکن است؟

2. Could you please...

Բարի եղէք...

— باری یق

Մոմէնն ա'սք լոթֆ Բոնիդ...

۲- ممکن است لطف کنید...

3. Please allow me...

Թոյլ տւէք խնդրեմ...

— توکل خندرم

Էջազէ դա'հիդ

۳- اجازه دهید...

4. Please say that again.

կրկնէք, խնդրեմ:

— کړکړه خندرم

۴- ممکن است تکرار فرمائید.

5. Just a moment!

Մի' րոպէ:

— می رویه

Մոմէնն ա'սք Թեքրաթ ֆա'րմաիդ

۵- یک لحظه صبر کنید.

6. I beg your pardon.

Ներեցէ՛ք:

— نرتسک

Մա'ըզեբա'թ միխահամ

۶- معذرت می خواهم.

7. What can I do for you?

Ինչո՞վ կարող եմ օգտակար լինել:

— اینچو کاروق ام آکتاگار لینل

Ձէ ֆա'րմանեշի դարիդ

۷- چه فرمایشی دارید؟

8. Young lady!

Թրիո'րդ:

— آرپورد

Խանոմ: (դուշիզէ)

۸- خانم! دوشیزه!

Madame!

Տիկի'ն:

— تیکین

Խանոմ

— خانم!

9. Gentleman!

Պարո'ն:

— بارون

Ադա

۹- آقا!

10. Ladies and gentlemen!

Տիկիս'յք եւ Պարոնս'յք:

— تیکتایک یو بارونایک

Խանոմիս վա' ադալեան

۱۰- خانمها و آقایان!

11. My dear!

Սիրելի'ս:

— سیره لیس

Ազիզամ

۱۱- عزیزم!

12. Old chap!

Ծերո'ւկ: Ընկեր:

— زړوک, انکر

Ռա'ֆիդ, Ադա

۱۲- رفیق! آقا

11. Let me introduce myself.

12. I've been looking forward to meeting you.

13. I have the pleasure of knowing him.

14. How do you come to know him?

15. I seem to know your face.

16. I've seen you somewhere.

17. I'm afraid I don't know your name.

18. His name has slipped my memory.

19. I'm sorry, could you please remind me who you are?

20. I knew him at once.

21. I know him by sight.

Թոյլ տէք ներկայանալ:

Ես չատ էի ուզում Ձեզ հետ ծանօթանալ:

Ես բախտ եմ ունեցել նրան ծանօթ լինելու:

Որտեղի՞ց էք ճանաչում նրան:

Ձեր դէմքը ինձ ծանօթ է թւում:

Ես Ձեզ ինչ-որ տեղ տեսել եմ:

Ներեցէք, բայց ես չգիտեմ Ձեր անունը:

Ձեմ կարողանում մտաբերել նրա անունը:

Խնդրում եմ, յիշեցրէք ինձ ձեր մասին:

Ես նրան իսկոյն ճանաչեցի:

Ես նրան դէմքով գիտեմ:

۱۱- اجازه بدید خود را معرفی کنم.

۱۲- خیلی مایل بودم با شما آشنا شوم.

۱۳- سعادت آشنایی با او را داشتم ام.

۱۴- او را از کجا میشناسید.

۱۵- قیافه شما برایم آشناست.

۱۶- من شما را جایی دیده ام.

۱۷- می بخشید، من اسمتان را نمیدانم.

۱۸- نمیتوانم اسم او را بخاطر بیاورم.

۱۹- متاسفم، ممکن است یفرمائید شما کیستید؟

۲۰- من او را فوراً شناختم.

۲۱- من او را با قیافه اش می شناسم.

22. Doesn't that name mean anything to you? Այդ անունը Զեզ ոչինչ չի՞ ասում: ۲۲- این اسم برایتان هیچ مفهومی ندارد؟
 23. I've never laid eyes on him before. Ես նրան երբեք չեմ տեսել: ۲۳- من او را هرگز ندیده ام. - Ին էսմ բա՛րայեթան հիչ մաֆիումի նա՛դարա՛դ
 24. He has good connections there. Նա աշխտեղ լաւ կապեր ունի: ۲۴- او در آنجا روابط خوبی دارد. - Մա՛ն ու բա հա՛րզէզ նա՛դիդէա՛մ
 25. They are on good terms. Նրանք լաւ յարաբերութիւնների մէջ են: ۲۵- آنها دارای روابط حسنه هستند. - Ու դա՛ր անջա ոա՛ւաբէթէ խուրի դարա՛դ
 26. I get on with him all right. Ես նրա հետ լեզու եմ գտնում: ۲۶- من با او به توافق می رسم. - Անհա դարայէ ոա՛ւաբէթէ հա՛սա՛նէ հա՛սա՛նոյ
 27. We're old friends. Մենք հին ընկերներ ենք: ۲۷- ما دوستان قدیمی هستیم. - Ման բա ու բէ բա՛ւաֆոդ միոէսա՛մ
 28. I know him pretty well. Ես նրան բաւականին լաւ գիտեմ: ۲۸- من او را خوب می شناسم. - Մա դուսթանէ դա՛դիմի հա՛սիմ
 29. I still think of him kindly. Ես առաջւայ նման նրան լաւ եմ վերաբերում: ۲۹- من همچون قبل نسبت به او حسن نظر دارم. - Մա՛ն ու բա խուր միշեմասա՛մ
 30. That's all that I know about him. Ահա բոլորը, ինչ ես գիտեմ նրա մասին: ۳۰- این همه چیزهایی بود که درباره او میدانم. - Ին հա՛մէյէ
 31. I've known her since she was in petticoats. Ես նրան օրօրոցից գիտեմ: ۳۱- من او را از کودکی می شناسم. - Հիզհաի բուդ քէ դա՛ր բարէյէ ու միդանա՛մ
 32. He's a perfect stranger to me. Նա բոլորովին օտար է ինձ: ۳۲- او برایم کاملاً بیگانه است. - Մա՛ն ու բա ա՛զ քուդա՛ֆի միշեմասա՛մ
 ۳۲- او برایم کاملاً بیگانه است. - Ու բա՛րաեա՛մ քամէլա՛ն քիզանէ ա՛սր
 - نا بگروین آثار اینز.

۲۲-این

۲۳-من

۲۴-او

۲۵-آن

۲۶-من

۲۷-ما

۲۸-من

۲۹-من

۳۰-این

۳۱-من

۳۲-او

33. He's a particular friend of mine.
 34. We're all acquainted with them.
 35. I've no idea who he is.
 36. Where did you get to know him?

33. He's a particular friend of mine.
 34. We're all acquainted with them.
 35. I've no idea who he is.
 36. Where did you get to know him?

33. He's a particular friend of mine.
 34. We're all acquainted with them.
 35. I've no idea who he is.
 36. Where did you get to know him?

33. He's a particular friend of mine.
 34. We're all acquainted with them.
 35. I've no idea who he is.
 36. Where did you get to know him?

33. He's a particular friend of mine.
 34. We're all acquainted with them.
 35. I've no idea who he is.
 36. Where did you get to know him?

33. He's a particular friend of mine.
 34. We're all acquainted with them.
 35. I've no idea who he is.
 36. Where did you get to know him?

33. He's a particular friend of mine.
 34. We're all acquainted with them.
 35. I've no idea who he is.
 36. Where did you get to know him?

4. When people meet they say

4. Հանդիպման ժամանակ կարելի է ասել
 (Կանգնած Զամանակ Կարի Կարի)

۴- عبارت‌هایی که هنگام دیدار می‌توان بکار برد

(Երբ Կարձի Կարի Կարի Կարի)

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

1. You've changed a great deal.
 2. You look very pale.
 3. What's the news?
 4. Where on earth have you been?
 5. Where did you spring from?
 6. What luck running into you.

You're the very man I
wanted.

Ինձ հենց դուք էիք հարկաւոր:

– من دنبال شما میگشتم. – اینز هنتس دوک الیک هارگاؤر – Մա՛ն դոճրալէ շումա միգա՛շթա՛մ

5. Gratitude

5. Շնորհակալական խօսք (Սեփասգոզարի) (شنورهاکالاکان خوسک)

۵-سپاسگزاری

1. Thank you ever so much.

Անչափ շնորհակալ եմ:

۱- بی نهایت سپاسگزارم – Բինահաեա՛թ սեփասգոզարա՛մ

2. You're welcome!

Խնդրեմ:

۲- خواهش می کنم. – Խահէշ մի՛հոճա՛մ

3. Thank you very much.

Սրտանց շնորհակալ եմ:

۳- خیلی متشکرم – Խէլլի մոթա՛շա՛ֆերա՛մ

That's all right.(Not at all)

Չարթէ:

– قابل ندارد. – Ղաթէլի նա՛դարա՛դ

4. Words fail me to express
my deep gratitude.

Ես բառ չեմ գտնում արտայայտելու իմ

۴- من نمیتوانم چطور از شما تشکر کنم. – Մա՛ն

հրախտիքը: – يس بار چم گتنوم آرتاهایتلو ايم پراختيکي – նեմիդանա՛մ չէթոր ա՛գ շումա թա՛շա՛ֆոր ֆոճա՛մ

5. It's most considerate of
you.

Դուք շատ ուշադիր էք:

۵- از لطف توجه شماست. – Դուք շատ օշաճիր ակ

6. Thank you for your help.

Շնորհակալութիւն օգնութեան համար:

۶- از کمکتان سپاسگزارم. – Ա՛գ լոթֆէ թա՛ւա՛շոհէ շումասթ

7. Thank you for your warm

Շնորհակալութիւն ջերմ ընդունելութեան

۷- از پذيرايی گرمتان متشکرم. – Ա՛գ ֆոմա՛ֆէթան սեփասգոզարա՛մ

welcome.

համար:

– شورهاکالوتيون گرم آندونلوتيان هامار – Ա՛գ փա՛զիրաիէ գա՛րմէթան մոթա՛շա՛ֆերա՛մ

8. Thank you for the invi-

Շնորհակալութիւն հրաւերքի համար:

۸- بخاطر دعوتان تشکر میکنم. – Բիխաթերէ դա՛ըւա՛թեթան թա՛շա՛ֆոր մի՛հոճա՛մ

tation.

Շնորհակալութիւն բարի ցանկութիւնների

۹- از خيرخواهی شما سپاسگزارم. – Ա՛գ խեյրխահիէ շումա մոթա՛շա՛ֆերա՛մ

9. Thank you for your good

համար:

– شورهاکالوتيون باری تسانکوتيونتری هامار – Ա՛գ խեյրխահիէ շումա մոթա՛շա՛ֆերա՛մ

wishes.

6. Apology

6. Ներողութիւն խնդրելը (նրոցտիւն քնճըղ) (Փուզեշ խահի)

۶-پوزش خواهی

- | | | | |
|--|-------------------------------------|--|-------------------------|
| 1. I beg your pardon. | Ներեցէ՛ք, խնդրեմ: | 1 - عذر میخواهم. | 01 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 2. Excuse me. | Ներեցէ՛ք: | 2 - ببخشید. | 02 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 3. Sorry to trouble you. | Ներեցէ՛ք անհանգստութեան համար: | 3 - ببخشید مزاحم شدم. | 03 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 4. I hope you don't mind. | Կարծում եմ դուք դէմ չէք: | 4 - فکر میکنم از نظر شما مسئله ای نباشد. | 04 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 5. Please excuse me. | Ներեցէ՛ք ինձ, խնդրում եմ: | 5 - لطفاً مرا ببخشید. | 05 - Երբեք չեմ հարգում: |
| It doesn't matter. | Ոչինչ: | - مسئله ای نیست. | 06 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 6. Excuse my back. | Ներեցէ՛ք, որ մէջքով եմ նստած: | 6 - ببخشید پشتم به شماست. | 07 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 7. You misunderstood me. | Դուք ինձ ճիշտ չհասկացաք: | 7 - منظورم را متوجه نشدید? | 08 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 8. Did you get hurt? | Դուք վիրավորվեցի՞ք: | 8 - دلخور شدید? | 09 - Երբեք չեմ հարգում: |
| No offenses was meant. | Ես ձեզ չէի ուզում վիրավորել: | - نمی خواستم باعث دلخوری تان شوم. | 10 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 9. No need to apologize. | Արդարանալու կարիք չկայ: | 9 - احتیاجی به عذرخواهی نیست. | 11 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 10. It's not worth mentioning. | Զարժէ այդ մասին խօսել: | 10 - بهتر است در موردش صحبت نکنیم. | 12 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 11. This is unexcusable. | Դա աններելի է: | 11 - نابخشودنی است. | 13 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 12. It's a lame excuse. | Դա արդարացում չէ: | 12 - عذر موجهی نیست. | 14 - Երբեք չեմ հարգում: |
| 13. Pardon me for calling you so late. | Ներեցէ՛ք այսքան ուշ այցելելու համար | 13 - ببخشید اینقدر دیر به دیدنتان آمدم. | 15 - Երբեք չեմ հարգում: |
| | | | 16 - Երբեք չեմ հարգում: |

7.Consent

1. Yes.
2. All right.
3. Good! (Fine!)
4. With pleasure.
5. I agree.
6. By all means.

7. Համաձայնություն

(ھامازائوتیون) (Մովաֆեղա՛թ)

٧- موافقت

Այո:

Բա՛լի (Բա՛լե)

١- بلی. (بله)

Լաւ:

Խէյլի խուր

٢- خیلی خوب.

Բարի:

Խուր

٣- خوب

Հաճոյքով:

Բա քա՛մալէ մէյլ

٤- با کمال میل.

Համաձայն եմ:

Մովաֆեղա՛մ

٥- موافقم.

Իհարկէ:

Ալքա՛թէ, մոսա՛լլա՛մա՛ն

٦- البته, مسلماً.

8.Refusal

1. No.
2. I can't.
3. I don't agree.
4. Never.
5. By no means.

8. Մերժում

(ھەرژوم) (էմթեհնար)

٨ - امتناع

Ո՛չ:

Նա՛

١- نه.

Ես չեմ կարող:

Նեմիքա՛վանա՛մ

٢- نمی توانم.

Ես համաձայն չեմ:

Մովաֆեղ նիսքա՛մ

٣- موافق نیستم.

Երբե՛ք:

Հա՛րգէ՛ք, քէ հի՛չ վա՛ջի

٤- هرگز, به هیچ وجه.

Ոչ մի ղէպքում:

Քէ հի՛չ վա՛ջի, ա՛րա՛ղա՛ն

٥- به هیچ وجه, ابداً.

9. A Visit

1. You've neglected us scandalously.
2. Why don't you drop in?

9. Այցելություն

(Բիշուտիոն) (Մովաղաթ)

٩ - ملاقات

Դուք բոլորովին մոռացել էք մեզ:

١- شما کلاً ما را فراموش کرده اید.

Շումա քոլլա՛ն մա քա ֆա՛րամուշ ֆա՛րդէիդ

Ինչո՞ւ չէք այցելում մեզ:

٢- چرا به ما سری نمی‌نید.

Զերա քէ մա սա՛րի նէմիգա՛նիդ

3. Drop in when you're free. *Անցէք, հէնց որ ազատ լինէք:* ۳- وقت داشتید، سر یزید.
4. I hate people who come uninvited. *Վա'ղթ դաշթիդ սա'ր բեզա'նիդ* ۴- از میهمان ناخوانده خوشم نمی آید.
5. Three cheers for our visitors. *Ես չեմ սիրում անկոչ հիւրերը:* Ա'զ մեհմանէ նախանդէ խոշա'մ նեմիսեա'դ ۵- سلامتی میهمانان
6. I was welcome with open arms. *Կեցցէ'ն մեր հիւրերը:* Բեսա'լամա'թի մեհմանան ۶- با آغوش باز از من استقبال کردند.
7. Ladies first. *Ինձ զրկաբաց ընդունեցին:* Բա աղուշէ բազ ۷- حق تقدم با خانمهاست.
8. I was given the cold shoulder. *Նախ` տիկնայք:* Զա'ղէ քա'ղա'դում բա խանութիս ۸- سردی مرا پذیرفتند.
9. You've come at bad time. *Ինձ սառն ընդունեցին:* Բէսա'րդի մա'րա փա'ղիտֆա'նդ ۹- شما خیلی بيموقع آمده اید.
10. May I come in? *Դուք չատ անժամանակ էք եկել:* Շումա խելի բիմոդէ ամա'դէիդ ۱۰- ممکن است بیایم تو.
11. I've just come for a moment. *Կարելի է ներս գալ:* Մոմֆէն ա'սթ բիսեա'մ թու ۱۱- فقط برای یک دقیقه آمده ام.
12. I've not much time to spare. *Ես միայն մէկ րոպէով եմ եկել:* Ֆա'ղա'թ բա'րայէ եք դա'ղիդէ ամա'դէա'մ ۱۲- وقت اندکی دارم.
13. Please have a seat. *Ես չատ քիչ ժամանակ ունեմ:* Վա'ղթէ ա'նդա'ֆի դարա'մ ۱۳- لطفاً بنشینید.
14. I won't stay long. *Նստեցէք խնդրեմ:* Լոթֆա'ն բեցշինիդ ۱۴- من مدت زیادی نمی مانم.
15. Don't trouble yourself. *Ես երկար չեմ մնալու:* Մա'ն մոդա'թէ զիադի նեմիմանա'մ ۱۵- خواهش میکنم زحمت نکنید.
- Խնդրում եմ մի անհանդատացէք:* Խանէշ միմոնա'մ զա'հմա'թ նա'ֆէշիդ
- Խնդրում եմ մի անհանդատացէք:* ۱۵- خواهش میکنم زحمت نکنید.

- 16.No trouble at all. 16-زحمتی نیست.
- 17.I'd better go home. 17-بهرتر است به خانه بروم.
- 18.I must be off. 18-باید بروم.
- 19.It's time we were going. 19-وقت رفتن است.
- 20.I'll not bother you by staying any longer. 20-من بیشتر از این مزاحمتان نمیشوم.
- 21.I hope to meet you again. 21-امیدوارم دوباره ببینمتان.
- 22.I won't say good-bye. 22-من خداحافظی نمی کنم.
- 23.I won't be long. 23-الآن برمیگردم.
- 24.Give my love to... 24-سلام مرا به ... برسانید.
- 25.I wish you every happiness. 25-برای شما خوشبختی آرزو میکنم.
- 26.I find it hard to leave you. 26-جدائی از شما دشوار است.
- 27.Won't you kiss me good-bye? 27-پیش از خداحافظی مرا نمی بوسی؟
- 28.We'll miss you dreadfully. 28-دلماں برایتان خیلی تنگ میشود.
- 29-من کجاست؟ 29-من کجاست؟
- 30-من کجاست؟ 30-من کجاست؟
- 31-من کجاست؟ 31-من کجاست؟
- 32-من کجاست؟ 32-من کجاست؟
- 33-من کجاست؟ 33-من کجاست؟
- 34-من کجاست؟ 34-من کجاست؟
- 35-من کجاست؟ 35-من کجاست؟
- 36-من کجاست؟ 36-من کجاست؟
- 37-من کجاست؟ 37-من کجاست؟
- 38-من کجاست؟ 38-من کجاست؟
- 39-من کجاست؟ 39-من کجاست؟
- 40-من کجاست؟ 40-من کجاست؟
- 41-من کجاست؟ 41-من کجاست؟
- 42-من کجاست؟ 42-من کجاست؟
- 43-من کجاست؟ 43-من کجاست؟
- 44-من کجاست؟ 44-من کجاست؟
- 45-من کجاست؟ 45-من کجاست؟
- 46-من کجاست؟ 46-من کجاست؟
- 47-من کجاست؟ 47-من کجاست؟
- 48-من کجاست؟ 48-من کجاست؟
- 49-من کجاست؟ 49-من کجاست؟
- 50-من کجاست؟ 50-من کجاست؟
- 51-من کجاست؟ 51-من کجاست؟
- 52-من کجاست؟ 52-من کجاست؟
- 53-من کجاست؟ 53-من کجاست؟
- 54-من کجاست؟ 54-من کجاست؟
- 55-من کجاست؟ 55-من کجاست؟
- 56-من کجاست؟ 56-من کجاست؟
- 57-من کجاست؟ 57-من کجاست؟
- 58-من کجاست؟ 58-من کجاست؟
- 59-من کجاست؟ 59-من کجاست؟
- 60-من کجاست؟ 60-من کجاست؟
- 61-من کجاست؟ 61-من کجاست؟
- 62-من کجاست؟ 62-من کجاست؟
- 63-من کجاست؟ 63-من کجاست؟
- 64-من کجاست؟ 64-من کجاست؟
- 65-من کجاست؟ 65-من کجاست؟
- 66-من کجاست؟ 66-من کجاست؟
- 67-من کجاست؟ 67-من کجاست؟
- 68-من کجاست؟ 68-من کجاست؟
- 69-من کجاست؟ 69-من کجاست؟
- 70-من کجاست؟ 70-من کجاست؟
- 71-من کجاست؟ 71-من کجاست؟
- 72-من کجاست؟ 72-من کجاست؟
- 73-من کجاست؟ 73-من کجاست؟
- 74-من کجاست؟ 74-من کجاست؟
- 75-من کجاست؟ 75-من کجاست؟
- 76-من کجاست؟ 76-من کجاست؟
- 77-من کجاست؟ 77-من کجاست؟
- 78-من کجاست؟ 78-من کجاست؟
- 79-من کجاست؟ 79-من کجاست؟
- 80-من کجاست؟ 80-من کجاست؟
- 81-من کجاست؟ 81-من کجاست؟
- 82-من کجاست؟ 82-من کجاست؟
- 83-من کجاست؟ 83-من کجاست؟
- 84-من کجاست؟ 84-من کجاست؟
- 85-من کجاست؟ 85-من کجاست؟
- 86-من کجاست؟ 86-من کجاست؟
- 87-من کجاست؟ 87-من کجاست؟
- 88-من کجاست؟ 88-من کجاست؟
- 89-من کجاست؟ 89-من کجاست؟
- 90-من کجاست؟ 90-من کجاست؟
- 91-من کجاست؟ 91-من کجاست؟
- 92-من کجاست؟ 92-من کجاست؟
- 93-من کجاست؟ 93-من کجاست؟
- 94-من کجاست؟ 94-من کجاست؟
- 95-من کجاست؟ 95-من کجاست؟
- 96-من کجاست؟ 96-من کجاست؟
- 97-من کجاست؟ 97-من کجاست؟
- 98-من کجاست؟ 98-من کجاست؟
- 99-من کجاست؟ 99-من کجاست؟
- 100-من کجاست؟ 100-من کجاست؟

29. Have a pleasant journey. *Բարի ճանապարհ:* *Սա'ֆա'ր բիխ'լը* *سفر بخیر.*
30. Keep in touch. *Կապ պահպանէք ինձ հետ:* *Թա'մասէքան րա հէֆզ ֆոնիդ* *۳۰- تماسان را حفظ کنید.*
31. Will I never see you again? *Միթէ՞ երբեք չենք հանդիպելու:* *۳۱- مگر دیگر شما را نخواهم دید؟*
32. I've enjoyed your company very much. *Շատ յաճելի է ձեզ հետ:* *۳۲- از همراهی شما خیلی لذت بردم.*
33. Let me see you off. *Թոյլ տւէք ճանապարհ դնել ձեզ:* *۳۳- بگذارید شما را مشایعت کنم.*
34. He's out *Նա տանը չէ:* *۳۴- او خانه نیست.*
35. Wait a bit. *Սպասեցէք մի փոքր:* *۳۵- یک لحظه صبر کنید.*
36. He's out of town. *Նա քաղաքում չէ:* *۳۶- او خارج از شهر است.*
37. I'm expecting them any minute now. *Ես ամեն ընդհանուր եմ նրանց:* *۳۷- من هر لحظه منتظر آنها هستم.*
38. When shall we meet? *Ե՞րբ ենք հանդիպելու:* *۳۸- کی همدیگر را خواهیم دید؟*
39. Do try to come. *Աշխատեցէք գալ անպայման:* *۳۹- سعی کنید حتماً بیایید.*
40. I'll come without fail. *Ես անպայման կը գամ:* *۴۰- من حتماً خواهم آمد.*
41. He's not likely to come. *Հավանաբար նա չի գալ:* *۴۱- احتمالاً او نخواهد آمد.*
42. I'm sick of waiting. *Ես յոգնեցի սպասելուց:* *۴۲- من از انتظار کشیدن خسته شدم.*
- ۳۹- باری جانابار* *۳۰- تماسان را حفظ کنید.* *۳۱- مگر دیگر شما را نخواهم دید؟* *۳۲- از همراهی شما خیلی لذت بردم.* *۳۳- بگذارید شما را مشایعت کنم.* *۳۴- او خانه نیست.* *۳۵- یک لحظه صبر کنید.* *۳۶- او خارج از شهر است.* *۳۷- من هر لحظه منتظر آنها هستم.* *۳۸- کی همدیگر را خواهیم دید؟* *۳۹- سعی کنید حتماً بیایید.* *۴۰- من حتماً خواهم آمد.* *۴۱- احتمالاً او نخواهد آمد.* *۴۲- من از انتظار کشیدن خسته شدم.*

43. Here you are at last. **Վերջապէս եկաք:** **ورجایس پکاک** - Բալասարէ ամաղիդ **۴۳- بالاخره آمدید.**
44. I'm sorry I'm late. **Ներեցէք որ ուշացայ:** **نرتسك وړ اوشاسا** - Բէրախշիդ քէ դիր քա՛րդա՛մ. **۴۴- ببخشید که دیر کردم.**
45. Sorry to have kept you waiting. **Ներեցէք որ սպասեցրի ձեզ:** **نرتسك وړ اسپاستسرى دوز** - Բէ շումա րա մոնթա՛ղէր գոզաշքա՛մ **۴۵- متاسفم که شما را منتظر گذاشتم.**
46. I hate being late. **Ես չեմ սիրում ուշանալ:** **یس چم سیروم اوشانال** - Մա՛ն ա՛գ դիր քա՛րդա՛ն մոթա՛նա՛ֆէրա՛մ **۴۶- من از دیر کردن متنفرم.**
47. I've come earlier than expected. **Ես ժամանակից շուտ եմ եկել:** **یس ژاماناکیتس شوت ام یگل** - Մա՛ն գուդթա՛ր ա՛գ մոնդ ամա՛ղէա՛մ **۴۷- من زودتر از موعد آمده ام.**
48. East or west, home is best. **Ուր էլ գնաս տնից լավ տեղ չես գտնի:** **اور ال گناس دینتس لاو تق چس گنتی** - Հիչ քոշա քեթթա՛ր ա՛գ խանէ նիսք **۴۸- هیچ کجا بهتر از خانه نیست.**

10. Congratulations

10. Շնորհաւորանքներ

(شنورهاورانك نر)

(Թա՛րրիք)

۱۰- تبریک

1. I wish you happiness with all my heart. **Ամբողջ սրտով երջանկութիւն եմ մաղ-թում ձեզ:** **امبوچ سړدو یرجانکوتیون ام ماقوم دوز** - Ա՛գ սա՛միմէ արշո միկեմ **۱- از صمیم قلب برایتان خوشبختی آرزو میکنم**
2. Many happy returns of the day. (Happy birthday) **Շնորհաւորում եմ ձեր ծննդեան օրեայ առթիւ:** **شنوهاوروم ام دوز زندیان اروا آرتو** - Պա՛ր քա՛րայէթան խոշախոթի արեգու միհոնա՛մ **۲- تولدتان را تبریک میگویم.**
3. Happy New Year! **Շնորհաւոր Ձեր Նոր Տարին:** **شنورهاور دوز نر تارین** - Սալէ նո մոթաբա՛ֆ **۳- سال نو مبارک!**
4. Congratulations! **Շնորհաւորում եմ Ձեզ:** **شنوهاوروم ام دوز** - Թա՛րրիք միգուեա՛մ **۴- تبریک میگویم!**
5. I congratulate you on behalf of my friends. **Շնորհաւորում եմ Ձեզ իմ ընկերների անունից:** **شنوهاوروم ام دوز ايم انکرنرى آتونیتس** - Մա՛ն ա՛գ **۵- من از طرف دوستان به شما تبریک عرض میکنم.**
6. Give him my congratulations. **Խնդրում եմ շնորհաւորէք նրան իմ անունից:** **خندروم ام شنورهاورک نران ايم آتونیتس** - Բա՛րա՛ֆէ դուսթան քէ շումա քա՛րրիք ա՛րգ միհոնա՛մ **۶- لطفاً از طرف من به ایشان تبریک بگوئید.**
- ۷- اگ քա՛րա՛ֆէ մա՛ն քէ իշան քա՛րրիք քեգուիդ**

-43

-44

-45

-46

-47

-48

-1

-2

-3

-4

-5

-6

7

11. Origin and nationality

1. Where are you from?
2. I'm from Iran.
I'm from Armenia.
3. Where were you born?
4. I was born in Yerevan (Tehran).
5. I'm a native.
6. I'm a foreigner.
7. What is your nationality?
I'm English (American, Armenian).
8. Where were you brought up?
I was brought up in the United States (Great Britain)
9. He's a fellow-countryman of mine.

11. Ծագում, ազգություն

- Դուք որտեղացի եք:
Ես իրանցի եմ:
Ես Հայաստանցի եմ:
Ո՞րն է ձեր ծննդավայրը:

- Ես ծնել եմ Երեւանում (Թեհրանում):
Ես տեղացի եմ

- Ես օտարերկրացի եմ:
Ի՞նչ ազգութեան էք պատկանում դուք:

- Ես անգլիացի (ամերիկացի, հայ) եմ:
Դուք որտեղ էք մեծացել

- Ես մեծացել եմ Միացեալ Նահանգներում
(Մեծն Բրիտանիայում):
Նա իմ երկրացի է:

11- اصل ونسب و ملیت (آزگوتیون، ژاگوم، Ասլ-ո-նա'սա'ր վա' մելիա'ր)

- 1- اهل کجا هستید. Ահլէ քոջա հա'սթիդ.
2- من ایرانی هستم. Մա'ն իրանի հա'սթա'մ.
3- من ارمنی هستم. Մա'ն ա'րմա'նի հա'սթա'մ.
3- کجا متولد شده اید. Քոջա մոթէւա'լլէդ շոդէիդ.

- 4- در ایران (تهران) متولد شده ام. Բոջա մոթէւա'լլէդ շոդէիդ.
5- من بومی (محلی) هستم. Դա'ր իրա'ւան (թեհրան) մոթէւա'լլէդ շոդէա'մ.

- 6- من خارجی هستم. Մա'ն բումի (մա'հա'լի) հա'սթա'մ.
7- چه ملیتی دارید? Մա'ն խարէջի հա'սթա'մ.

- 8- اینج آزگوتیان اک بادکانوم دوك. Զէ՞ մելիա'թի դարիդ.
9- انگلیسی (آمریکایی، ارمنی) هستم. Ես անգլիացի (ամերիկացի, հայ) եմ.
10- من در ایالات متحده (بریتانیای کبیر) بزرگ شده ام. Ես մեծացել եմ Միացեալ Նահանգներում.

- 11- او هم ولایتی (هم میهن) من است. Մա'ն դա'ր էյալաթէ մոթա'հէդէ (բրիթանացի) հա'սթա'մ.
12- من در ایالات متحده (بریتانیای کبیر) بزرگ شده ام. Ես մեծացել եմ Միացեալ Նահանգներում.

- 13- او هم ولایتی (هم میهن) من است. Մա'ն դա'ր էյալաթէ մոթա'հէդէ (բրիթանացի) հա'սթա'մ.

12. Language	12. Լեզու	(لُزُو)	(Զա'րան)	۱۲- زبان
1. What language do you speak?	Ո՞րն է ձեր մայրենի լեզուն:	وَرْن اِ دَزِر مایِرِنی لُزُون	Բէ չէ զա'րանի սոհրա'թ մի'հոնիդ	۱- به چه زبانی صحبت میکنید.
2. My native tongue is English.	Իմ մայրենի լեզուն անգլերէնն է:	ایم مایِرِنی لُزُون اَنگِلَرِن اِ	Զա'րանէ մադա'րի մա'ն էնգելիսի ա'սթ	۲- زبان مادری من انگلیسی است.
3. I speak English.	Ես գիտեմ անգլերէն:	یس گیتِم اَنگِلَرِن	Մա'ն էնգելիսի սոհրա'թ մի'հոնա'մ	۳- من انگلیسی صحبت میکنم.
4. I understand French.	Ես հասկանում եմ ֆրանսերէն:	یس گیتِم اَنگِلَرِن	Մա'ն ֆա'րանսէ բա մի ֆա'հմա'մ	۴- من فرانسه را می فهمم.
5. I don't speak German.	Ես չգիտեմ գերմաներէն:	یس چگیدِم گِرمانِرِن	Մա'ն ալմանի նեմիդանա'մ	۵- من آلمانی نمی دانم.
6. I speak a little Russian.	Ես մի քիչ գիտեմ ռուսերէն:	یس می گیتِم روسِرِن	Մա'ն ֆա'մի ռուսի միդանա'մ	۶- من کمی روسی می دانم.
7. I want to learn Spanish.	Ուզում եմ սովորել իսպաներէն:	اوزوم اِم سووَرِم اِسپانِرِن	Մի'խահա'մ սփանիայի եադ բեգիբա'մ	۷- میخوام اسپانیائی یاد بگیرم.
8. Are you good at languages?	Դուք լեզու հեշտութեամբ էք սովորում:	دوک لُزُو هِشْتوْتیامِب اِک سووَرِم	Շումա զա'րան բա բէ ասանի եադ միգիբի'դ	۸- شما زبان را به آسانی یاد می گیرید؟
9. I have a good command of the language.	Ես լեզուն լաւ գիտեմ:	یس لُزُون لَو گیتِم	Մա'ն զա'րան խուբ միդանա'մ	۹- من زبان خوب می دانم.
10. I'm quite at home in French.	Ես բաւականին լաւ գիտեմ ֆրանսերէն:	یس باواگاتِن لَو گیتِم فرانسِرِن	Մա'ն ֆա'րանսէ բա խէլլի խուբ միդանա'մ	۱۰- من فرانسه را خیلی خوب می دانم.
11. Your Armenian has improved.	Դուք յառաջադիմել էք հայերէնում:	دوک آراجادِیَمِل اِک هایِرِنوم	Զա'րանէ ա'րմա'նի շումա բեհթա'ր շոդէ ա'սթ	۱۱- زبان ارمنی شما بهتر شده است.

12. You speak English clearly and fluently.

13. I can speak only a few words of Armenian.

14. It is very difficult to learn Armenian.

15. I can speak a little Armenian now.

16. He speaks poor Italian.

17. I'm going to have a go at Armenian.

12- شما انگلیسی را واضح و سلیس صحبت می کنید. **Դուք յստակ եւ վարժ էք խոսում անգլերէն:** Շումա

13- من فقط چند کلمه ای ارمنی بلدم. **Ես հայերէն միայն մի քանի բառ գիտեմ:** Ենգելիսի բա վազեհ վա' սա'լիս սոհրա'ք մի'հոնիդ

14- یادگیری ارمنی بسیار دشوار است. **Դժւար է հայերէն սովորել:** Մա'ն ֆա'դա'ք չա'նդ ֆա'լա'մէի ա'րմա'նի բա'լա'դա'մ

15- من حالا کمی ارمنی میتوانم حرف بزنم. **Հիմա արդէն մի քիչ խոսում եմ հայերէն:** Ես հայերէն չեմ խոսում

16- او ایتالیایی را بد صحبت می کند. **Նա վատ է խոսում իտալերէն:** Նա իտալերէն չի խոսում

17- آماده یاد گیری ارمنی هستم. **Պատրաստում եմ սովորել հայերէն:** Պատրաստում եմ սովորել հայերէն

18- با دراستم ام سوّل هایه رن. **Ամադէյէ եադգիբիէ ա'րմա'նի հա'սրա'մ**

13. Work

13. Աշխատանք

(آشخادانك)

(Բար)

13- کار

1. What job do you do?
I'm an engineer.

2. school teacher
college teacher

research worker
lawyer

journalist
musician

1- شغل شما چیست. **Դուք ինչո՞վ էք զբաղւում** **Ես ինժեներ եմ:** **Դուք ինչո՞վ էք զբաղւում** **Ես ինժեներ եմ:** **Դուք ինչո՞վ էք զբաղւում** **Ես ինժեներ եմ:**

2- من مهندس هستم. **Աստուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ**

3- آموزگار **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ**

4- استاد دانشگاه. **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ**

5- پژوهشگر. **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ**

6- وکیل، حقوقدان. **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ**

7- روزنامه نگار. **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ**

8- موسیقیدان. **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ** **Ուսուցիչ**

actor	դերասան	հոնա՛րփիշէ	– هنرپیشه
artist	նկարիչ	նկարիչ	– نقاش، هنرمند
turner	խառատ	– خارات	– خراط
weaver	ջուլհակ	բաֆա՛նդէ, նա՛սաջ	– بافنده، نساج
miner	հանքավոր	մա՛լդա՛նչի	– معدنچی
driver	վարորդ	ռանճա՛նդէ	– راننده
farmer	ֆերմեր, հողագործ	ֆեշա՛վա՛րզ	– کشاورز
office-worker	ծառայող	ֆարմա՛նդ	– کارمند
manual-worker, labor	բանուոր	ֆարգա՛ր	– کارگر
3. Where do you work?	Որտե՞ղ էք աշխատում:	Քոջա՞ ֆար մի՛փոնիդ	– کجا کار می کنید؟
I work in a factory.	Ես աշխատում եմ գործարանում:	Մա՛ն դա՛ր եֆ ֆարխանէ ֆար մի՛փոնա՛մ	– من در یک کارخانه کار می کنم.
I work in a research institute.	Ես աշխատում եմ գիտահետազոտական ինստիտուտում:	Մա՛ն դա՛ր եֆ ֆարխանէ ֆար մի՛փոնա՛մ	– در یک موسسه پژوهشی کار می کنم.
4. I'm a pensioner.	Ես թողա՛կառու եմ:	Դա՛ր եֆ մոա՛սէսէ փա՛ծուհեշի ֆար մի՛փոնա՛մ	– بازنشسته ام
5. I have started the job a year ago.	Ես անցեալ տարւանից եմ անցել աշխատանքին:	Բազճէշա՛սթէա՛մ	– سال گذشته مشغول بکار شده ام.
6. He has been promoted.	– پس آنتسال داروانیتس ام آنتسېل آيس اشخادانکين	Սալէ գոգա՛շթէ մա՛շղուլ բեֆար շողէա՛մ	– ترفيع گرفته است.
7. He's a careerist.	Նրա պաշտօնը բարձրացրել են:	Թա՛նֆիը գերեֆթէ ա՛սթ	– او کاریست است.
	Նա կարիերիստ է:	Ու ֆարիեբիթ ա՛սթ	– او کارپرست است. (دارای شغلی که فقط منافع خود را تامین میکند)
		Շողլէ ազադ դարա՛դ	– شغل آزاد دارد
		– نا کاریپرست!	

۸- من کاری تمام وقت پیدا کرده ام.
 ۹- او به مأموریت لندن رفته است.
 ۱۰- من حالا در مرخصی هستم.
 ۱۱- آن روز بیکارم (وقت دارم).
 ۱۲- در مرخصی استعلاجی هستم.
 ۱۳- شما اوقات فراغتتان را چه کار میکنید.
 ۱۴- کار شما کی تمام میشود؟
 ۱۵- وقت استراحت است.
 ۱۶- او دیگر آنجا کار نمی کند.
 ۱۷- او اخراج شده است.
 ۱۸- وقت بازنشستگی اوست.
 ۱۹- او سال گذشته بازنشسته شد.

8. I've got a full-time job. **Ես լրիւ հաստիքով (դրույքով) եմ աշխատում:** **۸- من کاری تمام وقت پیدا کرده ام.** **Մա'ն քարի թա'մամ վա'ղք փեյդա քա'րդէա'մ**
9. He's been sent to London on business. **Նա գործուղւել է Լոնդոն:** **۹- او به مأموریت لندن رفته است.** **Ու քէ մա'ըմուքիա'թէ Լա'նդա'ն ուա'ֆթէ ա'սք**
10. I'm in leave now. **Հիմա ես արձակուրդի մէջ եմ:** **۱۰- من حالا در مرخصی هستم.** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
11. I have that day off. **Այդ օրը ես ազատ եմ:** **۱۱- آن روز بیکارم (وقت دارم).** **Այդ օրէ Ես ազա'տ եմ:** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
12. I'm on sick-leave now. **Ես բիււետենի մէջ եմ:** **۱۲- در مرخصی استعلاجی هستم.** **Այդ օրէ Ես ազա'տ եմ:** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
13. What do you do in your free time? **Դուք ի՞նչ էք անում ազատ ժամանակ:** **۱۳- شما اوقات فراغتتان را چه کار میکنید.** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
14. When do you knock off work? **Դուք ե՞րբ էք վերջացնում աշխատանքը:** **۱۴- کار شما کی تمام میشود?** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
15. It's time for a break. **Ընդմիջման ժամանակն է:** **۱۵- وقت استراحت است.** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
16. He's stopped working there. **Նա այլեւս այնտեղ չի աշխատում:** **۱۶- او دیگر آنجا کار نمی کند.** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
17. He's been dismissed. **Նա հեռացւել է աշխատանքից:** **۱۷- او اخراج شده است.** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
18. It's time for him to retire. **Նրա թոշակի դնալու ժամանակն է:** **۱۸- وقت بازنشستگی اوست.** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**
19. He retired on a pension last year. **Նա կենսաթոշակի է անցել անցեալ տարւանից** **۱۹- او سال گذشته بازنشسته شد.** **Մա'ն հալա դա'ր մորա'խա'սի հա'սթա'մ**

20. I'm out of work now. Հիմա ես աշխատանք չունեմ: ۲۰- من فعلاً بی‌کارم.
21. I'm looking for a job. Ես աշխատանք եմ փնտրում: ۲۱- دنبال کار می‌گردم.
22. He's a good hand at that job. Նա մեծ փորձ ունի այդ գործում: ۲۲- او در این کار مجرب است.
23. He's an experienced worker. Նա հմուտ բանուոր է: ۲۳- او کارگر ماهری است.
24. Let me try my hand at it. Թողլ տե՛ք փորձել ուժե՛րս: ۲۴- بگذارید من هم امتحان کنم.
25. He's a poor hand at this. Նա անփորձ է այդ գործում: ۲۵- او در این کار بی تجربه است.
26. He's not up to this job. Նա գլուխ չի հանի այս աշխատանքից: ۲۶- او از این کار سر در نمی‌آورد.
27. I'm out of practice. Ես փորձ չունեմ: ۲۷- تجربه ای ندارم.
28. He's an idler. Նա ծոյլ մարդ է: ۲۸- او آدم تنبلی است.
29. He avoids work. Նա խուսափում է աշխատանքից: ۲۹- او از کار کردن گریزان است.
30. He's just killing time. Նա միայն ժամանակ է մեղցնում: ۳۰- فقط وقت کُشی میکند.
31. He doesn't lift a finger. Նա մատը մատին չի խփում: ۳۱- او دست به سیاه و سفید نمی‌زند.
- ۳۱- او دست به سیاه و سفید نمی‌زند. ۳۱- او دست به سیاه و سفید نمی‌زند.

20-من

32. He neglects his duties.

32- او در قبال وظایفش احساس مسئولیت نمی کند. **Նա բարեխիղճ չէ իր պարտականութիւնների** **ճանդէպ:** Ու դա՛ր. զերբալէ վա՛րճեֆա՛շ էհասաւ մա՛սուլիա՛թ նեմիհոնա՛դ

21-دني

33. I have pressing business.

33- من کار ضروری دارم. **Ես անյետաճգելի գործ ունեմ:** զերբալէ վա՛րճեֆա՛շ էհասաւ մա՛սուլիա՛թ նեմիհոնա՛դ

22-او

34. I've a number of things to do.

34- من مقداری کار برای انجام دارم. **Ես որոշ գործեր ունեմ անելու:** Մա՛ն ֆարէ զա՛րուրի դարա՛մ

23-او

35. He was up to the elbows in work.

35- او غرق در کار است. **Նա մինչեւ կոկորդը խրւած է աշխատանքի մէջ:** Մա՛ն մեղդարի ֆար բա՛րայէ ա՛նջամ դարա՛մ

24-بگ

36. I've had a tiring day today.

36- امروز روز خسته کننده ای داشتم. **Այսօր յոգնացուցիչ օր էր ինձ համար:** Ու դա՛րդէ դա՛ր ֆար ա՛սթ

25-او

37. What are the wages?

37- دستمزدتان چقدر است. **Որքա՞ն է ձեր աշխատավարձը:** Էմոուզ ոուզէ խա՛սթէ ֆոնա՛նդէի դա՛շթա՛մ

26-او

38. Tomorrow is pay-day.

38- فردا روز پرداخت حقوق است. **Վաղը աշխատավարձի օր է:** Դա՛սթմոզդէթան չէղա՛դր ա՛սթ:

27-تم

39. Our wages are being cut (raised).

39- حقوق ما را کم (اضافه) کرده اند. **Մեր աշխատավարձը իջեցրել(բարձրացրել) են:** Դա՛սթմոզդէթան չէղա՛դր ա՛սթ:

28-او

40. He lives in comfortable circumstances.

40- وضع مادی او خوب است. **Նրա նիւթական վիճակը լաւ է:** Զոդուղէ մա ոա ֆա՛մ (էգաֆէ) ֆա՛րդէա՛նդ

30-فه

41. They feel secure about the future.

41- فکرشان از آینده آسوده است. **Նրանք չեն անհանգստանում ապագայի** Վա՛զրէ մադիէ ու խուր ա՛սթ

31-او

42. They live very comfortably.

42- آنها زندگی راحتی دارند. **Նրանք լիութեան մէջ են ապրում:** Զեֆրէշան ա՛զ աեա՛նդէ ասուղէ ա՛սթ

42- նրանք Լիւթեան մէջ են ապրում: Անհա զեղէզիէ ոաեա՛թի դարա՛նդ

43. They are well-off.
 44. He can't make both ends meet.
 45. They were short of everything.
 46. Our wants are few.
 47. I've a full day's work to do.
 48. There's a lot of work to do.
 49. He works late.

14. Age

1. How old are you?
 2. I'm twenty-three.
 3. I'm over thirty.
 4. I'm close on fifty.
 5. He can't be a day over forty.
 6. When were you born?

Նրանք ունեւոր են:

Նա չի կարողանում ծայրը ծայրին հասցնել:

Նա չի արդարեւ զարմանալիս հասցնում:

Նրանք շատ բանի կարիք ունեն:

Նրանք խիստ քիչ քանակութեամբ կարիք ունեն:

Մեր պահանջները քիչ են:

Ես ամբողջ օրը աշխատելու եմ:

Ես ամբողջ օրը աշխատելու եմ:

Շատ աշխատանք կայ սրա վրայ թափելու:

Շատ աշխատանք կայ սրա վրայ թափելու:

Նա աշխատում է մինչեւ ուշ գիշեր:

Նա աշխատում է մինչեւ ուշ գիշեր:

14. Sարիֆ

(Ստեփան)

۱۴-سن

Քանի՞ տարեկան էք:

Զարմանալիս ասելով:

۱-چند سال دارید.

Ես քսաներեք տարեկան եմ:

Բիսպոսեւ ասելով:

۲-بیست و سه سال دارم.

Երեսունն անց է:

Բիշթար ասելով:

۳-بیشتر از سی سال سن دارم.

Թիւսնին մօտ եմ:

Հոգուդէ փանջահ ասելով:

۴-حدود پنجاه سال سن دارم.

Նա քառասուն տարեկանից աւել չի լինի:

Բիշթար ասելով:

۵-بیشتر از چهل سال سن ندارد.

Դուք ո՞ր թվականին էք ծնւել:

Դուք ո՞ր տարեկանին էք ծնւել:

Դուք ո՞ր տարեկանին էք ծնւել:

٤٣-آنو

٤٤-آه

٤٥-آنو

٤٦-انت

٤٧-تم

٤٨-ك

٤٩-او

١٣-ا

١-چند

٢-بیس

٣-بیشت

٤-حد

٥-بیش

٦-در

7. I was born on the... of... ,
 8. When is your birthday?
 It's on the... of... ,
 9. He's still under age.
 10. He's older (younger) than I am.
 11. They are the same age.
 12. He's twice my age.
 13. He has grown old.
 14. He looks young for his age.
- ٧- من در ... سال ... متولد شده ام.
 ٨- روز تولدتان کی است
 - روز تولدم ... ماه ... است.
 ٩- او هنوز نابالغ است.
 ١٠- او بزرگتر (کوچکتر) از من است
 ١١- هم سن هستند.
 ١٢- او دو برابر من سن دارد.
 ١٣- او پیر شده است.
 ١٤- او جوانتر از سنش بنظر می آید.
- ٧- من در ... سال ... متولد شده ام.
 ٨- روز تولدتان کی است
 - روز تولدم ... ماه ... است.
 ٩- او هنوز نابالغ است.
 ١٠- او بزرگتر (کوچکتر) از من است
 ١١- هم سن هستند.
 ١٢- او دو برابر من سن دارد.
 ١٣- او پیر شده است.
 ١٤- او جوانتر از سنش بنظر می آید.

15. Appearance

15. Արտաքին

(آرتاکین) (Զաւեր)

١٥- ظاهر

1. What does he look like?
 2. He's a handsome man.
 3. She's lovely.
 4. She's beautiful.
 5. She's an attractive girl.
 6. She has a fascinating smile.
- ١- ظاهرش چگونه است؟
 ٢- مرد زیبایی است.
 ٣- او دوست داشتنی است.
 ٤- او زیباست.
 ٥- دختر جذابی است.
 ٦- لبخند دلربایی دارد.
- ١- ظاهرش چگونه است؟
 ٢- مرد زیبایی است.
 ٣- او دوست داشتنی است.
 ٤- او زیباست.
 ٥- دختر جذابی است.
 ٦- لبخند دلربایی دارد.

7. The child takes after its mother in appearance.
8. Her eyes are large, beautiful and black.

a) face

long
oval
round
thin
fleshy
wrinkled
pale
swarthy
sunburned
clean-shaven

b) Features

clean-cut
delicate
regular
large
small

c) Smile

charming

Փոքրիկը արտաքինով նման է մորը:

Իրա աչքերը խոշոր են, գեղեցիկ ու սև:

Գէմք

երկարաւուն

ձւածեւ

կլորաւուն

նիւար

մսեղ

կնճռոտ

գունատ

թուխ

արեւահար

ածիւլած

Գիմագծեր

խիստ ընդգծւած

նրբագեղ

ուղիղ, ճիշտ

խոշոր

մանր

Ժղիւս

հմայիչ

۷- بچه از نظر ظاهری به مادرش رفته است .

۸- چشمانش بزرگ، زیبا و سیاه رنگ است .

۲էշմանա՛շ բոզորգ, գիրա վա՛ սիահրա՛նգ ա՛սք

(Umrəp) (دمک)

երկարաւուն - یرکاراؤن

ձւածեւ - Բէշիդէ

կլորաւուն - Բէշգա՛ւի

նիւար - Գերդ

մսեղ - օսթոխանի, լաղա՛ր

կնճռոտ - Զաղ

գունատ - Զորուֆիդէ

թուխ - Խա՛նգ փա՛ռիդէ

արեւահար - Խիւա՛հ Զորդէ

ածիւլած - Խաֆթաք սուխթէ

Գիմագծեր - Էսլահ քա՛րդէ

(İmragör) (ديماگزر)

խիստ ընդգծւած - մոշախա՛ւ խոշթա՛րֆիք

նրբագեղ - Գա՛րիֆ

ուղիղ, ճիշտ - մորաթա՛ր դորոսք

խոշոր - դորոշք, բոզորգ

մանր - Դիզ , Բուզա՛ֆ

(Ləpşə) (لپخت)

հմայիչ - դելոքա

(الف) صورت

کشیده

بیضوی

گرد

استخوانی، لاغر

چاق

چروکیده

رنگ پریده

سیه چرده

آفتاب سوخته

اصلاح کرده

(ب) ترکیب

مشخص، خوش ترکیب

ظریف

مرتب، درست

درشت، بزرگ

ریز، کوچک

(ج) لبخند

دلربا

۷ - بیچ
'up
۸ - چش
'up
(الف)
کش
بيض
گر
اسن
چا
چر
رن
سبز
آفتاب
اص
ب(تر)
مش
ظر
مر
در
ریر
ج(ل)
دل

happy
pleasant
pleased
sweet
broad
cunning
ironical
sad
forced
winning
enigmatic

d) Complexion

dark
fair
sallow

e) Skin

tender
rough

f) Nose

aquiline
flat
snub-nosed
fleshy

երջանիկ
հաճեղի
զուհ
քնքուշ
լայն
խորամանկ
հեգնական
տխուր
կեղծ
զրաւիչ
հանելուկային
Դէմքի գոյն
թուխ
բաց
հիւանդոտ
Մաշկ
նուրբ
կոպիտ
Քիթ
արծաթիթ
տափակ
կճատ
մսեղ

پرجانیك - խոշ, խոշրախոթ
هاچلی - դիվա'սա'նդ
گه - ուզի
کنکوش - շիրին
لاين - գոշադ, բիւթափա'թ
خرامانك - զիրա'fանէ, զիրա'f
هگناكان - քա'մա'սխորամիզ
دخور - դա'մզին, մա'հզուն
گفز - մա'սնուի, քա'սա'նդի
گراويچ - գիրա
هانلوکانين - մա'մաի, մոքա'մ
(دمكى گوين) (Ռ-ա'նզէ չեհրէ)
سبز - սա'րզէ
روشن - ոռշա'ն
بیمارگونه - քիմարզունէ
(ماشک) (Փուսթ)
نورب - լա'թիֆ
گوييد - խա'շէն
(کيت) (Քիմի)
آرزواکيت - օղաքի
تا پاک - փա'հն
کجات - փա'հն o քուքա
مسيق - գոնդէ, դորոշք

خوش، خوشبخت
دلپسند
راضی
شیرین
گشاد، بی لطافت
زیرکانه، زیرک
تمسخر آمیز
غمگین، محزون
مصنوعی، تصنعی
گیرا
معمائی، مبهم
(د) رنگ چهره
سبزه
روشن
بیمارگونه
(ه) پوست
لطیف
خشن
(و) بینی
عقابی
پهن
پهن و کوتاه
گنده، درشت

g) Lips
 full(thick)
 thin
 rosy
 painted
 parted
h) Cheeks
 plumb
 hollow
 pale
 pink
 unshaven
 wrinkled
 She has dimples in her cheeks.

i) Mouth
 large
 small
 toothless
 expressive

j) Figure
 fat
 plumb

Շրթունքներ

հաստ
 բարակ
 վարդագույն
 ներկված
 կիսաբաց
Այտեր
 լիքը
 ներս ընկած
 դուճատ
 վարդագույն
 չած իլված
 կնճռոտ

Նրա այտերին փոսիկներ կան:

Բերան

մեծ
 փոքր
 անատամ
 արտայայտիչ

Կազմածք

գեղ
 թմբկիկ

(Lar'phaw) (شَرْتُونَكْنِر)

հաստ - fոլոֆթ
 բարակ - բարիփ, նագոփ
 արագույն - գոլգուն, սորիս
 մաքիփ զադէ
 կիսաբաց - նիմէբազ
(Գունէհա) (آيتو)
 փոռ, գուշբալու
 գող օֆթադէ
 ունգ փա՛նիդէ
 սուրա՛թի - արագույն
 էսլահ նա՛ֆա՛րդէ
 չորուփ դար - քնջրոտ

գունէհաբա՛շ գող օֆթադէ ա՛սթ
 նրա Բերան քոսիկներ քան

(Դա՛հան) (بِرَان)

բոգորգ - մեծ
 ֆուչա՛ֆ - փոքր
 բի դա՛նդան - անատամ
 բա հալա՛թ - արտայայտիչ
(Թա՛րֆիթ բա՛դան) (کازمواسک)
 չաղ - գր
 բոփոլ, գուշբալու - քնջրոտ

(ز) لب ها

կլֆ
 արիկ, նազի
 ցլցոն, սրխ
 մաթիկ չդ
 նիմէբազ
(ح) ګونه ها
 քր, ցոշտալո
 ցոդ աֆադ
 րնց քրիդ
 սուրնի
 աճալ չկրդ
 քրոկ ճար
 ցոնէ հաթի ցոդ աֆադէ աճալ .

(ت) دهان

բոգ
 ցոկ
 քի ճոճան
 քա ճալտ
(ی) ترکیب بدن
 քալ
 թիլ, ցոշտալո

(ز) لب

کلف

باریک

گلگ

ماتیک

نیمه

(ح) گ

پر

گود

رنگ

صوف

اصل

چرو

گون

(ت) د

بزر

کو

بی

با

(ی) ق

چاق

تپ

lean

slender

slight

graceful

k) Stature

tall

short

average

l) Hands

small

large

puffy

soft

delicate

rough

hairy

m) Feet

long

short

slender

shapely

large

small

նիհար

սլացիկ

նուրբ

վաղեւուչ

Հասակ

բարձր

կարճ

միջին

Չեռներ

փոքր

խոշոր

թմբկիկ

փափկիկ

նուրբ

կոպիտ

մազոտ

Ոտներ

երկար

կարճ

սլացիկ

բարեձեւ

մեծ

փոքրիկ

لاغر - լաղա՛ր

باریک، قلمی - բարի՛կ, դա՛լամի

ظریف - գա՛րիֆ

زیبا، خوش اندام - զիբա, խոշա՛նդամ

(—) قد و قامت (هاساک) (Ղա՛դ o դամա՛ք)

بلند - բոլա՛նդ

کوتاه - ֆու՛թահ

متوسط - մոթու՛սէք

(—) دستها (دزرگر) (Ղա՛սքահ)

کوچک - ֆու՛չա՛ֆ

درشت، بزرگ - դորոշթ, բոգորգ

باد کرده، تپل - բադ ֆա՛րդէ, թոփոլ

نرم - նա՛րմ

ظریف - գա՛րիֆ

خشن - խա՛շէն

پرمو - փորմո՛ւ

(—) پاها (Φահա) (Փա՛հա)

دراز - դերա՛գ

کوتاه - ֆու՛թահ

قلمی - դա՛լամի

شکیل - շա՛ֆիլ

بزرگ - բոգորգ

کوچک - ֆու՛չա՛ֆ

لاغر

باریک، قلمی

ظریف

زیبا، خوش اندام

(—) قد و قامت

بلند

کوتاه

متوسط

(—) دستها

کوچک

درشت، بزرگ

باد کرده، تپل

نرم

ظریف

خشن

پرمو

(—) پاها

دراز

کوتاه

قلمی

شکیل

بزرگ

کوچک

shiny	փայլուն	پابلون	براق
lank	ուղիղ	اوقيق	صاف و بى موج
silky	մետաքսաթել	متاكساتيل	نرم، ابريشمى
short	կարճ	كارج	كوتاه
smooth	հարթ	هارت	صاف
dishevelled	զգզգւած	گزرگرواز	ژولیده
thin	նոսր	فام'ف ڤنژپ	کم پشت
long	երկար	Բու'նդ	بلند
dyed	ներկւած	نرکواز	رنگ شده
q) Teeth	Ասամներ	(آدامنیر)	(—) دندان ها
1. straight	ուղիղ	اوقیق	راست
crooked	ծուռ	زور	کج
large	մեծ	բոգորգ, դորոշ	بزرگ، درشت
small	փոքր	Քուչա'f, ոիգ	کوچک، ریز
2. set of teeth	ատամնաշար	Դա'սք դա'նդան	دست دندان
r) Chin	Կզակ	(کزاک)	(—) چانه
double	կրկնակի	Մոգաա'ֆ	مضاعف
pointed	սուր	Բարիֆ	باریک
round	կլոր	Գերդ	گرد
massive	ծանր	Բա'րջեսքէ, բոգորգ	برجسته، بزرگ
square	քառակուսի	Չահարգուշ	چهار گوش
s) Eyes	Աչքեր	(آچکیر)	(—) چشمان
kind	բարի	Փոռմեհր	پر مهر

warm
blue
brown
dark
gray
hazel
bulging

ջերմ
կապույտ
չազանակազոյն
մուգ
մոխրազոյն
բաց չազանակազոյն
դուրս պրծած

գարմ - ګرم
աբի - ښي
ղա'հէի - ښاګاناکاګوين
սիր, քիլէ - ښوګ
խաքստ - ښاګاناکاګوين
միշի - ښوګ
دورس پرزاز - ښوګ

ګرم
ښي
ښوګ
ښوګ
ښوګ
ښوګ
ښوګ
ښوګ

close-set
sunken
cross-eyed

մօտիկ
նեղս ընկած
չիլ

բարձրաբ, ա'գ հա'դա'դէ քիլուն զա'դէ
մոջաւեր, քէ հա'մ նա'գդիք
ֆորու ու'ֆթէ
լոչ, չա'փ չէշմ

مجاور، به هم نزدیک
فرورفته
لوچ، چپ چشم

t)Eyelashes

Թարթիչներ

(Մոծգան) (تاریچنر)

(—) مژگان

long
thick
curving
straight

երկար
խիտ
կոր
ուղիղ

դերագ, բոլա'նդ
փոփոշթ
բա'րգա'շթէ, խա'միդէ
ոսսթ

دراز، بلند
پرېشت
برگشته، خمیده
راست

16.Character

Բնատրութիւն

(Ա'խաղ վա' Եա'խսիա'թ) (بناوروتيون) ١-اخلاق و شخصيت

1. What sort (kind) of girl is she?

Ինչպիսի՞ աղջիկ է նա:

2bգունէ դոխթա'րի ա'սթ - اينچيبيسى آفجيک انا

١- چگونه دختری است.

- | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|
| 2. She is generous and kind. | Նա մեծահոգի է և բարի է: | ۲- دختری باگذشت و مهربان است. |
| 3. She is very mild-mannered. | Նա շատ քնքուշ էակ է: | ۳- او خیلی ملایم و متین است. |
| 4. He is good-tempered | Նա բարեսիրտ անձնատրու թիւն է: | ۴- او خوش اخلاق است. |
| 5. He has a rather romantic nature. | Նա ռոմանտիկ խառնածք ունի: | ۵- آدم رمانتیکی است. |
| 6. He is always full of the joys of life. | Նա միշտ կենսուրախ է: | ۶- او همیشه خوشحال و بهشاش است. |
| 7. She is a modest girl. | Նա համեստ աղջիկ է: | ۷- دختر متینی است. |
| 8. He is a cunning and dishonest man. | Նա խորամանկ և անազնիւ մարդ է: | ۸- مرد زیرک و نادرستی است. |
| 9. He is two-faced | Նա երկեւրեսանի է: | ۹- مژور و دورو است. |
| 10. He is a tense man. | Նա ինքնամփոփ մարդ է: | ۱۰- مرد گوشه گیری است. |
| 11. He takes things lightly. | Նա թեթեւամիտ է: | ۱۱- او سبک مغز است. |

17. Family

17. Ընթացիկ

(Խաֆեւարէ) (անձանիկ)

۱۷- خانواده

- | | | | | |
|---|--|---------------------------------------|--|---------------------------------------|
| 1. Are you married?
I'm (not) married. | 1- Դու ամուսնացած ե՞ր: Դու ամուսնացած (չ)եմ: | 1- متاهل هستی؟
متاهل (هستم) نیستم. | 1- Դու ամուսնացած ե՞ր: Դու ամուսնացած (չ)եմ: | 1- متاهل هستی؟
متاهل (هستم) نیستم. |
| 2. Who is she (he) married to? | 2- Ո՞ր տղ/հայտ է ամուսնացած նա: | 2- Բա քի է զոդեվաջ քա՞րդէ? | 2- Ո՞ր տղ/հայտ է ամուսնացած նա: | 2- Բա քի է զոդեվաջ քա՞րդէ? |

- She (he) is married to... Նա ամուսնացած է ... հետ: هد ... | نا آموستاساز | Ուրա... էգրեվաջ քա'րդէ . او با ... ازدواج کرده .
3. Was it a love-match? Նրանք սիրով ամուսնացան: ۳- ازدواج آنها نتیجه عشق است؟
 ۴- من مجردم .
 ۵- او بیوه است .
 ۶- مرد خانواده دوستی است .
 ۷- آیا بچه ای دارید؟
 ۸- این زن (شوهر) من است .
 ۹- من خواهر دارم .
 ۱۰- من دو برادر دارم .
 ۱۱- والدینم با من زندگی میکنند .
4. I am a bachelor. Ես ամուրի եմ: ۴- من مجردم .
 5. She's a widow. Նա այրի է: ۵- او بیوه است .
 6. He's a family man. Նա ընտանիքի մարդ է: ۶- مرد خانواده دوستی است .
 7. Do you have any children? Երեխաներ ունե՞ք: ۷- آیا بچه ای دارید؟
 I've a son. Ես մէկ տղայ ունեմ: ۸- این زن (شوهر) من است .
 I've two daughters. Ես երկու դուստր ունեմ: ۹- من خواهر دارم .
 I've three children. Ես երեք երեխայ ունեմ: ۱۰- من دو برادر دارم .
8. This is my wife (husband). Սա իմ կինն (ամուսինն) է: ۱۱- والدینم با من زندگی میکنند .
 9. I've a sister. Ես քույր ունեմ: ۱۲- والدین، پدر و مادر
 10. I've two brothers. Ես երկու եղբայր ունեմ: ۱۳- پدر بزرگ
 11. My parents live with me. Ես ապրում եմ ծնողներին հետ: ۱۴- مادر بزرگ
 12. parents Ծնողներ ۱۵- برادر (خواهر) (تنی)
 13. grandfather պապիկ ۱۶- برادر (خواهر) (بزرگتر)
 grandmother տատիկ ۱۷- برادر (خواهر) (کوچتر)
14. father հայր ۱۸- (هزاراد) یقباير (کویر)
 mother մայր ۱۹- (آواک) یقباير (کویر)
 15. (full) brother (sister) (հարազատ) եղբայր (քույր) ۲۰- (گرددس) یقباير (کویر)
16. (elder) brother (sister) (աւագ) եղբայր (քույր)
17. (yonger) brother (sister) (կրտսեր) եղբայր (քույր)

۱- او با
 ۳- ازدواج
 ۴- من میجو
 ۵- او بیوه
 ۷- آیا بچه
 - یک پسر
 - دو دختر
 - سه بچه
 ۸- این زن
 ۹- من خوا
 ۱۰- من دا
 ۱۱- والد
 ۱۲- والد
 ۱۳- پدر
 - مادر بزر
 ۱۴- پدر
 - مادر
 ۱۵- برادر
 ۱۶- برادر
 ۱۷- برادر

18. How are you related to him?
 19. He and I are not related.
 20. We're distantly related.
 21. Father-in-law. mother-in-law.
 22. Uncle aunt
 23. son-in-law daughter-in-law
 24. Step-mother step-father step-child step-brother step-sister
 25. Godfather godmother godchild

18. Numbers

zero

26. Եւ նրա միջեւ որեւէ ազգակցական կապ կա՞յ: Դժուար է միջոցառող Զոհակ Գաբ: Եւ նա իմ ազգականը չէ: Լինք հեռու ազգականներ ենք:

սկեսրայր (աներ)
 սկեսուր (զոքանչ)
 քեռի (հորեղբայր)
 մօրաքոյր (հօրաքոյր)
 փեսայ
 հարս
 խորթ մայր
 խորթ հայր
 խորթ երեխայ
 խորթ եղբայր
 խորթ քոյր
 կնքահայր
 կնքամայր
 սանիկ

18. թվականներ

զերո

18- با او نسبتی دارید؟
 19- نسبتی با هم نداریم. Բա ու ներսա՞րի դարի՞դ
 20- با هم خويشاوند دور هستیم. Բա հա՛մ խիշակա՛նդէ դուր հա՛սքիմ
 21- پدر شوهر (پدرزن) փեղա՛րշոհա՛ր (փեղա՛րզա՛ն) Բա հա՛մ խիշակա՛նդէ դուր հա՛սքիմ
 - مادر شوهر (مادرزن) մադա՛րշոհա՛ր (մադա՛րզա՛ն)
 22- دایی (عمو) դայի (ա՛մու) Դայի (ա՛մու)
 - خاله (عمه) խալէ (ա՛մմէ)
 23- داماد դամադ դամադ
 - عروس ա՛րուս Դամադ
 24- نامادری Դամադ
 - ناپدری Դամադ
 - فرزندان خوانده Դամադ
 - برادر ناتنی (ناپدری) Դամադ
 - خواهر ناتنی (ناخواهری) Դամադ
 25- پدر تعمیدی Դամադ
 - مادر تعمیدی Դամադ
 - فرزندان تعمیدی Դամադ

(تواناكان نر) (Արդար)

սէֆր - շրո

18- اعداد

صفر

one
two
three
four
five
six
seven
eight
nine
ten
eleven
twelve
thirteen
twenty
thirty
forty
fifty
sixty
seventy
eighty
ninety
hundred
two hundred

մէկ
երկու
երեք
չորս
հինգ
վեց
եօթ
ութ
ինը
տասը
տասնմէկ
տասներկու
տասներեք
քսան
երեսուն
քառասուն
յիսուն
վաթսուն
եօթանասուն
ութսուն
իննսուն
հարիւր
երկու հարիւր

hf - مک
 ηn - پَړکو
 ut - پړک
 ʒahap - چورس
 ɸa'niɘ - هينگ
 ʒɛʒ - وټس
 ha'ɸp - يټ
 ha'ʒp - اوت
 ɒnh - اينه
 ɒa'hi - داس
 haqɒa'hi - داسنمک
 ɒa'ɸahqɒa'hi - داسنرگو
 ahiqɒa'hi - داسنيرک
 pɦuɸ - کسان
 aɦ - پړسون
 ʒɛɦɛɭ - کاراسون
 ɸa'niɘʒah - هيسون
 ʒa'uɸ - واتسون
 ha'ɸpɒaɭ - يټاسون
 ha'ʒpɒaɭ - اوتسون
 ɒa'u'a'ɒ - اينسون
 aa'ɒ - هارپور
 ɒɦɸɦuɸ - پړکوهارپور

دویست
صد
نود
هشتاد
هفتاد
شصت
پنجاه
چهل
سی
بیست
سیزده
دوازده
یازده
ده
نه
هشت
هفت
شش
پنج
چهار
سه
دو
یک

19. Parting

1. Good-by!
2. Good night!
3. All the best!
4. So long!
5. See you again!
6. Have a good journey!
7. Farewell!

19. Հրաժեշտ

- Ցտեսություն:
 Բարի գիշեր:
 Յաջողություն:
 Առայժմ:
 Մինչ նոր հանդիպում:
 Բարի ճանապարհ:
 Մնաք բարով:

(هراژشت) (խոդա հաֆեզի)

- 1- خداحافظ، بدرود. - խոդա հաֆեզ, բեդրուդ
 2- شب بخیر، شب خوش. - շա'ր բեխեյր, շա'ր խոշ
 3- موفق باشید. - մովա'ֆա'դ բաշիդ
 4- به امید دیدار. - բե օմիդե դիդար
 5- می بینمتان. - միբինա'մեթան
 6- سفر بخیر. - սա'ֆա'ր բեխեյր
 7- خدانگهدار، بدرود. - խոդա նեգահդար, բեդրուդ

Quarter	Քառորդ	کارورد - ուորը սաա'թ	ربع ساعت
6. Watch	ձեռքի ժամացոյց	սաա'թ մոչի - دزکری ژاماتسویتس	۶- ساعت مچی
Clock	պատի ժամացոյց	սաա'թ դիվարի - بادی ژاماتسویتس	ساعت دیواری
7. When?.	Ե՞րբ:	բրբ - fէյ (չէ վա'ղթ)	۷- کی (چه وقت؟)
At two.	Ժամը երկուսին:	դա'ր սաա'թ դո - ژامه یرگوسین	در ساعت دو
In an hour	Մէկ ժամից:	թա hֆ սաա'թ - مگ ژامیتس	تایک ساعت
8. Ten past three.	Երեքն անց է տաս ըոսէ:	սէ օ դա'հ դա'ղիղէ - یرکین آتس ا داس روبه	۸- سه و ده دقیقه
Twenty to eight.	Ութին քսան է պակաս:	քիսթ դա'ղիղէ քէ հա'շթ - اوتین کسان آ باگاس	بیست دقیقه به هشت
Half past nine.	Ինն անց է կէս:	նոհ օ նիմ - اینن آتس ا گس	نه و نیم
A quarter to twelve.	Տասներկուսից քառորդ է պակաս:		یک ربع به دوازده

2. Days

1. Շաքարայն օրեր

ԵՖ ռոբը բէ դա՛վազդա՛հ - Ժանր Գոսիտէս Կարոր Ժ Բա Գոս

(Ռուզհայէ հաճօթ) (شایاتواړد)

۲- روزهای هفته

1. What day is it today?
2. Today is Monday.
Tuesday
Wednesday
Thursday
Friday
Saturday
Sunday
3. Today

Այսօր ի՞նչ օր է:

۱- امروز چه روزی است؟ (چندشنبه است)

Այսօր երկուշաբթի է:

۲- امروز دوشنبه است .
 - آیسر یرگوشایتی
 - آیسر یرگوشایتی

ቴዎድሮስ ሥላሴ

utɯw'ɲɪt - پرکشابتی

Հորեք շաբթի

Հա՛հաբշա՛նքէ - յըրկշաբթի

Հիմնական բեր

փա՛նջշա՛նքէ - Կինգշապտի

ուրբաթ

gnafꞤ - اوريات

Հարաժ

շա'նքէ - شابات

Կէրակէ

bf₂u'npk - گیراگی

шлюз

Էփռուղ - Բայր

ربع ساء	yesterday	երեկ	իրիուզ - یرگ	دیروز
۶- ساء	tomorrow	վաղը	ڤا'ره - واقه	فردا
ساعت د	week	շաբաթ	hա'ֆթե - شابات	هفته
۷- کی ()	4. Yesterday was sunday	երեկ կիրակի էր:	իրիուզ ե'շա'նբե բուզ - یرگ گیراگی ار	۴- دیروز یکشنبه بود.
در ساعه	5. The day before yesterday	երեկ չէ առաջին օրը	ڤا'ره - یرگ چه آراجین اره	۵- پریروز
تا یک سا	The day after tomorrow	վաղը չէ միւս օրը	ڤا'ս - ڤا'ره چه میوس اره	پس فردا
۸- سه و	6. I'm busy on mondays.	երկուշաբթի օրերին ես զբաղւած եմ	մա'ն ոռւգհայէ դոշա'նբե մա'շդուվա'մ - من روزهای دوشنبه مشغولم.	۶- من روزهای دوشنبه مشغولم.
بیست ده		լինում:	یرگوشابتی آرین یس ازباقواز ام لینوم	
نه و نیم	3. Monts	3. Ամիսներ	(Ush-ha) (Amis-nr)	۳- ماه ها
یک ربع				
۲- روز	1. January	յունւար	Ժանվիե - هونوار	۱- ژانویه
	February	փետրւար	ڤېدروار - ڤېدروار	فوريه
	March	մարտ	مارت - مارտ	مارس
۱- امروز	April	ապրիլ	ա'پریل - آپریل	آوریل
()	May	մայիս	մէհ - مانيس	مه
۲- امروز	June	յունիս	ժուն - هونيس	ژوئن
سه شنبه	July	յուլիս	ժուլի - هوليس	ژوئيه
چهارشنبه	August	օգոստոս	ուք - اگستوس	اوت
پنج شنبه	September	սեպտեմբեր	սېپټېمېر - سېتامبر	سپتامبر
جمعه	October	հոկտեմբեր	հոկټېمېر - of ټوبر	اکتبر
شنبه	November	նոյեմբեր	նոۋامېر - نوامبر	نوامبر
یکشنبه	December	դեկտեմբեր	դېكټېمېر - دسامبر	دسامبر
۳- امروز				

2. In January in September յունւարին սեպտեմբերին ۲-در ماه ژانویه، ژانویه դա՛ր մահէ ժանվիէ, ժանվիէ հունուարին, հունուարին ۲-در ماه سپتامبر، سپتامبر

4. Date 1. Ամսաթիւ (Թարիխ) (آمساتیو) ۴-تاریخ

1. What is the date today? Այսօր ամսի քանի՞ն է: Այսօր հոկտեմբերի մէկն է: ۱-امروز چندم ماه است. Էմհուգ չա՛նղոմէ մահ ա՛սք - آیسر آمسى کانيسن ا ۲-امروز اول اکتبر است. Էմհուգ ա՛վալէ օքթոբր ա՛սք - آیسر هکتمبری مگن ا ۳-دیروز سی و یکم دسامبر بود. Երեկ դեկտեմբերի երեսունմէկն էր: Երկ Դէկտեմբր Երեսունմէկն էր: - یرگ دکتمبری یسون مگن ار Դիրուգ սի օ Եհում դէսամբր բուգ

5. Seasons 1. Տարւայ եղանակները (تاروا یقاناگیر) (Ֆա՛սլիս) ۵-فصل ها

1. The year has four seasons. Տարին ունի չորս եղանակ: ۱-سال چهار فصل دارد. Սալ չահար ֆա՛սլ դարա՛ղ - دارين ائى چرس یقاناگ

2. The seasons of the year are: spring, summer, autumn (fall), winter. Տարւայ եղանակներն են. գարուն, ամառ, աշուն, ձմեռ: ۲-فصلهای سال عبارتند از: بهار، تابستان، پاییز، زمستان. Գարուն, ամառ, աշուն, ձմեռ: - داروا یقاناگیرین این گارون، آمار، آشون، دزیم: زمستان

in spring գարնանը ۳-در فصل بهار դա՛ր ֆա՛սլե րա՛հար - گارنانه

in summer ամռանը ۴-در فصل تابستان դա՛ր ֆա՛սլե քաբէսքան - آمرانه

in autumn աշնանը ۵-در فصل پاییز դա՛ր ֆա՛սլե փաիգ - آشنانه

in winter ձմռանը ۶-در فصل زمستان դա՛ր ֆա՛սլե գէմէսքան - دزمرانه

۱- امروز هوا چطور است؟

Այսօր ի՞նչ եղանակ է:

1. What's the weather like today?

Էմոուգ հաւա չէթոր ա'ւր - آيسر اينچ يقاناک

۲- امروز گرم و زیباست.

Ի՞նչ տաք եւ գեղեցիկ օր է:

2. It's nice and warm today.

Էմոուգ գա'րմ օ զիբար - آيسر داک يو گيتسيک ارا

۳- امروز فوق العاده گرم است.

Անտանելի շոգ է այսօր:

3. It's unbearably hot today.

Էմոուգ ֆորդաղէ գա'րմ ս'ւր - آندانیلی شوك آيسر

۴- هوا بسيار گرم و خفه کننده است.

Ի՞նչ տօթ է:

4. How stifling the air is!

Հա'վա բէսեար գա'րմ վա' խա'ֆէ քոննղէ ա'ւր - آينچ دت ا

5. It's perishing cold.

Սաբասիելի ցուրտ է:

Սա'րմայէ վա'հշա'թնա'ֆի ա'ւր, - ساراسيلي تسورت ا

6. I feel chilly.

Ես մ'ըսում եմ:

Սա'րդա'մ ա'ւր - يس مرسوم ام

7. The sky is covered with

երկինքը ծածկւած է մութ ամպերով:

۷- آسمان ابری است.

dense clouds.

Աւեման ա'րրի ա'ւր - يرگينکه زاسکواتس ا موت آمبرو

8. There isn't a breath of air.

Օդի ո'չ մի շարժում չկայ:

Հա'վա խա'ֆէ ա'ւր - آدی وچ می شارژوم چگا

9. It's thundering.

Երկինքը ուրտում է:

۹- رعد است.

10. It's raining cats and dogs.

Յորդառառ անձրեւ է գալիս:

۱۰- سخت باران می آید.

11. I'm simply soaked

Ես մի'նչեւ ոսկորներս թրջւել եմ:

۱۱- خیس آب شدم.

through.

Խիսէ ա'ր շոգա'մ - يس مينچو و سگر نيس ترجول ام

12. The clouds have gone.

Ամպերը ցրւել են:

۱۲- ابرها پراکنده شده اند.

13. It's snowing.

Ձիւն է գալիս:

۱۳- برف می بارد.

14. What's temperature

Որքան է այսօրւայ ջերմաստիճանը:

۱۴- دمای هوا چه مقدار است.

today?

Դա'մայէ հա'ւա չէ մէղդար ա'ւր - وړکان ا آيسروا جرما سديجانه

It's ... degrees above zero.

Այսօր...աստիճան տաք է:

.. درجه بالای صفر است.

It's ... degrees below zero.

Այսօր...աստիճան ցուրտ է:

.. درجه زیر صفر است.

MEDICAL AID

ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

کمکهای پزشکی

1. At the Doctor's

1. Բժշկի մօտ

(Նա՛զդէ փեզէcf) (بزشكى مود)

۱- نزدیک‌شک

1. I'm not well.
2. I must consult a doctor.
3. May I see the doctor.
4. The doctor won't see anybody now.
5. What's your complaint?
I have a pain in my heart.
6. What's troubling you?
I have a stomach ache.
7. What's wrong with you?
I have a sore throat.
8. I have a bad cough.
9. I have insomnia.
10. How long have you been ill?
11. Sit quite, please.

- ۱- حالم خوب نیست . - Զաւա՛մ խոսք միտք օր
 ۲- باید به دکتر مراجعه کنم. - Բաեա՛դ քե դո՛քթոր մորաջէէ Բոնամ,
 ۳- ممکن است دکتر را ببینم. - Մոմէէն ա՛սք դո՛քթոր ու քէքիմա՛ւ
 ۴- دکتر الآن کسی را نمی پذیرد. - Դո՛քթոր ա՛լան Բա՛սի րա մէմիփա՛ղիրա՛դ
 ۵- ناراحتی شما چیست؟ - Նառահա՛թիէ շոմա չիտք
 ۶- کجایتان درد میکند. - Ղա՛լքա՛մ դա՛րդ մի՛հոնա՛դ
 ۷- چه تان است؟ - Քէթա՛ն ա՛սք
 ۸- گلویم درد میکند. - Գա՛լուեա՛մ դա՛րդ մի՛հոնա՛դ
 ۹- سرفه شدید دارم. - Մորֆէյէ շա՛դիդ դա՛րա՛մ
 ۱۰- از کی بیمارید؟ - Բի՛խաքա՛մ
 ۱۱- لطفاً راحت بنشینید. - Ա՛գ Բէյ բիմաբիդ
 ۱۲- خندروم ام هانگيست نسدک
 ۱۳- Լոթֆա՛ն ուսա՛թ քէնչիմիդ
 ۱۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۲۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۳۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۴۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۵۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۶۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۷۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۸۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۸- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۹۹- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۰۰- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۰۱- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۰۲- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۰۳- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۰۴- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۰۵- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۰۶- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:
 ۱۰۷- Խոնդրոմ եմ, հանդի՛ստ նստէ՛ք:

24. Let me see your tongue. *Յոյց տւէք ձեր լեզուն խնդրեմ:* ۲۴- اجازه دهید زبانتان را ببینم.
25. I feel well. *Լաւ եմ զգում:* ۲۵- بحال خوب است. - Լաւ ամ արդար - Հալա՛մ խուր ասը
26. Shattered nerves. *Քայքայւած նեարդեր:* ۲۶- اعصاب خرد. - Կայկապոզ նարդ - Ա՛լսարե խորդ
27. This illness is far from fatal. *Այս հիւանդութիւնը բոլորովին էլ վտանգաւոր չէ:* ۲۷- این بیماری اصلاً خطرناک نیست. - Ին քիմարի ասլան խա՛թա՛րնաֆ ճիսը
28. There's nothing much wrong with you. *Դուք ոչ մի լուրջ հիւանդութիւն էլ չունէք:* ۲۸- شما بیماری حادی ندارید. - Դոկ յոյ Լուրջ հիւանդութիւն Էլ չունէք
29. She has lost consciousness. *Նա կորցրել է գիտակցութիւնը:* ۲۹- او بیهوش شده است. - Բնգուդի հալէթան - Ու քիհուշ շոդէ ասը
30. You'll be all right soon. *Դուք շուտով կառողջանաք:* ۳۰- بزودی حالتان خوب می شود. - Դոկ շո՛ւ՛՛ք Գարոյճանաք - Խուր միշա՛ւա՛դ
31. It'll pass. *Ամեն ինչ կանցնի:* ۳۱- رفع می شود. - Ռա՛փը միշա՛ւա՛դ - Ամին Էլ Գանցնի
32. Your lungs are sound. *Ձեր թոքերը առողջ են:* ۳۲- ریه هایتان سالم است. - Ռիյէհաեթան սալէմ ասը - Դոյ շո՛ւ՛՛ք Արոյճ Էլ
33. Your pulse is normal (high) *Ձեր զարկերակը նորմալ (արագ) է:* ۳۳- نبض تان عادی (تند) است. - Նա՛րզէթան ադդի (թոնդ) ասը - Դոյ շո՛ւ՛՛ք Զարկէրակը Նորմալ (Արագ) Է
34. Have your blood tested. *Դուք պէտք է արիւն յանձնէք անալիզի:* ۳۴- باید آزمایش خون بدهید. - Բաեա՛դ ազմայէշէ խուն քեդա՛հիդ - Դոկ պէ՛՛ք Էլ Բարիւն յանձնէք անալիզի
35. I'll have to send you to hospital. *Ստիպւած եմ ձեզ հիւանդանոց պատկեցնել:* ۳۵- مجبورم شما را بستری کنم. - Մա՛ջբուրա՛մ շումա թա թա՛թա՛րի Բոնա՛մ - Ստիպւած եմ ձեզ հիւանդանոց պատկեցնել
36. I'll write you a prescription. *Ես ձեզ դեղատոմս կը գրեմ:* ۳۶- برایتان نسخه می نویسم. - Բա՛րայէթան ճոսիէ միճնէլիսա՛մ - Ես ձեզ դեղատոմս կը գրեմ
37. I'll write you a sick-leave certificate. *Ես հիւանդութեան թերթիկ կը գրեմ:* ۳۷- برایتان گواهی مرضی استعلاجی می نویسم. - Բա՛րայէթան Գուվահի մուրաֆա՛սի էսթէլլաշի միճնէլիսա՛մ - Ես հիւանդութեան թերթիկ կը գրեմ

۲۴- اجار

۲۵- حال

۲۶- اعص

۲۷- این

۲۸- شما

۲۹- او

۳۰- بزود

۳۱- رفع

۳۲- ریه

۳۳- نبض

۳۴- باید

۳۵- معجب

۳۶- براین

۳۷- براین

۳۸- ایضا

38. You must stay at home for three days.

39. You must have an operation.

40. I'll prescribe the treatment you need.

41. Be careful, or there may be complications.

42. It's nothing much, I hope.

43. I'm very depressed.

44. I feel stiff.

45. My head is spinning.

46. I've a heart complaint.

47. My foot is out of joint.

48. I feel so limp all the time.

49. I've an awful toothache.

50. I must have my tooth seen to.

51. One tooth is loose.

Դուք երեք օր պետք է մնաք տանը:

- دوک یرک آر یدک | مناک تانه

Դուք պետք է վիրահատման ենթարկվեք:

- دوک یدک | ویراهادمان ینتارگوک

Ես ձեզ համապատասխան բուժում կը նշա-

- یس دز هاما یاداسخان بوژوم گنشاناکم

նակեմ: Զգույշ եղեք, այլապես կարող են բարդություններ լինել:

- ازگوش یتک آیلایس گاروک ان باردوتیونئر لینل

Յոյսով եմ ոչ մի լուրջ բան չկայ:

- هوسو ام وچ می لورج بان چگا

Ես ընկճած եմ:

- یس انگجواز ام

Ամբողջ մարմինս ջարդուժ է:

- آمیچ مارمینس جاردووم | گلوخس یددووم

Ինձ սիրտս է անհանգստացնում:

- ایندز سیردس | آنهنگستاسنوم

Ոտքս դուրս է ընկել:

- وڈکس دورس | انگل

Ես անընդհատ թուլություն եմ զգում:

- یس آندهات تولوتیون ام ازگوم

Ատամս սաստիկ ցավում է: Դո՛ւք Բիլ Մարտինը չարժեքում է:

- آدامس ساسدیک تساووم: | آدامس یدک | بوژل

Մի ատամը չարժեքում է:

- می آدام شارژووم

۳۸- سه روز باید در منزل استراحت کنید.

۳۹- باید جراحی شوید.

۴۰- نسخه لازم را تجویز میکنم.

۴۱- مواظب خودتان باشید وگرنه دچار دردسر میشوید.

۴۲- امیدوارم مسئله ای نباشد.

۴۳- خیلی افسرده ام.

۴۴- تمام بدنم درد میکند.

۴۵- سرم گیج میرود.

۴۶- قلبم ناراحت است.

۴۷- پایم در رفته است.

۴۸- دائماً احساس ضعف می کنم.

۴۹- دندان درد شدید دارم.

۵۰- باید دندانم را معالجه کنم.

۵۱- یک دندانم لق است.

52. One of my front teeth is giving me trouble. Առջևի առամենքիցս մէկը ինձ անհանգըս- Եփի ա'գ ۵۲-يکي از دندانهای جلو اذیتم میکند.
53. Your tooth must come out. Ձեր առամը պէտք է հեռացուի: Դա'նդանհայե ջելօ ա'գիա'թա'մ միփոնա'դ ۵۳-باید دندانتان کشیده شود.
54. I've a terrible headache. Ես սարսափելի գլխացաւ ունեմ: Բաճա'դ դա'նդանէթան ֆեշիդէ շա'ւա'դ ۵۴-سر درد شدیدی دارم.
55. Put a cold plaster on your forehead. Սառը թրջոց դրէ՛ք ձեր ճակատին: Սա'րդա'րդ շա'դիդի դարա'մ ۵۵-کيسه يخ روی پیشانی تان بگذاريد.
56. Something must have got into my eye. Ինչ-որ բան է ընկել աչքիս մէջ: Քիսէ եա'խ ոռւյէ փիշանիէթան բոգգարիդ ۵۶-چيزی توی چشمم رفته است.
57. The lid has really swollen. Իսկապէս որ կոպն ալտուցել է: Չիզի թույէ չէշմա'մ ոա'ֆթէ ա'սք ۵۷-پلکتهان ورم کرده است.
58. The pain will be gone by the morning. Առաւօտեան կողմ ցաւը կանցնի: Փէլէթան վարա'մ ֆարդէ աք ۵۸-درد تا صبح رفع می شود.
59. My sight is going. Ես կորցնում եմ տեսողութիւնս: Դա'րդ քա աքի ոա'ֆը միշա'ւա'դ ۵۹-بینایی ام را از دست می دهم.
60. Are you long-sighted? Դուք հեռատե'ս էք: Բիմաիա'մ րա ա'գ դա'սք միդա'իա'մ ۶۰-چشمانتان دوربين است.
61. I'm short-sighted. Ես կարճատես եմ: Չեշմանէթան դուրքին ա'սք ۶۱-من نزدیک بین هستم.
62. I've an ear-ache. Ականջս ցաւում է: Մա'ն նա'գդիքին հա'սքա'մ ۶۲-گوشم درد می کند.
63. I'm hard of hearing. Ես ծանր եմ լսում: Գուշա'մ դա'րդ միփոնա'դ ۶۳-گوشم سنگین است.
- Գուշա'մ սա'նգին ա'սք

2. Names of Illnesses.

1. Tonsillitis
2. Appendicitis

2. Հիւանդութիւններ

անդինա, քլաբորը
կոյր աղիքի բորբոքում

(هيواندوتيون نر) (Նամէ քիմարիհա)

Անժին, էլթէհաք լոզէ
Ափանդիսիք
- անգինա, քլաբորը
- Գուր Գուր Գուր

۲- نام بیماریها

۱- آنژین، التهاب لوزه
۲- آپاندیسیت

3. Asthma	ասթմա	Ասթմա - Ասթմա	3-Ասթմա
4. Bronchitis	բրոնխիտ	Բրոնքիտ - Բրոնքիտ	4-Բրոնքիտ
5. Inflammation	բորբոքում	Էլթեհաթ - Էլթեհաթ	5-Էլթեհաթ
6. Pneumonia	թոքաբորբ	Զաթուլոնիե - Զաթուլոնիե	6-Զաթուլոնիե
7. Influenza	գրիպ	Անֆլուանզա - Անֆլուանզա	7-Անֆլուանզա
8. Diphtheria	դիֆթերիա	Դիֆթերի - Դիֆթերի	8-Դիֆթերի
9. Fever	տենդ	Թա'բ - Թա'բ	9-Թա'բ
10. Whooping-cough	կապոյտ հազ	Սիահ սորֆե - Գայիդ հազ	10-Սիահ սորֆե
11. Measles	կարմրուկ	Սորխա'ֆ - Գարմուկ	11-Սորխա'ֆ
12. Bleeding	արիւնահոսութիւն	Խունդիզի - Արիւնահոսութիւն	12-Խունդիզի
13. Malaria	ջերմախտ	Մալարիա - Երմախտ	13-Մալարիա
14. Abscess	թաքախտակալում	Աքսե - Թաքաղալում	14-Աքսե
15. Chicken-pox	ջրծաղիկ	Աբէլէ մորդան - Երծաղիկ	15-Աբէլէ մորդան
16. Cancer	քաղցկեղ	Սա'րա'թան - Կաթսկ	16-Սա'րա'թան
17. Rheumatism	յօղապաւ	Դա'րդէ մա'ֆասէլ, ումաթիզմ - Էմատսաւ	17-Դա'րդէ մա'ֆասէլ, ումաթիզմ
18. Mumps	խոզուկ	Օրիոն, գուշա'ֆ - Խոջուկ	18-Օրիոն, գուշա'ֆ
19. Heart disease	սրտային հիւանդութիւն	Բիւմարիէ դա'լբի - Տրտային հիւանդութիւն	19-Բիւմարիէ դա'լբի
20. Scarlet fever	քութեշ	Մա'խմա'լա'ֆ - Կոտշ	20-Մա'խմա'լա'ֆ
21. Typhus	բծաւոր տիֆ	Թիֆուս, մոհա'րեղէ - Ետաւոր տիֆ	21-Թիֆուս, մոհա'րեղէ
22. Typhoid	որովայնային տիֆ	Թիֆոիդ, հա'սրէ - Ուրօյանային տիֆ	22-Թիֆոիդ, հա'սրէ
23. Consumption	թոքախտ	Սեւ - Տաքտ	23-Սեւ
24. Boil	չիբան	Ջուշ, դոմա'լ - Կիբան	24-Ջուշ, դոմա'լ
25. (in) curable disease	(ան) բուժելի հիւանդութիւն	Բիւմարի ա'լաջ(նա)փա'զիթ - (Ան)բուժելի հիւանդութիւն	25-Բիւմարի ա'լաջ(նա)փա'զիթ

26. Epidemic disease

27. Catching disease

28. Infection disease

3. Medicines and Treatment

1. I'm runing a temperature.

2. Shake the thermometer down.

3. Please, give me the thermometer.

4. I'll give you a tablet to reduce your temperature.

5. Where do you feel pain?

6. What can be done to relieve the pain?

7. The pain is ceasing.

8. How do you stand the pain?

էպիդեմիկ հիւանդութիւն

վարակիչ հիւանդութիւն

ինֆեկցիոն հիւանդութիւն

ինֆեկցիոն հիւանդութիւն

ինֆեկցիոն հիւանդութիւն

ինֆեկցիոն հիւանդութիւն

3. Դեղորայք և բուժում

Ես բարձր ջերմութիւն ունեմ:

Թափահարէ՛ք ջերմաչափը:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

Տէ՛ք ինձ ջերմաչափը խնդրում եմ:

۲۶- بیماری ایدمیک، بیماری همه گیر

Բիւմարի էպիդեմիկ, բիւմարի համէգիր

۲۷- بیماری مسری، بیماری واگیر

Բիւմարի մօսրի, բիւմարի վագիր

۲۸- بیماری عفونی

Բիւմարի օֆունի

۳- دارو، درمان

(دغرایک-بوژوم) (Դարու, Դարման)

۱- تب دارم.

Թա՛ք դարա՛մ

۲- دماسنج (درجه تب) را بکنید.

Դա՛մասա՛նջ(դա՛րա՛ջէ Թա՛ք) րա բեքեֆանիդ

۳- لطفاً دماسنج را به من بدهید.

Լոթֆա՛ն դա՛մասա՛նջ րա քէ մա՛ն բեդահիդ

۴- برای کاهش تبان قرص می دهم.

Բա՛րայէ ֆահէջէ Թա՛րէթան դորս միդա՛հա՛մ

۵- کجا تبان درد میکند؟

Քոջայէթան դա՛րդ միֆոնա՛դ

۶- برای تخفیف درد چه می توان کرد؟

Բա՛րայէ Ժա՛խֆիֆէ դա՛րդ չէ միթա՛ւան ֆա՛րդ

۷- درد آرام می گیرد.

Դա՛րդ արա՛մ միգիրա՛դ

۸- چگونه درد را تحمل می کنید؟

Չեթոր դա՛րդ րա Թա՛հա՛մոլ միֆոնիդ

۲۶- یمما

۲۷- یمما

۲۸- یمما

۳- دار

۱- تب

۲- دماس

۳- لطفاً

۴- برای

۵- کجا

۶- برای

۷- درد

۸- چط

9. Has the pain gone?

10. The doctor must be sent for.

11. She took to her bed.

12. The severe pain kept me in bed.

13. I'll take care of you.

14. This is to relieve the pain.

15. This is a tonic.

16. a course of medical treatment

17. a home remedy

18. hospital treatment

19. a sun-bath

20. You look ill.

21. He is in a bad state.

22. How do you feel?

23. I'm getting on nicely, thank you.

24. I'm putting on weight.

3. անցա՞ւ:

Անհրաժեշտ է բժիշկ հրաւիրել:

Նա անկողին ընկաւ:

Սուր ցան ինձ անկողնուն էր գամել:

Ես կը խնամեմ ձեզ:

Սա ցաւը մեղմացնելու համար է:

Սա կազդուրող զեղամիջոց է:

բուժման կուրս

տնային բուժում

հիւանդանոցային բուժում

արեւի լողանք

Դուք հիւանդ էք երեւում:

Նա ծանր վիճակում է:

Ինչպէ՞ս էք զգում ձեզ:

Ենթահալալութիւն, ես ապաքինւում եմ:

Ես կազդուրւում եմ:

Դա՛րդ արամ չող

Լազեմ անոթ դո՛քոր բիւսա՛րիդ

Ու քէ քանոթա՛ր օճոթող

Դա՛րդ շա՛ղիդ մա՛րա քանոթա՛րի քա՛րդ

Մա՛ն ա՛յ շումա մովազեքա՛ք մի՛հոնա՛մ

Ին քա՛րայէ քեհրուդ դա՛րդ անոթ

Դա՛րույէ մողա՛ւի անոթ

Դորրէյէ դա՛րման

դա՛րմանէ խանգի

դա՛րմանէ քիմարեսքանի

հա՛մամէ աճոթար

Մեկէ ինքէ մա՛րիդ հա՛րիդ

Վա՛զըն՝ քա՛ղ անոթ

Հալեքան չէքո՛ր անոթ

Բեհքա՛ր միշա՛ւա՛մ մոթէշա՛քեքա՛մ

Թա՛ղիլա՛ք

միշա՛ւա՛մ, վա՛զնա՛մ զիադ միշա՛ւա՛ղ

۹- درد آرام شد؟

۱۰- لازم است دکتر بیاورید.

۱۱- او به بستر افتاد.

۱۲- درد شدید مرا بستری کرد.

۱۳- من از شما مواظبت می کنم.

۱۴- این برای بهبود درد است.

۱۵- داروی مقوی است.

۱۶- دوره درمان

۱۷- درمان خانگی

۱۸- درمان بیمارستانی

۱۹- حمام آفتاب

۲۰- مثل اینکه مریض هستید.

۲۱- وضعش بد است.

۲۲- حالتان چطور است؟

۲۳- بهتر می شوم، متشکرم.

۲۴- تقویت می شوم، وزنم زیاد می شود.

25. I'm feeling pretty well.

26. You'll be all right in no time.

27. There's still a chance for him to pull through.

28. You look radiant.

4. Fatigue and Sleep

1. I'm terribly tired.

2. You look tired.

3. I feel sleepy.

4. I'll go and have a nap.

5. It's bedtime.

6. I don't feel sleepy.

7. He is a light sleeper.

8. He is a sound sleeper.

9. He is fast sleep.

10. I always have to take a sleeping draught.

11. Up you got sleepy head.

Ես ինձ լավ եմ զգում: - پس ايندز لاو ام ازگوم - Հալա՛մ խուր ա՛սք

Դուք իսկոյն կառողջանաք:

Դուք այսօրին արագ կառողջանաք: - هنوز براي امید بهبودی هست.

Դեռ յոյս կայ, որ նա կառողջանայ:

Հա՛նուզ քա՛րաեա՛շ օմիդ բեհբուդիի հա՛սք

Դուք ծաղկուն տեսք ունէք:

Դիւաֆէյէ քա՛շաշի դարիդ - ۲۵-حالم خوب است.

- ۲۶-فوراً حالتان خوب می شود.

4-Յոգնութիւն եւ բուն (هنگوتيون يو کون) (Խա՛սքի վա՛ խաք)

۴-خستگی و خواب

Ես սարսափելի յոգնած եմ: - پس سارساپلی هگناز ام - Յողղաղէ խա՛սքէ հա՛սքա՛մ.

Դուք յոգնած էք երեւում: - Դուք հեղան ա՛կ քիւր - Խա՛սքէ քե՛նա՛ղա՛ր միայիդ - ۱-فوق العاده خسته هستم.

Ես քնեմ եմ ուզում: - پس کینل ام اوزوم - Խաքա՛մ միաեա՛դ - ۲-خسته به نظرم آید.

Գնամ մի քիչ ննջեմ: - Գնամ մի քիչ ննջեմ - Բերա՛ւա՛մ չորքի քեզա՛նա՛մ - ۳-خوابم می آید.

Քնելու ժամանակն է: - քնելու ժամանակն է - Վա՛ղթէ խաք ա՛սք - ۴-بروم چرتی بز نم.

Ես չեմ ուզում քնել: - پس چم اوزوم کینل - Խաքա՛մ նեմիաեա՛դ - ۵-وقت خواب است.

Նրա քունը թեթեւ է: - ۶-خوابم نمی آید.

Նա խորն է քնում: - ۷-خوابش سبک است.

Նա խորն է քնած: - ۸-خوابش سنگین است.

Միշտ ստիպւած եմ լինում քնաբեր հաբեր - ۹-او در خواب عمیق است.

Նա խորն է քնում: - ۱۰-همیشه ناچارم داروی خواب مصرف کنم.

Է՛յ, քնկո՛տ, վե՛ր կաց: - ۱۱-ای خوابالو، پاشو.

Է՛յ խաքալու, փաշո

۲۵- حال
 ۲۶- فور
 ۷۲- هتو
 ۲۸- قیافه
 ۴- خسه
 ۱- فوق
 ۲- خسته
 ۳- خواب
 ۴- بروم
 ۵- وقت
 ۶- خواب
 ۷- خواب
 ۸- خواب
 ۹- اود
 ۱۰- هر
 ۱۱- ای

12. I'm an early riser.
 13. Do you sleep late?
 14. I keep early (late) hours.

Ես վաղ եմ արթնանում: - پس واق ام آرتانوم
 Դուք ո՞ւշ էք քնում: - Դուք օշ ակ քنوم?
 Ես վաղ (ուշ) եմ պառկում քնելու: - Մա՛ն գուդ (դիր)
 - پس واق (اوش) ام بارگوم ڪنلو

۱۲- زود بیدار می شوم .
 ۱۳- آیا دیر می خوابید؟
 ۱۴- من زود (دیر) به خواب می روم .

Part 4
AT HOME

Մաս 4
ՏԱՆԸ

بخش ۴
در منزل

General

1-Ընդհանուր մաս

(Odmumi) (اندھانور ماس)

۱- عمومی

1. We've a two-room flat.
 2. I live in a three-storeyed house.
 3. The house is not very large, but very attractive and comfortable.
 4. Our flat is on the sunny side of the house.
 5. Our house faces the sea.
 6. The odd-numbered houses are on the other side of the street

Մենք երկսենեականոց բնակարան ունենք:
 Ես ապրում եմ երեք յարկանի շենքում:
 Շենքը այնքան էլ մեծ չէ բայց գեղեցիկ է ու յարմարատ:
 Մեր բնակարանը տան արեւոտ կողմում է:
 Մեր շենքը նայում է ծովին:
 Կենտ համարներով շենքերը փողոցի միւս կողմում են:

۱- آپارتمان دو خوابه داریم .
 ۲- من در خانه سه طبقه زندگی می کنم .
 ۳- خانه خیلی بزرگ نیست اما خیلی زیبا و راحت است .
 ۴- آپارتمان ما طرف آفتابگیر ساختمان است .
 ۵- خانه ما مشرف به دریا است .
 ۶- خانه های پلاک فرد در آنطرف خیابان هستند .

7. The houses with even numbers are on this side of the street. *Զոյգ համարներով շէնքերը փողոցի ալի կողմում են:* *زوینگ هامارنرو شیکره یقتسی آیس گتموم ان:* Խանէհայէ փլակէ զոյ դա՛ր ինթա՛րա՛ֆէ խիաքան հա՛սթա՛նդ ۱-خانه های پلاک زوج در این طرف خیابان هستند.
8. He is our next-door neighbor. *Նա մեր կողքի հարեւանն է:* *نا مر گتکی هاروانن ا* Բու հա՛մսայէ մասթ ۸-او همسایه ماست.
9. Ours is the corner house. *Մեր շէնքը անկիւնայինն է:* *مر شنکه آنگیونائین ا* Խանէյէ մա նա՛րշէ քուչէ ա՛սթ ۹-خانه ما نبش کوچه است
10. We've moved into a new apartment. *Մենք նոր բնակարան ենք տեղափոխւել:* *مر ما به آپارتمان جدید نقل مکان کرده ایم.* Մա րէ ۱۰-ما به آپارتمان جدید نقل مکان کرده ایم.
11. We live out of town. *Մենք քաղաքից դուրս ենք ապրում:* *ما خارج از شهر زندگی می کنیم.* Մա խաբէջ ա՛գ շահր գէնդէգի մի՛փնիս ۱۱-ما خارج از شهر زندگی می کنیم.
12. a home *տուն, օջախ* *دون، أجاخ* Խանէ ۱۲-خانه
13. a building *շէնք* *شنک* սախթման ۱۳-ساختمان
14. a multi-storeyed building *բազմաշարկ շէնք* *بازماهاگ شنک* սախթմանէ չա՛նդ քա՛րա՛ղէ ۱۴-ساختمان چند طبقه
15. a dwelling-place *բնակավայր* *بناگواير* Խանէյէ մա՛սփուցի ۱۵-خانه مسکونی
16. a private house *մասնաւոր տուն* *ماسناور دون* Խանէյէ շա՛խսի ۱۶-خانه شخصی
17. a cottage *ամառանոց* *امارانتس* Խանէյէ Եյլաղի ۱۷-خانه ییلاقی
18. a wing *թեւաշէնք* *تواشینک* քալսախթման ۱۸-بال ساختمان
19. a hut *խրճիթ* *خرجیت* քուլրէ , ալաչիդ ۱۹-کلبه، آلاچیق
20. a hovel *հիւղակ* *هیوفاک* քուլրէ ۲۰-کلبه
21. a flat *բնակարան* *بناگاران* ափաթթման ۲۱-آپارتمان
22. an attic *ձեղնայարկ* *دزقناهارگ* օթաղէ գիրէ շիրւանի ۲۲-اتاق زیر شیروانی
23. a balcony *պատշգամբ* *بادشگامب* քալփոն ۲۳-بالکن

۷-خا

۸-او

۹-خا

۱۰-ما

۱۱-ما

۱۲-خا

۱۳-سا

۱۴-سا

۱۵-خا

۱۶-خا

۱۷-خا

۱۸-بال

۱۹-کل

۲۰-کل

۲۱-آپا

۲۲-اتا

۲۳-بال

24. a roof

25. a staircase

26. a hall

27. a passage

28. a dining-room

29. a bedroom

30. a library

31. a living-room

32. a nursery

33. a kitchen

34. a bath-room

35. a pantry

36. a cellar

37. a lavatory

38. a floor

39. the ground floor

40. the first floor

41. the top floor

տանիք, կտուր

աստիճաններ

նախասրահ

միջանցք

ճաշասենեակ

ննջասենեակ, ննջարան

գրադարան

հիւրասենեակ

մանկական սենեակ

խոհանոց

լողասենեակ, բաղնիք

մթերանոց, մատան

նկուղ

զուգարան

յարկ

առաջին յարկ

երկրորդ յարկ

վերին յարկ

քամ, սահլֆ - دانيك، گدور

փելլեֆան - آسديجانر

հալ - ناخسراه

ռահո - ميجانتسك

օթաղէ Լահար խօրի - چاشاسنيگ

օթաղէ խար - نچاسنيگ، ننجاران

էթաթխանէ - گراداران

օթաղէ փա՛ղիրափ - هيوراسنيگ

օթաղէ բա՛լէ - مانگاگان سنيگ

աշփա՛ղխանէ - خهاتوس

հա՛մամ - لوقاسنيگ باقنيك

ա՛նքար - مترانوس، ماران

գիրգա՛մին - نگوک

թուալէթ - زوگاران

թա՛րաղէ - هارگ

թա՛րաղէյէ հա՛մֆա՛ֆ - آراكمين هارگ

թա՛րաղէյէ ա՛ւա՛լ - پرگورد هارگ

թա՛րաղէյէ բալա - ورين هارگ

۲۴-بام، سقف

۲۵-پلکان

۲۶-هال

۲۷-راهرو

۲۸-اتاق ناهارخوری

۲۹-اتاق خواب

۳۰-کتابخانه

۳۱-اتاق پذیرائی

۳۲-اتاق بچه

۳۳-آشپزخانه

۳۴-حمام

۳۵-انبار

۳۶-زیرزمین

۳۷-توالت

۳۸-طبقه

۳۹-طبقه همکف

۴۰-طبقه اول

۴۱-طبقه بالا

2. Surrounding of the House Տան Երջամալսը

Ա՛թրաֆէ խանէ (تان شرجاباده)

۲-اطراف خانه

1. At the back of the house there's a kitchen garden.

Տան Ետեւում բանջարանոց կայ:

۱-باغچه پشت خانه است. Բաղչէ փօշթէ խանէ ա՛ւր:

= تان یدووم بانجارانوس گا.

2. At the front of the house there's a small flower garden.	Ծաղկանոցը տան առջևում է:	۲- گلخانه (باغچه) جلوی خانه است.
3. a flowerbed	ծաղկաթումբ	۳- تپه گل، باغچه
4. an orchard	մրգատու այգի	۴- باغ میوه
5. a lawn	փոքր մարգագետին	۵- چمن
6. a pond	լճակ	۶- حوض
7. a yard	բակ	۷- حیاط
8. a garage	գարաժ, ավտոտնակ	۸- گاراژ
9. a cowshed	կովազում	۹- طویله گاو
10. a pigsty	խոզանոց	۱۰- طویله خوک
11. a stable	ախոռ	۱۱- اصطبل
12. a shed	ցախատուն	۱۲- انبار هیزم
		Գօլխանէ ջէլօյէ խանէ ա'սբ: Բա'փէյէ գօլ, բաղէ բաղէ միլլէ չա'մա'ն հօզ հա'յաթ գարաժ բա'վիլէյէ գաւ բա'վիլէյէ խուֆ էսթա'րլ ա'նբաթէ հիզօմ

3. Flower Garden

3. Ծաղկանոց

(Գօլխանէ) (زاغگانوتس)

گلخانه

1. This flower smells very sweet.	Այս ծաղիկը շատ անուշ հոտ ունի:	۱- این گل بوی خوشی دارد (خوشبو است)
2. The flowers have just bloomed.	Ծաղիկները նոր են ծաղկել:	۲- گل ها تازه شکوفه کرده اند.
3. The trees have burst into blossom.	Ծառերը ծաղկել են:	۳- درختها شکوفه کرده اند.
4. beds of flowers	ծաղկամարգեր	۴- گلستان
		Ին գօլ բույէ խօշի դարա'ղ(խօշբու ա'սբ): Ին գօլ բույէ խօշի դարա'ղ(խօշբու ա'սբ): Գօլիա բազէ շօֆուֆէ ֆա'րդէա'նդ: Դէրա'խթիա շօֆուֆէ ֆա'րդէա'նդ: գօլէսթան

5. a daisy	անթառամ	գօլէ մօրվարիդ	۵- گل مروارید
6. a pansy	զսո-մանուշակ	բա՛նա՛ֆշէյէ ֆա՛րա՛նգի	۶- بنفشه فرنگی
7. a cornflower	կապույտ տերեփուկ, նաչտ	գօլէ գա՛նդօմ	۷- گل گندم
8. a tulip	վարդակակաչ	լալէ	۸- لاله
9. a blue-bell	զանգակածաղիկ	սօնքօլէ էսթէֆանիյէ աքի	۹- سنبل استکانی آبی
10. a pink	մեխակ	գօլէ միխա՛ֆ	۱۰- گل میخک
11. carnation	կարմիր մեխակ	միխա՛ֆէ դէրմէգ	۱۱- میخک قرمز
12. an aster	աստղածաղիկ	գօլէ սէքարէյի, գօլէ մինասա՛ցիկ	۱۲- گل ستاره ای ، گل میناساغیک
13. an snowdrop	ձնծաղիկ	գօլէ հա՛լս, գօլէ հա՛սրա՛ք	۱۳- گل یخ ، گل حسرت
14. a lily	շուշան	սուսա՛ն, գա՛նքա՛ղ	۱۴- سوسن ، زنبق
15. a lilac	եղրեւանի, յասաման	հասէ բա՛նա՛ֆշ, հասա՛մա՛ն	۱۵- یاس بنفش ، یاسمن
16. a daffodil	նարգիզ	նա՛րգէս	۱۶- نرگس
17. a dahlia	գեորգին	գօլէ ֆօֆա՛ք	۱۷- گل کوب
18. a dandelion	խատուտիկ, կաթնուկ	գօլէ դասէդ	۱۸- گل قاصد
19. a chrysanthemum	քրիզանթեմ	գօլէ դավուդի	۱۹- گل داوودی
20. mimosa	պատկառուկ	միմօզա, գօլէ ա՛րքիշա՛մ	۲۰- میموزا ، گل ابریشم
21. a forget-me-not	անմոռուկ	գօլէ մա՛րա	۲۱- گل مرا فراموش مکن ، گل میوزوتیس
		ֆա՛րամուշ մա՛ֆօն, գօլէ միօգօթիս	
22. a lotus	լոտոս	ֆէնաք	۲۲- کنار
23. camomile	երիցուկ	բաքունէ	۲۳- بابونه
24. a buttercup	հրանունկ	ալալէ	۲۴- آلاله
25. a rose	վարդ	գօլէ սօրիս	۲۵- گل سرخ
26. a poppy	կակաչ	խա՛շխաշ	۲۶- خشخاش

27. a violet

մանուշակ

բանաֆշե - مانوشاگ

۲۷- بنفشه

4. Room

4. Սենեակ

(Oթաղ) (سنيك)

۴- اتاق

1. My room is spacious
(cramped)

Իմ սենեակը ընդարձակ (փոքրիկ) է:

۱- اتاق من بزرگ (کوچک) است.

2. The room is very cosy.

Սենեակը շատ յարմարաւէտ է:

۲- این اتاق خیلی راحت (دنج) است. Ին օթաղ խէյլի

3. to air the room

օդափոխել սենեակը

۳- تهويه اتاق، هوای اتاق را عوض کردن
nահա'թ (դէնջ) ա'սթ: Բա'հիէյէ օթաղ
հա'ւայէ օթաղ րա ա'ւազ ֆա'րդա'ն:

4. to do the room

հաւաքել սենեակը

۴- اتاق را نظافت (مرتب) کردن օթաղ րա նէզաֆաթ ֆա'րդա'ն

5. to furnish the room

կահաւորել սենեակը

۵- اتاق را مبله کردن օթաղ րա մորլէ ֆա'րդա'ն

6. to heat the room

տաքացնել սենեակը

۶- اتاق را گرم کردن օթաղ րա գա'րմ ֆա'րդա'ն

7. a tidy room

կոկիկ սենեակ

۷- اتاق مرتب օթաղէ մորա'թա'ր

8. The window opens on a lovely view.

Պատուհանից դեղեցիկ տեսարան է բացւում:

۸- پنجره رو به منظره قشنگ باز می شود
Փա'նջա'րէ րու րէ ֆա'րդա'ն: Գա'րմ ֆա'րդա'ն

9. Give me the door-key.

Տուր ինձ դռան բանալին:

۹- کلید در را بده! Բէլի դա'ր րա րէդէ. Դուր Ինձ դռան բանալին:

10. a doorway

չեմք

۱۰- درگاه դա'րգահ Տուր ինձ դռան բանալին:

11. to knock at the door

թակել դուռը

۱۱- در زدن، دق الباب դա'ր գա'դա'ն, դա'ղ օլբաթ

12. to press the bell

սեղմել զանգի կոճակը

۱۲- زنگ زدن Գա'նգ զանգի կոճակը

13. a parquet floor

պարկետապատ յատակ

۱۳- کف پارکت ֆա'ֆէ ֆարքէթ

14. a polished floor

փայլեցած յատակ

۱۴- کف براق (شده) ֆա'ֆէ րա'նաղ (շօդէ)

15. a painted floor

ներկւած յատակ

۱۵- کف رنگ شده ֆա'ֆէ ու'նգ շօդէ

16. a wall-lamp	որմնալամպ	չէրաղէ դիվարի	۱۶- چراغ دیواری
17. a reading-lamp	սեղանի լամպ	չէրաղէ մօթալէէ	۱۷- چراغ مطالعه
18. a standard lamp	ձողաջահ	չէրաղէ փայլէ դար	۱۸- چراغ پایه دار
19. a plug	խրոցակ	դօ շախէ	۱۹- دو شاخه
20. an electric bulb	էլեկտրական լամպ	լամպիէ բարդ	۲۰- لامپ برق
21. to light a candle	մոմ վառել	շահմ-ը ոռշան ֆարդահն	۲۱- شمع روشن کردن
22. a candlestick	մոմակալ	շահմդան	۲۲- شمعدان
23. We've a central heating system.	Մենք կենտրոնական ջեռուցման սխառեմ	Շուֆաշ (հարարաթէ մահրահի) դարիմ:	۲۳- شوفاژ (حرارت مرکزی) داریم.
24. We heat our flat with wood.	Մենք բնակարանը փայտով ենք տաքացնում:	Խանէէման (հիւզ) ցրմ կեննիմ:	۲۴- خانه مان را با چوب (هیزم) گرم میکنیم.
25. a bath-tub	լողարան	վանէ հահմահ	۲۵- وان حمام
26. a shower	ցնցուղ	դուշ	۲۶- دوش
27. a sink	լաքարան	զահիֆշուի	۲۷- ظرفشویی
28. Can you light a fire?	Կարո՞ղ էք կրակ վառել:	Միթահանիդ աթահ ռոշան ֆօնիդ:	۲۸- میتوانید آتش روشن کنید؟
29. The fire has gone out.	Կրակը մարել է:	Աթահ խամուշ շօղէ ա'սթ:	۲۹- آتش خاموش شده است.
30. Dry wood easily catches fire.	Չոր փայտը լաւ է վառուում:	Չուրէ խոշ ասան աթահ միգիրդ:	۳۰- چوب خشک آسان آتش میگیرد.
5. Furniture	5. Կահոյժ	(Գահույիկ) (Մորլէման, ա'սասիէ)	۵- مبلمان، اثاثیه
1. The furniture is modern in style.	Կահոյքը ժամանակակից ոճի է:	Մորլէմանէ մահնգէլ մորեռն ա'սթ:	۱- مبلمان منزل مدرن است.

2. This furniture is very comfortable. Այս կահույքը շատ յարմարաւէտ է: ۲- این مبلمان بسیار راحت است.
3. I like the way you've arranged your furniture. Ես հաւանում եմ ձեր կահույքի դասաւորումը: ۳- من دكوراسيون منزلتان را می پسندم.
4. a piece of furniture Մա՛ն դէֆորասիոնէ մա՛նգէլէթան րա միփա՛սա՛նգա՛մ: ۴- یک تکه اثاثیه
5. the style of furniture կահույքի առանձին կտոր կահույքի ոճ - ۵- دکوراسيون، روش مبله کردن
6. summer furniture ամառանոցային կահույք մոնրլէմանէ քաթէսթանի դէֆորասիոն, րա՛նէշէ մոնրլէ ֆա՛րդա՛ն ۶- مبلمان تابستانی
7. folding furnirure ծալովի կահույք մոնրլէ քաշօ ۷- مبل نشو
8. a hallstand (rack) կախարան ջալէթասի, ջարա՛խքի ۸- جالپاسی، جارختی
9. a sofa բազմոց ֆանափէ ۹- كاناپه
10. a TV (radio) set Հեռուստացոյց(ռադիօ) քէլէվիզիոն (ռադիօ) ۱۰- تلویزیون(رادیو)
11. a carpet գորգ ֆա՛րշ ۱۱- فرش
12. twin beds զոյգ մահճակալներ թա՛խտէ խարէ դօնա՛ֆա՛րէ ۱۲- تخت خواب دو نفره
13. a wardrobe զգեստապահարան ֆոմոդէ լէրաս, ըշֆաֆ ۱۳- کمد لباس، اشکاف
14. a hanger կախաթելիկ չուր լէրասի ۱۴- چوب لباسی
15. a chest of drawers կոմոդ ֆոմոդ, դրաւէր ۱۵- کمد، دراور
16. a bedside-table մահճասեղան փաթա՛խքի, ֆոմոդէ ֆէնաթէթա՛խք ۱۶- پانختی، کمد کنار تخت
17. a dressing-table արդուզարդի սեղան միզէ թուալէթ ۱۷- ميز توالت
18. a cupboard սպասքեղենի պահարան, բուֆէտ ۱۸- کابینت آشپزخانه، قفسه دیواری
19. a desk ասիսկֆնի Բախար, Բոֆէ ֆաթիմէթէ աշփա՛ղխանէ, դաֆասէ դիվարի ۱۹- ميز تحریر
20. a cradle աշխատասեղան, գրասեղան միզէ թա՛հրիթ գա՛հվարէ ۲۰- گهواره

21. a kitchen range	խոհանոցի դազօջախ	خُهانوتسی گازآجاخ	21- اجاق خوراک پزی
22. a stove	վառարան	واراران - բօխարի	22- بخاری
23. a refrigerator	սառնարան	սարտարան - հախալ	23- یخچال
24. a plate-rack	ամանեղէնի չորանոց	آمانقنى چورانوتس	24- جاذرفى
25. a couch, a daybed	օթոց, թախտ	أوتس، تاخت - բախթ, նիսքա'թ	25- تخت ، نیمکت
26. an arm-chair	բազկաթոռ	بازگاتور - սա'նդա'լիէ դա'սթէդար, մոբլ	26- صندلی دسته دار، میل
27. a padded chair	փափուկ աթոռ	پاپوگ آتور - սա'նդա'լիէ նա'րմ	27- صندلی نرم
28. a rocking chair	ճօճաթոռ	چوچ آتور - սա'նդա'լիէ գա'հւարէի	28- صندلی گهواره ای
29. a cane (basket)chair	ծղօտէ(գործած) աթոռ	زغوده (گورتساتس) آتور - սա'նդա'լիէ հա'սիթի	29- صندلی حصیری
30. to sit down	նստել	نستل - նէշա'սթա'ն	30- نشستن
31. bed-clothes	անկողնու սալիտակեղէն	آنگوئو سیداکغین	31- رختخواب، ملحفه
32. a blanket, a blanket cover	վերմակ, վերմակասաւան	ورماک، ورماساوان - լա'հաֆ, փա'թու, մա'լհա'ֆէյէ փա'թու	32- لحاف، پتو، ملحفه پتو
33. a coverlet, a sheet	ծածկոց, սաւան	ساستس، ساوان - մա'լհա'ֆէ	33- ملحفه
34. a mattress	ներքնակ	نرکناک - բօշա'ֆ	34- تشک
35. a pillow, a pillow-case	բարձ, բարձի երես	بارتس، بارتسی پیرس - բալէշ, ռուբալէշի	35- بالش، روبالشی
36. a table-cloth	սփռոց	سپروتس - ռումիզի	36- رومیزی
37. a towel	սրբիչ	سربيج - հօլէ	37- حوله
38. a carpet floor	գորգապատ յատակ	گورگاپات خاتاگ - ֆա'ֆէ մա'ֆրուշ	38- كف مفروش
39. a door-mat	ուղէլաթ	اوڤلات - փադա'րի	39- پادری
40. a curtain	վարագույր	واراگوير - փա'րդէ	40- پرده

MEALS AND COOKING

ՌԻՏԵԼԻՔՆ ՌԻ ՆՐԱ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒՄԸ

غذا و پخت و پز

1. Restaurant

1. Ռեստորան, ճաշարան (رستوران, چاشاران) (ռեստրան)

۱- رستوران

1. Is this table reserved?

Այս սեղանը վերապահված է:

۱- این میز رزرو شده است؟

2. Waiter! Bring the menu, please.

Մատուցող, բերէ՛ք ճաշացանկը, խնդրում եմ:

۲- گارسون! لطفاً منوی غذا را بیاورید.

3. A cup of coffee, please.

Խնդրում եմ մի բաժակ սուրճ:

۳- لطفاً یک فنجان قهوه: خندروم ام می بازاگ سورج: Գարսուն լօթֆա՛ն մէկոյէ դա՛գա բա քիաւա՛րիդ:

4. Something light, please.

Որեւէ թեթեւ բան բերէ՛ք, խնդրում եմ:

۴- لطفاً یک چیز سبک بیاورید.

5. What can you suggest for dinner?

Ի՞նչ կարող էք առաջարկել ճաշի համար:

۵- برای ناهار چه پیشنهادی دارید.

6. What would you advise me to have for dessert?

Ի՞նչ քաղցրեղէն խորհուրդ կը տալիք:

۶- چه دسری توصیه میکنید.

7. Don't order fish for me.

Ինձ համար ձուկ մի՛ պատվիրէք:

۷- برای من ماهی سفارش ندهید.

8. Nothing more for me, thank you.

Ուրիշ ոչինչ, չխորհակալու թիւն:

۸- چیز دیگری نمی خواهم متشکرم.

9. What bread do you like, brown or white?

Դուք սե՞ւ հաց էք սիրում, թէ սպիտա՞կ:

۹- چه نوع نانی میل دارید, برشته (سیاه) یا سفید؟

۲- Եւ նօր նանի մէյլ դարիդ, քերէշթէ(սիւսհ) եւ սէֆիդ:

10. What drink would you like? **Ի՞նչ ըմպելիք կը նախընտրեիք:** 10. چه نوع نوشیدنی میل دارید؟
 11. Do you drink beer or coke? **Կոկա՞ կը խմէք, թէ գարեջր՞:** 11. مایه‌الشعیر میل دارید یا نوشابه؟
 12. Nothing else? **Ուրիշ ոչինչ չէ՞ք ուզում:** 12. چیزی دیگری میل ندارید؟
 13. Please pass me the bottle of water. **Փոխանցե՛ք ինձ ջուրի շիշը, խնդրեմ:** 13. لطفاً بطری آب را به من بدهید.
 14. Please bring me some mineral water. **Բարի՛ եղէք հանքային ջուր բերել:** 14. لطفاً آب معدنی بیاورید.
 15. Let me help you to some meat-pie. **Թո՛ղյ տւէք մսով կարկանդակ առաջարկել** 15. اجازه بدهید پیراشکی گوشتی تعارف کنم.
 16. Will you have a little of this salad? **Մի քիչ սալաթ չէի՞ք վերցնի:** 16. کمی سالاد میل نمی کنید؟
 17. Help yourself to sweets. **Կոնֆետ վերցրե՛ք, խնդրեմ:** 17. لطفاً بفرمائید شیرینی میل کنید.
 18. Do you take pepper? **Դուք սղպեղ օգտագործո՞ւմ էք:** 18. شما فلفل مصرف میکنید؟
 19. This juice is nice. **Այս հիւթը համեղ է:** 19. این آب میوه خوشمزه است.
 20. The soup is very hot. **Ապուրը շատ տաք է:** 20. آش خیلی داغ است.
 21. The coffee is undrinkable. **Սուրճը հնարաւոր չէ խմել:** 21. قهوه قابل خوردن نیست.
 22. The coffee has grown cold. **Սուրճը սառել է:** 22. قهوه سرد شده است.
 23. The meat is badly cooked. **Միսը վատ է եփւած:** 23. گوشت خوب پخته نیست.
 24. Is it fit to eat? **Այդ ուտելի՞ է:** 24. قابل خوردن است؟

25. Not bad at all. *Բոլորովին էլ վատ չէ:* ۲۵- اصلاً بد نیست.
26. It's just to my taste. *Սա հենց իմ ճաշակով է:* ۲۶- باب میل (طبع) من است: Բարե մէյլ(թար-ը)ման անք:
27. Wasn't the dinner delicious? *Ճաշը լաւն էր, չէ՞:* ۲۷- ناھار خوشمزه نبود؟ Նախար խոշմա՛ղէ նա՛րուդ:
28. I've had a hearty meal. *Ես չատ լաւ կերայ:* ۲۸- خیلی خوب خوردم. Խէյլի խուր խորդա՛մ:
29. Bring the bill, please. *Բերե՛ք հաշի՛ւը, խնդրում եմ:* ۲۹- لطفاً صورت حساب! Լօթֆա՛ն սուրա՛թ հէսաբ:
30. How much is it? *Որքա՞ն պետք է վճարել:* ۳۰- چقدر باید بپردازم؟ Ձեղա՛դր քաեա՛դ բէփա՛րդազա՛մ:

2. Menu

cheese
butter
sausage
caviar
salad
tomato
potato
cucumber
cabbage
olive
bread
mustard
salt
pepper
pork

2. ճաշացանկ

պանիր
կարագ
եւրշիկ
խաւիար
սալաթ
լոլիկ
կարտոֆիլ, դեղնախնձոր
վարունգ
կաղամբ
զէյթուն, ձիթապտուղ
հաց
մանանիխ
աղ
պղպեղ
խողի միս

(մենու) (چاشناسانک)

փա՛նիր - անիր
ֆա՛րէ - ցարագ
ֆալբաս - քրիցի
խաւիար - քաւար
սալաթ - սալաթ
գոջէ ֆա՛րա՛նգի - Լուկ
սիւր զա՛մինի - ցարտփիլ, ցինախնոր
խիար - արունգ
ֆա՛լա՛մ - ցագաբ
զէյթուն - ցիտոն, ցիտա՛նդ
նան - ցան
խա՛ղա՛լ - ցանախ
նա՛մա՛ֆ - ցա
ֆէլֆէլ - ցիպիկ
գուշթէ խուֆ - քուշի միս

۲- منو

անիր
քր
կալաս
քաւար
սալադ
ցոյց ֆրնկի
սիւր շմին
քիար
կլմ
շիտոն
նան
քրլ
նկ
ֆլլ
ցոշտ քու

۲۵- اص
 ۲۶- باب
 ۲۷- نا
 ۲۸- خ
 ۲۹- لظ
 ۳۰- چ
 ۲- م
 پنیر
 کره
 کالباس
 خاویار
 سالاد
 گوجه فر
 سیب زم
 خیار
 کلم
 زیتون
 نان
 خردل
 نمک
 فلفل
 گوشت

mutton
 beef
 veal
 cutlet
 beef-steak
 sausages
 chicken, hen
 goose
 duck
 milk
 cottage cheese
 sour cream
 fried eggs
 egg
 cake
 ice-cream
 sweets
 apple
 pear
 grapes
 peach
 plum
 cherry

ոչխարի միս
 տավարի միս
 հորթի միս
 կոտլետ
 ծեծած միս
 նրբբրչիկ
 ճուտ, հաւ
 սազ
 բադ
 կաթ
 կաթնաչոռ
 թթւասեր
 ձւածեղ
 ձու
 թխածք
 պաղպաղակ
 կոնֆետ
 խնձոր
 տանձ
 խաղող
 դեղձ
 սալոր
 կեռաս

գուշթէ գուսֆա'նդ - وُجْخاری میس
 գուշթէ գաւ - تاواری میس
 գուշթէ գուսալէ - هُرتی میس
 քոթէթ - فوٹېٹ
 գուշթէ քուքիդէ, ըսթէյֆ - دسېداس میس
 սոսիս - نرېر شېگ
 ջուջէ, մօրդ - چوت, هاو
 դազ - ساگ
 օդա'ֆ - باد
 շիր - گات
 քա'սթէ փա'նիրէ սէֆիդ, շիրէ բոդիդէ - گاتناشر
 խամէ - تېواسر
 ցիմրու - دزوادزق
 բօխմէ մօրդ - دزو
 ֆէյֆ - تخواتسک
 քա'սթա'նի - پاقپاقاک
 շիրիցի - کُنفت
 սիր - خندزور
 գօլաքի - تاندز
 ա'նգուր - خاقوق
 հօլու - دقدس
 ալու - سائلر
 գիլաս - گراس

گوشت گوسفند
 گوشت گاو
 گوشت گوساله
 کتلت
 گوشت کوبیده, استیک
 سوسیس
 جوجه, مرغ
 غاز
 اردک
 شیر
 بستہ پنیر سفید, شیربریده
 خامه
 نیمرو
 تخم مرغ
 کیک
 بستنی
 شیرینی
 سیب
 گلابی
 انگور
 هلو
 آلو
 گیلان

apricot
lemon
orange
banana
melon
water-melon
tea
coffee
blackcherry
beer
lemonade

ծիրան
կիտրոն, լիմոն
նարինջ
բանան, ադամաթուղ
սեխ
ձմերուկ
թէյ
սուրճ
բալ
գարեջուր
լիմոնադ

զա՛րդ ալու - Դսիրան
լիմու - Լիմոն, Լիմոն
փորթեղալ, նարեկ - Լիմոն
մօգ - Բանան, Բանան
խա՛րթօգէ - Սեխ
հէնդէւանէ - Դժմրոգ
չայ - Թէյ
ղա՛հէ - Սուրճ
ալբալու - Բալ
մաօշա՛իր - Գարեջուր
լիմօնադ - Լիմոնադ

زردآلو
ليمو
پرتغال، نارنج
موز
خربزه
هندوانه
چاي
قهوه
آلبالو
ماءالشعير
ليموناد

3. Appetite

3. Ախորժակ

(Ախորժակ) (Էօքթիակ)

۳- اشتها

1. Would you like something to eat? **Կը ցանկանայի՞ք որեւէ բան ուտել:**
1- آیا چیزی (خوراکی) میل دارید؟
Այո ցիզի (խորաքի) մէյլ դարիդ:
2. I'm very hungry. **Ես չատ քաղցած եմ:**
2- خیلی گرسنه ام.
Խէյլի գօրօսնէա՛մ:
3. I'd like a bite to eat. **Ես կուզենայի որեւէ թեթեւ բան ուտել:**
3- یک خوراکی مختصر میل دارم.
Եեք խօրաքիէ մօխթա՛սա՛ր մէյլ դարա՛մ:
4. I'm starving. **Ես ուղղակի սովամահ եմ լինում:**
4- از گرسنگی ضعف میکنم.
Ա՛գ գօրօսնէգի զա՛րճ միփոնա՛մ:
5. I wouldn't mind a snack.. **Զէր խանդարի մի բան ուտել:**
5- خوردن یک لقمه بد نیست.
Յօրդա՛նէ եեք լօղմէ քա՛դ նիսք:

1. Let's have a drink. *Եկէ՛ք խմենք:* Բիաիդ չիզի բենուշիմ - بیانید چیزی بنوشیم.
2. Have a glass of this mineral water. *Մի բաժակ այս հանքաջրից խմէք:* Եկ գիլաս ա՛գ ին արե մա՛րդա՛նի մէջլ քոնիդ. - یک گilas از این آب معدنی میل کنید.
3. I'm a moderate drinker. *Ես չափաւոր եմ խմում:* Մա՛ն դա՛ր - Ես չափաւոր ամ քոմ. - من در نوشیدنیا اعتدال را حفظ می کنم.
4. I never take coke. *Ես բերանս կոկա չեմ առնում:* Մա՛ն քոֆա նեմիխորա՛մ. - Ես քոկա քոքաճ արնոմ. - من کوکانمی خورم.
5. He drinks heavily. *Նա չատ է խմում:* Ու դա՛ր հա՛դ էֆրաք միճուշա՛դ. - Նա շատ ամ քոմ. - او در حد افراط می نوشد.
6. He's found of drinking. *Նա սիրում է խմել:* Ու նուշիդա՛ն քա դուսք դարա՛դ. - Նա սիրոմ ամ քոմ. - او نوشیدن را دوست دارد.
7. I'm quite sober. *Ես լրիւ լուրջ եմ:* Մա՛ն քամլա՛ն ջեդի հա՛սքա՛մ. - Ես լրիւ ամ քոմ. - من کاملاً جدی هستم.
8. Here's to you cheers. *Ձեր կենացը:* Բէ սա՛լամա՛թիէ շոմա - Դժր քոնատս. - به سلامتی شما!
9. Here's to our host. *Տանտիրոջ կենացը:* Բէ սա՛լամա՛թիէ սահէք խանէ(միգրան) - Դանժիւրոյ քոնատս. - به سلامتی صاحب خانه (میزبان).
10. Do you mind if I smoke? *Դուք չէ՞ք առարկի թե՛ ես ծխեմ:* Բէջազէ միդահիդ սիգար քէֆէշա՛մք - Դոկ շոկ արարգի քեթ քոնատս. - اجازة می دهید سیگار بکشم?
11. I object to your smoking. *Ես դէմ եմ ձեր ծխելուն:* Բա սիգար քէշիդն շա մախլոմ. - Ես ժոմ ամ ժժր ժժիլոն. - با سیگار کشیدن شما مخالفم.
12. Will you have a cigarette? *Ծխախոտ կցանկանա՞լի՞ք:* Սիգար միֆէշիդ - Դա քոնատս քոնատս. - سیگار می کشید?
13. Can you spare me a cigarette? *Ծխախոտ չունե՞ք:* Սիգար դարիդ - Դա քոնատս քոնատս. - سیگار دارید?
14. My cigarette has gone out. *Ծխախոտս մարել է:* Սիգարա՛մ խամուշ շոդէ ա՛սք քոնատս. - Դա քոնատս քոնատս. - سیگارم خاموش شده است.
15. Could you give me a light please. *Կարե՞լի է կրակ խնդրել:* Սիգարա՛մ խամուշ շոդէ ա՛սք քոնատս. - Դա քոնատս քոնատս. - ممکن است آتش تان را به من بدهید?
16. I've run out of cigarettes. *Ծխախոտս վերջացել է:* Սիգարա՛մ քոնատս քոնատս. - Դա քոնատս քոնատս. - سیگارم را تمام کرده ام.
17. I'm a heavy smoker. *Ես չատ եմ ծխում:* Մա՛ն սիգար քէշէ դա՛հար հա՛սքա՛մ. - Ես շատ ամ ժժր. - من سیگار کش قهار هستم.

18. I don't smoke. *Ես չեմ ծխում:* ۱۸- من سیگار نمی کشم. - Մա'ն սիգար Գեմ'իքէշա'մ - پس چم دزخوم.
 19. I've given up smoking. *Ես վերջ եմ տեղ ձխելուն:* ۱۹- سیگار را ترک کرده ام - Սիգար ըա քա'րֆ ֆա'րդեա'մ - پس ورج ام دول دزخلون.
 20. I use a cigarette-holder *Ես մուշտուկով եմ ծխում:* ۲۰- من با چوب سیگار، سیگار میکشم. - Մա'ն քա չուք սիգար, սիգար մ'իքէշա'մ - پس موشدوگو ام دزخوم.
 when I smoke.

5. Tableware	5. Ամանեղեն	(آمانقین) (Zaurfihaw)	۵- ظرف ها
1. china	ճենապակեղէն	չինի - چناباگین	۱- چینی
crockery	յախճապակեղէն	բա'դա'լէ չինի - هاخچاباگین	بدل چینی
dinner set	ճաշի սպասք	սէրւիսէ Գաշար խօրի - سرویس ناهار خوری	سرویس ناهار خوری
dish	սկուտեղ	բօշղար, գա'րֆ, սինի - بشقاب، ظرف، سینی	بشقاب، ظرف، سینی
plate	ափսէ, պնակ	բօշղար(ղա'գա խօրի) - آپسه، پناگ	بشقاب (غذاخوری)
soup-plate	խորունկ ափսէ	բօշղարէ գօղ - خورونگ آپسه	بشقاب گود
saucer	փոքրիկ պնակ	փիշղա'սի - پوکریگ پناگ	پیش دستی
soup tureen	ապուրաման	սուփ խօրի - سوپ خوری	سوپ خوری
cup	գաւաթ	ֆէնջան - گاوآت	فنجان
glass	բաժակ	լիւան, գիլաս - لیوان، گیلاس	لیوان، گیلاس
bread-plate	հացաման	գա'րֆէ Գան - ظرف نان	ظرف نان
butter-dish	կարագաման	գա'րֆէ ֆա'րէ - ظرف کره	ظرف کره
sugar-basin	շաքարաման	ղա'նդ դան - قند دان	قند دان
tea-pot	թէյաման	ղուրի - قوری	قوری
carafe	ջրաման, գրաֆին	թօնգ - تنگ	تنگ
decanter	գինու աման	թօնգէ շա'րար - تنگ شراب	تنگ شراب

water-jug
 tea-kettle
 coffee-pot
 tray
 fork
 knife
 spoon, tea-spoon
 mustard-pot
 pepper-box
 salt-cellar

ջրաման
 թէյնիկ
 սրճաման
 սկուտեղ, պոտնոց
 սլատառաքաղ
 դանակ
 գդալ, թէյի գդալ
 մանանեխի աման
 պղպեղի աման
 աղաման

թօնգէ աք - جرّآمان
 քէթրի - تى نىگ
 դահլէ ջուշ - سرچآمان
 սինի - اسگودق , پُدنوتس
 չա՛նգալ - پاداراکاق
 քարդ - داناگ
 դաշօղ, դաշօղէ չայիսօրի - گدال, تىي گدال
 խա՛րդա՛լ դան - مانانخى آمان
 ֆէլֆէլ դան - يقيقى آمان
 ցա՛մա՛ֆ դան - آقامان

تنگ آب
 کتری
 قهوه جوش
 سینی
 چنگال
 کارد, چاقو
 قاشق, قاشق چایخوری
 خردل دان
 فلفل دان
 نمک دان

SHOPPING

ԳՆՈՒՄՆԵՐ

خرید

1. At the Department Store 1. Հանրախանութում (հանրախանութում) (Դա՛ր ֆորու՛նգահէ բոզորգ) (1- در فروشگاه بزرگ (سوپر مارکت))
1. department store հանրախանութ ֆորուշգահէ բոզորգ, սուփերմարքէթ 1- فروشگاه بزرگ، سوپر مارکت
2. boutique կրպակ բուտիկ 2- بوتیک
3. pavilion տաղավար ղորֆէ 3- غرفه
4. salesman, saleswoman վաճառող, վաճառողուհի ֆորուշա՛նդէ(մա՛րդ, գա՛ն) 4- فروشنده (مرد، زن)
5. shop window ցուցափեղկ վիթրինէ մա՛ղազէ 5- ویترین مغازه
6. I want to buy some records. Ես ուզում եմ մի քանի ձայնասկզբի գրքեր: 6- می خواهم چند صفحه (موسیقی) بخرم.
7. I need a pair of gloves. Ինձ հարկաւոր է մի զոյգ ձեռնոց գնել: 7- یک جفت دستکش نیاز دارم.
8. Do you sell socks? Գուլպաներ ունե՞ք: 8- بله، زعفران می فروشم. 8- جراب دارید؟
9. What's on sale? Ի՞նչ կա վաճառքում: 9- اینج گاه و اجار کوم. 9- چه می فروشید؟
10. Will you please show me that hat? Բարի՛ եղէք ցոյց տալ այն գլխարկը: 10- ممکن است آن کلاه را ببینم.
11. Wrap it up please. Փաթաթէ՛ք խնդրում եմ: 11- لطفاً ببندید. 11- لطفاً ببندید.
12. What do you wish to buy? Ի՞նչ էք ցանկանում գնել: 12- اینج یک تسانگانوم گیتل. 12- چه می خواهید بخرید؟
13. I'm sorry, but that isn't what I want. Ներեցէ՛ք, բայց սա իմ ուզածը չէ: 13- متأسفم، این چیزی نیست که من میخوام.
14. I want to buy some records. Ես ուզում եմ մի քանի ձայնասկզբի գրքեր: 14- می خواهم چند صفحه (موسیقی) بخرم.
15. I need a pair of gloves. Ինձ հարկաւոր է մի զոյգ ձեռնոց գնել: 15- یک جفت دستکش نیاز دارم.
16. Do you sell socks? Գուլպաներ ունե՞ք: 16- بله، زعفران می فروشم. 16- جراب دارید؟
17. What's on sale? Ի՞նչ կա վաճառքում: 17- اینج گاه و اجار کوم. 17- چه می فروشید؟
18. Will you please show me that hat? Բարի՛ եղէք ցոյց տալ այն գլխարկը: 18- ممکن است آن کلاه را ببینم.
19. Wrap it up please. Փաթաթէ՛ք խնդրում եմ: 19- لطفاً ببندید. 19- لطفاً ببندید.
20. What do you wish to buy? Ի՞նչ էք ցանկանում գնել: 20- اینج یک تسانگانوم گیتل. 20- چه می خواهید بخرید؟
21. I'm sorry, but that isn't what I want. Ներեցէ՛ք, բայց սա իմ ուզածը չէ: 21- متأسفم، این چیزی نیست که من میخوام.

14. This is just the thing. *Սա հէ՛նց այն է, ինչ ինձ պէտք է:* ۱۴- این همان چیز مورد نظر من است.
 15. I think this colo(u)r will suit you best of all. *Կարծում եմ Ձեզ բոլորից շատ այս գոյնը կը սազի:* ۱۵- فکر می کنم این رنگ بیشتر به شما می آید.
 16. I can't find anything to suit me. *Ես չեմ կարողանում ինձ յարմար բան գտնել:* ۱۶- چیز مناسبی برایم پیدا نمی کنم.
 17. I've chosen this rain-coat. *Ես այս անձրեւանոցն եմ ընտրել:* ۱۷- من این بارانی را برایم انتخاب کرده ام.
 18. Let me try the blouse on. *Թո՛ղ տէք փորձել այս բլուզը:* ۱۸- اجازه دهید این بلوز را امتحان کنم.
 19. It fits you like a glove. *Սա ճիշտ ձեր վրայով է:* ۱۹- درست اندازه شما است.
 20. I think the coat is a bad fit. *Իմ կարծիքով, վերարկուն վատ է նստում:* ۲۰- فکر می کنم پالتو اندازه نیست.
 21. The jacket is a little too tight for you. *Բաճկոնակը ձեզ վրայ մի քիչ նեղ է:* ۲۱- ژاکت برایتان کمی تنگ است.
 22. The dress is too loose. *Զգեստը շատ լայն է:* ۲۲- این لباس خیلی گشاد است.
 23. Do I look all right? *Ինձ սազու՞մ է:* ۲۳- به من می آید؟
 24. The colo(u)r suits you very well. *Այս գոյնը ձեզ շատ է սազում:* ۲۴- این رنگ به شما خیلی می آید (مناسب است).
 25. It's not to my liking. *Սա իմ ճաշակով չէ:* ۲۵- مطابق سلیقه من نیست.
 26. These shoes are a size too small. *Այս կոշիկները մի համար փոքր են:* ۲۶- این کفشها یک شماره کوچک است.
 27. It's not my size. *Սա իմ համարը չէ:* ۲۷- اندازه من نیست.

28. Give me a size bigger. Մի համար մեծ տւէք: Մի Կամար բոզորգա՛ր բեղա՛հիդ. ۲۸-یک شماره بزرگتر بدهید.
29. What's your size? Ռ՞ըն է Ձեր համարը: Ա՛նդազէ՛քան չիսք. ۲۹-اندازه تان چیست؟
30. I were a size...shoe. Ես... համարի կօշիկ եմ հագնում: Մա՛ն քա՛փշէ Զօմարէ՛յէ ... միփուշա՛մ. ۳۰-من کفش شماره ... میپوشم.
- ... Կարի Գշիկ Իմ Կաճում. Մա՛ն քա՛փշէ Զօմարէ՛յէ ... միփուշա՛մ.

2. Shops

2. Խանութներ

۲- مغازه ها، فروشگاه (خانوتنر) (Մա՛ղազեա, ֆորուզախ)

Food Store	Նպարեղէն	խաբար ֆօրուշի	خواربار فروشی
Baker's	հացաբուլկեղէն	հատաբուլկեն	نانوایی
Confectioner's	հրուշակեղէն	ղա՛նաղի	قنادی
Department Store	հանրախանութ	հա՛րախոտ	فروشگاه بزرگ، سوپر مارکت
Perfumery	պարֆյումէրիա	ա՛թր ֆօրուշի	عطر فروشی
Haberdashery	արդուզարդեղէն	խա՛նազի	خرازی
Draper's	կտորեղէն	կտորէ ֆօրուշի	پارچه فروشی
Footwear	կօշիկեղէն	քա՛փշ ֆօրուշի	کفش فروشی
Milliner's	գլխարկներ	գլխա՛րկ	کلاه فروشی
Clothing	հագուստեղէն	փուշա՛ք ֆօրուշի	پوشاک فروشی
Jewelry	զարդեղէն	թա՛ւա ֆօրուշի	طلا فروشی
Cigarettes and Tobacco	ծխախոտ	սիգար ֆօրուշի	سیگار فروشی
Florist's	ծաղիկներ	գօլ ֆօրուշի	گل فروشی

3. Fashion, Style, Quality, 3. Նորաձեւութիւն, ոճ, որակ, գոյն Colo(u)rs

۳- مد، سبک، کیفیت، رنگ

1. What latest fashion do you have? **Վերջին ձեւերից ի՞նչ ունեւք:** ۱-از آخرین مُد چه دارید؟
 have? **Ս'գ ակսարին մօդ չէ դարիդ.** - ورجین دزوریتس اینچ اونک.
2. I want something more stylish. **Ես որեւէ աւելի մոդայիկ բան եմ ուզում:** ۲-من چیزی مدرنی می خواهم.
 stylish. **Մա'ն չիզէ մօդէրնի միխահա'մ.** - پس وروا'ولی مُداییک بان ام اوزوم.
3. This style doesn't suit me. **Այս ձեւն ինձ չի սաղում:** ۳-این مدل به من نمی آید.
 3. This style doesn't suit me. **Այս ձեւն ինձ չի սաղում:** - Ին մօդէլ քէ մա'ննն Գէմիայա'դ.
 4. It's all the rage. **Սա մոդայի վերջին խօսքն է:** ۴-این جدیدترین مد است.
 4. It's all the rage. **Սա մոդայի վերջին խօսքն է:** - Ինն շա'դիդթա'րին մօդ ա'սթ.
 5. This hat has gone out of fashion. **Այս գլխարկը մոդայից դուրս է եկել:** ۵-این کلاه از مد افتاده است.
 5. This hat has gone out of fashion. **Այս գլխարկը մոդայից դուրս է եկել:** - Ինն ֆօլահ ա'գ մօդ օֆթադէհ ա'սթ.
 6. This is best quality silk. **Այս մետաքսը բարձրորակ է:** ۶-این مرغوبترین پارچه ابریشمی است.
 6. This is best quality silk. **Այս մետաքսը բարձրորակ է:** - Ինն մա'րդուքթա'րին փարչէյէ ա'րրիշա'մի ա'սթ.
 7. These shoes are hard-wearing. **Այս կօշիկները դիմացկուն են:** ۷-این کفشها پر دوام هستند.
 7. These shoes are hard-wearing. **Այս կօշիկները դիմացկուն են:** - Ինն մա'քս Բարձր'րա'գ.
 8. This scarf seems to be poor stuff. **Այս շարֆը, կարծես, վատորակ է:** ۸-کیفیت این شالگردن خوب نیست.
 8. This scarf seems to be poor stuff. **Այս շարֆը, կարծես, վատորակ է:** - Ինն ֆա'ֆշիա փօր դա'ւամ հա'սթա'նդ.
 9. This fabric doesn't crumple at all. **Այս կտորը բոլորովին չի ճմրթում:** ۹-این پارچه اصلاً چروک نمی شود.
 9. This fabric doesn't crumple at all. **Այս կտորը բոլորովին չի ճմրթում:** - Բէյֆիա'թ ինն շալգա'րդա'ն խոթ Գիսթ.
 10. This colour will never fade. **Այս ներկը չի գունաթափւում:** ۱۰-این رنگ هرگز نمی رود.
 10. This colour will never fade. **Այս ներկը չի գունաթափւում:** - Ինն փարչէ ա'սլա'նն չօրուֆ Գէմիշա'ւա'դ.
 11. This fabric tears easily. **Այս կտորը շուտ է պատռւում:** ۱۱-این پارچه زود پاره می شود.
 11. This fabric tears easily. **Այս կտորը շուտ է պատռւում:** - Ինն րա'նգ հա'րգէգ Գէմիրա'ւա'դ.
 12. What colour is...? **Ի՞նչ գույնի է...:** ۱۲-چه رنگ است...?
 white **սպիտակ** **սպիտակ** - Ինն փարչէ գուգ փարէ միշա'ւա'դ.
 white **սպիտակ** **սպիտակ** - Զէ րա'նգ ա'սթ...
 white **սպիտակ** **սպիտակ** - Զէֆիդ **սպիտակ**

black	սև
light blue	երկնագույն
blue	կապույտ
yellow	դեղին
brown	չազանակագույն
orange	նարնջագույն
grey	մոխրագույն
green	կանաչ
red	կարմիր
pink	վարդագույն
13. How?	ինչպիսի՞նք:
big, small	մեծ, փոքր
high, low	բարձր, ցածր
wide, narrow	լայն, նեղ
long, short	երկար, կարճ
thick, thin	հաստ, քարակ
new, old	նոր, հին
beautiful, ugly	գեղեցիկ, սգեղ
good, bad	լավ, վատ

4. Fabrics

satın

4. Կտրուկներ

կերպաս

سیاه، مشکی	սիահ, մէջքի	سو -
آبی روشن	աթիւ րօշա՛ն	یـرگـناگوین -
آبی، سرمه ای	աթի, սօրմէի	گابوید -
زرد	զարդ	دقین -
قهوه ای	դահւէի	شـاگـانـاگوین -
نارنجی	նարէնջի	نارنجاگوین -
خاکستری	խաքէսթա՛րի	مـخـراگوین -
سبز	սա՛րգ	گاناچ -
سرخ، قرمز	սօրխ, դէրմէզ	گارمیر -
صورتی	սուրա՛թի	وارداگوین -
چطور؟	չէթօր	اینچیسى؟ -
بزرگ، کوچک	բոզորգ, ֆուչա՛ֆ	مدز، پیکر -
بلند، کوتاه	բօլա՛նդ, ֆութահ	باردز، تسادز -
پهن، تنگ (باریک)	փահն, ֆա՛նգ(թարիֆ)	لاين، نق -
دراز، کوتاه	դէրազ, ֆութահ	پرگار، گارچ -
کلفت (ضخیم)، نازک	ֆօլօֆթ(զա՛խիմ), նազօֆ	هاسد، باراک -
نو (جدید)، کهنه (قدیمی)	նո(ջա՛դիդ), ֆօհնէ(դա՛դիմի)	نر، هين -
زیبا (قشنگ)، زشت	զիբա(դա՛շա՛նգ), գէշթ	گفتسیگ، تیگ -
خوب، بد	խուր, քա՛ղ	لاو، واد -

(Φωρζէ) (گدوراقن)

۴- پارچه

սաթա՛ն, ա՛թլա՛ս - քրպատ

ساتن، اطلس

cambric	բատիստ	բատիստ	فانتازيا - քանի	کتانی
velvet	թաւիշ	թաւիշ	մա'խմա'լ	مخمل
cotton	բամբակեայ գործւածք	բամպակ - քանի	քանի	پارچه کتانی
nylon	նայլոն	նայլոն	նայլոն	نايلون
print	չիթ	չիթ	չիթ	چیت
linen	կտաւ	կտաւ	աւա'ւ	آستر
cheviot	չեւիոտ	չեւիոտ	շու'ւ	شویت
pure-wool cloth	մաքուր բուրդ	մաքուր - քանի	քանի	پارچه پشمی خالص
worsted	բարակ բրդեայ գործւածք	բարակ - քանի	քանի	پشمی
tweed	տւիդ	տւիդ	քանի	پارچه پشمی نرم
silk(artificial, natural)	մետաքս (բնական, արհեստական)	մետաքս (բնական, արհեստական)	քանի (մա'սնու'ի, քա'րի'ի)	پارچه ابریشمی (مصنوعی، طبیعی)

5. Footwear

5. Կօշիկեղէն

(کفشکین)

(فانتازيا)

۵- کفش

- Show me those high-heeled shoes. Յոյց տւէք այն բարձրակրունկ կօշիկները: ۱- کفشهای پاشنه بلند را به من نشان دهید. Բա'ֆշայի փաշնէ բոլա'նդ րա բէ մա'ն նէշա'ն դա'հիդ:
- What make are these shoes? Ի՞նչ արտադրութեան են այս կօշիկները: ۲- این کفشها تولیدی کجا هستند? Ին ֆա'ֆշա բոլիդիէ ֆօշա հա'սա'ն:
- Have you shoes with thinner heels? Աւելի բարակ կրունկներով կօշիկներ չունէք: ۳- کفشهایی با پاشنه های باریکتر دارید؟ Բա'ֆշայի րա փաշնէհայի բարի'ֆա'ր դարիդ:
- The shoe lace has broken. Կօշիկի կապիչը սոկուել է: ۴- بند کفش پاره شده است. Բա'նդէ ֆա'ֆշ փարէ շօդէ ա'սա:

5. The shoe hurts me. Այս կոշիկը սեղմում է: ۵- این کفش پایم را اذیت می کند.
6. These shoes are very comfortable. Այս կոշիկները շատ յարմար են: ۶- این کفشها خیلی راحت هستند.
7. What kind of shoes would you like? Ինչպիսի՞ կոշիկներ կը ցանկանայիք: ۷- چه نوع کفشی می خواهید؟
8. walking shoes ամենօրեայ կոշիկներ ۸- کفشهای معمولی
9. shoes for the country ցրտասանքի կոշիկներ ۹- کفشهای تفریحی (ورزشی)
10. dancing shoes պարային կոշիկներ ۱۰- کفشهای رقص
11. children's shoes մանկական կոշիկներ ۱۱- کفش بچه گانه
12. patent-leather shoes լաքած կոշիկներ ۱۲- کفش چرم برفی (ورنی)
13. suede shoes զամշ կոշիկներ ۱۳- کفش جیر
14. kid shoes լալքայե կոշիկներ ۱۴- کفش شورو
15. canvas shoes պարուսինե կոշիկներ ۱۵- کفش کتانی
16. leather-soled shoes կաշեե կոշիկներ ۱۶- کفش چرمی
17. rubber-soled shoes ռետինե ներքանով կոշիկներ ۱۷- کفش تخت لاستیکی
18. thick-soled shoes հաստ ներքանով կոշիկներ ۱۸- کفش تخت کلفت
19. sling-back shoes բոկոտիկներ ۱۹- کفش تابستانی
20. open-toe shoes բաց քթով կոշիկներ ۲۰- کفش پنجه باز
21. laced shoes քուղեբով կոշիկներ ۲۱- کفش بند دار
22. slippers չուստ, տնային կոշիկներ ۲۲- دم پای
23. sandals սանդալներ ۲۳- صندل
24. overshoes(galoshes) կրկնակոշիկ ۲۴- گالش، رو کفشی

25. a shoe-horn, shoe-polish թիակ, թաթիկ, կօշիկ քսուկ کسوی گشیک، تیاک، تاتیک، - փաշնէ fէշ, վաֆս ۲۵-پاشنه کش، واکس

6. Clothing

6. Հագուստներ

(Φαντασμα, Լեքս)

۶- پوشاک، لباس

- | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1. elegant clothes | պճնազեղ հագուստ | փուշաֆէ զա'րիֆ վա' զիբա | ۱- پوشاک ظریف و زیبا |
| 2. stylish clothes | նորաձեւ հագուստ | փուշաֆէ մօդէոն | ۲- پوشاک مدرن (شیک) |
| 3. old-fashioned clothes | ոչ նորաձեւ (հնամեն) հագուստ | փուշաֆէ ա'զ մօդ օֆթադէ | ۳- پوشاک از مد افتاده |
| 4. smart clothes | զեղեցիկ հագուստ | փուշաֆէ դա'շա'նգ | ۴- پوشاک قشنگ |
| 5. neat clothes | կոկիկ հագուստ | փուշաֆէ քա'միզ | ۵- پوشاک تمیز |
| 6. holiday clothes | տօնական հագուստ | լէքսաէ ջա'շն | ۶- لباس جشن |
| 7. everyday clothes | ամէնօրեայ հագուստ | լէքսաէ բուզմա'րիէ | ۷- لباس روزمره |
| 8. summer clothes | ամառային հագուստ | փուշաֆէ քաթէսքանի | ۸- پوشاک تابستانی |
| 9. winter clothes | ձմեռային հագուստ | փուշաֆէ զէմէսքանի | ۹- پوشاک زمستانی |
| 10. shabby clothes | քրքրած հագուստ | փուշաֆէ ժէնդէ | ۱۰- پوشاک ژنده |
| 11. sports clothes | մարզական հագուստ | փուշաֆէ վա'րզէշի | ۱۱- پوشاک ورزشی |

a) Men's Clothing

ա). Տղամարդու հագուստներ

(Φαντασμα մարդան)

الف) پوشاک مردانه

- | | | | |
|--------------------------|------------|---------------------|---------------|
| 1. an overcoat | վերաբերու | փալթօ - օրարկո | ۱- پالتو |
| 2. a waterproof/raincoat | անձրեւանոց | բարանի - անձրուանոց | ۲- بارانی |
| 3. a suit | կոստիւմ | ֆօք վա' շա'լար | ۳- کت و شلوار |
| 4. a jacket | թակոն | ֆօք, ժաֆէք - բաճկոն | ۴- کت، ژاکت |

25

6

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

5. a waistcoat
6. trousers
7. a shirt
8. a pull-over
9. socks, collars
10. a tie
11. top-boots
12. a belt, a handkerchief
13. pyjamas
14. a felt hat
15. a straw hat
16. a cap
17. cuff-links

բաճկոնակ
տաբատ
վերնաշապիկ
պուլովեր
գուլպաներ, օձիք
փողկապ
երկարածիտ կօշիկներ
գօտի, թաշկինակ
գլխարկ
Ֆետրե գլխարկ
ծղօտե գլխարկ
կեպի
ճարմանդներ

բاجگوناگ - ջեյիդե
دابات - շա'ւար
ورنانشابیگ - փիրահա'ն
پولور - փլօվեր
گولپانر، آذریک - ջուրաբ, եա'դե
پیکاب - քրաւաք
پوتین، بوت - փուքին, բոք
کمر بند، دستمال - քա'մա'ր քա'նդ, դա'սթմալ
پیجامه - փիջամե
کلاه نمدی - քլահ նեմի
کلاه حصیری - քլահ հսա'իրի
کلاه آفتاب گیر - քլահ աֆթաքգիր
دکمه سر دست - դօմե յե սա'ր դա'սք
چارماندیر - չարմանիր

5. جلیقه
6. شلوار
7. پیراهن
8. پولور
9. جوراب، پشه
10. کراوات
11. پوتین، بوت
12. کمر بند، دستمال
13. پیجامه
14. کلاه نمدی
15. کلاه حصیری
16. کلاه آفتاب گیر
17. دکمه سر دست

b) Ladie's Clothing

բ) Կանացի հագուստներ (گاناتسی هاگوستین) (Φուαφτ գա'նանե)

ب) پوشاک زنانه

1. a suit, a jacket
2. a jumper, a blouse
3. a skirt, a dress
4. panties, tights
5. a brassiere, a slip
6. stockings, a nightgown

կոստիւմ, ժակետ
ջեմպեր, բլուզ
չրջազգեստ, զգեստ
վարտիք, սպիտակեղէն
կրծկալ, չապիկ
գուլպաներ, գլխարանոց

سویت، ژاکت - ֆօք վա' դամա'ն, ժաֆեք
بلوز آستین کوتاه، بلوز آستین بلند - բլուզ ասթին քուքահ, բլուզ ասթին քուքահ
دامن، لباس زنانه - դամա'ն, լեքասե գա'նանե
شورت زنانه، لباس زیر - ջօրթե գա'նանե, լեքասե զիր շիր
کمرست، زیرپیراهنی - քօրսեք, զիր փիրահա'նի
جوراب ساقه بلند، لباس خواب - ջուրաբե սաղե քուքանդ, լեքաս խաք

1. کت و دامن، ژاکت
2. بلوز آستین کوتاه، بلوز آستین بلند
3. دامن، لباس زنانه
4. شورت زنانه، لباس زیر
5. کمرست، زیرپیراهنی
6. جوراب ساقه بلند، لباس خواب

7. a gown, a veil խալաթ, քող ۷-روپوش، نور صورت - բուփուշ, բուրե սուրա՛ք - خالات، کُتّ
8. a scarf, a shawl շարֆ, շալ ۸-شال گردن، شال - շալ գա՛րդա՛ն, շալ - شارف، شال
9. a hat, a beret գլխարկ, բերետ ۹-کلاه، کلاه پره (کلاه گردو نرم پشمی) - fօլահ, fօլահե - گِلخارگ، برَد - փա՛րե (fօլահե գերդ վա՛ն ցա՛րմե փա՛շմի)
10. an umbrella, a hand-bag հովանոց, պայուսակ ۱۰-چتر، کیف - չա՛քր, ֆիֆ - ھوانوتس، بایوساگ
11. an evening gown իրիկնազգեստ ۱۱-لباس شب - լեբասե շա՛քր - ایریکنازگست
12. a woolen(silk,print)dress բրդեայ(մետաքսե, չթե) զգեստ ۱۲-لباس پشمی (ایریشمی، چیت) - Լեբասե փա՛շմի (ա՛րրիշա՛մի, չիթ) - Բրժիա (մժակսե, Գե) Զգեստ
13. a brief(full, long, skimpy, straight, pleated) skirt կարճ (լայն, երկար, նեղ, ուղիղ, ծալաւոր) ۱۳-دامن کوتاه(پهن، بلند، تنگ، راست، پلی دار) - կարճ (լայն, երկար, նեղ, ուղիղ, ծալաւոր) - դամա՛նե (դար) - Գարջ (լայն, Բրգար, Դն, Դուգ, Դալաւոր) - Գարջ (լայն, Բրգար, Դն, Դուգ, Դալաւոր)
14. kid(suede-leather, woolen) լայքայե (զամշէ, կաշէ, բրդեայ, մետաքսե) ۱۴-دستکش شورو (جیر، پشمی، ایریشمی) - Լայքայե (զամշէ, կաշէ, բրդեայ, մետաքսե) - դա՛սթէշե շէւրօ (ջիր, փաշմի, ա՛րրիշա՛մի)
15. a velour(straw, felt, fur)hat վելուրե (ծղօտե, ֆետրե, մորթեայ)գլխարկ ۱۵-کلاه مخملی (حصیری، نمدي، خز) - վելուրե (ծղօտե, ֆետրե, մորթեայ)գլխարկ - ֆօլահե մախմալի (հա՛սիրի, ցա՛մա՛ղի, խա՛զ)

7. Departments in the Department Store

fabrics
ready-made clothes
shoes
milliner's
haberdashery
knitted goods

7. Բաժիններ Հանրախանութում

(Բաժիններ հանրախանութում)
կտորեղէն - Գժրօն - փարջե, մանուշաք
պատրաստի հագուստներ - Բաժնի Կոստյում - Լեբասե դուխթե (ամաղե)
կոշիկեղէն - Գժրօն - ֆա՛ֆշ
գլխարկներ - Գլխարկ - fօլահ
գալանտերեայ - Գալանտերեայ - խա՛րազի
տրիկոտաժէ հագուստեղէն - Երեւոյի Կոստյում - բաժնի Կոստյում

۷-بخشهای فروشگاه بزرگ

پارچه، منسوجات
لباس دوخته (آماده)
کفش
کلاه
خرازی
بافتنی ها

hosiery
linen and underwear
fur
sports goods
perfumery
jewelry
souvenirs
toys
stationery
musical instruments
household goods
electrical appliances
crocery and glassware

գուլպաներ
սպիտակեղէն
մորթեղէն
սպորտային ապրանքներ
պարֆիւմերիա
գոհարեղէն
յուշանւէրներ
խաղալիքներ
գրենական պիտոյքներ
երաժշտական գործիքներ
տնտեսական ապրանքներ
էլեկտրաապրանքներ
յախճապակեայ եւ ապակեայ ամանեղէն

گولپار -
لباس زیر -
خز، چرم -
لوازم ورزشی -
عطریات -
جواهری -
هدایا، سوغات -
اسباب بازی -
لوازم التحریر -
آلات موسیقی -
وسایل خانگی -
وسایل برقی -
ظروف چینی و کریستال

هاخچاباگیا یو آباگیا آمانین

3. At the Grocer's

8. Մթերային խանութում (مِثَرِایین خانوتوم) (Բա՛ղալի)

۸-بقالی

1. I must call in to several shops. *Ես պէտք է մի քանի խանութ մտնեմ:* ۱- به چند مغازه باید سر بکشم.
2. I've run out of bread. *Հացը վերջացել է:* ۲- نانمان تمام شده است.
3. What did you buy at the shop? *Ի՞նչ էք գնել խանութից:* ۳- از مغازه چه خریده اید?
4. I prefer to do my shopping myself. *Ես նախընտրում եմ ինքս կատարել գնումները:* ۴- ترجیح می دهم خریدهایم را خودم انجام دهم.

5. Business is brisk today. Այսօր շուկան աշխոյժ է: Էմրուզ բազար շուկուդ ա՛սք ամروز بازار شلوغ است. ۵
6. The prices of fruit is going down. Մրգերի գներն իջնում են: Դեյմա՛թե միվե թա՛նա՛գօլ միհոնա՛ղ. ۶ - قیمت میوه تنزل میکند.
7. Vegetables are in season now. Հիմա բանջարեղենի ժամանակն է: Հալա վա՛ղթե(ֆա՛սլե) սա՛րգիհա ա՛սք. ۷ - حالا وقت سبزی هاست.
8. The meat has too much fat on it. Այս միսը շատ իւղոտ է: Ին գուշթ խեյլի փօր չա՛րք ա՛սք. ۸ - این گوشت خیلی پر چرب است.
9. That piece has too much bone. Այս կտորը շատ ոսկորոտ է: Ին թեֆե խեյլի օսթեխանի ա՛սք. ۹ - این تکه خیلی استخوانی است.
10. This piece can be roasted or boiled. Այս կտորը կարելի է տապակել կամ եփել: Ին թեֆե քա՛րայե քա՛րաք եա արփա՛գ քա՛րդա՛ն մօնասեք ա՛սք. ۱۰ - این تکه برای کباب یا آب پز کردن مناسب است.
11. The meat is tough. Միսը պինդ է: Ին գուշթ սեֆթ ա՛սք. ۱۱ - این گوشت سفت است.
12. This fish is not quite fresh. Այս ձուկը այնքան էլ թարմ չէ: Ին մահի խեյլի հա՛մ թազե նիսք. ۱۲ - این ماهی خیلی هم تازه نیست.
13. These eggs are straight from the country. Զւեւրը նոր են ստացւել գիւղից: Ին մահի խեյլի հա՛մ թազե նիսք. ۱۳ - تخم مرغها تازه از ده رسیده اند.
14. Is the milk sweet? Կաթը թթւած չէ՞: Ին շիր թօրշիդե նիսք. ۱۴ - این شیر ترشیده نیست؟
15. The milk looks so thin. Կաթը շատ ջրիկ է երեւում: Դօրր ին անտասոլ ցիօյտիս. ۱۵ - شیر خیلی رقیق است.
16. It's fresh butter. Կարագը թարմ է: Շիր խեյլի քա՛ղիղ ա՛սք. ۱۶ - کره تازه است.
17. Is it fresh or sour cream that you have? Սա սերու՞ցք է, թէ թթւասեր: Փա՛րե թազե ա՛սք. ۱۷ - این سرشیر است یا خامه؟
18. Կարագը թարմ է: Գարա՛ց տարմ. ۱۸ - سا سروتسک ا، ته تتواسر.

9. At the Bookshop

9.Գրախանութում

(գրախանութում) (Գրա՛ր ֆեթաֆոռուչի)

۹-در کتابفروشی

1. Where is the nearest book-shop? - *Որտե՞ղ է մօտակայ գրախանութը:* ۱- نزدیک ترین کتابفروشی کجاست؟
- *وُردِی اِ مَتَاگَا گِراخانوت.* ۲- کتابفروشی نزدیک کجاست؟
2. Where is the fiction-section? - *Որտե՞ղ է գեղարվեստական գրականութեան բաժինը:* ۳- قسمت کتابهای هنری کجاست؟
- *وُردِی اِ گِفاروسداگان گِراخانوتیان باژین.* ۴- بخش ادبی کتابفروشی کجاست؟
3. I am interested in books on chemistry. - *Ինձ հետաքրքրում է քիմիային վերաբերող գրականությունը:* ۵- من به کتابهای شیمی علاقه مندم.
- *اینتز هداکیروم اِ کیمیایین وِرابِردِی گِراگانوتیون.* ۶- من به کتابهای شیمی علاقه دارم.
4. Show me something from modern poetry. - *Որեւէ բան ցոյց տւէք ժամանակակից պօէզիայից:* ۷- کتابی درباره شعر معاصر به من بدهید.
- *وُروَه بان تسویتس دوک ژاماناناکگیتس پُژیايتس.* ۸- کتابی درباره شعر معاصر به من بدهید.
5. What book are you reading at present? - *Ի՞նչ գիրք էք կարդում հիմա:* ۹- این روزها چه کتابی می خوانی؟
- *اینچ گِیرک اِک گارتوم هِما.* ۱۰- این کتاب در چه تاریخی منتشر شده است؟
6. He is fond of adventure novels. - *Նա սիրում է արկածային գրականություն:* ۱۱- او به داستانهای هیجانی علاقه دارد.
- *نا سیروم اِ آرگاتسایین گِراگانوتیون.* ۱۲- او به داستانهای هیجانی علاقه دارد.
7. What books do you have by modern Armenian authors? - *Ժամանակակից հայ հեղինակներից ի՞նչ ունե՞ք:* ۱۳- از نویسندگان معاصر ارمنی چه کتابهایی دارید؟
- *ژاماناکگیتس های حقیناگیتس اینچ اونک.* ۱۴- از نویسندگان معاصر ارمنی چه کتابهایی دارید؟
8. I'd like to buy an Armenian English Dictionary. - *Ես կը ցանկանայի հայերէն-անգլերէն բառարան գնել:* ۱۵- من فرهنگ لغات ارمنی به انگلیسی می خواهم (بخرم).
- *پس گتسانگانایي هاین آنگلرن باراران گِئل.* ۱۶- من فرهنگ لغات ارمنی به انگلیسی می خواهم (بخرم).
9. Do you have an Armenian English conversation guide? - *Հայերէն-անգլերէն զրուցարան ունե՞ք:* ۱۷- راهنمای مکالمه ارمنی به انگلیسی دارید؟
- *هایرن آنگلرن زروتساران اونک.* ۱۸- راهنمای مکالمه ارمنی به انگلیسی دارید؟
10. When was this book published? - *Այս գիրքը ո՞ր թվին է հրատարակվել:* ۱۹- این کتاب در چه تاریخی منتشر شده است؟
- *ایس گِیرک وُرو تِوین اِ هراداراکِئل.* ۲۰- این کتاب در چه تاریخی منتشر شده است؟

11. Who is your favourite writer? *Ո՞վ է ձեր սիրած գրողը:* ۱۱- نویسنده مورد علاقه شما کیست?
 ۱۲- من به ادبیات ارمنی علاقه دارم. - Նեւհասանդէյէ մօրէդ ա՛լադէյէ շօմա քիսք.
12. I am fond of Armenian literature. *Ես հետաքրքրուում եմ հայ գրականութեամբ:* ۱۲- من به ادبیات ارمنی علاقه دارم.
 13. Do you enjoy reading books? *Դուք կարդալ սիրու՞մ էք:* ۱۳- آیا از مطالعه کتاب لذت می برید?
 14. Did you like the book? *Դուք հաւանեցի՞րք այս գիրքը:* ۱۴- این کتاب را پسندیدید?
 15. I'm fond of books. *Ես գիրք շատ եմ սիրում:* ۱۵- من به کتاب خیلی علاقه دارم.
 16. He is a poetry-lover. *Նա պօէզիայի սիրահար է:* ۱۶- او عاشق شعر است.
 17. The novel is a great success. *Այս վէպը մեծ յաջողութիւն ունի:* ۱۷- این رمان بسیار موفق است.
 18. The story is really marvellous. *Սա հրաշալի պատմւածք է:* ۱۸- این داستان بسیار جذاب است.
 19. This novel is easy reading. *Այս վէպը հեշտ է կարդացում:* ۱۹- این رمان آسان است.
 20. The novel proved a failure. *Այս վէպը յաջողութիւն չունեցաւ:* ۲۰- این رمان موفقیتی کسب نکرد.
 21. It's a boring book. *Սա անհետաքրքիր գիրք է:* ۲۱- کتاب خسته کننده ای است.
 22. He read the book deep into the night. *Մինչեւ ուշ գիշեր նա կարդում էր:* ۲۲- او تا دیروقت کتاب می خواند.
 23. I read it from cover to cover. *Ես այն ծայրից ծայր կարդացի:* ۲۳- از اول تا آخر کتاب را خواندم.
- Ու՛ր աւա՛լ քա ախա՛րէ քեթաք ըա խանդա՛մ.* - پس آين دزایریتس دزایر گارتاسی.

24. I skimmed through the book. **Ես թեթեւակիօրէն միայն ծանօթացայ գրքին:** - Մ'ան ֆա'ղա'ք . من فقط کتاب را مرور اجمالی کردم .
 25. I've read this book in the original (in translation) **Ես կարդացել եմ այս գրքի բնօրինակը (թարգմանութիւնը):** - **Բէթար բա մօրուրէ էջմալի ֆա'րդա'մ .** ۲۵- من (ترجمه) این کتاب را به زبان اصلی خوانده ام .
 26. I'm well off for books. **Ես շատ գրքեր ունեմ:** - **Բէթափայէ զիադի դարա'մ .** ۲۶- کتابهای زیادی دارم .
 27. The book is in good condition. **Գիրքը լաւ վիճակում է:** - **Վա'զրէ ֆէթար խուր ա'սք .** ۲۷- وضع کتاب خوب است .
 28. It's a nice book with an illustrated cover. **Դա նկարազարդ կազմով մի գեղեցիկ գիրք է:** - **Վէթափէ մօսա'ւա'րէ զիբալի ա'սք .** ۲۸- کتاب مصور زیبایی است .
 29. Where's the biology section? **Որտե՞ղ է կենսաբանական գրականութեան բաժինը:** - **Ղէսմա'թէ ֆէթափայէ զիսք շէնասի ֆօջասք .** ۲۹- قسمت کتابهای زیست شناسی کجاست ؟
 30. What do you have on offer? **Ի՞նչ կարող էք առաջարկել:** - **Չէ փիշնահադի դարիդ .** ۳۰- چه پیشنهادی دارید ؟
 31. I can't make up my mind. **Չեմ կարողանում ընտրութիւն կատարել:** - **Նէմիթա'ւանա'մ էնթէխար ֆօնա'մ .** ۳۱- نمی توانم انتخاب کنم .
 32. Here's a copy of Shakespeare's works. **Ահա Շէքսպիրի գրքերից մի օրինակ:** - **Ին եէֆ ցօսիտէ ա'զ ասարէ Շէֆալի'ր ա'սք .** ۳۲- این یک نسخه از آثار شکسپیر است .
 33. Here's an edition in ten volumes. **Ահա մի հրատարակութիւն տասը հատորով:** - **Չափէ դահ ջելդի ա'սք .** ۳۳- چاپ ده جلدی است .
 34. This book is in great demand now. **Հիմա այս գիրքը մեծ պահանջարկ ունի:** - **Թա'ղազա բա'րայէ ին ֆէթար զիադ ա'սք .** ۳۴- تقاضا برای این کتاب زیاد است .
 35. This book is a best-seller. **Այս գիրքը լաւ է վաճառւում:** - **Ին ֆէթաթէ փօր ֆօրուշի ա'սք .** ۳۵- این کتاب پرفروشی است .

36. a reference book

37. an encyclopedia

38. a dictionary

39. a guide book

40. a text-book

41. children's book

42. a book of tales

43. a picture book

44. a booklet

45. classical literature

46. modern literature

47. technical literature

48. a translation

49. a copy

50. a manuscript (MS)

51. a writer, an author

52. to publish, to write, to
compose

53. memoir

54. a poem, a rhyme

55. poetry

56. a novel, a story

տեղեկատու

հանրագիտարան

բառարան

ուղեցույց

դասագիրք

մանկական գիրք

հեքիաթներ զիրք

պատկերազարդ գիրք

գրքոյկ

դասական գրականություն - դասական գրականություն

ժամանակակից գրականություն - ժամանակակից գրականություն

Համադասական գրականություն

տեխնիկական գրականություն - տեխնիկական գրականություն

թարգմանություն - թարգմանություն

օրինակ - օրինակ

ձեռագիր - ձեռագիր

գրող, հեղինակ - գրող, հեղինակ

հրատարակել, գրել, ստեղծագործել - հրատարակել, գրել, ստեղծագործել

հրատարակել, գրել, ստեղծագործել - հրատարակել, գրել, ստեղծագործել

յուշագրություն

բանաստեղծություն, ոտանավոր - բանաստեղծություն, ոտանավոր

պոեզիա

վէպ, պատմածք

دفتر - دفتر

հանրագիտարան - دائرة المعارف

բարան - باران

աղետես - اوقستيس

դասագիրք - داساگير

մանկական գիրք - مانگان گير

հեքիատնրի գիրք - هکياتنري گير

պատկերազարդ գիրք - پادگرازارد گير

գրքոյկ - گرکويک

դասական գրականություն - داساگان گراگانوتيون

ժամանակակից գրականություն - داساگان گراگانوتيون

Համադասական գրականություն

տեխնիկական գրականություն - تېخنيگان گراگانوتيون

թարգմանություն - ٲارگمانوتيون

օրինակ - اوريناك

ձեռագիր - دزراگير

գրող, հեղինակ - گرگ، هکياتن

հրատարակել, գրել, ստեղծագործել - هکياتن، گرگ، هکياتن

հրատարակել, գրել, ստեղծագործել - هکياتن، گرگ، هکياتن

յուշագրություն - يوشاگروتيون

բանաստեղծություն, ոտանավոր - باناستيقتسون، وداناور

պոեզիա - پوزيا

վէպ, պատմածք - وې، پادمواتسک

۳۶- کتاب مرجع

۳۷- دانشنامه، دایره المعارف

۳۸- فرهنگ لغت

۳۹- راهنما

۴۰- کتاب درسی

۴۱- کتاب کودک

۴۲- کتاب داستان

۴۳- کتاب مصور

۴۴- کتابچه، جزوه

۴۵- ادبیات کلاسیک

۴۶- ادبیات معاصر

۴۷- کتابهای فنی

۴۸- ترجمه

۴۹- یک نسخه

۵۰- دستنویس

۵۱- نویسنده، مؤلف

۵۲- منتشر کردن، نوشتن، تصنیف کردن

۵۳- خاطرات، خاطره نویسی

۵۴- شعر، مسجع

۵۵- شعر

۵۶- رمان، داستان

57. an essay, a fable, a satire ակնարկ, առակ, երգիծանք ۵۷- بررسی (درآمد)، تمثیل، هجو
58. a novelette, a drama նովել, դրամա ۵۸- داستان کوتاه، درام
59. the title, the preface, the introduction վերնագիր, առաջաբան, ներածութիւն ۵۹- عنوان، پیشگفتار، سخن آغاز
60. a chapter, a text, a paragraph գլուխ, բնագիր, պարբերութիւն ۶۰- فصل، متن، پاراگراف
61. a passage, an annotation, the contents հատւած, մատենագրութիւն, բովանդակութիւն ۶۱- قطعه (متن)، حاشیه، فهرست مطالب
62. the cover, the binding շապիկ, կազմ ۶۲- روی جلد، جلد

10. Prices and Money 10. Գներ, Դրամ (۱۰- قیمت، پول)

1. How much is it? Ի՞նչ արժէ այդ: ۱- (قیمت آن) چقدر است؟ - اینچ آرژه آید.
2. How much does this fabric cost a meter? Ի՞նչ արժէ այս կտորի մետրը: ۲- این پارچه متری چند است؟ - اینچ آرژه آیس گلوری مدر.
3. Prices are soaring. Գները բարձրանում են: ۳- قیمتها بالا میروند. - Դեյմա՛թիս բալա միրա՛ւադ. - اینچ آرژه آیس گلورگی شات تانگ ا.
4. This hat is very dear. Այս գլխարկը շատ թանկ է: ۴- این کلاه خیلی گران است. - Ին ֆոլախ խէյլի գէրան ա՛սք.
5. I can't afford it. Ես չեմ կարող այդքան վճարել: ۵- نمی توانم بخرم (ازعهده خرید آن بر نمی آیم) - Ես միթա՛ւանա՛մ (ա՛յ օհդէյէ խա՛րիդէ աճ բա՛ր նեմի՛ալա՛մ).
6. Don't you have anything cheaper? Աւելի էժանը չունե՞ք: ۶- چیزی ارزانتری نیست؟ - Զիզէ ա՛րզանթա՛րի նիսք. - آولی ازان چونک.

7. The bag is not expensive. Այս պաշուսակը թանկ չէ: - Ինչ ֆիֆ գերանն Գիսը. - این کیف گران نیست.
8. I bought this book very cheaply. Ես այս գիրքը գնեցի չնչին գնով: - Մա՛ն ինչ ֆեթաթ րա խելլի ա՛րզան խա՛րիդա՛մ. - من این کتاب را خیلی ارزان خریدم.
9. It's a steep price. Սա անչափ թանկ է: - Խելլի գերանն ա՛սք. - خیلی گران است.
10. This must be very expensive. Այս պետք է որ շատ թանկ արժենայ: - Ինչ քայա՛դ խելլի գերանն քաշա՛դ. - این باید خیلی گران باشد.
11. It's beyond my means. Սա իմ միջոցներից վեր է: - Ինչ ա՛զ օհդէյէ (թա՛ւան) մա՛ն խաբէ՛ջ ա՛սք. - این از عهده (توان) من خارج است.
12. I'm short of money. Ես դրամի կարիք ունեմ: - Փուլա՛մ ֆա՛մ ա՛սք. - پولم کم است.
13. This is my very last penny. Սա իմ վերջին կոպեկն է: - Ինչ ախա՛րին դըրանէ փուլա՛մ ա՛սք. - این آخرین قران پولم است.
14. They are always short of money. Նրանց միշտ դրամը չի բաւականացնում: - Անհա հա՛միշէ ֆա՛մբուդէ փուլի դարա՛նդ. - آنها همیشه کمبود پولی دارند.
15. I've run out of small change. Ես մանր դրամ չունեմ: - Փուլէ խօթուդա՛մ քա՛մամ շօթ. - پول خردم تمام شد.
16. He is quite poor. Նա ծայրահեղ աղքատութեան մէջ է: - Ու խելլի ֆա՛ղիր ա՛սք. - او خیلی فقیر است.
17. I've left my money at home. Ես դրամս տանն եմ թողել: - Ինչ քա՛մ քա՛ր խանէ ջա ֆօզաշքէ՛ւմ. - پولم را در خانه جا گذاشته ام.
18. It's a significant amount. Սա մի կտորիկ գումար է: - Մարա՛ղէ դաբլէ քա՛ւա՛ջօհի ա՛սք. - مبلغ قابل توجهی است.
19. He is well-to-do. Նա ունենւոր է: - Փուլդար ա՛սք. - پولدار است.
20. How much do I owe you? Որքա՞ն եմ պարտք ձեզ: - Չէղա՛դք թէ շօմա քեդեհարա՛մ. - چقدر به شما بدهکارم؟
21. How much have you borrowed from him? Դուք որքա՞ն էք պարտք վերցրել նրանից: - Չէղա՛դք ա՛զ ու դա՛րգ գերէֆթէիդ. - چقدر از او قرض گرفته اید؟

22. I've no debts.

Ես պարտք չունեմ:

۲۲- من قرضی ندارم. - Մա'ն դա'րզի նա'դարա'մ:

23. He's said to be a miser.

Ասում են նա ժրատ է:

۲۳- می گویند که خسیس است - Միգուեանդ էէ խա'սիս ա'սթ աստ

24. I don't care for money.

Ինձ դրամը չի հետաքրքրում:

۲۴- من توجهی به پول ندارم.

Մա'ն քա'ւա'ջոհի րէ փուլ նա'դարա'մ: - ایندز درام چی هداکیروم.

Part 7

Մաս 7

بخش ۷

THEATER, CINEMA,
CONCERT

ԹԱՏՐՈՆ, ԿԻՆՕ, ՀԱՄԵՐԳ

تئاتر، سینما، کنسرت

1. Theater

1. Թատրոն

تئاتر تادرون

۱- تئاتر

1. Where would you like to go? Ո՞ւր կը ցանկանայիք գնալ: - اور گئسانگائیک گئال: - Բօջա միխահիդ րերա'ւիդ ? Կճամի خواهيد برويد؟

2. How about going to the theater? Թատրոն գնա՞նք: - تادرون گئانک. - Բէ րէաք րերա'ւիմ ? - به تئاتر برويم؟

3. What's on at the theater Ի՞նչ է գնում թատրոնում այսօր: - امروز چه نمایشی روی صحنه است؟

today? - اینچ ا گئوم تادرونوم آيسر. - Էմրուզ չէ նա'մաեէշի րուլէ սա'հնէ ա'սք

4. Who is it by? Ո՞վ է պիէսի հեղինակը: - او ا بیسی حقیناگ. - Եւիսա'նդէլէ նա'մայէշնամէ էիսք? 4- نویسنده نمایشنامه کیست؟

5. I'm a regular theatergoer. Ես թատրոնի սիրահար եմ: - يس تادرونی سیراهاړ ام. - Մա'ն դուսթդարէ րէաք հա'սրա'մ հեմ ? 5- من دوستدار تئاتر هستم

6. This play is very popular. Այս ներկայացումը մեծ յաջողութիւն ունի: - 6- این نمایش بسیار موفق است.

7. This play always draws a full house. Թատրոնը միշտ լեւի-լեցուն է, երբ գնում է այս պիէսը: - تادرون میشت لپ-لئسون ا برب گئوم ا آيس بیس. - Ին նա'մայէշ րէսիար մօւա'ֆա'ղ ա'սք

7- این نمایش بسیار جذاب است.

8. This play always draws a full house. Ին նա'մայէշ րէսիար ջա'զաք ա'սք

8- این نمایش بسیار جذاب است.

8. The Opera and Ballet Theater	օպերայի եւ բալետայի թատրոն	اپرای و باله تادرون	թաաթր, օփերա, բալե	۸- تئاتر اپرا و باله
9. The Satire Theater	երգիծանքի թատրոն	پرگیدزانی تادرون	-	۹- نمایش کمدی، نمایش هجو
10. Drama Theater	դրամատիկական թատրոն	درامادیگان تادرون	նա՛մայէշէ ֆօմէդի, նա՛մայէշէ հա՛ջւ	۱۰- تئاتر دراماتیک
11. The Puppet Theater	տիկնիկային թատրոն	دگینگیان تادرون	թաաթրէ դրամաթիֆ	۱۱- نمایش عروسکی
12. a matinee	ցերեկային ներկայացում	تسریگیان نرگیاتسوم	-	۱۲- نمایش روزانه، جشن بعد از ظهر
13. an evening performance	երեկոյեան ներկայացում	یرگویان نرگیاتسوم	նա՛մայէշէ բուզանէ, ջա՛շնէ բա՛լդ ա՛գ զօհր	۱۳- نمایش عصرانه
14. a tragedy	ողբերգութիւն	وقیرگوتیون	նա՛մայէշէ ա՛սրանէ	۱۴- تراژدی
15. a drama	դրամա	دراما	բրաժէդի	۱۵- درام
16. a comedy	կատակերգութիւն	گاتاگرگوتیون	դրամ	۱۶- کمدی
17. a play	պիես	پیس	ֆօմէդի	۱۷- نمایشنامه
18. an operetta	օպերէտ	اپرت	նա՛մայէշճնամէ	۱۸- اپرت
19. an opera	օպերա	اپرا	օփերէթ	۱۹- اپرا
20. a performance	ներկայացում	نرگیاتسوم	օփերա	۲۰- نمایش
21. a dress rehearsal	գլխաւոր փորձ	گلخاور پردز	նա՛մայէշ	۲۱- تمرین اصلی
22. the first night	պրեմիերա, առաջին ներկայացում	پرمییرا، آراچین نرگیاتسوم	բա՛մրինէ ա՛սլի	۲۲- نمایش شب اول
23. a scriptwriter	սցենարի հեղինակ	سیناری حقیانگ	նա՛մայէշէ շա՛րէ ա՛ւա՛լ	۲۳- سناریست، نمایشنامه نویس
24. a make-up man	գրիմարալ	گریمارار	սէնարիսթ, նա՛մայէշճնամէ նէլիս	۲۴- گریمر
25. a producer	ռեժիսոր	رژیسور	գրիմօր	۲۵- تهیه کننده

26. a prompter յուշարար սուֆլոր - ۲۶- سوفلور
27. a company of actors թատերախումբ գորուհե թաաբր, գորուհե նա՛մայէշ - ۲۷- گروه تئاتر, گروه نمایش
28. a summer tour ամառային հիւրախաղեր քազիէ թաբէսթանի - ۲۸- بازی تابستانی
29. crowd scenes մասսայական տեսարան սահնէ հայէ շօլուղ - ۲۹- صحنه های شلوغ
30. a character գործող անձ շախսիա՛թ - ۳۰- شخصیت
31. a tragic actor ողբերգակ հօնա՛ր փիշէյէ նա՛ղշէ թրաժէդի - ۳۱- هنر پیشه نقش تراژدی
32. a comedian կատակերգու դերասան, կոմիկ - ۳۲- هنر پیشه کمدی
33. a piece of scenery բեմանկար հօնա՛ր փիշէյէ ֆօմէդի - ۳۳- تصویر صحنه
34. a dressing-room յարդասենեակ քա՛նլիբէ սահնէ - ۳۴- اتاق گریم, اتاق رخت کن, اتاق ویژه آرایشگر
35. How much is it to get in? Ի՞նչ արժէ մուտքի տոմսը: օթաղէ գրիմիշիւն արայէշ - ۳۵- بلیط ورودی چقدر است?
36. It's very difficult to get a ticket. Շատ դժւար է տոմս ճարելը: հօնա՛ր փիշէյէ չէղա՛դր ա՛սթ. - ۳۶- بلیط سخت گیر می آید.
37. Did you get your tickets in advance? Դուք նախօրօք էի՞ք վերցրել տոմսերը: Բէլիթ սախթ գիր միայա՛դ. - ۳۷- بلیط هایتان را از پیش خریده اید?
38. I can arrange to get tickets for you. Ես կը կարողանամ տոմս ձեռք բերել ձեզ համար: Բէլիթիսայէթան թա ա՛գ փիշ խախիղէիդ. - ۳۸- می توانم بريتان بلیط فراهم کنم.
39. Thanks for the tickets. Շնորհակալութիւն տոմսերի համար: Միթա՛ւանիմ - ۳۹- از بابت بلیط ها متشکرم.
40. Have you any extra tickets? Աւելորդ տոմսեր ունէ՞ք: քա՛րայէթան թէլիթ ֆա՛րահա՛մ ֆօնիմ. - ۴۰- بلیط اضافی دارید?
41. Where are our seats? Որտե՞ղ են մեր տեղերը: Ա՛գ բաթա՛թէ թէլիթիս մօթշա՛ֆէրա՛մ. - ۴۱- صندلی ما کجاست?

59. How do you like his acting? **Ինչպե՞ս գտա՞ք նրա խաղը:** - Ենթից ցածր որ Խաղ: - Նա՞զարեթան դարձրա՞վ էր թագի ու չիս? Ի՞նչ էր արդարեւ Երեմիայի Խաղը?

60. He is at his best today. **Նա հրաշալի է խաղում այսօր:** - Երբեք չէր խաղում այսպէս: - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

61. She could have done better. **Նա կարող էր աւելի լաւ խաղալ:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

62. Who's playing the main character? **Ո՞վ է կատարում գլխաւոր դերը:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

63. She has no line to speak in this play. **Այս ներկայացման մէջ նրա դերը համը է:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

64. In my opinion this company is the best. **Իմ կարծիքով, այս թատերախումբը ամենալաւն է:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

65. How did you enjoy the play? **Հաւանեցի՞ք ներկայացումը:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

66. The play was well received by the public. **Ներկայացումը լաւ ընդունեց հասարակութեան կողմից:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

67. She was greeted with a round of applause. **Նրան որոտալից ծափահարութիւններով ընդունեցին:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

68. Everyone admires her acting. **Նրա խաղը հիացնում է բոլորին:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

69. She was given a warm reception. **Նրան ջերմ ընդունելութիւն ցուց տուցին:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

70. The play was a failure. **Ներկայացումը յաջողութիւն չունեցաւ:** - Նա Երեմիայի Խաղը խաղում էր:

71. The performance was wonderful. 71- نمایش عالی بود. Դա հրաշալի ներկայացում էր: Նա՛մայել է ալի բուղ- Դա հիագաբ նըրգայատսոմ ար.

2. Cinema 2. Կինո (Սինեմա) (کینو) ۲- سینما

1. Where is the film on? 1- این فیلم را کجا نمایش می دهند؟ 0րտե՞ղ է գնում այս ֆիլմը: - Որ՞ժիկ այնտեղ Ին ֆիլմ ըա ֆօշա նա՛մայել է միդա՛հա՛նդ.
2. The film has had a successful run. 2- فیلم موفقیت به دست آورد. Ժիլմը յաջողութիւն ունեցաւ: - Ֆիլմ խաճոտիւն օտնեսաւ Ժիլմ մօււա՛ֆա՛ղիա՛ք բէ դա՛սք աւա՛րդ.
3. The script was written by well known film producer. 3- نمایشنامه فیلم توسط تهیه کننده مشهوری نوشته شده بود. Սցենարը գրել էր հայտնի ռեժիսորի կողմից: - Նա՛մայել շնամէլէլ ֆիլմ քա՛ւա՛սօթէ քա՛հիէ ֆօ- Ստենար քրօլ ար հայճնի ըջիսրի կողմից: - Նա՛մայել շնամէլէլ ֆիլմ քա՛ւա՛սօթէ քա՛հիէ ֆօ- նա՛նդէլէլ մա՛շիւրի նէլէլէլ շօղէ բուղ.
4. I'm familiar with the plot. 4- با موضوع فیلم آشنا هستم. Ես ծանոթ եմ բովանդակութեանը: - Բա մօզուէ ֆիլմ աշնա հա՛սքա՛մ. Ես ծա՛նտ ամ Բա՛նտ Բա՛նտ Բա՛նտ.
5. What do you think of the picture? 5- نظرتان در مورد این فیلم چیست؟ Ի՞նչ կարծիք ունե՞ք այս ֆիլմի մասին: - Նա՛գա՛րէթա՛ն դա՛ր մորէլէլ Ին ֆիլմ չիսք. Ինչ քարճիք քնէլէլ այս ֆիլմի մասին: - Նա՛գա՛րէթա՛ն դա՛ր մորէլէլ Ին ֆիլմ չիսք.
6. It's a real work of art. 6- کار بسیار هنری است. Սա իսկական արվեստի գործ է: - Քար բէսիար հօնա՛րի ա՛սք. Բա իսկական արվեստի գործ է: - Քար բէսիար հօնա՛րի ա՛սք.
7. It's worth seeing. 7- این فیلم دیدن دارد. Այս ֆիլմը արժէ տեսնել: - Ին ֆիլմ դիդա՛ն դա՛րա՛դ. Ին ֆիլմը արժէ տեսնել: - Ին ֆիլմ դիդա՛ն դա՛րա՛դ.
8. It's a masterpiece of the cinema. 8- شاهکار سینمایی است. Սա կինոարվեստի գլուխգործոցներից մէկն է: - Շահաբաթ սինէմայի ա՛սք. Սա կինոարվեստի գլուխգործոցներից մէկն է: - Շահաբաթ սինէմայի ա՛սք.
9. The film is beautifully photographed. 9- فیلم برداری آن عالی است. Ժիլմը հրաշալի է նկարահանւած: - Ֆիլմ բա՛րդարիէ ա՛ն ալի ա՛սք. Ժիլմը հրաշալի է նկարահանւած: - Ֆիլմ բա՛րդարիէ ա՛ն ալի ա՛սք.

10. I think it's a good film. *Իմ կարծիքով ֆիլմը լավն է:* ۱۰- به نظر من فیلم خوبی است.
11. What language is the film dubbed in? *Ի՞նչ լեզուով է կրկնօրինակված ֆիլմը:* ۱۱- فیلم به چه زبانی دوبله شده است؟
12. a film (picture) *ֆիլմ, կինոնկար* ۱۲- فیلم
13. a silent film *համը ֆիլմ* ۱۳- فیلم صامت
14. a sound film (a talkie) *հնչուն ֆիլմ* ۱۴- فیلم صدادار
15. a color documentary film *գունաւոր վաւերագրական ֆիլմ* ۱۵- فیلم مستند رنگی
16. a technicolor film *գունաւոր ֆիլմ* ۱۶- فیلم رنگی
17. a feature film *գեղարւեստական ֆիլմ* ۱۷- فیلم هنری
18. a thriller *արկածային կինոնկար* ۱۸- فیلم ترسناک (هیج)
19. a horror-film *ֆիլմ-սարսափ* ۱۹- فیلم وحشتناک
20. a newsreel *կինոժուռնալ* ۲۰- مجله سینمایی
21. a historical film *պատմական կինոնկար* ۲۱- فیلم تاریخی
22. an educational film *ուսումնական ֆիլմ* ۲۲- فیلم آموزشی
23. a popular science film *գիտամատչելի կինոնկար* ۲۳- فیلم علمی عمومی
24. a musical film *երաժշտական կինոնկար* ۲۴- فیلم موسیقی (موزیکال)
25. a comedy *կատակերգութիւն* ۲۵- کمدی
26. an animated cartoon *մուլտիպլիկացիոն կինոնկար* ۲۶- کارتون
27. a puppet film *տիկնիկային կինոնկար* ۲۷- فیلم عروسکی
28. a children's film *մանկական ֆիլմ* ۲۸- فیلم بچه ها

1. Do you like music? Դուք սիրո՞ւմ էք երաժշտութիւնը: Մուսիկի դուք դարիդ. 1-մوسیقی دوست دارید؟
2. I'm very fond of music. Ես շատ եմ սիրում երաժշտութիւն: Ես շատ ամ սիրոմ երաժշտութիւն: 2-موسیقی را خیلی دوست دارم.
3. Do you have an ear for music? Դուք երաժշտական խողովիւն ունէ՞ք: 3-شما گوش و شنوایی موسیقی دارید؟
4. This is a work of genius. Սա հանճարեղ գործ է: Եւրոպայի ժողովրդի դարիդ. 4-این اثر برجسته ای است.
5. The music is stark and cold. Այս երաժշտութիւնը սառն է ու անկեանք: 5-موسیقی سرد و بی روح است.
6. It's a kind of music that very few like. Սա մի երաժշտութիւն է, որ շատ քչերին է դուր գալիս: Մուսիկի սա՛րդ վա՛րի բուհ ա՛ւք. 6-این نوعی موسیقی است که افراد کمی آن را می پسندند.
7. Chopin's waltzes I like most of all. Ես բոլորից շատ Ծոպենի վալսերն եմ սիրում: 7-من والس های شوپن را از همه بیشتر دوست دارم.
8. He is most famous for his popular songs. Նա առաւել հայտնի է որպէս մասսայական երգեր յորինող: Մա՛ն վալսիւն Ծոփա՛ն բա՛ւ հա՛մէ թիշբա՛րդուք դարա՛մ. 8-او به خاطر آوازهای مردمی شهرت دارد.
9. He was a dramatic composer. Նա դրամատիկ կոմպոզիտոր էր: 9-او آهنگساز دراماتیک بود.
10. Few can equal him. Նրան հաւասարը չկայ: 10-هم ردیف او کسی نیست.
11. He is the most popular contemporary composer. Նա այսօրւայ ամենաժամանակակից կոմպոզիտորն է: 11-او امروزی ترین آهنگساز معاصر است.
12. Do you play any instrument? Դուք նազո՞ւմ էք որեւէ գործիքի վրայ: 12-آیا سازی می نوازید؟

Այս սագի միճա՛ւազիդ. Դուք նազո՞ւմ էք որեւէ գործիքի վրայ: 12-آیا سازی می نوازید؟

13. I play a bit sometimes. **Ես երբեմն նվագում եմ:** 1- Գաիի քանի մի անգամ ամ. Ես քիչ քիչ նվագում եմ.

14. I play the violin, but not very well. **Ես ջութակ եմ նվագում, բայց ոչ թե չափով:** 1- Ես ջութակ եմ նվագում, բայց ոչ թե չափով.

15. I'll play you some pieces by... **Ես քեզ համար մի քանի հատուած կը նվագեմ:** 1- Ես քեզ համար մի քանի հատուած կը նվագեմ.

16. I play by ear. **Ես լսողութեամբ եմ նվագում:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

17. Give us some Mozart. **Մեզ համար Մոցարտ նվագէ:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

18. We were at the concert yesterday. **Երէկ մենք համերգ էինք գնացել:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

19. Who's the conductor? **Ո՞վ է ղեկընդորդողը:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

20. What's on the programme? **Ի՞նչ կայ ծրագրում:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

21. Who's the soloist? **Ո՞վ է մեներգիչը:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

22. The concert-hall was full. **Համերգային դահլիճը լեւի-լեցուն էր:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

23. He is the greatest pianist of his day. **Նա ճերբկայիս ամենամեծ դաշնակահարն է:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

24. Who is accompanying the singer? **Ո՞վ է նվագակցում երգչին:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

25. The concert was a great success. **Համերգը մեծ յաջողութիւն ունեցաւ:** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

26. a concert of chamber music **կամերային երաժշտութեան համերգ** 1- Ես լսողութեամբ եմ նվագում.

27. a classical concert 27- Կոնսերտ մուսիկի Կլասիկ
դասական երաժշտութեան համերգ
28. a folk concert 28- Կոնսերտ մուսիկի ֆոլկլոր
ժողովրդական երաժշտութեան համերգ
29. a concert of light music 29- Կոնսերտ մուսիկի ֆոլկլոր
թեթեւ երաժշտութեան համերգ
30. a jazz concert 30- Կոնսերտ չազ
ջազային երաժշտութեան համերգ
31. a soloist 31- Կոնսերտ չազ
մեներգիչ
32. a chorus 32- Կոնսերտ չազ
երգչախումբ
33. a tuning-fork 33- Կոնսերտ չազ
կամերտոն
34. a baton 34- Կոնսերտ չազ
դիրիժորական փայտիկ
35. It's a rather catchy melody. 35- Կոնսերտ չազ
Այս մեղեդին հեշտ է յիշուում:
36. Most of his melodies are 36- Կոնսերտ չազ
derived from folk songs. Նրա եղանակները մեծ մասը հիմնուած է ժողովրդական երգերի վրայ:
37. The turn is rather pretty. 37- Կոնսերտ չազ
Մեղեդին բաւականին գեղեցիկ է:
38. I've got that new turn on 38- Կոնսերտ չազ
my brain. Այդ եղանակը անընդհատ հետապնդում է ինձ:
39. It's a light dance turn. 39- Կոնսերտ չազ
Այս թեթեւ պարային երաժշտութիւնն է:
27- Կոնսերտ մուսիկի Կլասիկ
28- Կոնսերտ մուսիկի ֆոլկլոր
29- Կոնսերտ մուսիկի ֆոլկլոր
30- Կոնսերտ չազ
31- Կոնսերտ չազ
32- Կոնսերտ չազ
33- Կոնսերտ չազ
34- Կոնսերտ չազ
35- Կոնսերտ չազ
36- Կոնսերտ չազ
37- Կոնսերտ չազ
38- Կոնսերտ չազ
39- Կոնսերտ չազ

40. The song was on everyon'es lips. Այս երգը բոլորի շուրթերին է:
 41. Do you know any drinking songs? Դուք որեւէ սեղանի երգ գիտե՞ք:
 42. Let's join in the song. Եկե՛ք միասանք երգողներին:
 43. I only know a few lines of that song. Ես այս երգից միայն մի քանի տող գիտեմ:
 44. The song became everyone's favourite. Սա դարձել է բոլորի կողմից սիրւած երգ:
 45. I'll sing to you. Ես կ'երգեմ ձեզ համար:
 46. Let's sing in chorus. Եկե՛ք միասին երգենք:
- ۴۰- این آواز بر زبان همه است.
 ۴۱- آوازهای مناسب سفره جشن می دانید؟
 ۴۲- بیایید با خوانندگان هم آوا شویم.
 ۴۳- من تنها چند سطر از این آواز را می دانم.
 ۴۴- این آواز مورد توجه همه است.
 ۴۵- برایتان آواز می خوانم.
 ۴۶- بیایید با هم آواز بخوانیم.
- Ին աւագ քա՛ր զա՛քանէ հա՛մէ ա՛սք.
 Աւագիւյէ մօնասէրէ սոճիւյէ ջա՛շն միղանիդ.
 Բիաիդ քա խանա՛նդէգան հա՛մ աւա շա՛իմ.
 Մա՛ն քա՛նհա չա՛նդ սա՛թր ա՛գ ին աւագ րա միղանա՛մ.
 Ին աւագ մորէդէ քա՛ւա՛ջօհէ հա՛մէ ա՛սք.
 Բա՛րայէթան աւագ միխանա՛մ.
 Բիաիդ քա հա՛մ աւագ թէխանիմ.

Part 8

IN THE TOWN

Մաս 8

ՔԱՂԱՔՈՒՄ

بخش ۸

در شهر

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Traffic | 1. Երթևեկություն | (Թրաֆիկ) (پرتوگوئیون) | ۱- ترافیک (ایاب و ذهاب) |
| 1. I'm tired of walking. | Ես յոգնեցի քայլելուց: | Ա՛յ փիաղե ըա՛նի խա՛սթե շօղա՛մ. - پس هگنتسی کابلوتس. | ۱- از پیاده روی خسته شدم. |
| 2. Let's take the tram. | Եկե՛ք հանրակառք նստենք: | Բիաիդ քրամա սա՛ւար շա՛ւիմ. - بیایید تراموا سوار شویم. | ۲- بیایید تراموا سوار شویم. |
| 3. Where's the tram-stop? | Որտե՞ղ է հանրակառքի կանգառը: | Բիաիդ քրամա սա՛ւար շա՛ւիմ. - ایستگاه تراموا کجا است؟ | ۳- ایستگاه تراموا کجا است؟ |
| 4. What bus (trolley-bus) must I take to get to...? | Ի՞նչ ավտոբուս (տրոլեյբուս) պե՛տք է նստեմ, որպե՛սզի հասնեմ...: | Իսթգաիլ քրամա ֆօջա ա՛ւսք. - برای رفتن به ... کدام اتوبوس (اتوبوس برقی) را باید سوار شد؟ | ۴- کدام اتوبوس (اتوبوس برقی) را باید سوار شد؟ |
| 5. Can you tell me if there is a bus from here to...? | Ձեի՞ք ասի, ախտեղից ավտոբուս գնո՞ւմ է մինչե՛ւ...: | Բա՛րայե ըա՛ֆթա՛ն քե ... ֆօջամ օթորուս (օթորուս քա՛րդի) ըա քալա՛դ սա՛ւար շօղ. - ممکن است بگوئید اتوبوس از اینجا به ... می رود؟ | ۵- ممکن است بگوئید اتوبوس از اینجا به ... می رود؟ |
| 6. What tram are you waiting for? | Ո՞ր համարի հանրակառքին էք սպասում: | Մոմֆէն ա՛ւս քեզուիդ օթորուս ա՛յ ինջա քե ... միրա՛ւդ. - منتظر کدام تراموا هستید؟ | ۶- منتظر کدام تراموا هستید؟ |
| 7. It'll take you...minutes to get there. | Ձեզնից ... բոպէ կը խլի ախտեղ հասնելու համար: | Մոնթա՛զերե ֆոդամ քրամա հա՛սթիդ. - برای رفتن به آنجا ... دقیقه طول می کشد. | ۷- برای رفتن به آنجا ... دقیقه طول می کشد. |
| 8. Where is the entrance(exit)? | Որտե՞ղ է մուտքը (ելքը): | Վորուդ(խորուջ)ա՛յ ֆօջա ա՛ւսք. - ورود(خروج) از کجا است؟ | ۸- ورود(خروج) از کجا است؟ |
| 9. Is this seat taken? | Այս տեղը զբաղա՞ծ է: | Ին սա՛նդալի ջայե ֆա՛սի ա՛ւսք. - این صندلی جای کسی است؟ | ۹- این صندلی جای کسی است؟ |

10. All the seats are full. *Ոչ մի ազատ տեղ չկայ:* ۱۰- همه صندلی ها گرفته شده اند.
11. The bus is packed. *Ատոորուսը լեւի-լեցուն է:* ۱۱- اتوبوس پر است. *Հա՛մէյէ սա՛նդալիհա գէրէֆթէ շօդէա՛նդ.* - *Օթորուս փօռ ա՛սք.*
12. How much is a ticket to...? *Ի՞նչ արժէ տոմսը մինչեւ...:* ۱۲- بلیط ... چقدر است؟ *Բէլիթէ... չէդա՛դր ա՛սք.*
13. Fares, please. *Տոմսե՛ր ստացէ՛ք խնդրեմ:* ۱۳- لطفاً بلیط بگیرید. *Լօթֆա՛ն րէլիթ րէգիրիդ.*
14. I have to go another two stops. *Երկու կանգառ էլ պետք է գնամ:* ۱۴- باید دو ایستگاه دیگر بروم. *Բայա՛դ դօ իսթգահէ դիգա՛ր րէրա՛ւամ.*
15. You've taken the wrong bus. *Դուք սխալ ատոորուս էք նստել:* ۱۵- اتوبوس را اشتباه سوار شده اید. *Օթորուս րա էշթէրահ սա՛ւար շօդէիդ.*
16. Are you getting off at the next stop? *Միւս կանգառում իջնո՞ւմ էք:* ۱۶- ایستگاه بعدی پیاده می شوید؟ *Իսթգահէ րա՛դդի փիադէ միշա՛ւիդ.*
17. There's a traffic-jam. *Երթեւեկով թիւնը խցանւել է:* ۱۷- راه بندان است. *Ռահ րա՛նդան ա՛սք.*
18. Let's take a taxi. *Եկե՛ք տաքսի նստենք:* ۱۸- بیایید تاکسی بگیریم. *Բիաիդ քաֆսի րէգիրիմ.*
19. Are you free? *Դուք ազա՞տ էք:* ۱۹- وقت دارید؟ *Վա՛դթ դարիդ.*
20. Please, get in. *Նստեցէ՛ք խնդրեմ:* ۲۰- لطفاً سوار شوید. *Լօթֆա՛ն սա՛ւար շա՛ւիդ.*

2. Asking the Way

2. Դճանադարհ հարցնելը (چنانچه هار تسنه) (Փոսիդա՛նէ ոահ)

۲- پرسیدن راه

1. Excuse me, how can I get to...street? *Ասացէ՛ք խնդրեմ, ինչպէ՞ս կարելի է գնալ...* ۱- ببخشید چطور می توان به خیابان ... رفت؟ *Բէրա՛խշիդ ? րֆտ ...*
2. Is ...street far from here? *...փողոցը հեռո՞ւ է այստեղից:* ۲- خیابان ... از اینجا دور است؟ *Չէթօր միթա՛ւան րէ խիարանէ... րա՛ֆթ.*
- It's a good way from here. *Բաւականին հեռու է:* *Խիարանէ... ա՛գ ինջա դուր ա՛սք.* *... քֆտս իրօ | Այսձից.* *Բաւաճանին իրօ | Բա՛մի դուր ա՛սք.* *... կմի դուր աստ.*

3. Could you tell me where the ...is? **Հէի՞ք ասի որտեղ է...:** ... ممکن است بگوئید... کجا است؟
 It's about ... minutes walk. **Մոմֆէն ասը քէզուիդ ... ֆօջա ասը.** ... چیک آسی وردق ا...
 4. Where are we now? **Փիադէ...դա՛ղիդէ րահ ասը... دقیقه راه است.** ... رُبیی چاناباره ا...
 5. What is the name of this street? **Մա ա՛լան ֆօջա հա՛սքիմ.** ... وردق انک منک گدنوم...
 6. I've lost my way. **Էսմէ ին խիաքան չիսք.** ... اینچ ا آیس یقتسی آنون...
 7. Where does this street go to? **Րահմա՛մ րա գօմ ֆա՛րդէա՛մ.** ... بس گرتیرل ام چانابارهس...
 8. It goes to the square. **Ին խիա- (به کجا منتهی می شود)؟** ... اور ا دانوم آیس یقتس...
 9. Which way do I have to go? **Րան ֆօջա միրա՛ւա՛դ(քէ ֆօջա մօնթա՛հի միշա՛ւա՛դ).** ... آین دانوم ا دبی هراباراگ...
 10. Go to the left (right). **Տե՛քօր բայա՛դ քէրա՛ւամ.** ... گتاسک دبی دزاخ (آج)...
 10. سمت چپ(راست) بروید. **Սա՛մթէ չա՛փ(րաք)քէրա՛ւիդ.** ... چطور باید بروم؟

3. Post-Office

3. Φυσ

(Φυσ) (پست)

۳- پست

1. Where's the nearest post-office? **Նա՛ղղիքա՛րին փօսթ ֆօջա ասը?** ... وردق ا مُذاگا پُست...
 2. Where can I post a letter? **Քօջա միրա՛ւանա՛մ նամէ փօսթ ֆօնա՛մ.** ... کجا می توانم نامه پست کنم؟
 3. Where can I send a telegram? **Ա՛զ քիա՛մի տանմ ֆրստմ?** ... وردقیتس گاروق ا ناماگ اوقارگل...
 4. Which window deals with parcels? **Քա՛սթէհա րա ֆօջա միգի՛րա՛նդ.** ... وردقیتس گارلی ا هراگیر دال...
 4. بسته ها را کجا می گیرند؟
 4. ۳- پست را کجا می فرستم؟
 4. ۳- پست را کجا می فرستم؟
 4. ۳- پست را کجا می فرستم؟

The third window on the right.	Աջից երրորդ պատուհանը:	آچیتس پرورد بادوهان.	Գիշե سوم سمت راست .
5. Parcel Post	Ծանրոցների ընդունում	ԴՀԻԶԵՅԵ ԱԷԼՕՄ սա՛մթե՛ ուսթ .	ش. قبول بسته پستی
Money Orders	Դրամական փոխադրութիւն	դա՛րուլե՛ քա՛սթե՛յէ փօսթի	انتقال پول
Post Restante	Ց՛պահանջ	էնթեղալէ փուլ	پست رستان , پست
Registered Letters	Պատւէրով նամակներ	փօսթէ՛ ռէսթան, փօսթէ՛ ռէսթանթ	نامه های سفارشی
Book Post	Փոստածանրոց	նամէհալէ սէֆարէշի	بسته پستی
6. postman	փոստատար	քա՛սթե՛յէ փօսթի	پستچی
sender	ուղարկող	փօսթչի	فرستنده
addressee	հասցէատէր	ֆէրէսթա՛նդէ	گیرنده
postal mark	փոստի կնիք	գիրա՛նդէ	مهر پست
fee	փոստային գանձում	մօհրէ փօսթ	کارمزد پست
return address	ետադարձ հասցէ	քարմօզդէ փօսթ	آدرس برگشت
7. to get a receipt	անդորրադիր ստանալ	ադրէսէ քա՛րգա՛շթ	لا. رسید دریافت کردن
to weigh a parcel	կշռել ծանրոցը	ռէսիդ դա՛րեհաֆթ քա՛րդա՛ն	بسته را وزن کردن
to declare the value of a letter	գնահատել նամակը	քա՛սթէ՛ քա՛ վա՛զն քա՛րդա՛ն	قیمت نامه را تعیین کردن
to insure a parcel	ապահովագրել ծանրոցը	դէյմա՛թէ՛ նամէ՛ քա՛ թա՛ին քա՛րդա՛ն	بسته را بیمه کردن
8. Local post-office	Փոստի տեղական բաժամունք	քա՛սթէ՛ քա՛ քիսէ՛ քա՛րդա՛ն	پستخانه محلی
Central Post-office	Կենտրոնական փոստատուն	բստի՛ զագան՛ քա՛նմոն	پستخانه مرکزی
9. Mail this letter, please.	Ուղարկէ՛ք այս նամակը, խնդրեմ:	քօսթի՛սանէ՛յէ մա՛հա՛լի	لطفاً این نامه را پست کنید .
		Գնձրօնա՛գան՛ քստօն	
		Ուղարկէ՛ք այս նամակը, խնդրեմ:	
		Աօգարգիկ Այս նամակ քնձրմ .	
		Լօթֆա՛ն ին՛ նամէ՛ քա՛ փօսթ քօնիդ .	

- گ
 - انتة
 - پست
 - نامه
 - بسته
 - ۶- پست
 - فرست
 - گیر
 - مهر
 - کار
 - آدرس
 - ۷- رست
 - بسته
 - قیمت
 - ۸- پست
 - پستخا
 - ۹- لطفاً

10. Are there any «poste restante» letters for me. ۱۰- آیا نامه «پست رستان» برایم هست؟
Ujra nametjje phoupe nteupan rawrawja'nf ha'up.
 ۱۱- این نامه چقدر تمبر می خواهد؟
In namet jeqahar raw'prr mihshahar.
11. What's the postage on this letter? ۱۲- چطور می توانم برای خارج نامه بفرستم؟
Zepor mihraw'nan'nf rawrawje shapet je namet
 ۱۳- می خواهم این نامه سفارشی را پست کنم.
Mihshahar'nf. In nametje ntepharjeji raw phoupe fow'nf.
12. How can I post a letter abroad? ۱۴- نامه محلی
nephretup'nf.
 ۱۵- نامه خارج
Mihshahar'nf. Nametje shapetje
13. I want to have this letter registered. ۱۵- صندوق پست
Nametje maw'har'ji
 ۱۶- نامه پست کردن
Uw'nehorje phoupe
14. a local letter ۱۷- نامه دریافت کردن
Namet phoupe raw'prr faw'nf
 ۱۸- نامه دریافت کردن
Namet raw'prr faw'nf
15. a pillar-box to post a letter to get a letter to get the mail on time ۱۶- لطفاً فرم تلگراف به من بدهید.
phoupe raw pet mofet raw'prr faw'nf
 ۱۷- تلگراف عادی (اکسپرس)
Lop'wan'nf fow'nf pet maw'nf petah'hiq.
16. Give me a telegram form, please. ۱۸- لطفاً پاکت تمبر دار بدهید.
Lop'wan'nf phaw'pet raw'prr raw'prr petah'hiq.
17. an ordinary (express) telegram. ۱۸- ناماگانیشو دززار دوک خندرم.
Lop'wan'nf phaw'pet raw'prr raw'prr petah'hiq.
18. a stamped envelope, please. ۱۸- ناماگانیشو دززار دوک خندرم.
Lop'wan'nf phaw'pet raw'prr raw'prr petah'hiq.

۱۹-۰

1. I want my hair cut. *Ուզում եմ կտրել մազերս:* ۱- می خواهم موهایم را کوتاه کنم.

۲۰-۰

2. How would you like your hair cut? *Ինչպե՞ս կը ցանկանայիք կտրել ձեր մազեր-* ۲- چطور می خواهید موهایتان کوتاه شود؟

۲۱-۰

- hair cut? *ըլ:* ۳- اینچیس گتسانگاناییک گدِرل دَر مازَر. ۲- Զէթօր միխահիդ մուհայէթան ֆուքահ շա՛ւա՛դ.

۲۲-۰

- Just trim it. *Մի քիչ թեթեւացրէ՛ք, խնդրեմ:* ۴- لطفاً کمی کوتاه کنید.

۲۳-۰

- Take a little off the sides. *Կողքերից մի քիչ վերցրէ՛ք:* ۵- کنارها را کمی کوتاه کنید.

۲۴-۰

3. I want to have a shave. *Ուզում եմ ռափուել:* ۳- می خواهم اصلاح کنم.

۲۵-۰

4. Trim my moustache too. *Բեղերս էլ թեթեւացրէ՛ք խնդրեմ:* ۴- سبیلم را هم کمی کوتاه کنید.

۲۶-۰

5. Ladie's Hairdresser *5. Կանացի վարսաւիրանոց* ۵- آرایشگاه زنانه

۲۷-۰

1. Where's the beauty parlour? *Որտե՞ղ է կոսմետիկայի կաբլինոցը:* (Արայէգահէ զա՛նանէ) (گاناتسی وارساویرانوتس)

۲۸-۰

2. Give me a set, please. *Յարգարէ՛ք մազերս, խնդրեմ:* ۱- سالن آرایش کجا است؟

۲۹-۰

3. What style would you like? *Ինչպիսի՞ սանրւածք է՞ք ուզում:* ۲- موهایم را لطفاً آرایش (درست) کنید.

۳۰-۰

4. I'd like my hair styled. *Էս նորաձեւ սանրւածք կը ցանկանայի:* ۳- چه مدلی دوست دارید؟

۳۱-۰

5. I want my hair waved. *Էս ուզում եմ դանդաղցնել մազերս:* ۴- مدل جدید می خواهم.

۳۲-۰

1. Where's the beauty parlour? *Որտե՞ղ է կոսմետիկայի կաբլինոցը:* ۵- آرایشگاه زنانه

۳۳-۰

2. Give me a set, please. *Յարգարէ՛ք մազերս, խնդրեմ:* ۱- سالن آرایش کجا است؟

۳۴-۰

3. What style would you like? *Ինչպիսի՞ սանրւածք է՞ք ուզում:* ۲- موهایم را لطفاً آرایش (درست) کنید.

۳۵-۰

4. I'd like my hair styled. *Էս նորաձեւ սանրւածք կը ցանկանայի:* ۳- چه مدلی دوست دارید؟

۳۶-۰

5. I want my hair waved. *Էս ուզում եմ դանդաղցնել մազերս:* ۴- مدل جدید می خواهم.

۳۷-۰

1. Where's the beauty parlour? *Որտե՞ղ է կոսմետիկայի կաբլինոցը:* ۵- آرایشگاه زنانه

۳۸-۰

2. Give me a set, please. *Յարգարէ՛ք մազերս, խնդրեմ:* ۱- سالن آرایش کجا است؟

۳۹-۰

3. What style would you like? *Ինչպիսի՞ սանրւածք է՞ք ուզում:* ۲- موهایم را لطفاً آرایش (درست) کنید.

۴۰-۰

4. I'd like my hair styled. *Էս նորաձեւ սանրւածք կը ցանկանայի:* ۳- چه مدلی دوست دارید؟

۴۱-۰

5. I want my hair waved. *Էս ուզում եմ դանդաղցնել մազերս:* ۴- مدل جدید می خواهم.

- | | | |
|--|--------------------------------|----------------------------------|
| 6. I want my hair washed. | Ուզում եմ լանալ մազերս: | ۶- موهايم را بشوئيد . |
| 7. I should like to have my hair dyed. | Ես կը ցանկանայի ներկել մազերս: | ۷- می خواهم موهايم را رنگ کنيد . |
| 8. How do you like my hair? | Դուք հաւանո՞ւմ էք իմ սանրածքը: | ۸- موهايم را می پسنديد؟ |
| 9. That way of doing your hair is very becoming. | Այս սանրածքը ձեզ շատ է սաղում: | ۹- اين آرايش مو به شما می آيد . |
| 10. to comb one's hair | սանրել մազերը | ۱۰- موها را شانه کردن |

6. At the Shoemaker's

6.4 Գժեպակարի մոտ

(ᱠᱤᱨ ᱦᱚᱱᱚᱛ) (گوشگا کاری مُد)

ع۔ در کفاشی

1. My shoes are rather worn. **Կօշիկներս մաշվել են:** - **Գաճիշայա՛մ ֆա՛րսուդէ շօղեա՛նդ..** Գաճիշայա՛մ ֆա՛րսուդէ շօղեա՛նդ.. Կոշիկներս մաշվել են:
2. I'd like to have my shoes mended. **Ուզում եմ վերանորոգել տալ կօշիկներս:** - **Մի՛խահա՛մ քա՛նք քա՛նք քա՛նք քա՛նք:** Կոշիկներս մաշվել են:
3. The sole has almost come off. **Ներքանը համարեա պոկվել է:** - **Թա՛խքէ քա՛նք քա՛նք քա՛նք քա՛նք:** Կոշիկներս մաշվել են:
4. Can't you shine the shoes? **Կօշիկներս չէիք փայլեցնի:** - **Գաճիշայա՛մ քա՛նք քա՛նք քա՛նք քա՛նք:** Կոշիկներս մաշվել են:
5. My shoes look like new now. **Հիմա իմ կօշիկները բոլորովին նոր տեսք ունեն:** - **Հա՛լա քա՛նք քա՛նք քա՛նք քա՛նք:** Կոշիկներս մաշվել են:
6. It's impossible to mend these shoes. **Այս կօշիկները անհնար է վերանորոգել:** - **Նէ՛միքա՛ւան ին քա՛նք քա՛նք քա՛նք քա՛նք:** Կոշիկներս մաշվել են:
7. my shoes are rather battered. **Իմ կօշիկները լրիւ տեսքից ընկել են:** - **Գաճիշայա՛մ ա՛գ ֆօրմ օֆթադէ՛ա՛նդ:** Կոշիկներս մաշվել են:

8. They'll last quite a while yet. Դուք սրանք դեռ երկար կը հազնէք: ۸- تا مدت ها این ها را می توانید ببینید.
 Թա մօղա՛թհա ինհա րա միթա՛ւանիդ քէփուշիդ. - دوک سړانک در پرگار گهاگتک.

7. At the Photographer's 7. Լուսանկարչասանը (Գա՛ւր աղբասի) ۷- در عکاسی

1. I'd like to have my photo taken. Ես կը ցանկանայի լուսանկարուել: ۱- می خواهم عکس بگیرم.
 Ինչպէ՞ս էք ցանկանում լուսանկարուել: - Ինչպէ՞ս քէփիտա՛մ ա՛խ քէգիտա՛մ.
 2. How would you like to pose? ۲- چه نوع عکسی می خواهید؟
 3. I'd like to be in full face (in profile, full length, three quarter-length, half length) 3- عکس تمام رخ (نیم رخ، تمام قد، سه چهارم قد، تا کمر) ۳- میخواهم.
 Ես կուզենայի դիմացից (կիսադէմից, ամբողջ հասակով մէկ, երեք քառորդով, միւնչէս քառորդով, կիսադէմով) 3- عکس تمام رخ (نیم رخ، تمام قد، سه چهارم قد، تا کمر) ۳- میخواهم.
 4. Which size do you want? 4- چه اندازه ای می خواهید؟
 Ի՞նչ չափսի լուսանկար էք ուզում: - Ինչ չափսի Լուսանկար Ես կը ցանկանայի լուսանկարուել: 4- چه اندازه ای می خواهید؟
 9. Nine by twelve cms, please. 9- نه در دوازده سانتیمتر.
 Ինչնը տասնեքուսի վրայ, խնդրեմ: 9- نه در دوازده سانتیمتر.
 5. When shall I get the prints? 5- کی عکس ها آماده می شوند؟
 Ե՞րբ կարելի է ստանալ լուսանկարները: 5- کی عکس ها آماده می شوند؟
 6. the power of the lens 6- قدرت عدسی
 positive 6- عکس مثبت
 negative 6- عکس منفی

10. Hang up the clothes to dry. **Փռեցէք սպիտակեղէնը, որ չորանայ:**

۱۰- رخت ها (ملحفه ها) را پهن کنید خشک شوند.

Ռախքիա (մալխաֆէհա) ու փաին ֆօնիդ խօշֆ շա'ւանդ.

Part 9

Մաս 9

بخش ۹

TRAVELLING

ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴՈՒԹԻՒՆ

مسافرت

1. Tickets and Luggage

1. Տոմսեր եւ ուղեքեռ

(Բեղիք վաճար) (ճամբար օգտագործել)

۱- بلیت و بار

1. an express train

ճեպընթաց գնացք

գնաքարէ եփսիքէս - քիտաս քնատսկ

۱- قطار اکسپرس

2. a passenger train

մարդատար գնացք

գնաքարէ մօսաֆէրի - մարդատար քնատսկ

۲- قطار مسافری

3. a mail train

փոստատար գնացք

գնաքարէ փօստ - քստատար քնատսկ

۳- قطار پست

4. a freight train

բեռնատար գնացք

գնաքարէ քարի - քրնատար քնատսկ

۴- قطار باری

5. I like to travel light.

Ես սիրում եմ թեթեւ բեռով ճանապարհորդել:

دوست دارم سبک سفر کنم.

6. The bag is absolutely stuffed.

Պաշուսակը լեփ-լեցուն է:

Դուք դարա՛մ սա՛րօֆ սա՛ֆա՛ր ֆօնա՛մ. - Դիֆ փօն ա՛սք. - Կիֆ քրաստ.

7. You'll be late.

Դուք կուշանաք:

Դիք քոշանաք. - Դիք քոշանաք. - Դիք քոշանաք.

۷- دیرتان می شود.

8. Let's get a move on.

Եկէ՛ք շարժուենք:

Զարեֆա՛ք ֆօնիմ. - Զարեֆա՛ք ֆօնիմ.

۸- حرکت کنیم.

9. When does the train get there?

Ե՞րբ է գնացքը տեղ հասնում:

Դա՛քար ֆէյ քէ աճա՛մ միոէսա՛դ. - Դա՛քար ֆէյ քէ աճա՛մ միոէսա՛դ.

۹- قطار کی به آنجا میرسد؟

10. When does the plane take off? *Ե՞րբ է թռչում ինքնաթիռը:* ۱۰- هوايما کی پرواز می کند؟
 11. I'd better go and get a ticket for the train now. *Աւելի լաւ է հիմա գնեմ գնացքի տոմսը:* ۱۱- بهتر است بروم بلیط قطار بگیرم.
 12. Where can I get a ticket for the train...? *Որտե՞ղ կարող եմ ... մեկնող գնացքի տոմս գնել:* ۱۲- بلیط قطار ... را کجا می توانم بخرم?
 13. Let's reserve seats in advance. *Եկէ՛ք նախօրօք պատուիրենք տոմսերը:* ۱۳- بیا بلیت ها را رزرو کنیم.
 14. There's no chance of getting a ticket for tomorrow. *Ոչ մի յոյս չկայ վաղվայ տոմս գնելու:* ۱۴- شانسى برای گیر آوردن بلیت فردا نیست.
 15. The tickets are sold out. *Բոլոր տոմսերը վաճառւած են:* ۱۵- تمام بلیت ها فروخته شدند.
 16. Children's tickets are half the price. *Մանկական տոմսերը կէս գին արժեն:* ۱۶- بلیت بچه ها نیم بها است.
 17. I've got a lot of luggage. *Ինչա՞տ ուղեբեռ ունեմ:* ۱۷- بار زیادی دارم.
 18. Where can I register my luggage? *Որտե՞ղ կարող եմ յանձնել իմ ուղեբեռը:* ۱۸- بارهایم را کجا باید تحویل بدهم?
 19. Porter, are you free? *Բեռնակի՛ր դուք ազա՛տ էք:* ۱۹- باربر، آزاد هستید؟
 20. Be careful with this box, please. *Խնդրում եմ՝ զգույշ եղէ՛ք այս արկղի հետ:* ۲۰- لطفاً مواظب این جعبه باشید.
 21. ... *... ۲۱- ...*

21. Are you comfortable? Դուք յարմար էք տեղանորոշել: ۲۱-راحت هستید؟
 22. You haven't left anything behind, have you? Իսկ դուք ոչինչ չէ՞ք մոռացել: ۲۲-چیزی فراموش نکردید، مگر نه؟
 23. I won't be away long. Ես չուտով կը վերադառնամ: ۲۳-الآن بر میگردم.
 24. Let me know by wire. (telegram) Հեռագրեցէ՛ք ինձ, խնդրում եմ: ۲۴-لطفاً برایم تلگراف بفرستید.
 25. It was very nice of you to come to see me off. Դուք շատ սիրալիր գտնեցիք, որ եկաք ինձ ճանապարհելու: ۲۵-لطیف کردید و برای رهسپاری من آمدید.
 26. She blew me a kiss. Դա ինձ օղակին համբոյր ուղարկեց: ۲۶-او بوسه برایم فرستاد.
 27. When do we start? Ե՞րբ ենք շարժուում: ۲۷-کی حرکت می کنیم؟
 28. I missed the train. Ես ուշացայ դնացքից: ۲۸-قطار را از دست دادم.
 29. Do you think we'll be in time to catch the train? Դուք կարծում էք մենք կհասցնենք դնացքին: ۲۹-فکر می کنید به موقع به قطار می رسیم؟
 30. When do we take off? Ե՞րբ ենք թռչում: ۳۰-کی پرواز می کنیم؟
 31. When does the train from ... arrive? Ե՞րբ է ժամանում ...-ի դնացքը: ۳۱-قطار ... کی وارد میشود؟
 32. Will the train get in on time? Գնացքը ժամանակի՞ն է գալիս: ۳۲-قطار سر موقع می آید؟
 33. The train is late. Գնացքը ուշանում է: ۳۳-قطار دیر کرده است.
 34. The train is in. Գնացքը ժամանել է: ۳۴-قطار وارد شده است.

35. Do we get off here? Մենք այստեղ ենք իջնում: ۳۵- اینجا باید پیاده شویم؟
 36. The plane landed safely. Ինքնաթիռը բարեյաջող վայրէջք կատարեց: ۳۶- هواپیما به سلامت فرود آمد.
 Հաճախեյմա բէ սա՛ւմա՛թ ֆօրուդ ամա՛դ.
 - اینکنا تیر باراجاق وایرجک گاتارتس.

2. Departure

2. Մեկնում

(Ազիմա՛թ) (Մեկնոմ)

۲- عزیمت

1. Where's the booking office? Որտեղ է տոմսարկղը: ۱- گیشه بلیت کجا است؟
 2. Which way do we go? Ո՞ր կողմ պէտք է գնանք: ۲- کدام طرف باید برویم؟
 3. Is this the train for...? Սա ...-ի՞ գնացքն է: ۳- این قطار ... است؟
 4. Which is our carriage? Ո՞րն է մեր վագոնը: ۴- واگن ما کدام است؟
 5. The seats are full. Բոլոր տեղերը զբաղւած են: ۵- صندلی ها پر هستند.
 6. The train's terribly bumpy. Գնացքում սարսափելի ճօճք կայ: ۶- قطار حرکت شدیدی می کند.
 7. The train's running very smoothly. Գնացքը հանդարտ է գնում: ۷- قطار خیلی آرام می رود.
 8. What speed is the train travelling at? Ի՞նչ արագութեամբ է գնում գնացքը: ۸- قطار با چه سرعتی حرکت می کند؟
 9. Does flying bother you? Ինչպե՞ս էք տանում թռիչքը: ۹- پرواز شما را ناراحت می کند؟

10. Flying makes me airsick. *Ես ինձ վատ եմ զգում ինքնաթիռում:* ۱۰- در هواپیما حالم منقلب می شود.
 11. It was a very bad flight. *Շատ ծանր թռիչք էր:* ۱۱- پرواز بدی بود.
 12. How fast are we flying now? *Ի՞նչ արագությամբ ենք թռչում:* ۱۲- با چه سرعتی پرواز می کنیم?
 13. How high are we? *Ի՞նչ բարձրություն վրայ ենք:* ۱۳- در چه ارتفاعی پرواز می کنیم?
 14. How many people does this plane carry? *Քանի՞ ուղեւոր է տանում այս ինքնաթիռը:* ۱۴- این هواپیما گنجایش چند نفر را دارد?
 15. Let's go for a ride. *Եկեք մեքենայով զբոսանքի գնանք:* ۱۵- بیائید ماشین سواری کنیم.
 16. Would you like me to give you a lift? *Ուզո՞ւմ էք ձեզ մեքենայով տեղ հասցնեմ:* ۱۶- می خواهید شما را برسانم?
 17. Where shall I set you down? *Որտե՞ղ իջեցնեմ ձեզ:* ۱۷- شما را کجا پیاده کنم?
 18. Do you want to drive? *Ուզո՞ւմ էք մեքենայ վարել:* ۱۸- می خواهید رانندگی کنید?
 19. The engine is running noisily. *Ծարժիչի մեջ աղմուկ կայ:* ۱۹- موتور صدا دارد.
 20. The brake won't work. *Արգելակը չի աշխատում:* ۲۰- ترمز کار نمی کند.
 21. Can I park here? *Կարե՞լի է այստեղ կանգնեցնել մեքենան:* ۲۱- می توانم اینجا پارک کنم?
Միթա՞նում եմ ինչ փարֆ ֆոնա՞մ. ۲۱- گاریلی ایستد گانگتسنل مېکان.

22. I've run out of petrol. *Մեքենայիս բենզինը վերջացել է:* ۲۲- بنزین تمام کرده ام .
 23. The car is out of order. *Մեքենան կարգին չէ:* ۲۳- ماشین خراب است .
 24. It's in good(bad)repair. *Շարժիչը լավ(վատ) վիճակում է:* ۲۴- وضع موتور خوب(بد) است .
 25. I had an accident the other day. *Յրեքս ես վթարի ենթարկեցի:* ۲۵- چند روز پیش تصادف کردم .
 26. What make is your car? *Ի՞նչ մակնիշի է ձեր մեքենան:* ۲۶- مدل اتومبیل شما چیست؟
 27. We're leaving in a few minutes. *Մի քանի րոպեից մենք մեկնում ենք:* ۲۷- تا چند دقیقه دیگر حرکت می کنیم .
 28. Good-by(e)! *Մնաք բարով:* ۲۸- خدا نگهدار .
 ۲۲- می‌توانیس بنزین ورجاتسل ا .
 ۲۳- می‌توان کارگین چه .
 ۲۴- شارژیچ لاو(واد) ویجاگوم ا .
 ۲۵- آریس پس وتاری یتارگتسی .
 ۲۶- اینچ ماگنیشی ا دزر می‌توان .
 ۲۷- می کانی ربییتس منک می‌گنوم انک .
 ۲۸- مناک بارو .

ՈՒՐԻԱԳԻԾ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ

Հայաստանը լեռների, լեռնաշղթաների, բարձրավանդակների երկիր է, ուստի եւ կոչում է Հայկական լեռնաշխարհ:

Հայկական լեռնաշխարհը մարդկային ցեղի զարգացման բնօրրաններից մեկն է, ուր քարե դարից սկսած յարատեւել է մարդը:

Երկրի բնակչութիւնը ունէր հազարամեայ ուրոյն մշակոյթ եւ կայուն բարքեր, համապատասխան իր կենցաղին:

Հայկական լեռնաշխարհը կամ Հայաստանը բաղկացած էր Մեծ Հայքից եւ Փոքր Հայքից:

Միայն Մեծ Հայքը ունեցել է 300 հազար քառ. կմ տարածութիւն:

Մեծ Հայքը բաժանւած էր 15 նահանգների: Այդ նահանգներից առաւել նշանաւոր էին Այրարատը, Միւնիքը, Արցախը, Վասպուրականը, Տարօնը, Ծոփքը, Գուգարքը եւ այլն:

Պատմական Հայաստանի տարածքը կազմել է աւելի քան 400 հազար քառ. կմ:

Ներկայումս Հայաստանը տարածքով ԱՊՀ-ի համակարգում ամենափոքրն է (29,8 հազ. քառ. կմ):

Պատմական Հայաստանի կենտրոնում է գտնուում Արարատ բիբլիական լեռը:

Ըստ Աստածաշնչի համաշխարհային ջրհեղեղից յետոյ Արարատ լեռան գագաթին է իջել Նոյի տապանը:

Արարատը Հայկական լեռնաշխարհի ամենաբարձր ու ամենագեղատեսիլ լեռն է:

Մեծ Արարատի բարձրութիւնը 5165, իսկ Փոքրինը՝ 3925 մետր է:

Քրիստոնէութիւնը որպէս պետական կրօն աշխարհում առաջինն ընդունել է հայերի կողմից, Հայաստանում՝ 301 թականին:

301 թականից սկսած, հայկական հեթանոսական մեհեանների մի զգալի մասը, գրեթէ ամփոփոխ կամ մասնակիօրէն վերակառուցւելով, օգտագործուեց որպէս եկեղեցի:

Հայաստանի Հանրապետութեան տարածքում է գտնուում Գառնիի հեթանոսական տաճարը (մ.թ. I դար):

Վանքերը սովորաբար կառուցուում էին քաղաքներից, նոյնիսկ գիւղերից դուրս, աւելի շատ խոր ձորերում, բարձունքներում կամ դժարամատոյց լանջերում:

Խաչքարային արեստը սկիզբ է առել հայոց մեջ

շատ անելի վաղ ժամանակներում եւ 9-17 դ.դ. հայկական մշակոյթի մէջ գրաւում է առանձնայատուկ տեղ:

Խաչքարային մշակոյթը, քրիստոնէայ աշխարհում, բնորոշ է հայ ժողովրդին: Խաչքարը կոթողի մի տեսակ է, բոլոր ժողովուրդների ունեցած ստելայի մի տարբերակը, սակայն իւրօրինակ ձեւով:

Միջնադարեան Հայաստանում կարելու տեղ են գրաւում առեւտրական բանուկ ճանապարհների վրայ կառուցած իջեւանատները:

Հայ վաճառականները տարածել էին ողջ Ասիական ցամաքում ու թափանցել Եւրոպայի ու Հիւսիսային Աֆրիկայի շուկաները:

Հայաստանը իր պատմութեան ընթացքում ունեցել է տասներկու մայրաքաղաք՝ Վան, Արմաւիր, Երւանդաշատ, Արտաշատ, Տիգրանակերտ, Վաղարշապատ, Դիւն, Բագաւան, Շիրակաւան, Կարս, Անի եւ ի վերջոյ Երեւան:

Երեւանը հիմնադրւել է մ.թ.ա. 782 թականին:

Հայոց լեզուն աշխարհի հնագոյն լեզուներից է, պատկանում է հնդեւրոպական լեզւաընտանիքին:

Հայերէն գրերը ստեղծել է Մեսրոպ Մաշտոցը մ.թ. 405 թականին:

1512 թականին Վենետիկում դրուց հայ

տպագրութեան սկիզբը:

Առաջին հայերէն գիրքը տպագրեց Յակոբ Մեղապարտը:

Արդի հայ թատրոնը ստեղծել է 17-րդ դարում, Լուվում:

Երեւանի հնագոյն բնակավայրերից են Շենգաւիթը, Արին-Բերդը, Կարմիր Բլուրը, Ծիծեռնակաբերդը: Հայաստանը Խաղողի մշակութեան հնագոյն օրրաններից է:

Հայաստանի ընդերքը հարուստ է օգտակար հանածոներով եւ հանքային բուժիչ ջրերով:

Հայաստանի տարածքում պահպանւել են անելիքան 50 հազար յուշարձան՝ նախնադարեան քարանձաւներ, ամրոցներ, հեթանոսական տաճարներ, միջնադարեան բերդեր, վանքեր, եկեղեցիներ, մետաղաձուլարաններ, ջրանցքներ, խաչքարեր:

Հայկական լեռնաշխարհում յայտնաբերւած քար գործիքների վաղեմիութիւնը անցնում է 800 հազար տարուց:

Հայկական ճարտարապետական կոթողներ իրենց պարզ ու տրամաբանական լրջութեամբ միշտ հիացրել են նայողին, ստեղծելով հոգեկախադադ վիճակ ու ազնիւ մտորումներ տրամադրութիւն:

مختصری درباره تاریخ ارمنیان

- ارمنستان کشور کوه ها، رشته جبال و فلات است به همین علت سرزمین کوهستانی ارمن نامیده می شود.

- سرزمین کوهستانی ارمنستان یکی از مراکز پیشرفت جامعه بشری است و از دوران سنگی (عصر حجر) انسان در آنجا به زندگی پرداخته است.

- ساکنان آن فرهنگ و آداب و سنن ویژه ای مطابق با روش زندگی خود داشتند.

- سرزمین کوهستانی ارمن یا ارمنستان از هایک بزرگ و کوچک تشکیل می شود.

- تنها هایک بزرگ ۳۰۰ هزار کیلومتر مربع وسعت داشت.

- هایک بزرگ ۱۵ استان داشت. مهمترین آنها عبارتند از: ایرارات، سیونیک، آرتساخ، واسپوراکان، تارون، سوپک (سوفن)، گوگاریک و غیره.

- وسعت ارمنستان باستان بالغ بر ۴۰۰ هزار کیلومتر مربع بود.

- وسعت جمهوری ارمنستان فعلی بالغ بر ۳۰۰۰۰ کیلومتر مربع است.

- کوه آرارات یاد شده در کتاب مقدس در مرکز ارمنستان باستان واقع است.

- براساس کتاب مقدس، کشتی نوح پس از طوفان بزرگ بر کوه آرارات نشست.

- آرارات مرتفع ترین و زیباترین کوه فلات ارمنستان است.

- ارتفاع آرارات بزرگ ۵۱۶۵ و آرارات کوچک ۳۹۲۵ متر است.

- مسیحیت برای اولین بار در سال ۳۰۱ توسط ارمنیان در ارمنستان به عنوان دین رسمی حکومت پذیرفته شد.

- از سال ۳۰۱ تعداد زیادی از معابد دوران شرک پرستی (پاگانیزم) تقریباً بدون تغییر و یا پس از بازسازی جزئی به عنوان کلیسا مورد استفاده قرار

گرفت.

- معبد گارنی (سده نخست میلادی) در خاک جمهوری ارمنستان قرار دارد.

- وانک ها معمولاً دور از شهرها و حتی روستاها و اکثراً در دره های عمیق، بر بالای بلندی ها یا دامنه های صعب العبور کوهها بنا می شدند.

- هنر حجاری سنگ های صلیب از دیر باز در میان ارمنیان رواج یافت و در فرهنگ ارمنی سده های ۹-۱۷ م. جایگاه ویژه ای داشت.

- هنر حجاری سنگ های صلیب در جهان مسیحیت ویژه ارمنیان است.

- سنگ صلیب نوعی بنای یادبود و همانند ستون های سنگی مردمان دیگر اما به شکلی خاص است.

- کاروان سراهای موجود در مسیر راه های فعال تجاری ارمنستان سده های میانه دارای نقش پر اهمیتی بودند.

- بازرگانان ارمنی در سراسر آسیا سفر می کردند و به بازارهای اروپایی و شمال آفریقا دست یافتند.

- ارمنستان در طول تاریخ دوازده پایتخت داشته است: وان، آرمویر، یرواندشاد، آرتاشاد، تیگراناکرد، واغارشاپاد، دوین، باگوان، شیراکاوان، کارس، آنی، ایروان.

- ایروان در سال ۷۸۲ پیش از میلاد بنا شده است.

- زبان ارمنی یکی از زبان های باستانی دنیا و متعلق به خانواده زبان های هندو اروپایی است.

- حروف الفبای ارمنی توسط مسروپ ماشتوتس به سال ۴۰۵ م. اختراع شد.

- صنعت چاپ ارمنی به سال ۱۵۱۲ در ونیز بنیان گذاری شد.

- نخستین کتاب ارمنی توسط هاکوپ مغابارت به چاپ رسید.

- تئاتر امروزی ارمنی در سده ۱۷ در لووف بنیانگذاری شد.

- مناطق باستانی ایروان عبارتند از: شنگاویت، آراین برد، کارمیر بلور، زیزرنا - گابرد.

- ارمنستان یکی از مراکز باستانی پرورش انگور است.

- ارمنستان از نظر معادن زیر زمینی و آب های شفا بخش معدنی غنی است.

- بیش از ۵۰ هزار اثر تاریخی از جمله غارهای ما قبل تاریخ، قلعه، معابد،

دژهای سده های میانه، وانک ها، کلیساها، ذوب فلزات، آبروها، سنگهای

صلیب در پهنه ارمنستان نگهداری شده اند.

- ابزار سنگی کشف شده در فلات ارمنستان دارای سابقه تاریخی ۸۰۰

هزار ساله است.

- حکومت های ملی که در ارمنستان تشکیل شده اند عبارتند از: اتحادیه

قومی هایاسا - آرزو (سده ۱۵-۱۳ پ.م.)، اتحادیه قومی نائیری (۱۳-۱۱

پ.م.)، اتحادیه قومی آرمن شویریا (سده ۱۲ پ.م.)، اورارتو (سده ۹ پ.م.)،

سلسله پرواندیان (سده ۶-۳ پ.م.)، سلسله آرتاشسیان (۱۸۹ پ.م. تا سال

اول میلادی، سلسله آرشاگونی (سده ۵-۱ م.)، سلسله باگراتونی (سده ۱۱-

۹ م.)، استقرار حکومت های ارمنی کیلیکیه (سده ۱۱ تا ۱۴ م.)، جمهوری اول

ارمنستان (۲۰-۱۹۱۸)، جمهوری دوم یا جمهوری شوروی سوسیالیستی

ارمنستان (۱۹۹۱-۱۹۲۰) و جمهوری سوم ارمنستان (۱۹۹۱ تا کنون).

OUTLINE OF THE ARMENIAN HISTORY

Armenia is a country of hills, mountain chains and highlands; therefore it is called the Armenian plateau.

The Armenian plateau is a cradle of the human race, where man has been developing since the Early Stone Age.

The population of the country possessed a hardy millenial culture of its own and long established traditions in keeping with their way of life.

The Armenian plateau or Armenia consisted of Great Haik and Haik Minor.

Only Great Haik had a territory of 300 thousand sq.km.

Great Haik consisted of 15 states. The most famous states were: Ayrarat, Syunik, Artsakh, Vaspurakan, Taron, Tzopk, Gugark, etc.

The territory of the historical Armenia was more than 400 thousand sq.km.

Nowadays the territory of Armenia is the smallest among the territories of CIS.

The biblical mountain Ararat is in the center of historical Armenia.

According to the Bible after the Flood Noah's Ark landed on the top of the mountain Ararat.

Ararat is the highest and the most beautiful mountain of the Armenian plateau.

The height of Big Ararat is 5165 m. and that of Small Ararat is 3925 m.

Armenians were the first in the world to adopt Christianity as a national religion in 301 AD.

A great number of Armenian pagan temples were from 301 made into Christian churches with or without modification.

The pagan temple of Garni (AD 1 c.) is on the territory of the Republic of Armenia.

Armenian monasteries were generally built outside cities and even towns, more often than not in deep valleys, high up or on steep mountain slopes.

Khatchkar (Armenian Stonecross) carving is a very ancient practice and holds a special place in the history of Armenian art from the 9th to the 17th centuries.

In the Christian world the art of khatchkars is typical of the Armenian people.

A khatchkar is basically a kind of upright stone, a variation of the stele possessed by many civilizations but in a unique form.

Inns, built along commercial routes, hold important place in medieval Armenia.

Armenian merchants travelled all over the Asian continent and journeyed as far as the European and African markets.

During its history Armenia has had twelve capitals: Van, Armavir, Yervandashat, Artashat, Dickranakert, Vagharshapat, Dvin, Bagavan, Shirakavan, Kars, Ani and Yerevan.

Yerevan was founded in 782 BC.

Armenian is one of the Indo-European languages and one of the most ancient languages of the world.

The Armenian letters were created by Mesrop Mashtots in 405 AD.

The Armenian printing press saw the light of the day in Venice in 1512.

The first book in Armenian was printed by Hakop Meghapart.

In the 17th century the modern Armenian theater was founded at Lvov.

The most ancient dwelling-places of Yerevan are: Shengavit, Arin-Berd, Karmir Blur, Zizernakaberd.

Armenia is an ancient cradle of cultivation of grapes.

Entrails of the earth in Armenia are rich with minerals and medicinal waters.

In Armenia there are more than 50 thousand monuments: pristine caves, castles, pagan temples, medieval fortresses, monasteries, churches, smelteries, chanel, khatchkars...

The stone instruments found out in the Armenian plateau are more than 800 thousand years old.

With its straightforward earnestness Armenian architectural monuments have always known how to inspire and at the same time ennoble the soul and the senses.

ԻՐԱՆ

Պատմական ակնարկ

مختصری درباره تاریخ

ایران

Իրանը համաշխարհային քաղաքակրթութեան հնագոյն կենտրոններից է: Արդէն մ.թ.ա. 4-3 հազարամեակներում Իրանում գոյութիւն ունէր զարգացած մշակոյթ: Իրանի տարածքում բնակող ցեղերը զբաղւում էին անասնապահութեամբ եւ երկրագործութեամբ: Մ.թ.ա. 3 հազարամեակի սկզբին Իրանի հարաւ-արեւմուտքում ստեղծւել են քաղաք-պետութիւններ, այնուհետեւ առաջացել է Ելամ (Էլամ) պետութիւնը: Մ.թ.ա. 2 հազարամեակում Իրան ներթափանցեցին արիւնները, որոնք ձուլւեցին տեղաբնիկների հետ: Արիւններ անունից է հաւանաբար առաջացել «Իրան» անւանումը: Իրանի տարածքում առաւելապէս զարգացած են եղել Մանայում եւ Ելամում ապրող ժողովուրդները: Մ.թ.ա. 7-րդ դարի սկզբին Իրանի հիւսիս-արեւմուտքում առաջացել է Մարաստանը, որը մ.թ.ա. 616-605-ին Բաբելոնի ղաշնակցութեամբ կործանեց Ասորեստանը, գրաւեց Մանան, Ուրարտուն: Ըստ Մովսէս Խորենացու,

Ասորեստանի գրաւման ժամանակ մարերին օգնել է Հայոց Թադաւոր Պարոյր Սկայորդին: Մ.թ.ա. 553-ին մարերի ղէմ ապստամբել են պարսիկները, որոնց ղեկավարել է Կիւրոս 2-րդ Մեծը՝ պարսիկ Աքեմենեան տոհմից: Նա յաղթել է մարերին եւ հիմնել Աքեմենեանների պետութիւնը (մ.թ.ա. 550-330):

Մ.թ.ա. 500-449-ին տեղի ունեցան յոյն-պարսկական պատերազմները, որոնց նպատակն էր տիրել արեւելքից արեւմուտք ձգող առեւտրական ճանապարհներին: Մ.թ.ա. 330-ին Ալեքսանդր Մակեդոնացին խորտակեց Աքեմենեան պետութիւնը: Նրա մահից յետոյ Իրանը մտաւ Սելեւկեանների պետութեան կազմի մէջ: Մ.թ.ա. մօտ 248/47-ին ապարն ցեղի առաջնորդ Արշակը հիմնեց Պարթեական թագաւորութիւնը (մ.թ.ա. մօտ 248/47-մ.թ. 226): Մ.թ.ա. 2-րդ դարի կէսին այն իր մէջ ընդգրկում էր ամբողջ Իրանական բարձրաւանդակը: Պաշտօնական լեզուներն էին յունարէնն ու պահլաւերէնը: Տիրապետող կրօնը եղել է զրադաշտականութիւնը: Մ.թ.ա. 1-ին դարում Պարթեաստանի եւ Հռոմի միջեւ պայքար էր զնում արեւելքում տիրապետող դիրք գրաւելու համար: Մ.թ.ա. 53-ին Հայոց Թադաւոր Արտաւազդ Բ Հռոմի

հետ դաշինք կնքեց պարթեւաց թագաւոր Ռրոդէս 2-ի (մ.թ.ա. 56-37) հետ: Մ.թ.ա. 50-40-ական թւականներին հայ-պարթեւական զօրքերը արշաւեցին Ասորիք, Փիւնիկիա եւ Պաղեստին: Մ.թ. 54-64-ին պարտութեան մատնեցին հռոմէական զօրքերին, եւ Հայաստանի թագաւոր ճանաչեց պարթեւաց արքայ Վաղարշ 1-ի եղբայր Տրդատ Ա:

224-ին Իրանի Ֆարս նահանգում ապստամբութիւն բռնկեց պարթեւների դէմ, եւ քրմապետ Սասանի թոռ Արտաշէր 1-ը հիմնեց Սասանեանների պետութիւնը (գոյատեւեց մինչեւ 7-րդ դար): Հայ Արշակունի թագաւորները պայքարել են Սասանեանների դէմ՝ նրանց համարելով դինաստիական հակառակորդներ: Սասանեանները իրենց հերթին ձգտել են նաճել Հայաստանը: 387-ին Իրանը եւ Հռոմէական կայսրութիւնը Հայաստանը բաժանեցին՝ միմեկանց միջեւ: 428-ին Սասանեանները իրենց տիրապետութեան տակ գտնւող մասում վերացրին հայկական պետականութիւնը:

3-4-րդ դարերին Իրանում սկզբնաւորեցին ֆէոդալական յարաբերութիւնները: Այդ շրջանում ձեւաւորեցին զրադաշտականութեան հիմնական

դրոյթները եւ «Աւեստայի» կանօնները: 3-րդ դարի կէսին ծաւալեց մանիքէութիւնը, 5-րդ դարի վերջին՝ մագդակեան շարժումը:

Սասանեանների պետութիւնն իր ծաղկման գագաթնակէտին հասաւ 6-րդ դարում: Իրանը բաժանւած էր վարչական 4 միաւորի՝ քուստակների: Հայաստանի Իրանին անցած արեւելեան մասը, իբրեւ մարզպանութիւն, մտնում էր Հիւսիսային քուստակի մէջ: Հայաստանի նկատմամբ Իրանի ձուլման քաղաքականութիւնը հանգեցրեց ապստամբութիւնների: 6-րդ դարում պարսկա-բիւզանդական պատերազմների հետեւանքով Հայաստանը 591-ին երկրորդ անագամ բաժանեց Իրանի եւ Բիւզանդիայի միջեւ:

637-ին արաբական զօրքերը Կադիսի տակ ջախջախեցին Սասանեաններին, իսկ 642-ին Նահաւանդի ճակատամարտում վերջնական հարւած հասցրին նրանց: Իրանը դարձաւ Արաբական խալիֆայութեան նահանգներից մէկը: Իրանում տարածեց Իսլամը, արաբական տիրապետութեան դէմ բռնկեցին մի շարք ապստամբութիւններ (Խուրամեան շարժում, Բաբեկի ապստամբութիւն եւ այլն): 9-10-րդ դարերին Իրանում

սրի
շին՝

ան
անը
րի:
րեւ
սկի
բան
հւն-
լան
!-ին
այի

ռակ
նդի
անց:
եան
սմը,
արք
եկի
նում

առաջացան ինքնուրոյն իշխանութիւններ
(Թաշիրեանների, Սաֆարեանների, Սամանեանների,
Բոււվայհների): 10-րդ դարի 2-րդ կէսին Իրանի հիւսիս-
արեւելեան շրջաններում ստեղծւեց Ղազնեւիների
իշխանութիւնը: 11-րդ դարի սկզբին Իրան արչաւեցին
թուրք օղուզները, 1040-1045-ին՝ նրանց յաջորդները՝
սելջուկները, որոնք իրենց ենթարկեցին Իրանը: 12-
րդ դարում Իրանը գտնւել է Խորեզմշահերի
տիրապետութեան տակ: 13-րդ դարում Իրանը նաճեցին
մոնղոլները, 1380-93-ին՝ Լենկթեմուրը: Լենկթեմուրի
տէրութեան անկումից յետոյ Իրանը ընկաւ
թուրքմենստանի Կարա-Կոյունլու եւ Ակ-Կոյունլու
ցեղերի տիրապետութեան տակ: 15-րդ դարի սկզբին
Իրանում մեծ ազդեցութիւն ձեռք բերեցին Սեֆեանները,
որոնք 15-րդ դարի վերջին պայքար սկսեցին
թուրքմ. իշխանութիւնների դէմ: Սեֆեանների
առաջնորդ Իսմայիլը ջախջախեց Ակ-Կոյունլուներին
եւ 1502-ին հիմնեց Սեֆեանների պետութիւնը (1502-
1722): 1507-08-ին Սեֆեանները գրաւեցին Հայաստանը,
Գրդստանը եւ Միջագետքը: 1514-ից երկարատեւ
պատերազմներ սկսւեցին Սեֆեանների պետութեան
եւ Օսմանեան կայսրութեան միջեւ: Սեֆեանների

պետութիւնն իր զարգացման գագաթնակէտին հասաւ
Շահ Աբբաս 1-ի ժամանակ (1587-1629): Նա մի շարք
բարեփոխումների միջոցով ամրապնդեց կենտրոնական
իշխանութիւնը, դիւանագիտական կապեր հաստատեց
Եւրոպական երկրների հետ: Իրանի որոշ շրջաններում՝
առեւտուրը եւ արհեստները զարգացնելու նպատակով
Աբբաս 1-ը բազմահազար հայերի բռնի գաղթեցրեց
Իրան: 17-րդ դարի վերջից սկսւեց Իրանի տնտեսական
եւ քաղաքական թուլացումը: 17-րդ դարի վերջին, 18-
րդ դարի սկզբին ապստամբութիւններ բռնկեցին Իրանի
տիրապետութեան դէմ (Հայաստանում՝ Ղարաբաղում
եւ Սիւնիքում, որոնք ժամանակաւորապէս
ազատագրւեցին Իրանի լծից): 1722-ին աֆղանները
գրաւեցին Սպահանը եւ վերցրին Սեֆեանների
պետութիւնը: Աֆղանական տիրապետութեան դէմ
չարժումը ղեկավարեց Աֆշար ցեղի առաջնորդ Նադիրը,
որը 1730-ական թւականներին Իրանը ազատագրեց
Աֆղաններից: 1736-ին Նադիրը հռչակեց շահ (1736-
47): Նա վտարեց Իրան ներխուժած թուրքերին, նաճեց
Աֆղանստանը, արչաւեց Հնդկաստան, գրաւեց Դեհլին:
Նադիր շահի սպանութիւնից յետոյ նրա ստեղծած
կայսրութիւնը քայքայւեց: Երկրում ծայր առան

միջֆէոդալական կռիւներ: 1796-ին շահ հռչակեց Աղա-Մոհամեդ Խան Ղաջարը (1796-97), որը հիմք դրեց Ղաջարական դինաստիային (1796-1925): 18-րդ դարի վերջից Իրանը ներգրավեց Եւրոպական երկրների քաղաքական ոլորտը եւ դարձաւ նրանց գաղութային էքսպանսիայի առարկայ: Անիրաւահաւասար պայմանազրեք կնքեցին Մեծ Բրիտանիայի, Ֆրանսիայի, Ռուսաստանի եւ այլ երկրների հետ: 19-րդ դարի սկզբին ռուս-պարսկական պատերազմների հետեւանքով Իրանի Անդրկովկասեան տիրոյթները, այդ թուում՝ արեւելեան Հայաստանը, միացեցին Ռուսաստանին: Եւրոպական երկրների ազդեցիւ քաղաքականութեան եւ Իրանի տնտեսական եւ քաղաքական թուլութեան հետեւանքով Իրանը վերածեց այդ երկրների սպառման շուկայի: Երկրի ծանր վիճակը առաջացրեց տարերային շարժումներ, որոնք հանգեցրին Բաբինների ապստամբութեանը: 19-րդ դարի 2-րդ կէսին մեծ վեզիր Միրզա Թաղի-Խան Ամիր Նիզամիի բարեփոխումների հետեւանքով որոշ դրական տեղաշարժեր կատարեցին երկրի տնտեսութեան եւ մշակոյթի մէջ: 1856-57-ին Հերաթի համար մղած Անգլո-իրանական պատերազմը անյաջողութեամբ աւարտեց Իրանի համար: Իրանը

աստիճանաբար դարձաւ եւրոպական երկրների կիսագաղութ: Մեծ Բրիտանիան եւ ցարական Ռուսաստանը ստացան հեռագրական, ճանապարհային եւ այլ կոնցեսիաներ: 1909-ին հիմնեց Անգլո-պարսկական նախալին ընկերութիւնը: Երկրի տարբեր մասերում շարժումներ առաջացան օտարերկրեայ տիրապետութեան դէմ: 19-րդ դարի վերջին աճեց ազգային ինքնագիտակցութիւնը, ծնունդ առան բուրժ. ազգայնական գաղափարներ: Երկրի տնտեսական եւ քաղաքական ծանր վիճակը, ֆեոդալական շահագործումը, եւրոպական տերութիւնների գաղութային քաղաքականութիւնը հանգեցրին 1905-11-ի Իրանական յեղափոխութեանը, որի ընթացքում ստեղծեց Իրանի առաջին մեջլիսը: Իրանում սկզբնաւորեց բուրժ. դեմոկրատական եւ ազգային ազատագրական շարժումը: Առաջին համաշխարհային պատերազմի սկզբին Իրանը իրեն չէզոք յայտարարեց, սակայն շուտով դարձաւ ռազմական դործողութիւնների թատերաբեմ: 1914-ի նոյեմբերին թուրք զօրքերը ներխուժեցին Ատրպատական, իսկ անգլ. զօրքերը՝ հարաւ-արեւմուտքի նախալին շրջանները: 1915-ին ռուս զօրքերը գրաւեցին Թաւրիզը: Իրանի օկուպացումն

ուռաջ բերեց հակաիմպերիալիստական շարժում:
Սովետական կառավարութիւնը Իրանից դուրս բերեց
ուս. գործերը եւ հրաժարեց ցարական Ռուսաստանի
հետ Իրանի կնքած անիրաւահաւասար պայմանա-
դրերից: 1919-ին Անգլիան Իրանին պարտադրեց
ստրկացուցիչ պայմանագիր, որով երկիրը փաստօրէն
գարձաւ Անգլիայի պրոտեկտորատ: 1920-ին Թաւրիզում
պատմաբանութիւն բռնկեց, որը ղեկավարում էր
գեմոկրատական կուսակցութիւնը՝ Շէյխ Մոհամադ
Քիաբանիի գլխաւորութեամբ: 1921-ին Թեհրանում
Ռեզա խանի ղեկավարութեամբ պետական յեղաշրջում
կատարեց: Ստեղծեց Սեիդ Զիա էդ Դինի
կառավարութիւնը, որը սերտ կապերի մէջ էր անգլ.
իմպերիալիստների հետ: 1923-ին Իրանի վարչապետ
արձաձ Բեզա խանի ճնշման տակ մեջլիսը 1925-ի
օկտեմբերի 31-ին որոշում կայացրեց Ղաջարական
ինաստիան տապալելու մասին: 1925-ի դեկտեմբերի
12-ին Իրանի շահ հռչակեց Ռեզա խանը՝ Ռեզա-շահ
Փահլաւի անունը (1925-41): Մի շարք միջոցառումներ
անցկացւեցին, որոնք նպաստեցին բուրժ.
արաբերութիւնների զարգացմանը (1927-28-ի
պատական ռեֆորմները, 1928-ին կապիտուլեացիաների

ռեֆիմի վերացումը, 1929-ի Քաղաքացիական
օրենսդրութիւնը եւ այլն): 1930-ական թւականներին
դրական փոփոխութիւններ կատարեցին կենցաղի ու
մշակոյթի մէջ: Միաժամանակ հետապնդւում էր
բանւորական, գիւղացիական եւ դեմոկրատական
շարժումը: 1951-ի մարտի 15-ին մեջլիսը օրէնք ընդունեց
նաւթարդիւնաբերութեան ազգայնացման մասին:
Նաւթի ազգայնացման շարժումը ղեկավարում էր
վարչապետ դոկտոր Մ. Մոսադեզը:

1979 թ. Մոհամմեդ Ռեզա Շահի բռնադիւրսական
վարչակարգը Այաթոլլահ Պոմէյնիի գլխաւորած
ժողովրդական ընդվզումով տապալեց եւ իսլամական
կարգեր հաստատեցին Իրանում:

ایران (نگرش اجمالی تاریخ)

تاریخ ایران بدو بخش پیش از اسلام و عصر اسلامی تقسیم میشود. در دوره پیش از اسلام سلسله های ماد (آغاز قرن هشتم ق. م. - ۵۵۰ ق. م.)، موسس «دیاگو»، بزرگترین شهریار «هوخ شتره»، هخامنشی (۵۹۹ ق. م. - ۳۳۰ ق. م.)، موسس «کوروش بزرگ»، شهریار بزرگ «داریوش بزرگ»، سلوکیان (۳۳۰ ق. م. - ۱۲۹ ق. م.)، موسس سلوکوس اول، اشکانیان (۲۵۶ ق. م. - ۲۲۴ م.)، موسس «اشک اول»، بزرگترین شهریاران «مهرداد اول»، «مهرداد دوم کبیر»، «ارد یا اشک سیزدهم»، ساسانیان (۲۲۴ م. - ۶۵۲ م.)، موسس «اردشیر بابکان»، بزرگترین شهریاران: شاپور اول، شاپور دوم، نوشیروان دادگر. در دوره اسلامی سلسله های طاهریان (۲۰۵ - ۲۵۹ ه. ق.)، موسس طاهر بن حسین ذوالیمینین، صفاریان (۲۶۱ - ۲۸۷ ه. ق.)، موسس «یعقوب بن لیث صفار»، سامانیان (۲۶۱ - ۳۸۹ ه. م.)، موسس «نصر اول»، شهریاران بزرگ «اسمائیل بن احمد» و «نصر بن احمد»، آل زیار (۳۱۵ - ۴۶۲ ه. ق.)، موسس «مرداویج بن زیار»، شهریار معروف «قابوس بن وشمگیر»، آل بویه (۳۲۰ - ۴۴۰ ه. ق.)، موسس «عماد الدوله علی»

شهریار بزرگ: «عبد الدوله»، غزنویان (۳۸۸ - ۵۵۵ ه. ق.)، موسس «سلطان محمود غزنوی»، سلجوقیان (۴۲۹ - ۵۱۱ ه. ق.)، موسس «ظفرل بیک»، شهریاران بزرگ: «ملکشاه» و «سنجر»، خوارزمشاهیان (۴۷۰ - ۶۱۷ ه. ق.)، موسس «انوشتهکین غرجه»، شهریاران معروف: محمد خوارزمشاه و جلال الدین منکبرنی، ایلخانان مغول (۶۵۴ - ۷۳۶ ه. ق.)، موسس هلاکو خان، تیموریان (۷۷۱ - ۹۰۳ ه. ق.)، موسس تیمور لنگ، صفویان (۹۰۶ - ۱۱۳۵ ه. ق.)، موسس «شاه اسماعیل اول»، شهریار بزرگ: «شاه عباس کبیر» افشاریه (۱۱۴۸ - ۱۱۶۱ ه. ق.)، موسس «نادر شاه»، زندیه (۱۱۶۳ - ۱۲۰۹ ه. ق.)، موسس «کریمخان زند»، قاجاریه (۱۲۱۰ - ۱۳۴۵ ه. ق.)، موسس «آغا محمد خان»، شهریار نامی: «ناصر الدین شاه»، پهلوی (۱۳۰۴ ه. ق.)، موسس «رضا شاه» محمد رضا شاه. شاه اخیر در اثر انقلاب ناگزیر به فرار از ایران شد (دی ماه ۱۳۵۷). بدین ترتیب سلسله پهلوی مضمحل گردید و رژیم جمهوری اسلامی برقرار شد. (بهمن ۱۳۵۷ ه. ش.) قوه مقننه در دست مجلس شورای اسلامی است. مذهب رسمی کشور شیعه اثناعشری و پیروان ادیان دیگر مانند زرتشتی، یهودی، مسیحی آزادی دارند و هر یک در مجلس شورای اسلامی دارای نماینده هستند. زبان رسمی مردم کشور فارسی است. هر یک از شهرهای تهران، تبریز، مشهد، اصفهان، شیراز و اهواز و غیره دانشگاهی دارد.

A BRIEF HISTORY OF IRAN

Prehistory. The prehistoric people of the high Iranian plateau were of a different ethnic stock from the Semites of the Mesopotamian plains to the west. The earliest skeletal remains of these people come from the excavations of some of the caves in which they lived in the Paleolithic Age. Certain of the skulls are of the Nordic type, while others are more similar to the Mediterranean type. The tentative label of "the Caspians" has been applied from the view that they may have moved to the plateau from a region west and north of the Caspian Sea.

The cave excavations brought to light artifacts of the Paleolithic, Mesolithic, and Neolithic ages which indicate that prior to 6000 B.C. these people hunted gazelle and wild sheep and goats. Later they domesticated the sheep and goats and then, about 4000 B.C., moved from their caves to settlements of mud brick houses, to become

agriculturists, to weave, and to make pottery.

Prehistory ends when writing begins. The records of Mesopotamian civilizations reveal that groups called Guti, Lullubi, Kassites, and Elamites lived in the mountains along the west of the plateau, while other groups not in touch with Mesopotamia were in other areas. The inhabitants of Luristan, in the western mountains, were horse breeders, as is shown by the kind of bronzes found in this region.

The Coming of the Iranians. In the 2d millennium B.C. waves of Aryan peoples-nomadic horsemen-began moving west from the heartland of Asia. Some of these tribes turned south toward the Indian subcontinent, while about 1500 B.C. others traveled across the northern limits of the plateau. About the year 1000 B.C. larger groups arrived to settle in the western mountains of the Zagros

range. Later this region was to be called Iran, or "the home of the Aryans." These groups included the Medes (Mada), Persians (Parsa), Parthians, Bactrians, Sogdians, Sacae, and Scythians.

The Medes and the Persians. Initially, the Medes were the most powerful of these tribes and established a kingdom at Ecbatana (modern Hamadan) before the opening of the 6th century. Under Cyaxares (reigned 625-585 B.C.) they also conquered Assyria. The Persians had moved south into the Elamite lands, giving them the names of Anshan and Parsa. Prominent in this group was the Achaemenid clan, and in 550 Cyrus, its head, over-threw the Median King, Astyages, and brought into being a powerful kingdom of the united Medes and Persians. He led its armies in successful campaigns to the Mediterranean, as well as to the eastern edge of the plateau, and established his capital at Pasargade. Under his successors the kingdom became an empire.

Cambyes II (reigned 529-521), son of Cyrus, conquered Egypt and was succeeded by Darius I (reigned 522-486),

who came from another branch of the family. A builder and capable administrator who organized the empire on a centralized basis, Darius conquered in the east as far as northwest India, fought the Scythians on the Danube, and in 494 put down the revolt of the Ionian Greeks in Asia Minor, thus starting the Persian Wars. His son, Xerxes I (reigned 486-465), captured and burned Athens. Under his son, Artaxerxes I (reigned 465-424), revolts broke out in distant areas, and it was not until the reign of Artaxerxes III (358-338) that the earlier limits were briefly restored.

Greek Control. Suddenly Alexander of Macedonia appeared in Asia Minor to confront the massed armies of Darius III (336-330), the ninth Achaemenid ruler. Engagements at Issus and Gaugamela proved disastrous to the Persians, and the Achaemenid empire collapsed. Alexander the Great led his forces as far east as the Indus River, founding colonies of Greek settlers along the way, and then returned to Susa to formulate plans for a world state in which Macedonians and Persians would have equal status.

Still a young man, in 323 Alexander was smitten with mortal fever. Immediately his conquests were parceled out among his generals: From one of them, Seleucus, sprang the Seleucid Dynasty which ruled Iran as part of a vast, loosely affiliated, heterogeneous Asian empire from its capital at Seleucia in Syria. For almost two centuries the Seleucids continued the Hellenization of Iran begun by Alexander, but they could not exert firm control over the native Iranians, who remained relatively independent.

Parthian Domination. A nomadic Scythian tribe, the Arsacid, successfully revolted against the Seleucid Governor of the satrapy of Parthava in the middle of the 3d century B.C. Later historians were to refer to these people as the Parthians. Arsaces I, the first ruler of the line, came to the throne 249. Between 160 and 140 Mithridates I took over former Achaemenid territory as far west as the Tigris River, while his son Phraates II (137-127) forever ended Seleucid pretensions. Mithridates II (reigned 123-88) repulsed attacks on both flanks of the kingdom and, assuming the title "King of Kings," extended

Parthian control from India to the western fringes of Mesopotamia. Then the reign of Phraates III (70-57 B.C.) saw the beginning of nearly three centuries of struggle against the Roman Empire, whose push eastward from the Mediterranean coastal areas. Notable Parthian victories were the defeats of Crassus at Carrhae in 53 and of Mark Antony near Lake Urmia in northwestern Iran in 36.

Sasanian Dynasty. With the Parthian forces heavily concentrated in the areas threatened by Rome, the situation became favorable for revolt within Iran. In Fars, Artashir I (reigned 224-41 A.D.) overthrew the Parthian King Artabanus V, and proclaimed the independence of the region. Artashir founded the Sasanian Dynasty, which reigned over a new Iranian empire for some 400 years.

By the opening of the 7th century A.D. the Byzantine Empire had succeeded that of Rome as the major challenge to Sasanian power in Asia. In 611 the Sasanians captured and burned the famed city of Antioch, and Khosrau II (reigned 589-628) was successful in several campaigns, in Egypt and in Constantinople itself. But a major defeat

inflicted on his forces in 627 suddenly disclosed that the long years of war had undermined the power of the Sasanian empire.

After his death a series of 12 short-lived rulers strove to establish their authority. In 632 Yazdegird III did achieve a measure of success, but by this time the Arab followers of the Prophet Mohammed were bursting out of Arabian Peninsula. Victorious at the battle of Kadisiya in 636, the Arabs moved on to capture Ctesiphon and inflicted a final, crushing defeat on the Sasanian forces at Nihawand in 641. Yazdegird III was relentlessly pursued until his assassination in 651 marked the end of the last of the empires of ancient Persia and of nearly 2000 years of control of the plateau by Iranian stock.

In the 7th century A.D. the Sassanian dynasty which had ruled Iran for 400 years, collapsed before the invasion of the Arabs. The invader's religion, Islam, gradually spread throughout Persia, superseding Zoroastrianism which had been the state religion of the Sassanians. For centuries Iran formed a nominal part of the Muslim state

inhabited, first of the caliphate of the Umayyads (661-750), whose capital was Damascus, and then of the Abbasids (750-1258). From the middle of the 9th century, however the power of the Abbasids, whose seat was Baghdad, began to decline. Various local dynasties established themselves on the periphery of their empire, rendering nominal allegiance to the caliph but in fact possessing a large degree of independence. Such were the Tahirids (820-72) in Khurasan, the Samanids (900-94) in Transoxiana and Khurasan, and the Saffarids (867-909) in Sistan and Khurasan.

At the beginning of the 10th century a body of sturdy Persian warriors emerged from the forest of Gilan, overran most of Iran, and in 945 captured Baghdad. For a century the Abbasid caliphs were puppets in the hands of these Buyid, or Buwayhid rulers. Then in the 11th century the first of a series of waves of nomadic Turks from central Asia fell upon Iran. The most important group of these the Seljuks, established a dynasty which at its greatest extent stretched from Transoxiana to the Mediterranean

In the middle of the 12th century fresh waves of Turkish invaders from the steppes disrupted the Seljuk Empire, but much of Persia continued to be ruled by seljuk officers who established minor dynasties. In the northeast the shahs of Khwarizm (Khorezm) established an empire which for a brief spell included Transoxiana and most of eastern and central Persia, but this empire collapsed when the Mongol "world conqueror" Genghis Khan invaded the Muslim world in 1219. In 1256 his grandson, Hulagu, established a Mongol dynasty, known as the Il-Khanid Dynasty in Iran and Iraq; but dynastic feuds caused this to disintegrate after the death of Abu Said in 1335. After nearly half a century of disturbed conditions, the second great Mongol conqueror, Tamerlane (Timur Lang), who died in 1405, overwhelmed the Islamic world from Transoxiana to Asia Minor. His descendants established the Timurid Dynasty in eastern and central Iran, with their capital at Herat. Western Iran was ruled first by Black Sheep Turkomans and then by White Sheep Turkomans. The latter, under their leader Uzun Hasan, extended their rule over the

whole of Persia except Khurasan, which remained in Timurid Hands until 1507.

The Emergence of the Modern State of Iran. The existence of Persia as a national state in the modern sense dates from the establishment of the Safawid Dynasty at the beginning of the 16th century. Shah Ismail I gradually established Safawid supremacy over the White Sheep Turkomans and the Uzbeks of the house of Shayban, who had overthrown the last Timurid ruler in Khurasan in 1507. Isfahan, became the capital of Shah Abbas the Great in 1597. After the death of Abbas (1629), Safawid power declined, and the dynasty was finally overthrown by the Afghan usurper Mahmud in 1722. The Afghans in their turn were driven out by Nadir Shah (reigned 1736-47), who momentarily restored Persia's military greatness by throwing the Ottomans and the Russians in the west and north and by his capture of Delhi (1739). After his death Iran was ruled first by the Zands and then by the Qajars.

During the Qajar period (1779-1925), Iran became increasingly subject to Western influences; and the

misgovernment of a succession of weak, incompetent, and extravagant shahs made Iran politically and economically subject to the West. In 1906 pressure from liberal Persian elements both within the country and abroad induced Muzaffar al-Din Shah to grant the Persian constitution. But Mohammed Ali, who became Shah in 1907, at once demonstrated his bitter hostility toward the nationalists; and on June 23, 1908, the newly opened Majlis was closed by the Shah's Cossack bodyguard. On July 13, 1909, nationalist forces from Isfahan and Resht entered Tehran and revived the constitutionalist cause. On July 16, 1909, the Shah abdicated and shortly afterward left the country and went to Russia. His son Ahmad Shah was placed on the throne. A new Majlis was convened on Nov. 15, 1909.

The Pahlavi Dynasty (1925-79). Iran was a battleground for Russian, Turkish, and British forces during World War I and emerged from the war weakened and impoverished. In 1921 a military *coup d'etat* brought to power Reza Khan as commander in chief and Minister of War. Ahmad Shah, the last ruler of the Qajar Dynasty, left Iran in 1923. In 1925 Riza Khan became the first ruler of

the new Pahlavi Dynasty. At his coronation he took the title of Riza Shah.

Riza Shah embarked on a far-reaching program of centralization and westernization, with the object of strengthening the authority of the central government. As his reign progressed, Riza Shah showed increasingly despotic tendencies and became less and less tolerant of criticism. He reduced the Majlis to impotence and virtually suppressed political parties, trade unions, and the press.

In 1941 Riza Shah rejected an Allied ultimatum calling on him to expel German fifth columnists from Iran. As a result, on Aug. 26, 1941, British and Soviet forces entered Iran, where they were later joined by American troops. Large quantities of war material were supplied to the U.S.S.R. via the "Persian corridor". On Sept. 16, 1941, Riza Shah abdicated in favor of his son, the reigning Shah Mohammed Riza Pahlavi.

Pahlavi empire was abolished and Islamic Republic was established in 1979 by the leadership of Ayatollah Khomeini.

Geographical Names

Աշխրհագրական անուններ

نام های جغرافیائی

Addis Ababa Ադիս Աբաբա
Adriatic Sea Ադրիատիկ ծով
Aegean Sea Էգեյան ծով
Afghanistan Աֆղանստան
Africa Աֆրիկա
Alaska Ալյասկա
Albany Ալբանիա
Aleppo Հալէպ
Algeria Ալժիր
Alps Ալպեր
America Ամերիկա
Amsterdam Ամստերդամ
Ankara Անկարա
Arabia Արաբիա
Argentina Արգենտինա
Armenia Հայաստան
Ashkhabad Աշխաբադ
Asia Ասիա
Asia Minor Փոքր Ասիա
Assyria Ասորեստան
Atlantic Ocean Ատլանտեան օվկիանոս
Australia Աւստրալիա

Austria Ադիս Աբաբա
Azerbaijan Դրիայ Ադրիատիկ
Babel Mandeb Դրիայ աջ
Baku Աֆղանստան
Balkanian Peninsula Աֆրիկա
Baltic Sea Ալասկա
Beirut Ալբանի
Belgium Հալէպ
Berlin Ալժիր
Berne Կոհայ Ալպ
Bombay Ամերիկա
Bonn Ամստրամ
Bosforus Անկարա
Brazil Երիստան
Britain Արժանտին
Brussels Արմստան
Bucharest Եշկ Աբադ (Աշկ Աբադ)
Budapest Ասիա
Buenos Aires Ասիայ Տգիր
Bulgaria Աշոր
Cairo Ագիանոս Ատլս
California Աստրալիա

Աւստրիա
Ադրբեյջան
Բաբեմանդերի ցեղուց
Բաֆու
Բալկանեան թերակղզի
Բալտիկ ծով
Բէյրութ
Բելգիա
Բեռլին
Բեռն
Բոմբէյ
Բոնն
Բոսֆոր
Բրազիլիա
Բրիտանիա
Բրիւսել
Բուխարեստ
Բուդապէշտ
Բուենոս Այրես
Բուլղարիա
Կահիրէ
Կալիֆորնիա
Ատրիս
Ադրբայճան
Տնգէ Բաբ ալմանդ
Բակո
Տիբէ Զիրէ Բալկան
Դրիայ Բալտիկ
Բիրութ
Բլէիկ
Բրլին
Բրն
Բոմբէյ
Բոնն
Բոսֆոր
Բրազիլ
Բրիտանիա
Բրոքսլ
Բուխարեստ
Բուդապէշտ
Բուենոս Այրես
Բուլղարիա
Կահրէ
Կալիֆորնիա

Cambodia
 Cambridge
 Canada
 Cape of Good Hope
 Caspian Sea
 Caucasus
 Chicago
 China
 Copenhagen
 Crete
 Crimea
 Croatia
 Cyprus
 Damascus
 Ecuador
 Egypt
 England
 Ethiopia
 Euphrates
 Europe
 Everest
 Finland
 Florence

Կամպուչիա
 Կեմբրիջ
 Կանադա
 Բարեյուսոյ հրաւնդան
 Կասպից ծով
 Կովկաս
 Չիկագո
 Չինաստան
 Կոպենհագեն
 Կրէտէ կղզի
 Ղրիմ
 Խորւաթիա
 Կիպրոս
 Դամասկոս
 Էկվադոր
 Եգիպտոս
 Անգլիա
 Եթովպիա
 Եփրատ
 Եւրոպա
 Էւերեստ
 Ֆինլանդիա
 Ֆլորենցիա

کامبوج
 کمبریج
 كندا
 دماغه امید نیک
 دریای خزر
 قفقاز
 شیکاگو
 چین
 کپنهاگ
 جزیره کرت
 کریمه
 کرواسی
 قبرس
 دمشق
 اکوادور
 مصر
 انگلستان
 اتیوپی
 فرات
 اروپا
 اورست
 فنلاند
 فلورانس

France
 Geneva
 Genoa
 Georgia
 Germany
 Ghana
 Greece
 Greenwich
 Herzegovina
 Holland
 Hungary
 Iceland
 India
 Irland
 Israel
 Istanbul
 Italy
 Japan
 Jerusalem
 Jordan
 Kazakhstan
 Kiev
 Kirghizia

Ֆրանսիա
 Ժնև
 Ջենովա
 Վրաստան
 Գերմանիա
 Գանա
 Յունաստան
 Գրինիչ
 Հերցեգովինա
 Հոլանդիա
 Յունգարիա
 Իսլանդիա
 Հնդկաստան
 Իռլանդիա
 Իսրայել
 Ստամբուլ
 Իտալիա
 Ճապոնիա
 Երուսաղէմ
 Յորդանան
 Ղազախստան
 Կիև
 Կիրգիզստան

فرانسه
 ژنو
 جنوا
 گرجستان
 آلمان
 غنا
 یونان
 گرینویچ
 هرزگوین
 هلند
 مجارستان
 ایسلند
 هندوستان
 ایرلند
 اسرائیل
 استانبول
 ایتالیا
 ژاپن
 اورشلیم
 یمن
 قزاقستان
 کیف
 قیزستان

Lebanon	Լիբանան	لبنان	Rome	Հռոմ	رم
Libia	Լիբիա	ليبى	R(o)umania	Ռումինիա	رومانى
London	Լոնդոն	لندن	Russia	Ռուսաստան	روسىه
Los Angeles	Լոս Անջելոս	لوس آنجلس	San Francisco	Սան Ֆրանցիսկո	سانفرانسيسكو
Luxemburg	Լիւքսեմբուրգ	لوکزامبورگ	Scotland	Շոտլանդիա	اسکاتلند
Macedonia	Մակեդոնիա	مقدونيه	Serbia	Սերբիա	صربستان
Manchester	Մանչեստր	منچستر	Spain	Իսպանիա	اسپانيا
Mexico	Մեքսիկա	مکزیک	Sweden	Շվեդիա	سوئد
Mongolia	Մոնղոլիա	مغولستان	Switzerland	Շվեյցարիա	سوئیس
Moscow	Մոսկւա	مسکو	Syria	Սիրիա	سوريه
Munich	Մյունխեն	مونخ	Tabriz	Թաւրիզ	تبريز
Nicosia	Նիկոզիա	نيكوزيا	Tajikistan	Տաջիկստան	تاجيكستان
Nile	Նեղոս	نيل	Tbilisi	Թբիլիսի	تفليس
North Pole	Հիւսիսային Բեւեռ	قطب شمال	Tigris	Տիգրիս	دجله
Norway	Նորւեգիա	نورژ	United Arab	Արաբական Միացեալ	جمهورية متحده عربى
Oxford	Օքսֆորդ	أكسفورد	Republic	Հանրապետութիւն	
Pacific Ocean	Խաղաղ Օվկիանոս	اقيانوس آرام	United States	Ամերիկայի Միացեալ	ایالات متحده آمریکا
Pakistan	Պակիստան	پاکستان	of America	Նահանգներ	
Palestine	Պաղեստին	فلسطين	Venice	Վենետիկ	ونیز
Paris	Փարիզ	پاریس	Vienna	Վիեննա	وین
Persian Gulf	Պարսից Ծոց	خليج فارس	Warsaw	Վարշաւա	ورشو
Poland	Լեհաստան	لهستان	Yerevan	Երեւան	ایروان
Portugal	Պորտուգալիա	پرتغال	Zurich	Ցիւրիխ	زوریخ

فرهنگ مختصر انگلیسی-ارمنی-فارسی

Անգլերէն- Հայերէն-Պարսկերէն Համառոտ Բառարան

A Short Dictionary Of English- Armenia- Persia

abbey	աբբայություն, վանք
abdomen	որովայնի խոռոչ
aboard	նաւի վրայ, ինքնաթիռի մէջ, վագոնում
abstract	աբստրակտ, վերացական
academician	ակադեմիական, ակադեմիկոս
academy	ակադեմիա
accident	դէպք, պատահար, դժբախտ պատահար, վթար
acclimatization	կլիմային վարժելը
accommodation	բնակարան, շէնք, յարմարություն (բնակարանային եւ ալլըն)
accompaniment	նւագակցութեամբ (երաժշտ.)
accompany	ուղեկցել, նւագակցել (երաժշտ.)
account	հաշիւ

رهبانیت، دیر، رهبانگاه	աբբայություն, վանք
شکم، گودال شکمی	որովայնի խոռոչ
روی، درکشی، در قطار یا هواپیما	նաւի վրայ, ինքնաթիռի մէջ, վագոնում
خلاصه، مطلق، انتزاعی	աբստրակտ, վերացական
آکادمیسین	ակադեմիական, ակադեմիկոս
آکادمی، فرهنگستان	ակադեմիա
تصادف، اتفاق	դէպք, պատահար, դժբախտ պատահար, վթար
به آب و هوای تازه خو گرفتن	կլիմային վարժելը
جا، منزل، تسهیلات	բնակարան, շէնք, յարմարություն (բնակարանային եւ ալլըն)
همراهی	նւագակցութեամբ (երաժշտ.)
همراهی کردن	ուղեկցել, նւագակցել (երաժշտ.)
حساب	հաշիւ

accountant
accurate
ache
achievement
acquaint
acre
act
action
active
activities
actor
actual
additional
address
addressee
adjust
administration
admissive
advance
advantage
adventure
advertisement
advice

հաշւապահ
նիշտ, ճշգրիտ, ճշտապահ
ցաւ
նւաճում
ծանօթացնել
ակր(հողային չափ)
գործողութիւն
գործողութիւն
ակտիւ, գործունեայ, եռանդուն
գործունէութիւն
դերասան, արտիստ
փաստացի, հրատապ
լրացուցիչ
հասցէ, դիմում
հասցէատէր
յարմարեցնել, կարգաւորել
կառավարչութիւն
մատչելի
աւանս, կանխավճար
առաւելութիւն
արկած
յայտարարութիւն, գովազդ
խորհուրդ

حسابدار
دقیق، درست
درد
کامیابی، کاربزرگ، نیل
آشنا کردن
جریب فرنگی
عمل، کار
عمل، کار
فضائل
فعالیت
هنر پیشه
واقعی
ضافی
نوس، نشانی
مخاطب
تعیین کردن، میزان کردن
اجرا، اداره
قبول
پرداخت
ت
ماجرا
گواهی، آگهی
پند، نصیحت

advise	խորհուրդ տալ	توصیه کردن، پند دادن	alcohol	ալկոհոլ	الکل
adviser	խորհրդատու	مشاور	alcoholic	ոգելից	الکلی
aerolite	օդաքար, ասուլ	شهاب (سنگ)	allow	թոյլ տալ, իրաւունք տալ	اجازه دادن
aeroplane	ինքնաթիռ	هواپیما	allowance	թոյլտւութիւն, օրաքաժին, ապրուստ	اجازه، فوق العاده، پول تو جیبی
affirm	հաստատել	تائید کردن، تصدیق کردن	all right	շատ լաւ	خیلی خوب
afraid	վախեցած	ترسان، ترسیده	all round	բազմակողմանի	چند جانبه
age	տարիք	سن	alphabet	ալբուբեն, ալբենարան	الفبا
agency	ներկայացուցչութիւն	آژانس، نمایندگی	alter	փոխել	تغییر دادن
agent	ներկայացուցիչ	نماینده، عامل	also	նոյնպէս, նաեւ	نیز، همچنین
agrarian	ագրարային, հողային	ارضى	always	միշտ	همیشه
agree	համաձայնել	موافقت کردن	ambassador	դեսպան	سفیر
agreement	համաձայնութիւն	توافق	amber	սաք	کهربا
agriculture	գիւղատնտեսութիւն	کشاورزی	ambulance	շտապ օգնութեան մեքենայ	آمبولانس
agronomist	ագրոնոմ, գիւղատնտես	کشاورز	amendment	ուղղում (օրէնքի մէջ)	اصلاحیه، اصلاح
aid	օգնութիւն	کمک	America	Ամերիկա	آمریکا
aim	նպատակ	هدف	american	ամերիկացի, ամերիկեան	آمریکائی
air	1.օդ 2.օդային	هوا، هوائی	amplifier	ուժեղացուցիչ (ռադիօ)	آمپلی فایر
air-conditioner	կոնդիցիոներ	تهویه مطبوع	analogous	համանման, միանման	قیاسی، شبیه
aircraft	1.աւիացիա 2.ինքնաթիռ	هواپیمائی، هواپیما	analyse	վերլուծել	تحلیل کردن، تجزیه کردن
airline	աւիագիծ	خط هوائی	analysis	անալիզ, վերլուծում	تحلیل، تجزیه
airman	օդաչու	خلبان	ancient	հին, հինաւուրց, անտիկ	قدیمی، باستانی
airport	օդանաւակայան	فرودگاه	animated cartoons	մուլտիպլիկացիա	کارتون، نقاشی متحرک
album	ալբոմ	آلبوم			

anniversary յոբելեան, տարելից
 announcement հաղորդում, լուր
 annual ամէն տարւայ, տարեկան
 another ուրիշ
 answer պատասխան, պատասխանել
 anxious մտահոգ, անհանգիստ
 any ցանկացածը, որեւէ մէկը
 apartment բնակարան (ամբռ-)
 aperitif ապերիտիւ, նախուտեստ
 apology ներողութիւն
 apparatus ապարատ
 appendicitis կոյր աղիքի բորբոքում
 appetite ախորժակ
 appetizer նախուտեստ
 applaud ծափահարել
 apple խնձոր
 application կիրառում
 appreciation գնահատական
 apricot ծիրան
 April ապրիլ
 archaeology հնագիտութիւն
 architect նարտարապետ
 architecture նարտարապետութիւն

سالگرد area
 آگهی، اعلام arm
 سالانه army
 دیگری arrival
 پاسخ (دادن) art
 تکران، دلوایس artery
 هر artificial
 آپارتمان artist
 نوشابه الکلی، پیش غذا artiste
 پوزش، عذرخواهی artistic
 دستگاه، اسباب ash-tray
 آپاندیسیت Asia
 اشتها Asian
 پیش غذا aspect
 تشویق کردن assembly
 سبب assistance
 کاربرد assistant
 تشویق association
 زردآلو astronaut
 آوریل astronomy
 باستانشناسی atheist
 معمار، مهندس معمار athlet
 معماری atlas

մակերես, տարածք
 ձեռք, զինել
 զորք
 ժամանում
 արեստ
 զարկերակ(անատմ.)մայրուղի
 արհեստական
 նկարիչ, նկարչուհի
 դերասան, դերասանուհի
 գեղարուեստական
 մոխրաման
 Ասիա
 ասիական
 տեսակետ
 ժողով, ասամբլեյ
 օգնութիւն
 ասիստենտ, օգնական
 միաւորում, ընկերութիւն
 տիեզերագնաց
 աստղագիտութիւն
 աթէիստ
 մարմանմարզիկ
 աշխարհագրական ատլաս

ناحیه، منطقه
 دست، مسلح کردن
 ارتش، سپاه
 ورود
 هنر، فن
 نبض، شریان
 مصنوعی
 نقاش، هنرمند
 هنرپیشه
 هنری
 زیر سیگاری
 آسیا
 آسیایی
 جنبه، لحاظ، نظر
 مجلس، اجلاس
 کمک
 معاون
 انجمن، مجمع، شرکت
 فضانورد
 ستاره شناسی
 ملحد
 ورزشکار
 اطلس جغرافیایی

atmosphere	մթնոլորտ	جو، آتمسفر	bag	պալուսակ	کیف
atom	ատոմ	اتم	baggage	ուղեքեռ	بار
attention	ուշադրութիւն	توجه	baker's (shop)	հացի խանութ	نانوايي
attitude	վերաբերմունք, դիրքորոշում	رفتار، موضع گیری	balance	հաւասարակշռութիւն	توازن
auction	աճուրդ	حراج	balcony	պատշգամբ	بالکن
audience	ունկնդիր, հանդիսատես	حضور، شنوندگان	ballet	բալետ	بالت، باله
author	հեղինակ	مؤلف	ballet dancer	բալետի արտիստ, պարուհի	رقاص باله
authority	հեղինակութիւն, լիազօրութիւն	قدرت، اجازه	ban	արգելել, արգելք	منع کردن، مانع
automatic	աւտոմատ, ակամայ, ինքնաբերաբար	اتوماتيك، خود به خود	banana	բանան, ադամաթուզ	موز
automobile	աւտոմոբիլ	اتومبيل	bandage	վիրակապ, վիրակապել	بانداز، پانسمان (کردن)
autumn	աշուն, աշնանային	پائیز	bank	բանկ, ափ (գետի, լճի)	بانک، ساحل
auxiliary	օժանդակ, օգնական	کمکی	banknote	թղթադրամ	پول (اسکناس)
available	առկայ, առձեռն, մատչելի	میسر، موجود	banquet	հանդիսաւոր ճաշկերոյթ	مهمانی
avenue	ծառուղի, պողոտայ	خیابان	bar	բար, խորտկարան	بار
average	միջին (թիւ, մեծութիւն)	میانگین، معدل	barber	վարսաւիք (տղամարդու)	آرایشگر
aviation	աւիացիա	هواپیمایی	barber's shop	վարսաւիրանոց (տղամարդ)	آرایشگاه
await	սպասել	منتظر شدن	basic	հիմնական	اساسی
axiom	աքսիոմա (ակնյայտ մի բան)	قضیه بدیهی	basis	հիմք	اساس، پایه
baby	մանուկ, երեխայ	کودک، بچه	bath	լողաբան, բաղնիք	حمام
bachelor	ամուրի, (տղամարդ) բակալար	عزب، لیسانسیه	bathe	լողանալ	حمام کردن
back	մէջք, թիկունք, ետեւ	کمر، پشت، عقب	bathing-suit	լողագգեստ	جامه ویژه آب تنی، مایو، لباس شنا
badge	կրծքանշան	نشان، نشانه	bathrobe	լողանալու խալաթ	جامه آب تنی
			bathroom	լողասենեակ	حمام

battery	մարտկոց	باتری	billiard-room	բիլիարդի սենեակ	اتاق بلیارد
be(was, were, been)	լինել	بودن	billiards	բիլիարդ	بلیارد
beach	լողափ	ساحل	biological	կենսաբանական	زیست شناختی
beard	մորուֆ	ریش	biologist	կենսաբան	زیست شناس
beautiful	գեղեցիկ	زیبا، قشنگ	biology	կենսաբանություն	زیست شناسی
bed-cloths	անկողնու սպիտակեղէն	ملحفه	biscuit	թխւած ֆարիթ	بیسکویت
bedding	անկողին (ներքնակ, բարձ)	بالش و تشك	bitter	դառը	تلخ
beef	տաւարի միս	گوشت گاو	black	սեւ	سیاه
beefsteak	բիֆշտեքս	استیک	blanket	վերմակ, աղեալ	پتو
beer	գարեջուր	آبجو	blood	արիւն	خون
beer-house	գարեջրի սրահ	مغازه آبجو	blond	շէկ, շիկահէր	بلوند
beetroot	նակնդեղ	چغندر	bloom	ծաղկել	شکوفه کردن
beforehand	նախապէս	قبلاً	blossom	ծաղկել	شکوفه کردن
beginning	սկիզբ	آغاز، ابتدا	blouse	կանացի կարճ վերնագգեստ	بلوز
believe	հաւատալ	باور کردن	boarding-house	կահաւորւած սենեակներ, հիւրանոց, փակ ուսանողական հաստատութիւն, գիշերօթիկ դպրոց	شبهه روزی، مهمانسرا
bell	զանգ	زنگ			
belly	փոր, որովայն, ստամոքս	شکم			
belong	պատկանել	تعلق داشتن			
berry	հատապտուղ	دانه، حبه	boat	նաւակ	قایق
beverage	ըմպելիք	آشامیدنی، نوشابه	body	մարմին	بدن
bilateral	երկու կողմանի	دو طرفه	bonus	դրամական պարգեւ	پاداش
bill	ցուցակ, հաշիւ	سند، صورتحساب	book	գիրք, պատւիրելի	کتاب
bill of fare	մենիւ, նաշացանկ	منو، لیست غذا	booking-office	տոմսարկղ	باجه بلیت

تعلق	book-keeper	հաշւապահ
بيليه	booklet	փիֆրիկ գրքոյկ
زيسه	bookshop	գրախանութ
زيسه	booth	տաղաւար, կրպակ
زيسه	boots	երկարանիւ կօշիկներ
يسكر	border	սահման
قلع	botanical	բուսաբանական
سيه	botany	բուսաբանութիւն
پتو	bother	անհանգստացնել
خون	bottle	շիշ
بلوند	bouquet	փունջ
شكوفه	bowels	աղիքներ
شكوفه	box	արկղ
بلوز	box office	տոմսարկղ
شيانه ر	bra	կրծքակալ
	brain	ուղեղ
	branch	բաժանմունք, մասնաճիւղ
	brandy	բրենդի, կոնեակ
قايق	brassure	կրծքակալ
بدن	breack	խախտում (օրէնքի եւ այլն)
پاداش	bread	հաց
کتاب	break	ընդմիջում, կոտորուել, փր- ջանալ

حسابدار، دفتر دار	breakdown	վթար
دفترچه، کتابچه	breakfast	նախանաշ, նախանաշել
کتابفروشی	breathe	շնչել
غرفة، کیوسک	bridge	կամուրջ
پوتین	brief	կարճ, համառօտ
مرز	bright	վառ, լուսաւոր, բաց
گیاه شناسی	brilliant	փայլուն, աղամանդ
گیاه شناسی	bring	բերել
مزاحم شدن	British	բրիտանական
بطری	broad	լայն
دسته	broadcasting	հաղորդում, տրանսլացիա
روده، شکم	bronze	անագապղինձ, բրոնզ
جعبه	brooch	կանացի կրծքազարդ
باجه بلیت	broth	բուլեոն, արգանակ
کریست	brother	եղբայր
مغز	brunette	բուխ, թխահեր
شعبه، بخش، رشته	budget	ֆինանսական նախահաշիւ
عرق، کنیاک	buffet	բուֆետ
کریست	builder	շինարար
نقض (قانون)	building	շէնք, շինութիւն
نان	bulb	լամպ
وقت تنفس، شکستن،	bunch	ծաղկէփունջ
خراب شدن	bus	աւտոբուս, հանրակառք

آوار، شکستگی، تجزیه	صبحانه، صبحانه خوردن	نفس کشیدن	پل	کوتاه، خلاصه	روشن، درخشان	درخشان، برلیان	آوردن	بریتانیایی	پهن	پخش، انتشار، سخن پراکنی	برنز، برنزی	سنباق یا گل سینه	آبگوشت	برادر	سبزه، سبزه رو	بودجه	بوفه	خانه ساز، بنا	ساختمان، بنا	لامپ	دسته گل	اتوبوس
---------------------	----------------------	-----------	----	--------------	--------------	----------------	-------	------------	-----	-------------------------	-------------	------------------	--------	-------	---------------	-------	------	---------------	--------------	------	---------	--------

bureau	գրասեղան, գրասենեակ, վարչություն	دفتر، اداره، بورو	candies	քաղցրաւենիք	شیرینی
business	գործ	شغل، کار، تجارت	candy	կոնֆետ	شیرینی
business-like	գործարար	شاغل	capacity	տարողություն, արտադրողականություն	ظرفیت، توانایی
busy	գրադած	مشغول	capital	մայրաքաղաք, կապիտալ	پایتخت، سرمایه
butter	կարագ (սերուցքալիւն)	کره	car	աւտոմոբիլ	اتومبیل
button	կոճակ	دکمه	car-care center	աւտոսպասարկում	تعمیرگاه ماشین
buy	գնել, ձեռք բերել	خریدن	carat	կառատ	قیراط
by-street	նրբանցք	کوچه بن بست	card	խաղաթուղթ, բացիկ	کارت
cab	տաքսի	تاکسی	careful	զգույշ	مواظب
cabbage	կաղամբ	کلم	cargo	բեռ	بار
cabin	խցիկ	کابین	carnation	մեխակ	گل میخک
cafe	սրնարան	قهوه خانه، کافه	carriage	վագոն	واگن، درشکه
cake	տորթ, կէֆ, կարկանդակ	کیک	carry	կրել, տանել, փոխադրել	حمل کردن، بردن
calculation	հաշիւ, հաշւարկ (գործողութ.)	محاسبه، حساب	cartoon	խաղափական ծաղկանկար	کارتون
calendar	օրացույց, օրակարգ	تقویم	case	դէպք, փաստ, հանգամանք	مورد، سند، موضوع، کیف
call	կանչ, կանչել	صدا، ندا، صدازدن	cash	պայուսակ, նամբրուկ	جعبه، چمدان
camera	լուսանկարչական կամ կինոնկարահանման ապարատ	دوربین	cashier	կանխիկ դրամ, ստանալ կամ վճարել (չէկով)	نقد، پرداختن یادریافتن (چک)
cameraman	օպերատոր	مسئول دوربین، فیلمبردار	cassette	գանձապահ	صندوقدار
Canada	Կանադա	کانادا	catalogue	կասէտ (ձայնագրութեան կամ տեսագրութեան)	کاست
cancer	չարորակ ուռուցք	سرطان		գրացուցակ, ցանկ	کاتالوگ
candidation	քեկնածություն	نامزدی			

catch	ըռնել	գրք	chance	դէպք, առիթ	فرصة، شانس
catch cold	մրսել	سرما خوردن	change	փոփոխություն, փոխանա- կում, մանր դրամ, դրամը	تغيير، پول خرد، تعویض، تبدیل کردن
cathedral	մայր տաճար	کلیسای جامع		մանրել, փոխանակել	
catholic	կաթոլիկ	کاتولیک	change one's mind	մտադրությունը փոխել;	فکر خود را عوض کردن
castle	ամրոց	قلعه، دژ		փոշմանել	
cause	պատճառ	علت	chapter	գրքի գլուխ, թեմա, սիւժե	فصل، موضوع
celebration	տօնակատարում	جشن، برگزاری	character	բնաւորություն, անձնաւոր- ութիւն, հերոս (դրական)	کarakter، شخصیت
cent	ցենտ	سنت	characteristic	յատկություն, բնորոշ, գիծ	ویژگی، خصوصیت
center	կենտրոն (ամեր.)	مرکز	charter	կանոնադրություն	فرمان، منشور
centimetre	սանտիմետր	سانتیمتر	cheap	էժանագին	ارزان
century	դար, հարիւրամեակ	سده، قرن	check-up	ստուգում (ամեր.)	معاینه، آزمایش
ceremony	արարողություն, հանդիսա- ւորություն	مراسم، جشن	check-out time	վերջին ժամկետը	آخرین مهلت
certificate	վկայական	گواهی، مدرک	cheer	ծափահարել, հաւանություն տալ	تشویق کردن
chain	շղթայ	زنجیر	cheese	պանիր	پنیر
chair	աթոռ, բազկաթոռ, ամբիոն	صندلی، کرسی	chemise	կանաքի հագուստ	لباس زنانه
chairman	նախագահ	رئيس	cheque	բանկի կտրոն, չէկ	چک
chamber	պառլամենտի պալատ, խո- ռոչ(տեխ.)	اتاق، مجلس، خوابگاه	cherry	բալ	آلبالو
chambermaid	սպասուհի (հիւրանոցում)	خدمتکار زن	chess	շախմատ	شطرنج
champagne	շամպայն գինի	شامپاین	chest	կուրծք	سینه
champion	չեմպիոն, յաղթող	قهرمان	chicken	հաւ, նուտ	جوجه
			chief	ղեկավար, առաջնորդ, գլխաւոր	رئيس، رهبر

child	երեխայ	بچه	classical	կլասիկ, հիմնաւոր, դասական	کلاسیک، قدیمی
children	երեխաներ	بچه ها	clean	մաքուր, մաքրել	پاک، پاک کردن
chocolate	շոկոլադ	شکلات	cleanning	մաքում	پاک کردن
choice	ընտրութիւն	انتخاب	clear	պարզ, լուսաւոր, մատչելի,	روشن، درخشان، واضح
choose	ընտրել	انتخاب کردن	clock	հասկանալի	ساعت
chorus	երգչախումբ	گروه کُر، گروه خوانندگان	close	ժամացոյց	صمیمی
christian	քրիստոնեայ	مسیحی	clothes	մտերիմ	لباس
Christmas	քրիստոնէական, Քրիստոսի ծննդեան եկեղ. տօն(V. Մնունդ)	کریسمس	cloudy	հագուստ	ابری
chronology	ժամանակագրութիւն	وقایعنگاری	club	ամպած	کلوپ، باشگاه
church	եկեղեցի	کلیسا	coal	ակումբ	زغال
cigarette	ծխախոտ, սիգարետ	سیگار	coast	ածուխ	ساحل
cigarette-holder	մուշտուկ, ծխափող	چوب سیگار	coat	ափ, ծովի ափ	کت، ژاکت، پالتو
cinema	կինօթատրոն	سینما	cocoa	քանկոն, վերարկու	کاکائو
circle	շրջանակ	دایره	coffee	կակաօ	قهوه
circus	կրկես	سیرک	cognac	սուրճ	کنیاک
citizen	քաղաքացի, քաղաքացի	شهري، تبعه، شهروند	coin	կոնեակ	سکه
citizenship	քաղաքացիութիւն	تابعیت	cold	մետաղադրամ	سرد، خنک
city	մեծ քաղաք	شهر	collaboration	սառը	همکاری
civil	քաղաքական, դաստիարակ- ւած, բարեկիրք	غير نظامی، مودب، تحصیل کردن	colleague	համագործակցութիւն	همکار
claim	պահանջ	ادعا	collect	գործընկեր, կոլեգա	جمع کردن
class	դասարան	کلاس، رشته، دسته	collective	հաւաքել	مجمع
			colo(u)r	կոլեկտիւ	رنگ، رنگی
				գոյն, գունաւոր	

college	կոլեջ, միջնակարգ դպրոց, յատուկ ուսումնական հաստատություն	کالج، دانشکده، مدرسه	composer	կոմպոզիտոր, երաժիշտ	آهنگساز
combination	միացում	ترکیب	compound	խառնուրդ, կազմ, միացում, բաղադրական, բարդ	مركب، ترکیب
come	գալ, մտնել	آمدن	compulsory	պարտադիր	اجباری
come	ծամանում	ورود	computer	հաշիչ մեքենայ, համակարգիչ	کامپیوتر، رایانه
coming	ապագայ, գալիք	آینده	comrade	ընկեր	رفیق، دوست
comfortable	յարմարաւէտ	راحت	concept	գաղափար, հասկացություն	مفهوم، فکر
comment	մեկնաբանություն, դիտողություն	تفسیر، نقطه نظر	concert	համերգ	کنسرت
commercial	առևտրային, առևտրական	تجاری	conclude (an agreement)	համաձայնություն (պայմանագիր կնքել, եզրափակել, հետևություն անել, պայման	موافقت نامه (امضا کردن)، نتیجه گیری کردن، نتیجه گرفتن
commission	յանձնաժողով	کمیسیون	condolence	ցաւակցություն	عرض تسلیت
committee	կոմիտէ	کمیته	confectionary	հրուշակեղէն	قنادی
commodity	ապրանք	کالا، جنس	confirm	հաստատել, վաւերացնել	تائید کردن، تصدیق کردن
communication	կապ, հաղորդում, հաղորդակցություն	ارتباط، مخابره	conform	համապատասխանել	برابر بودن، مطابق کردن
companion	գործընկեր	همکار، دوست	congratulate	շնորհաւորել	تبریک گفتن
company	հաստատություն	شرکت	congress	համագումար	کنگره، گرد هم آیی
compartment	գնացիկ խցիկ, բաժանմունք	قسمت، کوچه	connect	միացնել	متصل کردن
competition	մրցում	رقابت	connection	կապ, միացում	اتصال
complaint	բողոք	گله، شکایت	consent	համաձայնություն, թոյլտւություն	رضایت، موافقت
complete	ամբողջական, լրիւ, վերջնական	کامل، نهایی	conservatory	կոնսերւատորիա	کنسرواتوار، هنرستان
complicaton	հետեւանք	پیچیدگی			موسیقی

consider	հանել, ի նկատի առնել	در نظر گرفتن، ملاحظه کردن	cosmos	տիեզերք	فضا
construction	շինարարություն, կառուցում	ساخت، احداث	cost	գին, արժեք	هزینه، بها
consul	կոնսուլ, հիւպատոս	کونسول	costume	կոստիւմ	کت و شلوار
contact	կապ	تماس	cottage	կոտեջ, տնակ	کلبه
contract	համաձայնություն, պայմանագիր	قرار داد، پیمان، موافقت نامه	cotton	բամբակեայ, բամբակ	پنبه (ای)
convenient	յարմար	مناسب، راحت	cough	հագ, հագալ	سرفه (کردن)
conversation	զրոյց, խօսակցություն	مکالمه	council	խորհուրդ՝ ադմինիստրատիւ կամ հասարակական մարմին	مشورت، شور، شورا
conviction	համոզմունք	متقاعد شدن، عقیده	counsellor	խորհրդատու	مشاور
cookies	թխած ֆարիթ	کلوچه، شیرینی	country	երկիր, պետություն	کشور، حکومت
cool	պաղ	خنک	couple	զույգ	زوج
copper	պղնձ, պղինձ	مسى، مس	coupon	կտրոն	کوپن
copy	օրինակ	نسخه، کپی	cover	ծածկոց, պատեան, շապիկ	روکش، پوشش
corkscrew	բացիչ	پیچ سربطری، در باز کن	crash	վթար	سقوط، شکستگی
corn-flakes	եգիպտացորենի հատիկներ	دانه ذرت	crayfish	խեցգետին	خرچنگ
corporation	կորպորացիա, ընկերություն	شرکت	cream	սեր, սերուցք	کرم، خامه
correct	նիշտ, ուղղել	درست، تصحیح کردن	creation	ստեղծում, արարում	آفرینش، ایجاد
correspondence	նամակագրություն, համապատասխանություն	مکاتبه، مطابقت	creative	ստեղծագործական	آفریننده
cosmetic	կոսմետիկական, դիմաշար-դարային	آرایشی	credit	վստահություն, ապառիկ	اعتبار، بستانکار
cosmetics	կոսմետիկա, դիմաշարդարում	لوازم آرایش، توالف	cross-road	խաչմերուկ	چهار راه، تقاطع
			crossing	անցում	عبور، گذر
			cucumber	վարունգ	خیار

dependence	կախում	وابستگی	direction	ուղղություն	راستا، هدایت
discription	նկարագրում	توصیف	directions	ցուցումներ	راهنمایی
design	պլան, մտահղացում	طراحی	disagree	չհամապատասխանել,	موافقت نکردن
desinger	կոնստրուկտոր, դիզայներ	طراح		չըհամընկնել	
desire	ցանկություն, կամենալ,	علاقه، میل داشتن	disaster	աղէտ, դժբախտություն	مصیبت، بلا
	ցանկանալ		dise	սկաւառակ, շրջանակ	دیس، بشقاب
dessert	դեսերտ, անուշեղէն, աղանդեր	دسر	discovery	յայտնագործություն	کشف، اکتشاف
determination	սահմանում	تصمیم، تعیین	discussion	ֆննարկում	بحث، بررسی
development	զարգացում	توسعه	disease	հիւանդություն	بیماری
diagnosis	ախտորոշում	تشخیص عیب	dish	կերակրատեսակ	نوع غذا
diameter	տրամագիծ	قطر	display	ցուցադրում	نمایش
diamond	ադամանդ	الماس	distance	տարածություն, հեռավորություն	فاصله
dictate	թելադրել	امر (حکم) کردن، دیکته کردن	distribution	բաշխում, բաժանում	توزیع، پخش
dictionary	բառարան	فرهنگ، واژه نامه	district	շրջան	محلّه، ناحیه
diet	դիետա, ծով	رژیم	disturb	անհանգստացնել	مزاحم شدن
different	տարբեր	متفاوت، مختلف	divorce	բաժանում, ապահարզան	طلاق
difficult	դժար, ծանր	دشوار، مشکل	dizziness	գլխապտոյտ	سرگیجه
dine	նաշել	غذا خوردن	doctor	բժիշկ, դոկտոր	پزشک، دکتر
dinner-car	վագոն, ռեստորան	واگن کانتین	document	փաստաթուղթ	سند، مدرک
dinning-room	նաշասենեակ	اتاق ناهارخوری	dollar	դոլար	دلار
dinner	նաշ	ناهار، شام	domain	գործունեության ոլորտ	قلمرو، حیطة
diplomat	դիւանագէտ	سیاستمدار	door	դուռ	در
direct	ուղիղ	مستقیم	door-keeper	դռնապան	دروبان، نگهبان

down ներքեւ, դէպի ցած
dozen դիւծին, տասներկու
dramatic դրամատիկական
draughts շաշկի
drawing գծանկար, գծագիր
dress գգեստ, հագուստ
drink ըմպելիք
drive մուտք, նամփայ, վարել
driver վարորդ
drugstore դեղատուն
drugs դեղորայք
dry չոր
dry cleaning փիմաֆրում
dub ֆիլմ կրկնօրինակել
duplicate կրկնօրինակ, բազմացնել
duty մաքս, պարտք
duty-free մաքսից ազատ
dweller բնակիչ, բնակւող
ear phones ականջակալ (ռադիոյի)
ear-ring ականջի օղ
early շուտ, վաղ
earn վաստակել
earth հող, մայրցամաք, երկրագունդ

east արեւելք
eat ուտել
eau-de-cologne օղակոլոն
ecology էկոլոգիա
economy էկոնոմիկա, տնտեսութիւն
editor խմբագիր
education դաստիարակութիւն, կրթութիւն
effect արդիւնք, հետեւանք
egg ձու
elastic ճկուն, առձգական
electronic էլեկտրոնային
embassy դեսպանատուն
employ վարձել, օգտագործել
employee ծառայող
end փութ
energy էներգիա
engaged զբաղւած
engine մեքենայ, շարժիչ
engineer ինժիներ
England անգլիա
English անգլիական
engraving անգլիական
enter անգլիական

شرق
خوردن
ادکلن
اکولوژی
اقتصاد
ویراستار
آموزشی، تحصیلات
اثر
تخم مرغ
انعطاف پذیر
الکترونیکی
سفارت
استخدام کردن
کارمند
پایان، آخر
انرژی، نیرو
مشغول
موتور
مهندس
انگلستان
انگلیسی
کنده کاری، حجاری
وارد شدن

fast	արագ
father	հայր
favourite	սիրած, սիրւած
fear	վախենալ
feature film	գեղարւեստական կինոնկար
February	փետրւար
fee	վարձատրութիւն, վճար
famale	կանացի
festival	տօն, տօնահանդէս
fever	փառատոն
fiction	դողացնել, ջերմութիւն
field	գեղարւեստական գրական- նութիւն
figure	դաշտ, գործունէութեան ոլորտ կազմած, իրան, կերպարանք թիւ, բւական (մաթ.)
fill	լցնել, լրացնել, աւտամբ լրցնել՝ պլումբել
fillet	սուկի, ֆիլէ
filling station	բենզինի (վառելիք) լցման կայան, բենզինակայան
film	ֆօտօ, կինօժապաւէն, կինօնկար

final	سريع، تند
finances	پدر
fine	محبوب، مورد علاقه
fire	ترسیدن
firm	فیلم هنری
first-aid	فوریہ
fish	کرایہ، پرداخت
flag	زنانه
flat	فستیوال، جشن
flesh	تب (کردن)
flight	ادبیات هنری
flint	دشت، زمینه
floor	شکل، بدن، هیكل، رقم
flower	پر کردن
flu	گیس بند، نوار
fluid	پمپ بنزین
food	
foot	
footwear	فیلم
forbid	

վերջնական
ֆինանսներ
պարզ (եղանակի մասին), հիմնալի, տուգանք
դուրս անել, արձակել
կրակ, բոց, հրդեհ
ֆիրմային, ֆիրմա
շտապ օգնութիւն
ծուկ
դրօշ
բնակարան
միս
թռիչք
կայծքար
յարկ, յատակ
ծաղիկ
գրիպ
հեղուկ
կերակուր, սնունդ, պարեն, մթերքային, պարենային
ոտք, ոտնաթափ
կօշկեղէն
արգելել

نهایی
امور مالی، بودجه، دارایی
روشن، خوب، جریمه (کردن)
آتش (کردن) اخراج کردن
موسسه، تجارتخانه
کمک های اولیه
ماهی
پرچم
منزل، آپارتمان
گوشت
پرواز
سنگ چخماق
طبقه، کف اتاق
گل
گریپ، سرماخوردگی
مایع
غذا، تغذیه
پا
پاپوش، کفش
منع کردن

forecast նախագուշակում
 foreign արտասահմանեան, օտար-
 երկրեայ
 foreman վարպետ
 forget մոռանալ
 fork պատառափալ
 form ձեւ, բլանկ, անկետա
 fountain-pen ինքնահոս
 free ազատ, անվճար
 freedom ազատութիւն
 frequent յաճախակի կրկնող
 fresco որմնանկար
 fresh թարմ, դալար, զով
 Friday ուրբաթ
 fried տապակած
 friend ընկեր
 friendly ընկերական
 friendship ընկերութիւն
 frock գգեստ (կանացի)
 frost սառնամանիք
 fruit մրգեր
 fuel վառելիք
 function գործունէութիւն, պարտականութիւն

پیش بینی کردن fundamental
 خارجی، بیگانه fur
 استاد کار fur-coat
 فراموش کردن future
 جنگال gallery
 فرم، شکل، پرستنامه game
 قلم خودنویس gangway
 معافی، معاف، رایگان garden
 آزادی gas
 مکرر، غالباً روی دهنده، فراوان gasoline
 نقاشی دیواری generalize
 تازه gentleman
 آدینه، جمعه geography
 سرخ کرده geology
 دوست get
 دوستانه gift
 دوستی gifted
 لباس زنانه gilt
 یخبندان give
 میوه glass
 سوخت glasses
 عملیات، عمل، وظیفه

հիմնական, հիմնարար հիմնական
 մորթի fur
 մուշտակ fur-coat
 ապագայ, գալիք future
 հողմ, բուք gale
 սրահ gallery
 խաղ game
 անցատեղ, այգի gangway
 պարտէզ, այգի garden
 գազ, բենզին, վառելիք gas
 բենզին gasoline
 ընդհանրացնել generalize
 պարոն gentleman
 աշխարհագրութիւն geography
 երկրաբանութիւն geology
 ստանալ, հարել get
 նւէր, ընծայ gift
 տաղանդաւոր gifted
 ոսկէ ջրած gilt
 տալ give
 ապակի, բաժակ, ապակեայ glass
 ամանեղէն glasses
 ակնոց

اساسی، اصولی
 خن، پوست
 پالتو پوست، پوستین
 آینده
 باد، بادتند
 گالری
 بازی
 راهرو، باغ
 باغ
 گاز، بنزین، سوخت
 بنزین
 تعمیم دادن، عمومی کردن
 آقا
 جغرافیا
 زمین شناسی
 بدست آوردن، خریدن
 هدیه
 نامی، مشهور
 زر اندود
 دادن
 شیشه، لیوان
 عینک

global	գլոբալ, համապարփակ	guest	հիւր	مهمان
glove	ձեռնոց	guide	ուղեկցող	راهنما
go	գնալ	gulf	ծովախորշ	خليج
goblet	գաւաթ	gut	աղիք	روده
gold	ոսկի, ոսկե	haberdashery	արդուզարդի խանութ	خرازی
goods	ապրանքներ, ուղեբեռ	hair	մազեր	مو
government	կառավարութիւն, պետութիւն	hair-brush	մազերի խոզանակ	برس مو
governor	նահանգապետ	hair-do	սանրածք	شانه(حالت)
gram(me)	գրամ	hair-dryer	մազերի չորացուցիչ	سشوار
grant	թոշակ	hair-dresser	վարսաւիք (կանացի)	آرایشگر (زنان)
grape-fruit	գրէյփֆրուտ	hairdresser's shop	վարսաւիրանոց (կանացի)	آرایشگاه
grapes	խաղող	hair-spray	մազերի լաք (սանրածքը պահող ֆունկ)	اسپری مو(مانند تافت)
gratitude	շնորհակալութիւն, երախտագիտութիւն	half	կէս, կէսը	نیم، نصف
gray	մոխրագոյն	hall	սրահ	سالن، سرا
green	կանաչ	hall-porter	սրահի պահակ, դռնապան	دربان، نگهبان
greet	ողջունել	ham	ապխտած միս	ران خوک(نمک زده و خشک شده)
groceries	նպարեղէն	hand	ձեռք, ձեռքի	دست
grocery	նպարեղէնի խանութ	handbook	տեղեկատու	راهنما، دستنامه، کتاب مرجع
ground	գետին, հող	handkerchief	թաշկինակ	دستمال
grounds	հիմք, հիմունք	happiness	երջանկութիւն	خوشحالی، خوشی
group	խումբ	happy	երջանիկ	خوش
guarantee	երաշխիք	harmless	անվտանգ	بی زیان

hat	գլխարկ	کلاه	highest	բարձրագույն	عالی ترین
have...	ունենալ	داشتن	highway	մայրուղի, խճուղի	آزاد راه، بزرگراه
a bath	լոգանք ընդունել	حمام کردن	hiking	տուրիզմ (սպորտի ձև)	پیاده روی
a chat	խօսել, զրոյց տալ	گپ زدن	hill	բարձունք, բլուր	بلندی، تپه
a shave	սափրել	اصلاح کردن	history	պատմություն	تاریخ
a walk	գրասնել	قدم زدن	holder	տէր, վարձակալ	دارنده، صاحب
a breakfast	նախանշել	صبحانه خوردن	holiday	տօն, հանգիստ	تعطیل، عید
a supper	ընթրիլ	شام خوردن	home-made	տան պատրաստած, տնական, հայրենական	خانگی
head	գլուխ	سر		արտադրություն	
head waiter	սրահի վարիչ	سرپرست سالن	honey	մեղր	عسل
health	առողջություն	سلامت، تندرستی	honorary	պատվաւոր	افتخاری
healthy	առողջ	سالم، تندرست	hors d'oeuvres	նախուտեստ	پیش غذا
heart	սիրտ, սրտագին	قلب، دل	hospital	հիւանդանոց	بیمارستان
heart attack	սրտի նոպա	حمله قلبی	hospitality	հիւրընկալություն, հիւրասիրություն	مهمان دوستی، مهمان نوازی
heartburn	ալյուրգ	سوزش (قلب)			
heavy	ծանր	سنگین	hostel	հանրակացարան	خوابگاه، اقامتگاه
heel	կրունկ	پاشنه	hostess	ուղեկցորդուհի (օդանավի)	مهماندار هواپیما(زن)
height	բարձունք	بلندی	hot	շոգ, տաք	گرم
help	օգնություն	کمک، یاری	hotel	հիւրանոց	مهمانسرا، هتل
here	այստեղ	اینجا	hour	ժամ	ساعت
high	բարձր	بالا، عالی	house	տուն, ընտանիք	خانه
high-quality	բարձրորակ	سطح بالا، مرغوب	house wife	տնտեսուհի (տնային)	خانه دار
higher education	բարձրագույն կրթություն	تحصیلات عالی			

human being	մարդ	انسان	Indian ink	տուշ (թարթիչները երկա- րացնող քսուկ)	مرکب چين
humane	մարդկային, մարդասիրա- կան	انسانى، بشرى، انساندوستانه	individual	մասնաւոր, առանձին	فردى، انفرادى
humid	խոնավ	مرطوب، نمناک	industry	արդիւնաբերութիւն	صنعت
humidity	խոնավութիւն	رطوبت، نم	infections	ինֆեկցիոն, վարակիչ	عفونت
husband	ամուսին	شوهر	inflation	արժէզրկում	تورم
hygiene	հիգիենա	علم بهداشت	influence	ներգործութիւն	نفوذ
ice-box	սառնարան	يخدان	influenza	հարբուխ	انفلوانزا، سرماخوردگی
ice-cream	պաղպաղակ	بستنى	inform	տեղեկացնել	اطلاع دادن
icon	սրբապատկեր	تمثال	information	տեղեկութիւն	اطلاعات
idea	գաղափար	ايدۀ، عقيدۀ	inhabitant	բնակիչ	ساکن
ill	հիւանդ	مريض، بیمار	injection	սրսկում	تزريق
illness	հիւանդութիւն	بیمارى	ink	թանֆ	جوهر، مرکب
imperfect	արատաւոր, անկատար	ناقص	inner	ներքին	داخلی
import	ներմուծել	وارد کردن	inscription	մակագրութիւն	زیرنویسى، نوشته
importance	նշանակութիւն, կարեւոր	اهميت	inside	ներսում	داخل
impression	տպաւորութիւն	تاثير	insomnia	անքնութիւն	بى خوابى
in advance	նախապէս	پيشتر، از قبل	inspection	ստուգում, զննում	بازرسى، بازبینى
incident	դէպք, պատահար	رویداد، واقعه، تصادف	institute	ինստիտուտ	انستيتو، موسسه
income	եկամուտ	درآمد	instruction	ուսուցում, հրահանգ	دستور العمل
incorrect	սխալ	غلط، اشتباه	insure	ապահովագր(ւ)ել	بیمه کردن
independent	անկախ	مستقل	interest	հետաքրքրութիւն	علاقه، کنجکاوى
indigestion	ստամոքսի խանգարում	سوء هاضمه	interesting	հետաքրքիր	جالب

intermission	ընդմիջում	بادخوار، فاصله، فترت	joining	միացում (գործողութիւն)	اتحاد، پیوستگی، الحاق
international	ազգամիջեան, միջազգային	بين المللى	joint	համատեղ	الحاق، توام
interpret	մեկնաբանել, թարգմանել	تفسير کردن، ترجمه کردن	joke	կատակ, կատակել	لطيفه، جوک
in time	ժամանակին	به موقع	journal	ամսագիր, օրագիր	ماهنامه، روزنامه
introduce	ծանօթացնել, ներկայացնել	معرفی کردن	journalist	լրագրող	روزنامه نگار
invitation	հրավեր	دعوت	journey	նանապարհորդութիւն	سفر
invite	հրավիրել	دعوت کردن	judge	դատաւոր	قاضی
iodine	եօդ	يُد	juice	հիւք	آب(میوه)، عصاره
iron	արդուկ, արդուկել, երկաթէ իրեր	آهن، اطو، اطو کردن	July	յուլիս	ژوئيه
issue	հրատարակում, լոյս ընծայում	صدور، نشر، انتشار	June	յունիս	ژوئن
item	կէտ, պարագրաֆ, գլուխ, յօդւած	قلم، نکته، پاراگراف، فصل، عنوان	jury	ժիւրի	ژوری، داوری
jab	սրսկում, ծակել, հարւածել	تزریق، ضربه زدن	keepsake	յուշանւէր	یادگاری، سوغاتی
jacket	բանկոն, կարն վերնագգեստ	ژاکت، کت	kerchief	թաշկինակ	دستمال
jam	ջեմ, վարեցի	مرجا	key	բանալի	کلید
January	յունւար	ژانویه	kilogram	կիլօգրամ	کیلوگرم
jazz	ջազ	جاز	kilometre	կիլօմետր	کیلومتر
jeans	ջինս	جين	knife	դանակ	کارد، چاقو
jelly	ժելէ	ژله	knitting-needles	գործելու նաղ, շիւղ	خیله بافندگی
jersay	գործած բլուզ	بلوز بافته	know	իմանալ, նանահել	فانستن، شناختن
jeweler's shop	ոսկերչական խանութ	مغازه طلا فروشی	knowledge	գիտելիք	دانش
jewelry	ակնագործութիւն, ոսկերչութիւն, բանկարժէք իրեր	زنگری، جواهر سازی، جواهر	label	պիտակ, ապրանքանիշ	چسب
			laboratory	լաբորատորիա	مایشگاه
			labour	աշխատանք	کار

loud բարձրաձայն
loud speaker բարձրախօս
love սէր, սիրել
lovely գեղատես, գեղեցիկ
low ցածր
luggage ճանապարհորդային իրեր
lunch ճաշ (սովորաբար կէսօրին)
machine մեքենայ
magazine ամսագիր
main հիմնական, գլխաւոր
make անել, կատարել
male տղամարդ, ալր, արու,
արական սեռի
man մարդ, տղամարդ
manager կառավարիչ, վարիչ,
տընօրէն
manicure մանիկիւր
manual ձեռքի, ձեռնարկ, դասագիրք
manufacture արտադրութիւն
map քարտէզ
maquillage գրիմ, կոսմետիկա
March մարտ
market շուկայ, առեւտուր

(صدای) بلند marriage
بلندگو married
دوست داشتن، عشق، عاشق بودن mascara
زیبا، قشنگ master
پائین، زیر masterpiece
بار match
ناهار mathematics
ماشین matter
ماهنامه meal
اصلي، عمده meaning
ساختن، انجام دادن means
مردانه، مرد measure
meat
مرد mechanic
مدیر medical
medicine
مانيكيور meet
دستی، راهنما، كتاب mellow
توليد melody
نقشه melon
گريم member
مارس memory
بازار، دادو مست mend

ازدواج
متاهل
سايه چشم
استاد، فوق لیسانس
شاهکار
کبريت
رياضيات
موضوع، مطلب
خوراکی، غذا
معنی، مفهوم
وسيله
اندازه
گوشت
مکانیک، مکانیکی
پزشکی
پزشکی، دارو
ملاقات کردن
رسیده
ملودی، نغمه
خربزه
عضو
حافظه
تعمیر یا مرمت کردن

menu	նաշացանկ	منوی غذا، فهرست غذا	month	ամիս	ماه
merry	ուրախ	شاد، خوشحال	monument	յուշարժան	بنا، بنای یادبود
metal	մետաղ	فلز، فلزی	moon	լուսին	ماه
method	մեթոդ	روش	more	աւելի	بیشتر
meter	մետր	متر	morning	առաւօտ	صبح
microphone	միկրոֆոն	میکروفن	mother	մայրիկ	مادر
midday	կէսօր	نیم روز، ظهر	motion	շարժում	حرکت
mile	միլ, մղոն	مایل	motor	շարժիչ	موتور
milk	կաթ	شیر	motor car	աւտոմեքենայ	اتومبیل
mineral	հանքային	معدنی، کانی	motor transport	աւտոտրանսպորտ	حمل و نقل موتوری
minerals	հանքային ջուր	مواد (آب) معدنی	mountain	սար, լեռ	کوه
minute	րոպէ	دقیقه	moustache	քեղեր	سبیل
mistake	սխալ, սխալւել	خطا، غلط، اشتباه کردن	move	շարժում, տեղաշարժւել	حرکت، منتقل کردن
miss	բացակայութիւն, կորուստ, բաց թողնել	غیبت، از دست دادن	movement	շարժում	حرکت
Miss	օրիորդ (չամուսնացած կնոջը կամ աղջկան դիմելիս)	دوشیزه	Mr. (mister)	պարոն	آقا
			Mrs. (mistress)	տիկին	خانم-بانو
			much	շատ	زیاد
			museum	թանգարան	موزه
Missis	տիկին, տիրուհի	خانم	mushroom	սունկ	قارچ
mixed	խառնւած	مخلوط	music	երաժշտութիւն	موسیقی
modern	ժամանակակից	مدرن، جدید	musical	երաժշտական	موسیقایی
Monday	երկուշաբթի	دوشنبه	mutton	ոչխարի միս	گوشت گوسفند
money	դրամ	پول	nail varnish	եղունգների ներկ (լաֆ)	لاک ناخن

name	անուն, ազգանուն, անւանում	نام, عنوان nice	լաւ, դուրեկան, յանելի, հա-	خوب, نيك
napkin	անձեռոցիկ	دستمال سفره	մակերի	
narrow	նեղ	باريك, تنگ no	ոչ	نه, خير
nation	ազգութիւն, ազգ	ملت noise	աղմուկ	سر و صدا
national	ազգային, ժողովրդական	ملى non-alcoholic	ոչ ոգելից	غير الكلى
native	հարազատ, բնիկ, տեւալ	بومى, اهلى, محلى noodles	արիշտա, լապշա	رشته
	տեղում ծնւած	noon	կէսօր	ظهر, نيم روز
natural	բնական	طبيعى normal	նորմալ	طبيعى, نرمال
nature	բնութիւն, օրգանիզմ	طبيعت north	հիւսիս, հիւսիսային	شمال, شمالي
near	մօտ, մօտիկ	نزدیک note paper	փոստի (նամակ) թուղթ	کاغذ يادداشت
nearest	ամէնամօտ	نزدیکترين nothing	ոչինչ	هیچ چیز
necessary	անհրաժեշտ	لازم notice	ծանուցում, տեղեկացում	توجه, اطلاعیه
neck	վիզ, պարանոց	گردن nuclear	միջուկային	هسته ای
necklace	մանեակ	گردن بند number	համար, թիւ	شماره
need	պահանջ	نیاز nurse	բուժույր	پرستار
needle	ասեղ	سوزن nuts	աղանդեր	آجیل
never	եբբէք	هرگز object	առարկայ, նպատակ,	شیئی, چیز, هدف, اعتراض
new	նոր	نو, جدید	առարկել, հակաճառել	کردن, مخالفت کردن
New Year	Նոր տարի, ամանոր	سال نو obligatory	պարտադիր	اجباری
news	նորութիւններ, լուրեր	اختيار observe	դիտել, նկատել, զննել	مشاهده کردن
newspaper	թերթ	روزنامه occurrence	դէպք, պատահար	اتفاق, رویداد
next	յաջորդ	بعدى, آینده ocean	ովկիանոս	اقیانوس
night	գիշեր	شب offer	առաջարկ, առաջարկել	پیشنهاد کردن, ارائه کردن

office	գրասենեակ, հիմնարկ	دفتر, اداره	orbit	ուղեծիր	مدار
official	պաշտօնական	رسمی	order	կարգ, յաջորդականություն,	نظم, نظام, سفارش,
oil	ձեթ, իւղ, նաւթ	روغن, نفت		պատուէր, պատւիրել	سفارش دادن, فرمان
old	հին, ծեր	کهنه, قدیمی, پیر	organ	օրգան, մարմին, երգեհոն	عضو, ارگان, ارگ
olive	ձիթապտուղ	زیتون	organization	կազմակերպություն	سازمان
omlet	ձւածեղ, օմլետ	املت, نیمرو	oriental	արեւելեան (Արեւելի երկրների մասին)	شرقی
one	մէկ, մեկնակ, միայնակ	یک, تک	original	բնագիր, իւրօրինակ	اصل, اصلی
one coloured	միագոյն	تک رنگ	other	ուրիշ	دیگر
one way	միակողմանի նաւապարհ	یک طرفه	outcome	արդիւնք	نتیجه
onion	սոխ	پیاز	output	արտադրանք	تولید, محصول
only	միակ, եզակի, միայն, միայն	تنها, فقط	outward	արտաքին	خارجی
open	բացել, բաց անել, բաց	باز کردن, باز	overall	խալաթ, արտահագուստ	لباس کار, روپوش
opera	օպերա	اپرا	overcast	ամպամած	تمام ابری
operate	աշխատել, մշակել	عمل کردن, کار کردن	overcoat	վերարկու	پالتو
operator	օպերատոր, մեխանիկ,	اپراتور	overtime	արտաժամեայ	اضافه کاری
	հեռախօսավար		owner	սեփականատէր	صاحب
opinion	կարծիք	عقیده, نظر	pace	արագություն, տեմպ	گام, تندى, سرعت
opportunity	հարմար առիթ, պատեհություն	فرصت	pack	տուփ, փաթաթել	دسته, بقیچه, بستن, پیچیدن
opposite	հակառակ կողմում, հակադրություն	مخالف, روبرو	page	էջ	صفحه
optical	օպտիկական	اپتیک, بینایی	pain	ցաւ	درد
optics	օպտիկա	نورشناسی	painter	գեղանկարիչ, նկարիչ	نقاش
orange	նարինջ, նարնջագոյն	پرتقال, نارنجی	painting	գեղանկար, գեղանկարչություն	نقاشی

pair	զոյգ	زوج، جفت	paying	շահաւէտ, եկամտաբեր	سودمند، پرفايدہ
paper	թուղթ, բերք, փաստաթուղթ գեկուցում	کاغذ	payment	վճար, վարձատրութիւն	پرداخت، کارسازی
paragraph	կէտ, պարբերութիւն	پاراگراف، ماده	peace	խաղաղութիւն	صلح، آرامش
parcel	ծանրոց, փաթեթ, ծրար	بسته، پاكٲ	peach	դեղձ	هلو
park	պարտէզ, զբօսայգի	پارک	pear	տանձ	گلابی
parking lot	կայան	توقفگاه	pearls	մարգարիտներ	مرواريد
parliament	պառլամենտ, խորհրդարան	مجلس شورا، پارلمان	pedagogics	մանկավարժութիւն	تعليم، تربيت
part	մաս, բաժանել	بخش، تقسيم کردن	pedicure	պեդիքիւր	پدیکيور
partial	մասնակի, ոչ լրիւ	جزئی	pen	գրիչ	قلم
participant	մասնակից	شرکت کننده	penalty	պատիժ, տույժ	جریمه
particular	յատուկ, առանձնաշատուկ	ویژه، مخصوص	pencil	մատիտ	مداد
partner	մասնակից, գործակից, բաժնետէր	شرکت کننده، همکار، سهامدار	pendent	կախազարդ, կուլոն	آویزان، آویز
party	կուսակցութիւն, կուսակ- ցական, հիւրասիրութիւն	حزب، حزبی، مهمانی	pension	կենսաթոշակ, նպաստ	پانسیون، حقوق بازنشستگی
passenger	ուղևոր	مسافر	pensioner	թոշակառու	شخص بازنشسته
passport	անձնագիր	گذرنامه	people	ժողովուրդ, մարդիկ	مردم، مردمی
paste	խմոր, մածուկ, քուլ	چسب	per cent	տոկոս	درصد
pastry	խմորեղէն	نان، شیرینی	performance	ներկայացում	اجرا
path	արահետ, ուղի, նանապարհ	مسیر، جاده	performer	կատարող, (դերասան, երաժիշտ)	اجرا کننده
patient	բուժող հիւանդ	بیمار	perfume	օծանելիք, բուրմունք, բոյր	عطر
pay	մուծել, վճարել	پرداختن	perfumery	պարֆիւմերիա	عطرفروشی
			period	ժամանակաշրջան, ժամանակահատւած	دوره، مدت زمان

permit	թոյլ տալ, թոյլատրել	اجازه دادن	pipe	ծխամորճ, խողովակ	پپ, لوله
permission	թոյլտուութիւն(փաստաթուղթ)	اجازه, مجوز	place	տեղ	جا, مکان
perspective	հեռանկարային	منظره, دید, چشم انداز	plan	պլան, նախագիծ	نقشه, پلان, برنامه
person	անձ, մարդ, անձնաւորութիւն	شخص	plane	ինքնաթիռ	هواپیما
petrol	բենզին	بنزين	plant	գործարան	کاشتن, کارخانه
pharmacy	դեղատուն	داروخانه	plate	ափսէ, պնակ	بشقاب
philology	բանասիրութիւն	فقه اللغة	platform	կառամատոյց, ամբիոն	سکو, صحن, مرام
phone	հեռախօս	تلفن	play	խաղալ, (թատեր.) պիէս	بازی کردن
photo	լուսանկար, ֆոտո	عکس, فتو	play bill	ազդ, յայտարարութիւն	اطلاعیه
phrase book	գրուցագիրք	راهنمای مکالمه	please	խնդրեմ	لطفاً
physical	ֆիզիկական	فيزيکی	pleasure	հանոյք	خوشی, لذت, میل
picture	կինոնկար, նկար (գեղանկարչ.)	تصویر, فیلم, عکس	plot	սիւժէ, բովանդակութիւն	موضوع, محتوا, نقشه, طرح
pie	կարկանդակ	شیرینی	plug	խրոցակ, շտեպսել (էլէկտր.)	توی, دوشاخه
piece	կտոր, մաս, (երաժ.) պիէս	قطعه, تکه, پيس	plum	սալոր	آلو, گوجه
pier	նաւամատոյց	اسکله, ستون	plum-cake	չամչոլ կարկանդակ	کیک کشمشي
pill	հաբ, դեղահատիկ	قرص, حب دارو	pocket	գրպան	جیب
pillow	բարձ	بالش	poet	բանաստեղծ	شاعر
pillow case	բարձի երես	روکش بالش	poetry	բանաստեղծութիւն	شعر
pilot	օդաչու	خلیان	point	կէտ, յօդաժ, գործ, հարց, միաւոր (սպորտ.)	نکته, نقطه, عنوان, کار واحد, پوان
pine-apple	անանաս, արքայախնձոր	آناناس	poisoning	թունաւորում	سمی کردن, مسمومیت
pink	վարդագոյն	صورتی	police	ոստիկանութիւն	پلیس, اداره شهريانی
pint	պինտ (տարողութեան միաւոր)	پينت, پیمانه, وزن	policeman	ոստիկան	مامور پلیس, پاسبان

political	քաղաքական	سیاسی	power	հզորություն	قدرت، نیرو
politics	քաղաքականություն	سیاست	practical	գործնական, պրակտիկ	عملی
polyclinic	պոլիկլինիկա	پلی کلینیک	practice	պրակտիկա, հմտություն	تمرین
polytechnical	պոլիտեխնիկական	پلی کلینیک	practise	վարժածություն, վարժել	تمرین کردن
pomegranate	նուռ	انار	precious	թանկարժեք	گران بها، قیمتی
pool	լողազան	حوض، استخر	precise	նիշտ	دقیق
popular	ժողովրդականություն	مردمی، محبوب	prefer	գերադասել	ترجیح دادن
population	վայելող, հանրաճանաչ		prescription	դեղատոմս	نسخه
porridge	բնակչություն	جمعیت	present	նւէր, ընծայ, ներկայ, այժմեան	هدیه، حاضر، فعلی
port	վարսակի շիլա	حليم، فرنی	president	նախագահ	رئيس (جمهور)
porter	նաւահանգիստ	بندر	press	մամուլ (տեխ.) մամլակ	مطبوعات، نشر
portion	բեռնակիր, դոնապան	باربر، حمال	press center	մամուլի կենտրոն	مرکز نشر
position	մաս, բաժին, պորցիա	بخش، قسمت، پرس	pressing	շտապ, անհետաձգելի	اضطراری
possessor	տեղ, տեղադրություն, դիրք	موقعیت، مکان، پست،	pressure	ննշում	فشار
post office	դիրքորոշում, պաշտօն	مقام	price	գին	قیمت، بها
postal	տէր, սեփականատէր	صاحب، مالک	principal	գլխաւոր, հիմնական	اصلی، عمده
postcard	փոստ	اداره پست	prime minister	վարչապետ	نخست وزیر
potatoes	փոստային	پستی	print	փորագրանկար, չիթ, տպել,	چاپ کردن
pound	բացիկ	کارت پستال	private	հրտարակել	
powder	կարտոֆիլ, գետնախնձոր	سیب زمینی	prize	անձնական, մասնաւոր	خصوصی
	ֆունտ (դրամական միաւոր)	پوند	problem	մրցանակ, դրամական պարգեւ	جایزه
	ֆունտ (կշռի միաւոր)		process	հարց, պրոբլեմ	مسئله، مشکل
	փոշի, դիմափոշի	بودر، آرد، گرد		ընթացք, պրոցես, մշակել	فرایند، پروسه

producer	արտադրող, ուժիսոր	تولید کننده	punctual	նշտապահ	دقیق، وقت شناس، خوش قول
product	արտադրանք	تولید، محصول			
production	արտադրություն, արդիւնա- հանում, արտադրական	تولید	pupil	աշակերտ	شاگرد
profession	մասնագիտություն	تخصص، حرفه	purgative	թուլացնող(դեղամիջոց)	کارکن، مهمل
professional	մասնագիտական	تخصصی، حرفه ای	purpose	նպատակ	منظور، هدف
professor	պրոֆեսոր	استاد، پرفسور	put	դնել	گذاشتن
program	ծրագիր	برنامه	put down	ձայնագրել	ضبط کردن
progress	առաջընթաց	پیشرفت	qualification	որակաւորում	شرایط لازم، توصیف، کیفیت، صلاحیت
prohibition	արգելք, արգելակում	مانع، ممانعت	qualify	որակաւորել	صلاحیتدار کردن، قابل کردن
pronunciation	արտասանում	تلفظ	quality	որակ	کیفیت
promise	խոստում, խոստանալ	قول (دادن)	quantity	քանակ	مقدار
proof	ապացոյց	اثبات	quarter	քառորդ, թալամաս, եռամսեակ	ربع، چارک، منطقه، فصل
property	ունեցածք, կարողություն, սեփականություն	توانایی، استطاعت	question	հարց, հարց տալ, հարցնել	پرسش، پرسیدن
			quick	արագ	تند، سریع
propose	առաջարկել	پیشنهاد کردن	quinsy	անգինա	آنژین
prosperity	բարեկեցություն	بهبود	racecourse	ձիարշաւարան	میدان اسب سواری
protection	պաշտպանություն, հովա- նաւորություն	حفاظت، پشتیبانی	racing motor sport	աւտոսպորտ	مسابقه اتومبیل رانی
			radio	ռադիո, ընդունիչ	رادیو
protest	բողոք, բողոքել, առաջարկել	اعتراض (کردن)	radio set	ռադիոընդունիչ	رادیو
public	հասարակական	عمومی	railway	երկաթուղի, երկաթուղային	راه آهن
publication	հրատարակություն, տպագրում	انتشارات، نشر	railroad	երկաթուղի	راه آهن
pullover	գործած վերնագգեստ	پولور	railway carriage	երկաթուղային վագոն	واگن راه آهن

rain	անձրեւ	باران	reception	ընդունելութիւն, ընդունում	پذیرش
raincoat	անձրեւանոց	بارانی (لباس)	recognition	նանաչում	شناسایی
rainy	անձրեւային	بارانی	recommend	յանձնարարել, խորհուրդ տալ	توصیه کردن
rapid	արագ	تند	record	ճայնագրել (ժապաւէնի վրայ)	ضبط کردن (روی نوار)
rare	հազադէպ, անսովոր, թերխաշ	نادر، کم سابقه	recover	առողջանալ	بهبود یافتن
raspberries	ազնւամորի (մալինա)	تمشک	red	կարմիր, ալ	قرمز
raspberry	մորէգոյն, մուգ կարմիր	رنگ تمشک، قرمز سیر	reel	կոճ	قرقره، ماسوره
rate	դրոյթ, չափ, տարիֆ, նորմա, արագութիւն	نرخ، اندازه، نرم	reference	տեղեկանք (փաստաթուղթ)	مرجع
rational	խելացի, բնական, նշատա- կայարմար	راسیونال، عقلانی، طبیعی	refrigerator	սառնարան	یخچال
raw	հում, թերխաշ, կիսաեփ	خام	region	շրջան, մարզ	منطقه
razor	սրիչ, ածելի	تیغ	register	ցուցակարգել, գրանցել	تست کردن
read	կարդալ, ընթերցել	خواندن	regret	ափսոսանք, վիշտ, զղջալ, ցաւել	پشیمانی، پشیمان کردن
reader	ընթերցող	خواننده	regulate	կարգաւորել, կանոնաւորել	منظم کردن، تنظیم کردن
ready	պատրաստի	آماده	reliable	ուսալի, վստահելի, ամուր	قابل اعتماد
ready made	պատրաստի (հագուստ)	آماده، دوخته	religion	կրօն	دین
real	իսկական, իրական	واقعی	remark	դիտողութիւն, նշում	ملاحظه، توجه
realism	ռէալիզմ	رئالیسم، واقع گرا	remember	յիշել	به خاطر آوردن
realization	իրագործում, իրկանացում, ըմբռնում, գիտակցում	واقعیت، درک، تحقیق	remind	յիշեցնել	یادآوری کردن
reason	պատճառ, հիմք, իրնակա- նութիւն	دلیل، علت، پایه	rent	տան վարձ, վարձել	اجاره (کردن)
			repair	վերանորոգել, սարքել, շտկել	تعمیر کردن
			repeat	կրկնել, պատմել, հաղորդել	تکرار کردن
			replace	փոխարինել	جایگزین کردن یا شدن
			reply	պատասխանել, պատասխան	پاسخ دادن

report	հաշվետուութիւն, զեկոյց	گزارش round	կլոր, շրջանակ	گرد، مدور
reporter	լրագրող, թղթակից	گزارشگر route	ուղի	مسیر
representative	ներկայացուցիչ	نماینده row	կարգ, շարք	ردیف
request	խնդրանք, խնդրել	درخواست، تقاضا (کردن) rule	կանոն	قانون
reserve	նախօրոք, պատւիրել	رزرو کردن run	վազել, վազք	دویدن، دو
respiration	շնչառութիւն	تنفس، دم rush hour	սիկ ժամ	ساعت شلوغی
responsible	պատասխանատու	مسئول safe	անվտանգ	سالم، ایمن
rest	հանգիստ	استراحت safety	անվտանգութիւն	ایمنی، بی خطری
restaurant	նաշարան	رستوران salad	սալաթ, աղցան	سالاد
restorer	վերականգնիչ	مقوی، بهبود دهنده salami	սալամի, երշիկ	سالامی، کالباس
result	արդիւնք	نتیجه، جواب salary	աշխատավարձ	حقوق
return	վերադառնալ	باز گشتن salesman	վաճառող	فروشنده
reward	պարգև, պարգեւատրութիւն	جایزه salt	աղ	نمک
rich	հարուստ	غنی، ثروتمند salty	աղի, աղահամ	شور
ride	զբօսանք (ծիով, հեծանիւով)	(اسب)سواری sample	օրիանակ	نمونه
right	աշո, ճիշտ	راست، درست sandals	բաց ոտնաման (սանդալ)	صندل
ring	մատանի	حلقه sateen	սատին (գործվածք)	ساتن
ring up	հեռախօսով զանգահարել	زنگ زدن Saturday	շաբաթ	شنبه
river	գետ	رود sauce	սոուս	سس
road	նանապարհ	جاده sauser	փոքրիկ պնակ	نعلبکی
roast	տապակած	کباب، سرخ کرده sausage	նրքերշիկ	سوسیس
role	դեր	نقش say	ասել	گفتن
room	սենեակ	اتاق scarf	վզկապ, կաշնէ, շարֆ	روسری، شال گردن

scarlet	ալ
scent	հոտ, բուրմունք, օծանելիք
school	դպրոց
school boy	դպրոցական (տղայ)
school children	դպրոցականներ
school girl	դպրոցական (աղջիկ)
school leaving certificate	միջնակարգ կրթություն, վկայական
science	գիտություն
scientific	գիտական
scissors	մկրատ
script	սցենար
sculptor	ֆանդակագործ
sculpture	ֆանդակ
sea	ծով, ծովալից
season	տարւայ եղանակ, ժամանակ
second	վայրկեան, երկրորդ
second hand	բուկինիստական
secretary	ֆարտուղար
security	անվտանգություն
sign	ցուցանակ
signal	ազդանշան
signature	ստորագրություն

سرخ silk	սրխ
silver	بو، عطر
similar	مدرسه
single	پسر محصل، دانش آموز
single room	دانش آموزان
sir	دختر محصل
sister	ديلم متوسطه
situation	علم
size	علمی
skiing	تجیجی
skill	ستاریو، فیلمنامه
skin	مجسمه ساز، کنده کار
skirt	مجسمه سازی
sleeper	دریا، دریایی
sleeplessness	فصل سال
side	دوم، ثانیه
slip	دست دوم
slot machine	منشی
slow	امنیت
slowly	نشان، علامت، امضا
smell	امضا

մետաքս, մետաքսե	ابریشم
արծաթ, արծաթեայ	نقره، سیم
նմանատիպ	مشابه، همانند
մենակ, միայնակ, ամուրի,	تک، تنها، عزب
չամուսնացած	
մի տեղանոց համար	یک اتاقه
պարոն (դիմելիս)	آقا
քույր	خواهر
վիճակ, կացություն	وضعیت
չափ, մեծություն	اندازه
դահուկներ (սպորտային)	اسکی
վարպետություն	مهارت
մաշկ	پوست
փեշ	دامن
ննջավագոն	واگن تختخواب دار
անվտանգություն	بی خوابی
դիսպոզիտիվ	اسلايد
շապիկ (կանացի)	زیر پوش
աւտոմատ (դրամը գցելիս գործող)	دستگاه اتوماتیک
դանդաղ	کند، آهسته
դանդաղ	آهسته، به کندی
հոտ	بو

stadium	մարզադաշտ	استادیوم، ورزشگاه	street	փողոց	کوچه، خیابان
staff	շտատ (անձնակազմ)	پرسنل	stress	շեշտ, լարածութիւն	تاكيد، تنش
staff only	ծառայողական մուտք	ورود پرسنل	strong	ուժեղ, առողջ	قوى، سالم
stage	աստիճան, զարգացման փուլ	مرحله	strong drinks	ոգելից խմիչքներ	مسكرات
stamp	նամակադրոշմ	تمبر	structure	կառուցւածք	ساختار
standard	չափանիշ, չափօրինակ	استاندارد	student	ուսանող	دانش آموز، دانشجو
standpoint	տեսակէտ	نقطه نظر	study	սովորել, ուսումնասիրել	مطالعه کردن
start	սկիզբ	آغاز، شروع	style	ծել, ոճ	شكل، نحوه
state	դրութիւն, վիճակ, պետութիւն, նահանգ	وضعيت، دولت، استان، ايالت	subject	առարկայ, գիտելիքների շրջանակ, ենթակայ	موضوع، تابع
station	կայարան, կայան	ایستگاه	suburb	արւարձան	حومه
stationery	գրեւնական պիտոյքներ	نوشت افزار	subway	ստորգետնեայ անցում, մետրո	مترو، قطار زیرزمینی
stay	մնալ, կենալ, ապրել	ماندن، اقامت گزیدن	success	յաջողութիւն	موفقیت
steal	գողանալ	دزدیدن	sugar	շաքար	شکر
stockings	գուլպայ	جوراب (زنانه)	suggest	առաջարկել	پیشنهاد کردن
stomach	ստամոքս, փոր	معدة، شکم	suit	կոստիւմ	کت و شلوار
stop	կանգաւ, կանգնել	ایستگاه، متوقف شدن	suitable	յարմար, սազական	مناسب
stopping	ատամի լիցքաւորում (պլումբ)	پرکردن دندان	suitcase	նամբրուկ	چمدان
store	խանութ	فروشگاه	summer	ամառ, ամառային	تابستان
story	պատմւածք, հեքիաթ	داستان	sun	արեւ	آفتاب، خورشید
	պատմութիւն		Sunday	կիրակի	يكشنبه
straight	ուղիղ	راست، مستقیم	supermarket	հանրախանութ	سوپر مارکت
strawberries	եղակ	توت فرنگی	supper	ընթրիք	شام

supply	մատակարարել	تامین کردن	tea	թեյ	چای
surname	ազգանուն	نام خانوادگی	teach	դասաւանդել, սովորեցնել	تدریس کردن، یاد دادن
surrounding	շրջակայ	محیط	teacher	դասատու, ուսուցիչ	معلم، مربی
sweets	քաղցրաւենիք	شیرینی	teaching aids	դասագիրք	کتابهای درسی
swim	լողալ	شنا کردن	technical	տեխնիկական	فنی
switch	անջատել	قطع کردن	technician	տեխնիկ	تکنیسین
symphony	սիմֆոնիա	سمفونی	telecast	հեռուստատեսային հաղորդում	پخش (تلویزیون)
synthetic	սինթետիկ	ترکیبی	telegram	հեռագիր	تلگراف
system	համակարգ	سیستم، نظام	telephone	հեռախօս	تلفن
table	սեղան, աղիւսակ, սեղանի	میز	television, TV	հեռուստատեսութիւն	تلویزیون
table-cloth	սփռոց	رومیزی، سفره	television set	հեռուստացոյց	دستگاه تلویزیون
tablet	հար, դեղահատիկ	قرص	temperature	ջերմութիւն, ջերմաստիճան	حرارت، دما
take	վերցնել	برداشتن، بردن	temple	քունք	معبد، شقیقه، گنجگاه
talent	տաղանդ	استعداد	temporary	ժամանակաւոր	موقت
talk	զրոյց, զրուցել	صحبت کردن	tension	լարում	تنش
tall	բարձրահասակ	بلندقامت	tent	վրան	چادر
tape-recorder	մագնիսոսկի, ձայնագրիչ	ضبط صوت	tentative	նախապէս	ابتدایی، مقدماتی
task	խնդիր	وظیفه	territory	տարածք	قلمرو
taste	համ, նաշակ	مزه، سلیقه	test	ստուգում, փորձարկում,	آزمایش
tasteless	անհամ, աննաշակ	بی مزه، بی سلیقه	thank	քննում, զննում	تشکر، سپاسگذاری کردن
tasty	համով	خوشمزه	thankful	շնորհակալութիւն յայտնել	سپاسگذار، متشکر
taxi	տաքսի	تاکسی	theater	շնորհակալ	تئاتر
taxi-rank	տաքսի կայան	ایستگاه تاکسی		թատրոն	

theme	թեմա, առարկայ	تم، موضوع	tongue	լեզու	زبان
theory	տեսություն	نظریه، تئوری	tonsillitis	անգինա	آنژین، ورم لوزه
thief	գող	دزد	tooth	ատամ	دندان
thin	բարակ, նիհար, նիհարա- կազմ	لاغر	top	ծայր, կատար, վերել, գագաթ	بالا، قله، عالی
thing	իր, առարկայ, բեռ, բազաժ	چیز، شئی، بار	topaz	տոպազ	ياقوت زرد، ذبرجد هندی
throat	կոկորդ	گلو، حنجره	towel	սրբիչ	حوله
Thursday	հինգշաբթի	پنجشنبه	town	քաղաք	شهر
ticket	տոմս	بلیت	trade	մասնագիտություն, առևտուր	تجارت، تخصص
tie	փողկապ, վզկապ	کراوات	traffic regulations	երթևեկության կանոններ	مقررات رانندگی
tight	խիտ, հոծ, նեղ, սեղմ	سفت، محکم، تنگ	train	գնացք	قطار
tinge	նրբերանգ	تدرنگ	tram	տրամվայ	تراموا
time	ժամանակ	زمان، مدت، وقت	translate	թարգմանել	ترجمه کردن
time table	չլացուցակ	جدول زمانی	translator	թարգմանիչ	مترجم
tiredness	յոգնածություն	خستگی	travel	նաւապարհորդել	مسافرت کردن
title	անւանում, կոչում	عنوان	treat	բուժել	معالجه کردن
toast	տաֆացրած հաց	نان تست، برشته	treatment	բուժում, դեղամիջոց	معالجه
tabacco	ծխախոտ	تنباکو، سیگار	tree	ծառ	درخت
today	այսօր	امروز	trip	նաւապարհորդություն	سفر
toilet	հագնել, զուգնել, զարդասե- ղան(հայելիով), արտաֆնոց, զուգարան	توالت، میزتوالت، لباس پوشیدن	trouble	անհանգստացնել	مزاحم شدن
tomato	լոլիկ, տոմատ	گوجه فرنگی	trousers	անդրավարտիք, տարատ	شلوار
tomorrow	վաղը	فردا	true	իսկական, ճիշտ	درست، راست
			trunk line	միջֆաղափային գիծ	خط بین شهری
			Tuesday	երեքշաբթի	سه شنبه

tumbler	բաժակ, գաւաթ	ليونان، جام	unique	եզակի, արտասովոր,	منفرد، مفرد، منحصر بفرد،
tune	մեղեդի	ملودی، نغمه		հիւանալի, հրաշալի	شگفت آور
tunnel	բունել, ստորգետնեայ անցք	تونل	unmarried	չամուսնացած, ամուրի	مجرد
turn on	միացնել	روشن کردن	up	վեր, վերել	بالا
turn off	անջատել	خاموش کردن	up to date	ժամանակակից, ժամանակի	به هنگام، به روز
turner	խառատ	خراط، تراشکار		պահանջներին համապատասխանող	
turquoise	փիրուզ, փիրուզե	فیروزه، فیروزه ای	urban	քաղաքային	شهری
TV	հեռուստատեսութիւն	تلویزیون	urgent	հրատապ, անհետաձգելի	فوری، عاجل
TV set	հեռուստացոյց	تلویزیون	urgently	կարեւոր, շտապ	مهم
type	մեքենագրել	تایپ کردن، ماشین کردن	use	օգտագործում, կիրառում	استفاده، کاربرد
typing pool	մեքենագրական քիւրօ	اتاق ماشین نویسی	useful	օգտագործել, կիրառել,	مفيد، سودمند
typist	մեքենագրուհի	ماشین نویس، تایپیست		օգտակար, պիտանի	
ultimate	վերջին, ամենահեռաւոր	نهایی، غایی، آجل	usual	սովորական, սովորաբար	معمولی، عادی
umbrella	հովանոց, գոնտիկ	چتر	utmost	բարձրագոյն աստիճանը,	نهایی، بیشترین، حد اکثر
unanimous	միաձայն, համերաշխ	هم رای، متفق الراى		ամենամեծ	
underground	մետրօ, ստորգետնեայ անցում	مترو، زیر زمینی	vacation	արձակուրդ	تعطیلات
underware	ներքնահագուստ	لباس زیر	valid	նիշտ, ընդունելի, ծանրակշիռ	معتبر، موثق
unemployment	գործազրկութիւն	بيکاری	valuable	թանկարժէք իր, արժէք,	ارزشمند، پرازش
unit	միաւոր, չափի միաւոր	واحد		արժէքաւոր	
unity	միասնութիւն, միութիւն	وحدت	value	արժէքներ	ارزش، بها
universal	համընդամուր, բազմակողմանի	کلی، چند جانبه	variety show	վարիետ (թերեւ ժանրի	واريته، جنگ
universe	տիեզերք, ամբողջ աշխարհը	فضا		ներակայացում)	
university	համալսարան	دانشگاه	various	տարբեր, զանազան	متفاوت، مختلف

vegetables	բանջարեղեն	سبزی ها	voyage	ուղեւորութիւն, ճամփոր- դութիւն, թոխչ	سفر، پرواز
vegetarian	բուսակեր մարդ, բուսակերական	خوار، سبزی خوار			
vein	երակ	رگ	wages	աշխատավարձ	مزد
velvet	թաւիշ (նաեւ թաւշանման բամբակէ գործւած)	مخمل	wait	սպասել	منتظر شدن
			waiter	մատուցող	گارسون
very	շատ	زیاد، خیلی	waiting room	սպասասրահ	اتاق انتظار
vet	անասնաբոյժ	پزشک حیوانات	waitress	մատուցողուհի	گارسون زن
veterinary surgeon	անասնաբոյժ	دام پزشک، دام پزشک جراح	wake	արթնացնել	پیدا کردن
vice-president	փոխնախագահ	معاون رئیس (جمهور)	walk	զբօսանք	قدم زدن، گردش
victory	յաղթանակ	پیروزی	wallet	դրամապանակ	کیف پول (مردانه)
vew	տեսարան, բնապատկեր	منظره	want	կարիւք, անհրժեշտութիւն, կարիւք զգալ	نیاز، نیاز داشتن
vineger	քացախ	سرکه	war	պատերազմ	جنگ
violet	մանուշակ, մանուշակագոյն	بنفش	wares	ապրանք	ابزار
visa	վիզա	ویزا	warm	տաք, ջերմ	گرم، ولرم
visit	այց, այցելութիւն	ملاقات	watch	ժամացոյց, հսկել, հետեւել	ساعت، مواظبت کردن
visitor	հիւր, այցելու	ویزیتور، بازدید کننده	watch maker	ժամագործ	ساعت ساز
vitamin	վիտամին	ویتامین	water	ջուր	آب
vocational training	մասնագիտական կրթութիւն	آموزش تخصصی	water melon	ձմերուկ	هندوانه
vogue	մոդա, նորածեւութիւն	مد، رسم، معمول	way	ճամփայ, ճանապարհ, ուղի, միջոց	راه، مسیر
voltage	լարում (էլէկտրական հոսանքի)	ولتاژ	wayout	հլք	خروج
volume	հատոր, գիրք, ծաւալ	جلد، کتاب، درجه صدا	wealth	հարստութիւն	ثروت
vomiting	փսխում	استفراغ			
vote	փէտրկում, փէտրկել	رای، رای دادن			

weather	եղանակ	آب و هوا widow	այրի կին	زن بيوه
Wednesday	չորեքշաբթի	چهارشنبه widower	այրի տղամարդ	مرد بی زن
week	շաբաթ	هفته wife	կին, կին ամուսին	زن، همسر (زن)
week day	աշխատանքային օր	روزکاری win	յաղթել, նւանել	بردن، پیروز شدن
week end	ազատ օրեր (շաբաթից մինչեւ երկուշաբթի), ինչ որ տեղ ազատ ժամանակը անցկացնել	تعطيلات آخر هفته wind	ֆամի	باد
		wine	գինի	شراب
		winter	ձնեռ, ձմեռային	زمستان، زمستانی
		wireless	ռադիո	بی سیم
weekly	շաբաթական	هفتگی wish	ցանկութիւն, ցանկանալ	آرزو، آرزو کردن
weight	ֆաշ, կշիռ, կշռել	وزن، وزن کردن woman	կին	زن
welcome	ողջույն, ողջունել	خوش آمدید، خوش آمد wooden	փայտէ	چوبی
		گویی wool	բուրդ	پشم
welder	զօդող	جوش کار word	բառ	کلمه، واژه
welding	զօդում	جوشکاری work	աշխատանք, աշխատել	کار، کار کردن
well	լաւ, ջրհոր	خوب، جاه worker	բանւոր, աշխատող	کارگر
well being	բարեկեցութիւն	بهبود، تندرستی works	գործարան	کارخانه
well known	հանրայայտ, հանրածանօթ	مشهور، معروف world	աշխարհ, համաշխարհային	دنیا
west	արեւմուտք	غرب worry	անհանգստանալ	نگران بودن
western	արեւմտեան	غربی wound	վերք	زخم
West European	արեւմտաեւրոպական	اروپای غربی wrap	զլխաշոր, ծածկոց, փաթաթել	پوشش، پیچیدن
wet	թաց, խոնավ	خیس، نمناک write	գրել	نوشتن
white	սպիտակ	سفید write down	գրի առնել	یادداشت کردن
wide	լայն, մեծ, ընդարձակ	پهن، عریض، بزرگ writer	գրող	نویسنده

written	գրաւոր	نوشته
wrong	սխալ, ոչ ճիշտ	غلط، نادرست
yacht	գրոսամաւ, եախտա	قایق بادبانی
yacht-club	նաւասպորտային ակումբ	باشگاه قایق رانی
yachtsman	գրոսամաւի սեփականատէր, նաւասպորտի վարպետ	قایق ران
yard	հարդ, բակ	یارد، حیاط
year	տարի	سال
yearly	ամեն տարւայ, տարին մէկ տեղի ունեցող	سالانه
yellow	դեղին	زرد
yes	այո	بله
yesterday	երէկ	دیروز
yoghurt	մածուն	ماست
young	երիտասարդ, ջահէլ, պատանի	جوان
youth	երիտասարդութիւն, պատանեկութիւն	جوانی
yule	ծննդեան տօներ (եկեղ.)	جشن تولد مسیح، کریسمس
zero	զրօ	صفر
zipper	զիփ	زیپ
zoo	զազանանոց	باغ وحش
zoology	կենդանաբանութիւն	جانورشناسی
zymotic	վարակիչ	مسری، عفونی

APPENDIX

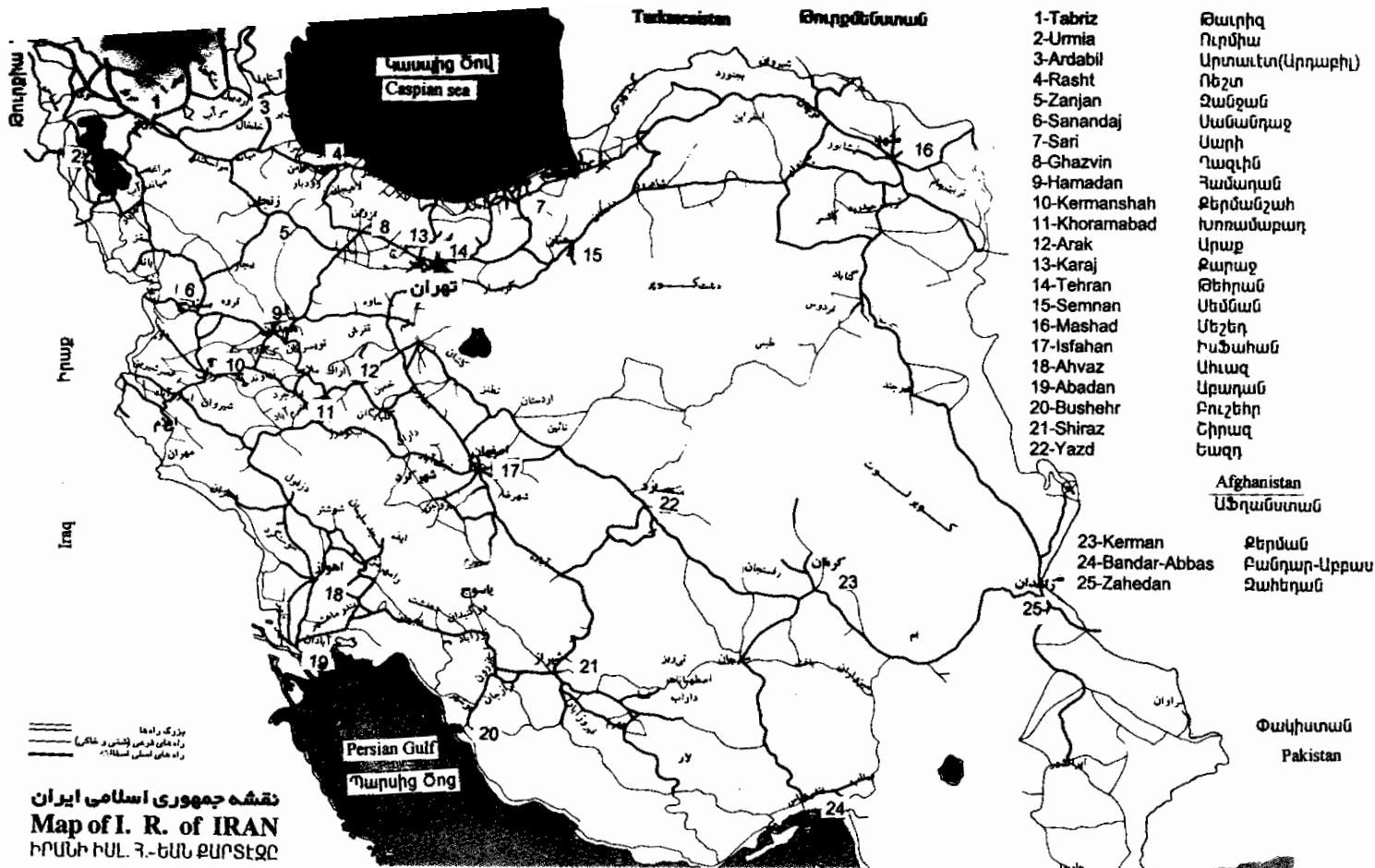
Closed	Փակ է
Entrance	Մուտք
Exit	Ելք
Pull	Դեպի ձեզ (փաշէֆ)
Push	Ձեզանից (հրէֆ)
No Entry	Մուտքն արգելւած է
Service Entrance	Ծառայողական մուտք
Road Closed	Անցումը փակ է
Caution	Զգուշացէ՛ք
Caution:Automobile traffic	Զգուշացէ՛ք ատոմիլներին
Danger	Վտանգաւոր է
No Stopping (No Parking)	Աւտոմոբիլներին կանգնեցումն արգելւած է
Parking	Կայան
Bus Stop	Աւտոբուսի կանգառ
Stop.Don't Walk	Կանգնեցէ՛ք
Walk	Անցէ՛ք
Hotel	Հիւրանոց
Information Bureau	Տեղեկատու
Restroom	Զուգարան, արտաքին
Woman	կանացի
Men	տղամարդու

ՅԱՒԵԼԻԱԾ

Smoking Section	Եփտատեղ
No Smoking	Եփելն արգելուած է
Cinema	Կինոթատրոն
Hairdresser's,barber's shop	Վարսավիրանոց
Chemist's, Drug-store(U.S.)	Դեղատուն
Restaurant	Ռեստորան, ճաշարան
Department Store	Հանրախանութ
Hours: to...	Բաց է մինչեւ...
Taken Reserved	Զբաղւած է
Private Property	Մասնաւոր սեփականութիւն
Private Beach	Մասնաւոր լողափ
No Swimming	Լողալն արգելւած է
Keep off the grass	Խոտերը չտրորել
Be ware of the Dog	Զգուշացէ՛ք շունն է
Wet Paint	Ներկւած է
Admission by Ticket Only	Մուտքը վճարովի է
No Photographing	Լուսանկարելը արգելւած է
Fasten Safety Belts	Կապեցէ՛ք անվտանգութեան գօտիները
Emergency Exit	Լրացուցիչ ելք

پیوست

اتاق سیگار	سیگار نکشید	سینما	آرایشگاه
داروخانه	رستوران	سوپر مارکت، فروشگاه بزرگ	تا... باز است
مشغول است	مالکیت خصوصی	ساحل خصوصی	شنا ممنوع
وارد چمن نشوید	مواظب سگ باشید	رنگی نشوید	ورود با بلیط
عکاسی ممنوع	کمر بند ایمنی را ببندید	خروج اضطراری	

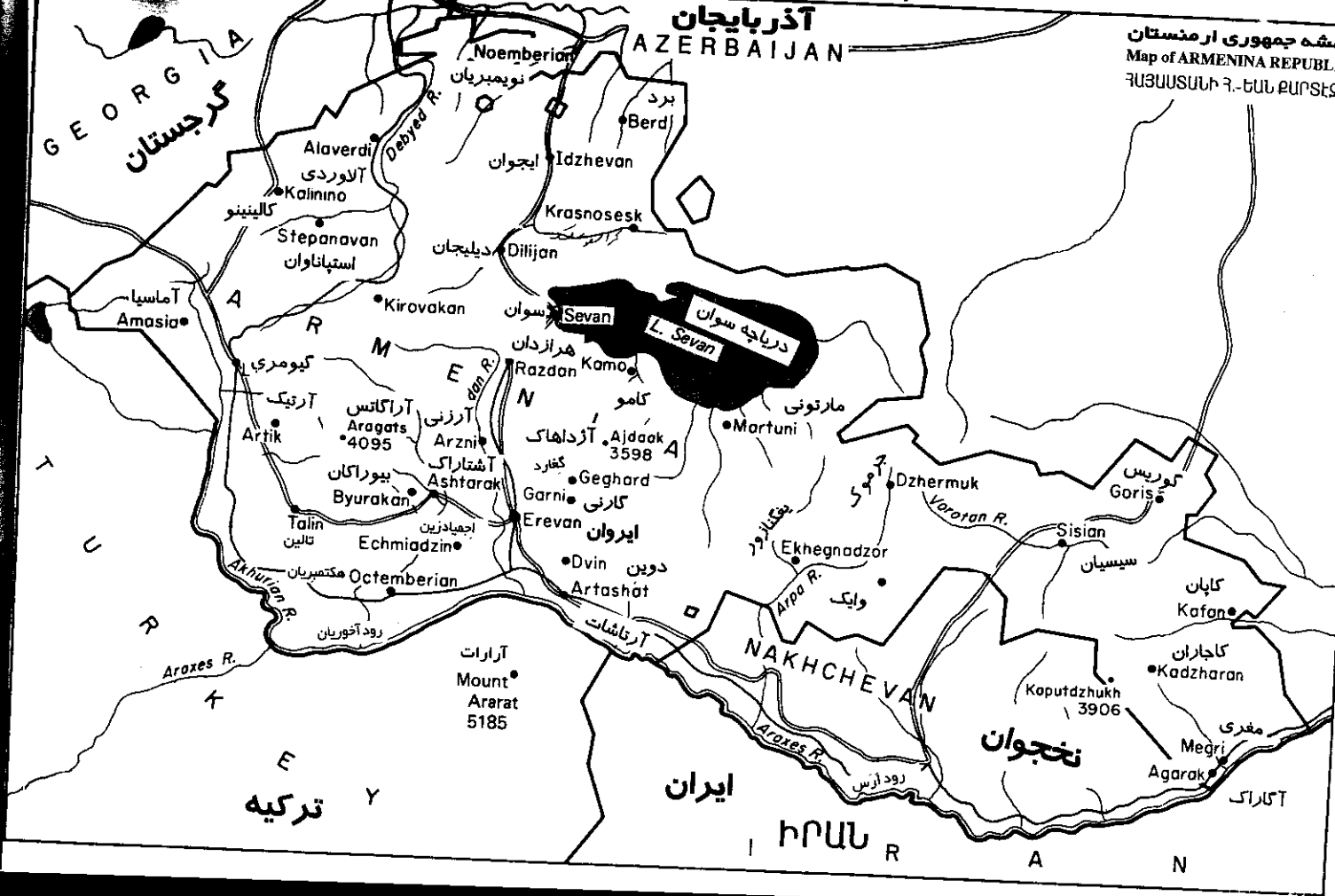


آذربایجان

AZERBAIJAN

نقشه جمهوری ارمنستان
Map of ARMENIA REPUBLIC
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Հ.Խ.Ս.Հ. ՔԱՐԾԱԾԶ

GEORGIA
گرجستان



نام کتاب: مکالمه فارسی - ارمنی - انگلیسی
مولف: ادیک باغداساریان (ا. گرمانيک)
ناشر: انتشارات نائیری
تیراژ: ۵۰۰۰ نسخه
نوبت چاپ: اول ۱۳۷۶
حروفچینی: نائیری
لیتوگرافی: آفست
چاپ: آفست
صحافی: آفست
قیمت: ۱۵۰۰۰ ریال
شابک: X - ۹۶۴ - ۶۴۷۹ - ۰۹
ISBN: 964-6479-09-X

قیمت: ۱۵۰۰۰ ریال
964 15000 09-X

شابک: ۹۶۴-۶۴۷۹-۰۹-X
ISBN: 964-6479-09-X

«ՆԱՅԻՐ»-ի գրատպարանի տպում. Թեհրան, Էնղելաբ ուղղ., Բալդ, համար 1022 Գե. 677578
انتشارات «نایری» تهران ۱۱۳۳۹ - خیابان انقلاب، چهارراه کالج، بین حافظ و خارك، پلاك ۴۴، تلفن: ۶۷۷۵۷۸
NAIRI PUBLISHING 1022, ENGHLEB AVE., TEHRAN 11339-IRAN TEL. 677578

